

BDSF  
531 5965 p. 3

CANADA

DOMINION BUREAU OF STATISTICS—BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

---

EIGHTH CENSUS OF CANADA

1941

HUITIÈME RECENSEMENT DU CANADA

---

Administrative Report  
of the Dominion Statistician

---

Rapport Administratif  
du Statisticien du Dominion

---

*Published by Authority of the—Publié par ordre de l'*  
HON. JAMES A. MacKINNON, M.P.,  
Minister of Trade and Commerce—Ministre du Commerce



OTTAWA

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.

PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY AND CONTROLLER OF STATIONERY  
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE

1945

Price, 50 cents

Prix, 50 cents



# ADMINISTRATIVE REPORT ON THE EIGHTH CENSUS OF CANADA, 1941

By THE DOMINION STATISTICIAN

To the Honourable James A. MacKinnon, M.P.,  
Minister of Trade and Commerce

## 1. Introductory

I have the honour to submit hereunder a report on the Census of Canada taken as of date June 2, 1941, being the Eighth Decennial Census of the country as a whole to be taken since the creation of the Dominion.

As there were censuses prior to Confederation at similar ten-year intervals back to 1851 of the United Provinces of Upper and Lower Canada, as well as of the Colonies of Nova Scotia and New Brunswick, there is now available a regular decennial series of such records for the provinces originally constituting the Dominion over a period of 90 years.<sup>(1)</sup>

The Eighth Census of Canada was taken following approximately a decade of depression and almost two years of war. The social and economic effects of the most severe depression in Canadian history were unprecedented. National income in the early thirties fell to half the level attained at the close of the previous decade, but has since risen during the war to nearly three times its depression low. Unemployment among wage-earners in Canada was officially estimated at over 700,000 in the winter of 1932-33. Large numbers of people moved from one end of the country to the other during the past decade in search of employment. These abnormal movements of population created new problems for public authorities and private welfare agencies to cope with. Drastic shifts in population have continued during the war period. Whereas during the twenties immigrants were arriving at the rate of 150,000 per annum, an entire decade has passed with hardly more than 150,000 new arrivals from abroad. Internal migration rather than assimilation of immigrants is today a major population problem.

<sup>(1)</sup> There were numerous censuses in Canada prior to 1851. See Sec. 3 of the present Report (beginning on p. 7), headed "Historical—Census-Taking in Canada".

# RAPPORT ADMINISTRATIF SUR LE HUITIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1941

Par le Statisticien du Dominion

A L'HONORABLE JAMES A. MacKINNON,  
M.P., Ministre du Commerce

## 1. Introduction

J'ai l'honneur de soumettre ci-après un rapport sur le recensement du Canada, fait le 2 juin 1941, soit le huitième recensement de l'ensemble du pays depuis la création du Dominion.

Avec les recensements des provinces unies du Haut-Canada et du Bas-Canada, de même que des colonies de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, qui ont été faits avant la Confédération aux mêmes intervalles de dix ans, à dater de 1851, il existe maintenant une série ininterrompue de ces relevés décennaux, s'étendant sur une période de 90 ans <sup>(1)</sup>, pour les provinces qui constituèrent originairement le Dominion.

Le huitième recensement du Canada a été fait après environ dix ans de dépression et presque deux ans de guerre. Les effets sociaux et économiques de la pire dépression de l'histoire du Canada ont été sans précédent. Le revenu national au début de la décennie de 1930-1940 a fléchi de moitié par rapport au niveau qu'il avait atteint à la fin de la décennie précédente, mais durant la guerre il a augmenté de près de trois fois comparativement au bas point de la dépression. Le nombre de sans travail au Canada a été officiellement estimé à plus de 700,000 durant l'hiver de 1932-33. Une foule de personnes en quête d'emploi se sont déplacées d'un bout à l'autre du pays au cours de la dernière décennie. Ces mouvements anormaux de population ont créé de nouveaux problèmes auxquels ont dû faire face les autorités publiques et les organismes de bienfaisance privée. Les déplacements considérables de population ont continué durant la période de guerre. Tandis que de 1920 à 1930 les immigrants arrivaient au rythme de 150,000 par année, il s'est écoulé une décennie entière au cours de laquelle à peine plus de 150,000 personnes nous sont venues de l'étranger. La migration intérieure, plutôt que l'assimilation des immigrants, est de nos jours un important problème de population. De même, le chômage,

<sup>(1)</sup> Il y a eu de nombreux recensements au Canada avant 1851. Voir section 3 du présent rapport (commençant à la p. 7), intitulée "Historique du recensement au Canada".

Similarly, unemployment, which was a serious economic problem in the thirties has, in wartime, been replaced by manpower shortages and problems of labour supply.

In addition to its primary significance as a measure of demographic change during the preceding decade, the 1941 Census results have been of special value in showing movement of population that had occurred since the outbreak of the war and in giving an up-to-date record of the distribution of the population at a date early in the period of large-scale migration which mobilization for war involved. They have constituted a bench-mark for calculations of the distribution of population at later dates during the course of the War. It should be added that the 1941 Census has provided much useful information to the country in organizing Canada's war effort.

In this connection it may be stated that the preliminary results of the 1941 Census were made available to the various War Departments within a brief period after the taking of the census. Special information required by these Departments from the 1941 Census included:—

- (1) A tabulation of the adult population by detailed age groups for purposes of manpower estimates to meet the needs of the Armed Services and civilian labour requirements;
- (2) Statistics of earnings of wage-earners supplied to the Department of Finance to assist in planning its war-finance program;
- (3) A special list of farms, some 80,000 in all, made at the request of the Committee on Demobilization and Rehabilitation of service men;
- (4) Tabulations of the data on farm labour from the 1941 Census of Agriculture for the use of the Agricultural Division of National Selective Service;
- (5) Data on farm equipment, farm products, and on the distribution of the labour force by occupational groups, for the Branches of the Department of Munitions and Supply administering the control of essential materials in wartime;
- (6) Statistics from the 1941 Census of Housing for the Wartime Prices and Trade Board and the Committee on Reconstruction.

The task of compiling the 1941 Census, and thus of supplying the increased wartime demand for census data, was greatly enhanced

qui était un problème économique sérieux de 1930 à 1940, a été remplacé en temps de guerre par la pénurie de capital humain et des problèmes de main-d'œuvre.

Outre son importance capitale comme mesure des changements démographiques durant la décennie précédente, les résultats du recensement de 1941 ont été particulièrement précieux en ce qu'ils ont fait voir le mouvement de la population qui s'est produit depuis le déclenchement de la guerre et fourni un relevé à jour de la distribution de la population au début de la période de migration sur une grande échelle qu'a entraînée la mobilisation en vue de la guerre. Ils ont constitué un point de repère pour les calculs de la distribution de la population à des dates ultérieures durant le cours de la guerre. Il faut ajouter que le recensement de 1941 a fourni au pays des renseignements très utiles à l'organisation de l'effort de guerre du Canada.

A ce sujet, on peut dire que les résultats préliminaires du recensement de 1941 ont été mis à la disposition des divers ministères de guerre peu de temps après qu'il eut été fait. Les renseignements spéciaux puisés dans le recensement de 1941 et demandés par ces ministères comprenaient:—

- (1) Un tableau de la population adulte par groupes détaillés d'âge en vue de faire des estimations du capital humain pour répondre aux besoins des services armés et de la main-d'œuvre civile.
- (2) Des statistiques des gains des salariés fournies au Ministère des Finances pour l'aider à organiser son programme de finance de guerre.
- (3) Une liste spéciale de fermes, environ 80,000 en tout, dressée à la demande du Comité de démobilisation et de rétablissement des membres de l'armée.
- (4) Des tableaux sur la main-d'œuvre agricole fournis par le recensement de l'agriculture de 1941 pour la Division de l'agriculture du Service sélectif national.
- (5) Des données sur l'outillage et les produits des fermes et sur la distribution de la main-d'œuvre par groupes d'occupations pour les divisions du Ministère des Munitions et Approvisionnements administrant le contrôle des matières essentielles en temps de guerre.
- (6) Des statistiques fournies par le recensement du logement de 1941 pour la Commission des prix et du commerce en temps de guerre et le Comité de la reconstruction.

La nécessité de transférer sur les questionnaires de recensement, à leur lieu habituel de résidence, les données relatives à des milliers



by the necessity of transferring on the census schedules the records of thousands of civilians, temporarily absent from home at the date of the census, to their usual place of residence. In addition, the names and census information on approximately 70,000 persons on Active Service at the census date, whose census was not taken by the regular enumerators in the field, was obtained from the records of the Defence Departments and later added to the census schedules.<sup>(1)</sup> The enumeration and compilation of the 1941 Census were also made more difficult by the quality of the temporary census staff obtainable in wartime. However, improved mechanical equipment for the tabulation of the 1941 Census made possible the output of a wider range of census information than at any previous census, the complete tabulation program covering a shorter period than at the 1931 Census.

In view of the more widespread use of census data it is important to outline the history and development of the Canadian Census and its present-day organization. Some knowledge of the nature and method of taking the 1941 Census is essential to an adequate interpretation of its results and, in any case, as an organizational task of very great magnitude<sup>(2)</sup> this census is of interest to the citizen as well as to the legislator and the administrator. In a series of chapters of Volume I of the Census Report its broad results are summarized, leaving the detailed analyses based upon cross-classifications of the statistics for succeeding volumes.

## 2. Census Legislation in Canada

"The Census and Statistics" is mentioned in the British North America Act, 1867 (Section 91, Subsection 6), as the sixth of twenty-eight subjects "exclusively assigned" to Dominion as distinguished from Provincial legislative authority. In accordance with this provision, a Census Act was passed by the Parliament of Canada in 1870 (33 Vict., c. 21). Modelled somewhat on the earlier Census Act of the United Provinces passed in 1841 (re-

de civils temporairement absents de leur foyer lors du recensement, a beaucoup alourdi la tâche de compiler le recensement de 1941 et, ainsi, de répondre à la demande accrue en temps de guerre de données sur le recensement. En outre, les noms d'environ 70,000 personnes en service actif à la date du recensement, dont le dénombrement n'a pas été fait par les énumérateurs itinérants réguliers, ainsi que des renseignements à leur sujet ont été obtenus des dossiers des ministères de la Défense et ajoutés plus tard aux questionnaires de recensement.<sup>(1)</sup> La qualité du personnel temporaire disponible en temps de guerre a également rendu plus difficiles l'énumération et la compilation du recensement de 1941. Cependant, des machines améliorées pour la mise en tableaux du recensement de 1941 ont permis d'obtenir une plus grande variété de renseignements que lors de tout autre recensement, le programme complet de la mise en tableaux portant sur une période plus courte qu'au recensement de 1931.

Comme il est fait un plus grand usage des données de recensement, il importe d'esquisser l'historique et le développement du recensement canadien et de son organisation actuelle. Il est essentiel d'avoir une certaine connaissance de la nature du recensement de 1941 et de la méthode employée pour en interpréter comme il convient les résultats et, de toute façon, comme œuvre d'organisation de très grande envergure<sup>(2)</sup> ce recensement intéresse le citoyen aussi bien que le législateur et l'administrateur. Les principaux résultats sont résumés dans une série de chapitres du volume I du rapport sur le recensement, tandis que les analyses détaillées basées sur des classifications recoupées des statistiques sont laissées aux volumes suivants.

## 2. Lois de recensement au Canada

"Le recensement et les statistiques" sont mentionnés dans l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord de 1867 (art. 91, parag. 6) comme le sixième des vingt-huit sujets "exclusivement assignés" au Dominion qui se distinguent de ceux qui sont ressort de l'autorité législative des provinces. Conformément à cette disposition, le Parlement du Canada vota en 1870 un acte du recensement (33 Vict., c. 21). Cette loi, modelée quelque peu sur l'ancienne loi de recensement des provinces unies, adoptée en 1841 (promulguée de nouveau

(1) See also Appendix IV on the method of enumeration of persons on Active Service.

(2) Of the United States Census, whose relative scope and extent is not unlike that of Canada, the Advisory Committee appointed by the United States Government in 1921 remarked: "Of all the peace-time activities of the Federal Government, taking and compiling the Census is the largest".

(1) Voir aussi l'appendice IV sur la méthode d'énumération des personnes en service actif.

(2) Au sujet du recensement des États-Unis, dont la portée et l'étendue relatives ne diffèrent pas de celui du Canada, le Comité consultatif nommé par le gouvernement des États-Unis en 1921, faisait remarquer: "De toutes les entreprises du gouvernement fédéral en temps de paix, la plus grande est le recensement et sa compilation".

enacted and amended in 1843 and 1847)<sup>(1)</sup>, it was amended in various particulars in the years 1871 (34 Vict., c. 18) and 1879 (42 Vict., c. 21).

In 1905 the Act was consolidated with the General Statistics Act (R.S. Canada, 1886, c. 59) and the Criminal Statistics Act (1876, c. 13), while the Census and Statistics Office of Canada was made permanent. Again in 1918, a further and complete consolidation of statistical legislation was effected by the Act of that year "respecting the Dominion Bureau of Statistics" (8-9 George V, c. 43—short title, "The Statistics Act"), which created a central statistical organization whose duties were defined as "to collect, abstract, compile and publish statistical information relative to the commercial, industrial, social, economic and general activities and condition of the people, to collaborate with all other departments of the Government in the compilation and publication of statistical records of administration according to the regulations, and to take the Census of the Dominion".

It is under the latter instruction, and under the further sections of the Act which deal specifically with the Census of Population and Agriculture, that the Census of 1941 has been taken. The pertinent sections of the Act (Sections 3-8, 11-15, 16-19, and 36-41), are printed in Appendix I to this report.

The first census of the Dominion was taken in 1871, and similar censuses have followed in every tenth year thereafter. In 1886, a special census of Manitoba and the Northwest Territories was taken midway between the decennial censuses, under authority of an Act passed in 1885 (48 Vict., c. 3). This "quinquennial" census was repeated for Manitoba in 1896, while in 1906 and again in 1916, 1926 and 1936 a similar census included also Saskatchewan and Alberta, which had been erected into provinces in 1905. Authority for the

et modifiée en 1843 et 1847)<sup>(1)</sup>, fut modifiée à divers égards en 1871 (34 Vict., c. 18) et en 1879 (42 Vict., c. 21).

En 1905, la loi fut fondue avec la loi des statistiques générales (S.R. 1886, c. 59) et la loi des statistiques criminelles (1876, c. 13); à ce moment-là le Bureau du Recensement et des Statistiques du Canada fut établi de façon permanente. Puis, en 1918, il y eut une nouvelle refonte complète des lois relatives aux statistiques qui prit le nom de "Loi concernant le Bureau Fédéral de la Statistique" (8-9 George V, c. 43), ou, en abrégé, "Loi de la Statistique". Cette loi créait un organisme central de statistique, chargé de "recueillir, résumer, compiler et publier des renseignements statistiques se rapportant aux activités commerciales, industrielles, sociales, économiques et générales et aux conditions de la population, de collaborer avec tous les autres départements du Gouvernement en vue de la compilation et de la publication de rapports statistiques d'administration, conformément aux règlements, et de faire le recensement du Dominion".

C'est en vertu de cet ordre et d'autres articles de la loi visant spécialement le recensement de la population et de l'agriculture que fut fait le recensement de 1941. Les articles de la loi traitant de ce sujet (articles 3-8, 11-15, 16-19 et 36-41) sont publiés dans l'appendice I de ce rapport.

Le premier recensement du Dominion eut lieu en 1871; des recensements identiques furent faits ensuite tous les dix ans. En 1886, entre deux recensements décennaux et en vertu d'une loi votée en 1885 (48 Vict., c. 3) on procéda à un recensement spécial du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest. Ce recensement quinquennal fut renouvelé au Manitoba en 1896; puis ceux de 1906, de 1916, 1926 et de 1936 englobèrent aussi la Saskatchewan et l'Alberta, érigés en provinces depuis 1905. Les recensements quinquennaux de l'Alberta et de la Saskatchewan furent faits en vertu de l'Acte de l'Alberta de 1905 (5 Ed. VII, c. 3) et de l'Acte

<sup>(1)</sup> The Constitutional Act dividing the province of Quebec into Upper and Lower Canada was passed in 1791 and at the second session of the first Parliament of Upper Canada an Act (assented to July 9, 1793) provided for "a true and complete list of every male and female inhabitant", the census list to be presented at the general quarter session in the month of April.

A second Act was passed in 1824: "An Act to repeal part of the second clause of an Act passed in the thirty-third year of his late Majesty's reign . . . and to make more effectual provision for obtaining an accurate census of the population of this province". This Act provided that a "true and complete list of every male and female inhabitant" be delivered to the Clerk of the Peace for the district who in turn was obliged to make "a general return of the population of his district on or before the first day of June in each year".

In 1834 an amendment to the 1824 Act provided for the enumeration of the blind, deaf-mutes and insane, according to age, conjugal condition, etc. A further amendment was passed in 1838 providing for the inclusion of religion in the census. Under the Act of 1824 were taken the annual Censuses of 1824 to 1841.

<sup>(1)</sup> La loi constitutionnelle divisant la province de Québec Haut-Canada et Bas-Canada fut adoptée en 1791, et durant la deuxième session de la première législature du Parlement du Haut-Canada fut votée une loi (9 juillet 1793) décrétant "le dénombrement exact et complet de tous les habitants des deux sexes". Le recensement devait être présenté à la session trimestrielle générale du mois d'avril.

Une deuxième loi fut votée en 1824, intitulée: Loi abrogeant partie du deuxième article de la loi adoptée durant la trente-troisième année du règne de Sa Majesté . . . et pour faire en sorte d'obtenir le dénombrement exact de la population de cette province". Cette loi portait qu'une "liste complète et exacte des habitants de l'un et de l'autre sexe" serait remise au greffier de la paix du district qui, en retour, serait tenu de "dresser un état général de la population de son district depuis le premier jour de juin de chaque année".

En 1834, la loi de 1824 fut modifiée afin d'inclure le dénombrement des aveugles, sourds-muets et aliénés, d'après leur âge, état conjugal, etc. Il y eut un autre amendement en 1838 pour inclure la religion dans le recensement. C'est en vertu de la loi de 1824 que furent faits les recensements de 1824 à 1841.

quinquennial censuses of Alberta and Saskatchewan was originally taken under the Alberta Act, 1905 (5 Ed. VII, c. 3), and the Saskatchewan Act, 1905 (5 Ed. VII, c. 42), respectively, which provide for censuses every fifth year from 1901; but an amendment to the Census and Statistics Act in 1905 (5 Ed. VII, c. 6) as repeated in the Statistics Act, 1918, declares that "a census of population and agriculture of the Provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta shall be taken . . . on a date in the month of June in the year one thousand nine hundred and twenty-six. . . and every tenth year thereafter".<sup>(1)</sup>

The administration of the census was originally vested in the Department of Agriculture (31 Vict., 1868, c. 53, sec. 5). In 1912, however, the Census and Statistics Office, as established in 1905, was transferred to the Department of Trade and Commerce, to be merged subsequently in the Dominion Bureau of Statistics under the Statistics Act, 1918, under authority of which the various schedules and regulations of the Census of 1941 have proceeded.

### 3. Historical—Census-Taking in Canada

While census-taking goes back five thousand years in Babylonia and China, and three or four thousand years in Egypt and among the children of Israel, to-days' censuses owe little of their objects and methods to counts that took place more than three hundred years ago. This is largely because of the very different purpose of previous enumerations. A census designed to list the number of fighting men in the country, or to levy taxes, cannot serve the more general purposes for which modern censuses are designed. Where a specific administrative requirement predominates we have today a national registration or an income tax return. Experience has shown the importance of separating the census from any

de la Saskatchewan de 1905 (5 Ed. VII, c. 42), qui exigent un recensement tous les cinq ans à partir de 1901. Mais un amendement à la loi du recensement et des statistiques de 1905 (5 Ed. VII, c. 6), répété dans la loi de la Statistique de 1918, déclare qu'"un recensement de la population et de l'agriculture des provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta sera fait . . . à une date dans le mois de juin de l'année mil neuf cent vingt-six . . . et chaque dixième année après cela".<sup>(1)</sup>

Le Ministère de l'Agriculture avait été originairement chargé des opérations de recensement (31 Vict. 1868, c. 53, art. 5). En 1912, toutefois, le Bureau du recensement et des statistiques, créé en 1905, fut rattaché au Ministère du Commerce. Il fut plus tard englobé dans le Bureau Fédéral de la Statistique, en vertu de la loi de la Statistique de 1918, sous l'empire de laquelle les diverses opérations du recensement de 1941 ont été effectuées.

### 3. Historique du recensement au Canada

Bien que le recensement remonte à cinq mille ans à Babylone et en Chine, et de trois à quatre mille ans en Egypte et chez les enfants d'Israël, les recensements de nos jours doivent peu de leurs objets et de leurs méthodes aux dénombrements qui se faisaient il y a plus de trois cents ans. C'est surtout parce que le but des dénombrements antérieurs était très différent. Un recensement ayant pour objet de dresser la liste des combattants d'un pays ou d'imposer des taxes ne peut pas servir les fins plus générales auxquelles tendent les recensements modernes. Lorsque prédomine un besoin administratif particulier, nous avons aujourd'hui un enregistrement national ou un rapport d'impôt sur le revenu. L'expérience a démontré l'importance de séparer le recensement de tout autre intérêt que celui de recueillir des

<sup>(1)</sup> A census of Manitoba was taken in 1870, and as it antedates all other enumerations in the Dominion, including the general Census of 1871, details concerning it are of interest. It was taken on instructions addressed on August 4, 1870, to the Lieutenant-Governor by the Secretary of State of the Dominion, which provided that the enumeration should cover the half-breed heads of families and their children residing in the said province at the time of its acquisition, the object being to facilitate the transfer to them of certain lands. Clause 13 provided also for a report on the number of Indians. On October 13, 1870, the Lieutenant-Governor reported that he had divided the province into five sections with one English and one French enumerator in each; later he forwarded a copy of the rules and regulations and of the census schedules. On December 9, he made a preliminary report of the results showing 11,945 people, including whites, half-breeds and Indians. Later the total was raised to 11,965, and still later to 12,228. The results of this census were used in dividing the province of Manitoba into the four original electoral districts.

<sup>(1)</sup> En 1870, le Manitoba avait fait l'objet d'un recensement; cette opération ayant précédé tous les autres dénombrements du Dominion, y compris le recensement général de 1871, les détails à ce sujet offrent un certain intérêt. Ce recensement fut fait suivant les instructions adressées, le 4 août 1870, au lieutenant-gouverneur par le secrétaire d'Etat du Dominion, lesquelles portaient que le recensement devait inclure les métis chefs de famille et leurs enfants habitant dans ladite province au moment de son acquisition. Le but était de faciliter le transport de certains terrains à ces gens-là. L'article 13 exigeait aussi le dénombrement des Indiens. Le 13 octobre 1870, le lieutenant-gouverneur annonçait qu'il avait divisé la province en cinq sections, avec un énumérateur français et un énumérateur anglais dans chacune d'elles. Plus tard il envoyait une copie des règlements et des tableaux de recensement. Le 9 décembre, il fit un rapport préliminaire indiquant une population de 11,945 personnes, y compris les blancs, les métis et les Indiens. Plus tard, le chiffre fut porté à 11,965 et ensuite à 12,228. Les résultats de ce recensement servirent à diviser la province du Manitoba dans les quatre circonscriptions qu'elle contenait au début.

interest other than that of gathering information on the general condition of the community, because the essential condition for securing a complete and accurate census is secrecy so far as data concerning the individual are involved.

The first Federal Census of the United States was taken in 1790. Its original purpose was to determine the representation of the States of the Union in the House of Representatives. The first general census of the United Kingdom took place in 1801. During the 19th and 20th centuries almost all of the principal countries of the world have initiated periodic censuses.

But preceding all of these was the census of the Colony of New France, taken in 1666 and continued periodically until 1754. This "earliest of modern censuses" had been preceded by enumerations in Virginia in 1624 and in 1634, but the latter were not name-by-name records and were not part of a regular continuing series. Sweden has also claimed priority in the field of census-taking on the grounds of a count made in 1749. The claim is doubtful, however, for the so-called census was merely a tally made from the continuous population register of births and deaths, and did not represent the personal canvass which has come to be associated with census-taking in the modern sense.<sup>(1)</sup>

As stated in the previous paragraph, the first nominal census in Canada was taken in 1666. The enumeration was on the "*de jure*" principle and included the name, the age, sex, conjugal condition and occupation of the people. A total of 3,215 persons were recorded in this census. The next year, 1667, the census was repeated and, to the above inquiries, were added the areas under cultivation and the numbers of cattle and sheep. Censuses were taken no fewer than thirty-seven times during the French regime (namely, in the following years: 1666, 1667, 1668, 1673, 1675, 1676, 1679, 1680, 1681, 1683, 1685, 1686, 1688, 1692, 1695, 1698, 1706, 1707, 1712, 1713, 1714, 1716, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1726, 1727, 1730, 1732, 1734, 1736, 1737, 1739). In addition, nine partial censuses were taken.

In the later years of this period, ten similar censuses, together with nine partial censuses of the Acadian Peninsula (Nova Scotia Peninsula), and ten complete and six partial censuses of Ile Royale (Cape Breton Island), twenty-one complete and four partial censuses of Newfoundland, four of St. John River (New Brunswick) and seven of St. John Island

renseignements sur l'état général de la collectivité, parce que la condition essentielle pour obtenir un recensement complet et exact est le secret quand il s'agit de données concernant les individus.

Le premier recensement fédéral des Etats-Unis fut fait en 1790. Son but premier était de déterminer la représentation des Etats de l'Union à la Chambre des représentants. Le premier recensement général du Royaume-Uni eut lieu en 1801. Durant les XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, presque tous les principaux pays du monde ont inauguré des recensements périodiques.

Mais le dénombrement de la colonie de la Nouvelle-France a précédé tous ces recensements; fait en 1666, il s'est continué périodiquement jusqu'en 1754. Ce "plus ancien des recensements modernes avait été précédé de dénombremments en Virginie en 1624 et en 1634, mais ce n'était pas des relevés nom par nom et ils ne faisaient pas partie d'une série régulière et ininterrompue. La Suède a aussi réclamé la priorité dans le domaine du recensement en raison d'un dénombrement fait en 1749. La prétention est douteuse, toutefois, car le prétendu recensement était simplement un compte fait à même le registre ininterrompu des naissances et des décès, et il ne consistait pas en une visite personnelle qui en est venue à s'associer au recensement au sens moderne.<sup>(1)</sup>

Comme il en est fait mention dans le paragraphe précédent, le premier recensement nominal au Canada eut lieu en 1666. L'énumération s'est faite en vertu du principe "*de jure*" et comprenait le nom, l'âge, le sexe, l'état conjugal et l'occupation. Ce recensement releva un total de 3,215 personnes. L'année suivante, 1667, le recensement se répéta et aux questions ci-dessus s'ajoutèrent les régions en culture et le nombre de bêtes à cornes et de moutons. Des recensements eurent lieu à vingt-sept reprises sous le régime français, notamment les années suivantes: 1666, 1667, 1668, 1673, 1675, 1676, 1679, 1680, 1681, 1683, 1685, 1686, 1688, 1692, 1695, 1698, 1706, 1707, 1712, 1713, 1714, 1716, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1726, 1727, 1730, 1732, 1734, 1736, 1737, 1739. En outre, il y eut neuf recensements partiels.

Durant les dernières années de cette période, il y eut dix recensements semblables ainsi que neuf recensements partiels de la péninsule acadienne (péninsule de la Nouvelle-Ecosse), dix recensements complets et six recensements partiels de l'île Royale (île du Cap-Breton), vingt et un recensements complets et quatre recensements partiels de Terre-Neuve, quatre pour la Rivière Saint-Jean (Nouveau-Brunswick) et sept pour l'île Saint-Jean (île du

(1) See article on "Census" by Walter F. Willcox, in the *Encyclopedia of Social Sciences*, 1930.

(1) Voir l'article sur le "Recensement", par Walter F. Willcox dans "*Encyclopedia of Social Sciences*", 1930.

(Prince Edward Island), were taken (several of these being under British authority, since Acadia and Newfoundland were finally ceded in 1713).

It is of interest to note the widening of the scope of the census even during this period. Each census brought a few new inquiries until, at the end of the period, together with the information obtained in the Census of 1666, the census ascertained the areas under cultivation and under pasture, the production of wheat, barley, oats, peas, corn, flax, hemp, tobacco, and the numbers of horses, cattle, sheep and swine. In addition, the numbers of public buildings, churches, grist mills and saw-mills were ascertained, as well as the numbers of firearms and swords.

From the date of the British occupation, a series of less elaborate reports by Colonial Governors supervened, though the census reappeared at irregular intervals. There was a Census of Canada in 1765, and others followed in 1784 and 1790. Censuses of New Brunswick, Nova Scotia, Lower Canada and Upper Canada became more or less frequent after 1817, the Census of Upper Canada (now Ontario) being on an annual basis from 1824 to 1842. For Lower Canada there were censuses in 1825, 1827, 1829, 1831, 1832, 1842 and 1844. Censuses of the Assiniboine and Red River District (Manitoba) were taken in 1814, 1822, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1838, 1840, 1843, 1846, 1849 and 1856. The scope of these censuses varied widely, but after 1827 they became fairly inclusive.

As mentioned in the section—Census Legislation in Canada—the first Canadian Census Act, which was assented to on September 18, 1841, provided “that a Census of the Inhabitants of this Province (of Canada), shall be taken, and the other statistical information, hereinafter mentioned, obtained in the year of our Lord, one thousand eight hundred and forty-two, and in every fifth year thereafter”. Under this Act the Census of Upper Canada was taken in 1842. In 1843 another Act (assented to December 9) was passed by the Legislature providing for the taking in 1844 of a Census of Lower Canada since no census had been taken in that part of the Province in 1842. In 1847 an Act was passed (assented to July 28) providing for the taking of a general census of the United Provinces in the months of February and March, 1848, to be repeated in the same months in the year 1850. On August 30, 1851, Royal Assent was given to an Act to provide more effectually for taking a

Prince-Edouard); plusieurs d’entre eux se firent sous l’autorité britannique, puisque l’Acadie et Terre-Neuve furent finalement cédées en 1713.

Il est intéressant d’observer l’ampleur que le recensement a prise même durant cette période. Chaque recensement apportait quelques questions nouvelles jusqu’à ce qu’à la fin de la période, avec les renseignements obtenus lors du recensement de 1666, le recensement établit les régions en culture et en pâturage, la production de blé, d’orge, d’avoine, de pois, de maïs, de lin, de chanvre, de tabac, et le nombre de chevaux, de bêtes à cornes, de moutons et de porcs. En outre, on déterminait le nombre d’édifices publics, d’églises, de minoteries et de scieries, ainsi que le nombre d’armes à feu et d’épées.

A partir de l’occupation anglaise les gouverneurs coloniaux firent une série de rapports moins élaborés, bien que le recensement réapparût à des intervalles irréguliers. Il y eut un recensement du Canada en 1765, puis deux autres en 1784 et 1790. Les recensements du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse, du Bas-Canada et du Haut-Canada devinrent plus ou moins fréquents après 1817; celui du Haut-Canada (aujourd’hui Ontario) est devenu annuel de 1824 à 1842. Pour le Bas-Canada il y eut des recensements en 1825, 1827, 1829, 1831, 1832, 1842 et 1844. Des recensements de l’Assiniboine et du district de la rivière Rouge (Manitoba) se firent en 1814, 1822, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1838, 1840, 1843, 1846, 1849 et 1856. La portée de ces recensements variait beaucoup, mais après 1827 ils devinrent assez complets.

Comme il en est fait mention dans la section “Lois de recensement au Canada”, la première loi canadienne de recensement, qui a été sanctionnée le 18 septembre 1841, stipulait “qu’un Recensement de cette Province (du Canada) sera fait, de même que les autres informations Statistiques ci-après mentionnées seront prises, dans l’année de notre Seigneur mil-huit-cent-quarante-deux, et tous les cinq ans subséquents à cette époque”. En vertu de cette loi, le recensement du Haut-Canada s’est fait en 1842. En 1843, une autre loi (sanctionnée le 9 décembre) fut adoptée par la législature, stipulant qu’il soit fait en 1844 un recensement du Bas-Canada puisqu’il n’y avait eu aucun recensement de cette partie de la province en 1842. En 1847, une loi fut adoptée (sanctionnée le 28 juillet), stipulant qu’un recensement général des provinces unies soit fait au cours des mois de février et de mars 1848, et qu’il soit répété les mêmes mois de l’année 1850. Le 30 août 1851, la sanction royale fut donnée à une loi pour pourvoir d’une manière plus efficace à

periodical census of the province as follows: "Whereas it is expedient that the census of this province should be taken in the year one thousand eight hundred and fifty-two, then in the year one thousand eight hundred and sixty-one, and thereafter in every tenth year, and that better provision should be made for taking the said census . . .". The Censuses of 1851-52 and 1861 were carried out under this Act. In these same years censuses of Nova Scotia and New Brunswick were also taken, so that we may regard the present decennial census as dating from 1851. In 1859 an Act was passed (22 Vict. c. XXXIII) setting the date of the census as the second Monday of January, 1861, and the same date in the year 1871, and so in every tenth year thereafter.

In 1870 an Act (1870, c. 21) was passed (assented to May 12) to provide for "The first Census in Canada to be taken in the year 1871". It is interesting to note the wide range of subjects covered by the Census of 1871. This census was to be "so taken as to ascertain and show, with the utmost accuracy possible, in respect of each of the four Provinces, and of each of the Electoral Districts and other recognized subdivisions thereof, all statistical information which can conveniently be obtained and stated in tabular form touching their population and the classification thereof, as regards age, sex, social condition, religion, education, race, occupation, and otherwise;—the houses and other buildings therein, and their classification, as dwellings, inhabited, uninhabited, under construction, and otherwise;—the occupied land therein, and the condition thereof, as town, village, country, cultivated, uncultivated, and otherwise;—the aggregate valuation of property, real and personal therein;—the produce, state and resources of the agricultural, fishing, lumbering, mining, mechanical, manufacturing, trading and other industries thereof;—the municipal, educational, charitable and other institutions thereof;—and whatever other matters may be specified in the forms and instructions to be issued, as hereinafter is provided".

On April 14, 1871, an amendment to this Act was passed to extend the provisions of the Act "to all territory beyond the four Provinces of Ontario, Quebec, Nova Scotia, and New Brunswick, now forming part of the Dominion of Canada; and may, by Proclamation of the Governor in Council be further extended and made applicable to any other territory which during the current year may become part of the Dominion of Canada":

faire le recensement périodique de la province comme suit: "Attendu qu'il est expédient que le recensement de la province soit fait en l'année mil huit cent cinquante-deux, puis dans l'année mil huit cent soixante et un, et ensuite chaque dixième année, et que de meilleures dispositions soient établies pour faire ledit recensement . . .". C'est sous l'empire de cette loi qu'eurent lieu les recensements de 1851-52 et de 1861. Les recensements de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick eurent également lieu ces mêmes années, de sorte que nous pouvons dire que le recensement décennal actuel date de 1851. En 1859, une loi fut adoptée (22 Vict. c. XXXIII) qui établissait la date du recensement au deuxième lundi de janvier 1861, à la même date en l'année 1871 et ainsi tous les dix ans par la suite.

En 1870, une loi (1870, c. 21) fut adoptée (sanctionnée le 12 mai) concernant "Le premier recensement du Canada qui devra être effectué en l'année mil huit cent soixante et onze". Il est intéressant de remarquer la grande variété de sujets compris dans le recensement de 1871. Ce recensement devait être fait "de manière à constater et indiquer avec la plus grande précision possible, relativement à chacune des quatre provinces et à chacun de leurs districts électoraux et autres subdivisions reconnues, tous les renseignements statistiques de nature à pouvoir être convenablement recueillis et à figurer dans des tableaux, sur les sujets suivants, savoir:—leur population, classifiée selon l'âge, le sexe, l'état civil, le culte, le degré d'instruction, la nationalité, la profession et autres renseignements y relatifs; les maisons et autres édifices, classifiés en habitations occupées, inoccupées, en voie de construction ou autrement; les terrains occupés, indiquant s'ils constituent des villes, des villages ou des campagnes, et s'ils sont cultivés, non-cultivés ou autrement, et l'évaluation totale des biens mobiliers et immobiliers y situés; le rendement, l'état et les produits de l'agriculture, des pêcheries, des forêts, des mines, des arts mécaniques, des manufactures, du commerce et des autres industries; les institutions municipales, d'éducation, de charité et autres; ainsi que tous les autres sujets qui pourront être indiqués dans les formules et les instructions émises tel que ci-dessous prescrit".

Le 14 avril 1871, une modification à cette loi fut adoptée pour étendre les stipulations de la loi "à tout territoire sis et situé au delà des quatre provinces d'Ontario, Québec, la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick, formant maintenant partie de la Puissance du Canada; et il pourra, par proclamation du gouverneur en conseil, être de nouveau étendu et rendu applicable à tout autre territoire qui, dans le cours de la présente année, pourra être annexé à la Puissance du Canada".

It will be noted that the Act of 1870 only provided for the taking of a Census in 1871. In 1879 the Act was amended (1879, c. 21) to provide that "a Census shall be taken in the year 1881, and then in every tenth year thereafter . . .".

**Legal Purpose of the Census.**—Under the British North America Act the legal *raison d'être* of the census is to determine representation in the Dominion House of Commons. Under the Act the province of Quebec is given a fixed number of seats, namely, sixty-five (the number held by Lower Canada in the Canadian Legislature prior to Confederation), while the number assigned to the other provinces is *pro rata* on a population basis as determined by the census. The first rearrangement, it was provided, should be made on the completion of the Census of 1871, a similar readjustment to follow every subsequent decennial census. The Canadian Census is thus taken primarily to enable a redistribution bill to be passed through Parliament. The application of the census to this problem, and the results of the 1941 Census upon existing Parliamentary representation, are dealt with in detail in Appendix III of this Report.

But the census, as above remarked, has far wider uses than to fix electoral representation, important as that purpose is. It constitutes, in fact, under the modern system, nothing less than the periodical stock-taking of the people—their composition and condition—designed to show from the widest possible angle the stage that has been reached in the evolution of the national life. Fundamentally, the importance of the census hinges upon its enumeration and analysis of the human element—the people themselves—the primary asset of every state. Their numbers, local distribution, age, sex, conjugal condition, racial origin, nationality, language, religion, education, occupation, infirmities, housing conditions, etc., etc., are each facts in themselves of the greatest moment, especially when analysed in conjunction with one another and against the background of history and natural environment. The data on these various points form a standard by which almost all other facts relating to the country must be measured if they are to have real significance; the well-being of the state, physical, moral and economic, including such important phases as the birth and death rates, criminality, production, trade, wealth, can be apprehended and interpreted only through the medium of population statistics. Thus the census rounds out and completes the scheme

Il est à remarquer que la loi de 1870 ne prescrivait que le recensement de 1871. En 1879, la loi fut modifiée (1879, c. 21), stipulant qu'"il sera opéré un recensement en 1881, et ensuite tous les dix ans . . .".

**Objet légal du recensement.**—En vertu de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, le recensement a pour raison d'être légale de déterminer la représentation à la Chambre des Communes fédérale. En vertu de la loi, la province de Québec doit toujours avoir le même nombre fixe de 65 représentants (le nombre des représentants du Bas-Canada à la législature canadienne avant la Confédération), tandis que le nombre des députés attribués aux autres provinces est au prorata, en prenant comme base le chiffre de la population déterminé par le recensement. Le premier rajustement devait être fait après le dépouillement du recensement de 1871 et une redistribution similaire devait suivre chaque recensement décennal subséquent. Le recensement canadien a donc pour objet essentiel de permettre au Parlement d'adopter une loi de remaniement des circonscriptions électorales. L'application du recensement à cette opération et les résultats du recensement de 1941 au point de vue de la représentation parlementaire actuelle sont traités en détail dans l'appendice III de ce rapport.

Mais, comme il est fait remarquer plus haut, si importante que soit la fixation de la représentation électorale, le recensement a des conséquences beaucoup plus étendues. En fait, il constitue, sous sa forme moderne, un grand inventaire périodique de la population—sa composition et son état—de façon à faire ressortir sous un angle aussi large que possible, le stage atteint dans l'évolution de la vie nationale. Fondamentalement, l'importance du recensement repose sur le dénombrement et l'analyse de l'élément humain du pays—la population elle-même—qui constitue l'actif primordial de chaque Etat. Son importance et sa répartition locale, l'âge, le sexe, l'état civil, l'origine raciale, la citoyenneté, la langue, la religion, le degré d'instruction, l'occupation, les infirmités, l'habitation, etc., etc., sont autant de faits intrinsèquement importants et dont la valeur s'accroît lorsqu'on les considère corrélativement à la lumière de l'histoire et de l'entourage naturel. Ces données diverses forment une norme qui doit servir de base pour presque tous les autres faits si l'on veut se rendre compte de leur signification réelle; le bien-être physique, moral et économique d'un pays, comprenant des éléments aussi importants que la natalité et la mortalité, la criminalité, la production, le commerce, la richesse, ne peut être envisagé et interprété qu'au moyen de la statistique de la population. Ainsi, le recensement complète et circonscrit le plan des informations à l'aide desquelles le

of information by which the government as by a chart directs the affairs of the nation. Without the census, it would be true to say that legislation and administration must be carried on in the dark—that there would be no adequate means of knowing whether the country was on the road to success or disaster, or what constitutes the norm or standard of its progress in almost any particular.

Needless to say, in this connection, that due to the increasing complexity of the problems of administration the demand for more frequent information has increased greatly since the first census of the Dominion of Canada in 1871. Hence the tendency has been for the decennial census to become mainly a Census of Population and Agriculture. The following description of the main schedules used in each census since 1871 will make it possible to observe the development which has taken place towards greater and greater specialization of function.

gouvernement dirige les affaires de la nation. On peut affirmer avec certitude que, sans le recensement, la législation et l'administration devraient se faire à l'aveuglette, qu'il n'y aurait aucun moyen efficace de savoir si le pays est sur le chemin du succès ou sur la route de l'abîme, ni ce qui constitue l'étalon normal de ses progrès dans presque toutes les branches.

Inutile de dire, à ce sujet, qu'en raison de la complexité des problèmes d'administration la demande de renseignements plus fréquents a grandement augmenté depuis le premier recensement du Dominion du Canada en 1871. De là, le recensement décennal a eu tendance à devenir surtout un recensement de la population et de l'agriculture. La description suivante des principaux questionnaires employés à chaque recensement depuis 1871 permet d'observer les progrès réalisés dans le sens d'une spécialisation de plus en plus grande de sa fonction.

Schedule No. — Question- naire n°	Subject—Sujet	Number of questions — Nombre de questions
<i>Census of 1871—Recensement de 1871</i>		
1	Nominal return of the living—Dénombrement des vivants.....	23
2	Nominal return of the deaths—Dénombrement des morts.....	12
3	Return of public institutions, real and personal estate—Établissements publics, propriétés immobilières et mobilières.....	19
4	Return of cultivated land and products—Les terres cultivées et leurs produits.....	36
5	Live stock, animal products, home-made fabrics and furs—Bétail, produits animaux y compris les fourrures.....	29
6	Return of industrial establishments—Établissements industriels.....	18
7	Return of products of the forest—Produits des forêts.....	20
8	Return of shipping and fisheries—Navigation et pêcheries.....	33
9	Return of mineral products—Produits des mines.....	21
	Total.....	211
<i>Census of 1881—Recensement de 1881</i>		
1	Nominal return of the living—Dénombrement des vivants.....	20
2	Nominal return of the deaths—Dénombrement des morts.....	11
3	Real estate, public institutions and industrial establishments—Propriétés foncières, institutions publiques et établissements industriels.....	19
4	Cultivated lands, field products, plants, fruits and other products—Terres occupées, produits des champs, plantes, fruits et autres produits.....	31
5	Live stock, animal products and furs—Animaux vivants, produits animaux, étoffes de ménages et fourrures.....	20
6	Products of the forest—Produits des forêts.....	20
7	Shipping and fisheries—Marine et pêcheries.....	31
8	Mineral products—Produits des mines.....	20
	Total.....	172
<i>Census of 1891—Recensement de 1891</i>		
1	Nominal return of the living—Dénombrement des vivants.....	25
2	Nominal return of deaths—Dénombrement des décès.....	10
3	Real estate, orchard products, nurseries, vineyards and market gardens—Biens-fonciers, produits du verger, pépinières, vignobles et jardins.....	25
4	Return of farm products—Produits de la ferme.....	32
5	Return of live stock, animal products, home-made fabrics and farm labour—Animaux vivants, produits des animaux, étoffe de ménages, fourrures et travail.....	29
6	Industrial establishments—Établissements industriels.....	23
7	Return of products of the forest—Produits de la forêt.....	24
8	Shipping and mining—Marine et mines.....	25
9	Fisheries—Les pêcheries.....	30
	Total.....	223



Schedule No. — Questionnaire n°	Subject—Sujet	Number of questions — Nombre de questions
<i>Census of 1901—Recensement de 1901</i>		
1	Living persons—Les vivants.....	34
2	Buildings and lands, churches and schools—Bâtiments et terres, églises et écoles.....	35
3	Deaths—Les décès.....	15
4	Farm land, fruits and plantations—Terres à culture, fruits et plantations.....	37
5	Field products—Produits des champs.....	37
6	Live stock and animal products—Bétail et produits des animaux.....	26
7	Agricultural values—Valeurs agricoles.....	25
8	Manufactures—Les manufactures.....	67
9	Forest products and furs—Produits de la forêt et fourrures.....	51
10	Fisheries—Les pêcheries.....	130
11	Mines—L'industrie minière.....	104
	Total.....	561
<i>Census of 1911—Recensement de 1911</i>		
1	Population, by name, personal description, etc.—Population, nom, état civil.....	41
2	Mortality, disability and compensation—Mortalité, infirmités, gains.....	28
3	Heads of families, homes and buildings, fruits, etc.—Chefs de familles, logements, fruits, etc.....	51
4	Agriculture, grain and other field crops, for harvest year 1910—Agriculture, céréales et autres récoltes de l'année 1910.....	47
5	Agriculture, hoed crops, tobacco, hops and grass seeds in 1910 and field crops areas in 1911—Agriculture, récoltes houvées, tabac, houblon et graine d'herbe en 1910, et superficie en récoltes des champs en 1911.....	51
6	Agriculture, animals and animal products—Agriculture, animaux et leurs produits.....	35
7	Farm and urban values—Valeurs des fermes et des propriétés urbaines.....	39
8	Forest products—Produits forestiers.....	53
9	Census of manufactures, ship and boat building and house building—Recensement des manufactures, chantiers de construction navale et industrie du bâtiment.....	85
10	Churches, schools, colleges and other institutions—Eglises, écoles, collèges et autres institutions.....	32
11	Fisheries—Pêcheries.....	11
12	Butter and cheese factories—Beurreries et fromageries.....	24
13	Mining and mineral products—Mines et produits minéraux.....	25
	Total.....	522
<i>Census of 1921—Recensement de 1921</i>		
1	Population.....	35
2	Agriculture.....	469
3	Animals, animal products, fruits, etc., not on farms—Animaux et leurs produits, fruits, etc., non dans les fermes.....	52
4	Census of manufacturing and trading establishments—Recensement des industries et du commerce.....	4
5	Supplemental schedule for the blind and deaf-mutes—Formule supplémentaire pour les aveugles et les sourds-muets.....	5
	Total.....	505
<i>Census of 1931—Recensement de 1931</i>		
1	Population.....	40
2	Agriculture.....	605
2a	Vacant farms and abandoned farms—Terres inoccupées et terres abandonnées.....	17
3	Animals, animal products, etc., not on farms—Animaux et leurs produits, fruits, etc., non dans les fermes.....	52
7	Supplemental schedule for the blind and for deaf-mutes—Questionnaire supplémentaire pour aveugles et sourds-muets.....	6
10	Merchandising and service establishments—Etablissements de commerce et de service.....	10
	Total.....	730
<i>Census of 1941—Recensement de 1941</i>		
1	Population.....	39
2	Agriculture.....	643
2a	Fruits and vegetables—Les fruits et légumes.....	312
2b	Abandoned or idle farms—Fermes abandonnées ou inexploitées.....	27
3	Animals, animal products, etc., not on farms—Animaux et leurs produits, etc., non dans les fermes.....	54
4	Housing—Questionnaire sur le logement.....	35
8	Supplemental schedule for the blind and for deaf-mutes—Questionnaire supplémentaire pour aveugles et sourds-muets.....	7
11	Merchandising and service establishments—Etablissements de commerce et de service.....	11
	Total.....	1,128

#### 4. The Scope and Relation of the Census to Other Statistics in Canada

A comparison of the questionnaires used in each of the decennial censuses will show immediately that prior to 1921 the census covered a wide variety of subjects. With the development of industry and of specialization in

#### 4. Portée du recensement et sa relation avec les autres statistiques au Canada

La comparaison des questionnaires utilisés à chaque recensement décennal démontre immédiatement qu'avant 1921 le recensement portait sur une grande variété de sujets. Par suite des progrès de l'industrie et de la spécialisation

production, it was realized that many of those subjects formerly covered by the census did not receive adequate attention through only decennial enumeration.

To enumerate the population demands a very extensive organization from the physical aspect, seeing that it must reach each and every individual within the country. But it obviously cannot exact special training on the part of the thousands whom it employs in collecting the information. The questions on the population schedule are mostly such as any person of fair education, after careful study of the regulations, supplemented by oral instructions and a test designed to ensure his comprehension of details, can explain to the people.

When the inquiry, however, is extended beyond population, these conditions cease to operate in equal degree. Industrial production, for example, is so many-sided and complicated in its processes that no body of employees, appointed and instructed as are the census enumerators, can hope to deal with it successfully, requiring as it does scores of schedules, some of them highly complex and technical, to cover its salient features. The centralization of the statistical work of the Government under the Dominion Bureau of Statistics has enabled the Bureau to solve these problems much more satisfactorily than when most official statistics were independently organized. The statistics of mines, fisheries, manufactures, etc., which were formerly included in the decennial census, are now collected annually by the Bureau, in co-operation with various Dominion and Provincial Departments, by correspondence on a variety of schedules under a distinct part of the Statistics Act (Sec. 20-21 on the so-called "Industrial Census"). Statistics of births, deaths and marriages are also collected annually by the Bureau in co-operation with the Registrars-General of the several provinces, thus enabling the "mortality" schedule, formerly incorporated in the census, to be dropped. In brief, the census has come to be related to the general body of official statistics in a complementary and supplementary way.

In the case of the industry of agriculture an exception is made. Since a large percentage of the population of Canada is directly dependent upon agriculture, the most expensive part of the census organization is that which covers

de la production, on s'est rendu compte qu'une seule énumération décennale n'accordait pas assez d'attention à plusieurs des sujets autrefois compris dans le recensement.

Le dénombrement de la population exige une très vaste organisation matérielle et doit atteindre tous et chacun des habitants du pays. Mais on ne peut évidemment pas exiger une formation spéciale des milliers de personnes qu'il faut employer pour recueillir les renseignements. Les questions relatives à la population sont pour la plupart telles qu'une personne d'une instruction moyenne, après une étude attentive des règlements à laquelle s'ajoutent des instructions orales et une épreuve destinée à assurer que les détails sont compris, peut donner des explications aux gens.

Cependant, lorsque l'investigation s'étend au delà de la population, ces conditions cessent d'opérer au même titre. La production industrielle, par exemple, présente un si grand nombre d'aspects et une telle complexité dans ses procédés que nul corps d'employés, nommés et formés comme le sont les énumérateurs du recensement, ne peut espérer en disposer avec succès, puisqu'il faut avoir recours à des vingtaines de questionnaires, dont certains sont très complexes et techniques, pour en embrasser les caractéristiques saillantes. La centralisation au Bureau Fédéral de la Statistique de tous les travaux du Gouvernement a permis au Bureau de résoudre ces problèmes d'une façon beaucoup plus satisfaisante que lorsque la plupart des statistiques officielles étaient organisées indépendamment. Les statistiques des mines, des pêcheries, des manufactures, etc., qui étaient autrefois comprises dans le recensement décennal, sont maintenant recueillies annuellement par correspondance par le Bureau, en collaboration avec les divers ministères fédéraux et provinciaux, grâce à une variété de questionnaires en vertu d'une partie distincte de la loi de la statistique (art. 20-21 au sujet du "recensement de l'industrie"). Les statistiques des naissances, des décès et des mariages sont aussi recueillies annuellement par le Bureau en collaboration avec les registraires généraux des diverses provinces, permettant ainsi de supprimer le questionnaire sur les décès qui était autrefois incorporé au recensement. En résumé, le recensement en est venu à se rattacher à l'ensemble des statistiques officielles à titre de complément ou de supplément.

Il y a une exception dans le cas de l'industrie agricole. Puisqu'une grande proportion de la population canadienne vit directement de l'agriculture, la partie la plus coûteuse de l'organisation du recensement est celle qui se

the rural districts. For agriculture, moreover, the ordinary population enumerator proves a satisfactory field agent, most agricultural processes being familiar and such as an enumerator chosen in an agricultural district can generally evaluate. Hence the decennial census of Canada has been made, under the Act of 1918, a census of population and of agriculture—a comprehensive survey of the Canadian people and of their basic industry.

A study of the table on page 12 showing the number of schedules used and the number of questions asked in each census since 1871 will indicate that the number of questions on industrial production, real estate, deaths, etc., removed from the census was more than counterbalanced by the addition of questions on the schedules devoted to population and agriculture. It may be added that these questionnaires have evolved in such a way as to give a more complete picture of population and agriculture and of their many attributes.

### 5. The Census Date—*De Jure* Character of the Census

The Statistics Act specifies that the census be taken "on a date in June". In 1921 and 1931 this was the first of June, but as in 1941 June 1 was a Sunday (and it was preferable, especially from the point of view of the questions on employment, to use a working day), June 2 was chosen. Previous to 1911, the Canadian Census was taken in April, the change to June being made in order to avoid the unfavourable weather and road conditions of the earlier month, which seriously retarded enumeration in the extensive thinly-populated areas of the country. The June date has the further advantage of enabling the acreages sown to the more important crops for the current year to be ascertained with a degree of finality impossible in April. The date was thrown back as early as possible in June in order to anticipate the movement of the people to summer resorts.<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Census dates vary in different countries, being dictated to a degree by local requirements. In the United States the date of June 1 prevailed prior to 1910, when it was changed to April 1; the latter was changed to January 1, in 1920, in order to meet the difficulty involved in migration from the cities. In 1930, however, reversion to April 1 was made, owing to the difficulties of winter travel and disturbance of continuity in the census records engendered by the January date. At the British Empire Statistical Conference, 1920, the recommendation was made that the range of variation in respect of census dates should be limited to a period of two months before or after April 15. The dates of important recent censuses in the British Empire are as follows: the United Kingdom, April 26-27, 1931; the Irish Free State, November, 1941; South Africa, May 5, 1936; New Zealand, March 24, 1936; India, March 1, 1941; Southern Rhodesia, May, 1941; Hong Kong, March, 1941; and Australia, June 30, 1941.

rapporte aux districts ruraux. Pour l'agriculture, en outre, l'énumérateur ordinaire de la population s'avère un enquêteur satisfaisant, la plupart des travaux agricoles lui étant familiers et tels qu'un énumérateur choisi dans un district agricole peut généralement apprécier. C'est pourquoi, en vertu de la loi de 1918, le recensement décennal du Canada est devenu un relevé de la population et de l'agriculture, relevé fort étendu du peuple canadien et de son industrie fondamentale.

L'étude du tableau de la page 12 indiquant le nombre de questionnaires utilisés et le nombre de questions posées à chaque recensement depuis 1871, révèle que le nombre de questions sur la production industrielle, les biens immobiliers, les décès, etc., retranchées du recensement, a été plus que contre-balancé par l'addition de questions consacrées à la population et à l'agriculture. On peut ajouter que ces questionnaires ont évolué de façon à donner un tableau plus complet de la population et de l'agriculture et de leurs multiples attributs.

### 5. Date du recensement—Carac- tère *de jure* du recensement

La loi de statistique spécifie que le recensement doit se faire "à une date en juin". En 1921 et 1931 il a eu lieu le 1<sup>er</sup> juin, mais comme en 1941 le 1<sup>er</sup> juin était un dimanche et qu'il était préférable, particulièrement à cause des questions relatives à l'emploi, de le tenir un jour ouvrable, le 2<sup>e</sup> juin a été choisi. Avant 1911, le recensement canadien se faisait en avril; le changement à juin avait pour but d'éviter les intempéries et le mauvais état des routes au printemps, ce qui retardait considérablement l'énumération dans les vastes régions peu peuplées du pays. L'époque de juin offre un autre avantage; elle permet de s'enquérir définitivement des superficies consacrées aux plus importantes cultures, ce qui est impossible en avril. La date a été renvoyée aussi tôt que possible en juin, afin de devancer le départ des gens pour les endroits de villégiature.<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Les dates du recensement varient avec les pays; elles correspondent dans une certaine mesure aux exigences locales. Aux États-Unis, le 1<sup>er</sup> juin était la date choisie jusqu'à 1910 alors qu'on lui substitua le 1<sup>er</sup> avril; cette dernière date fut changée au 1<sup>er</sup> janvier en 1920, afin de régler la difficulté provenant de la migration des gens des villes. En 1930, toutefois, le 1<sup>er</sup> avril fut adopté de nouveau à cause des difficultés que présentent les déplacements en hiver et du manque de continuité dans les relevés du recensement créés avec la date de janvier. A la Conférence statistique de l'Empire Britannique, 1920, il fut recommandé de limiter la variation, pour ce qui est des dates du recensement, à une période de deux mois avant ou après le 15 avril. Les dates des recensements importants dans l'Empire Britannique sont les suivantes: Royaume-Uni, 26-27 avril 1931; Etat libre d'Irlande, novembre 1941; Union Sud-Africaine, 5 mai 1936; Nouvelle-Zélande, 24 mars 1936; Inde, 1<sup>er</sup> mars 1941; Rhodésie du Sud, mai 1941; Hong-Kong, mars 1941; Australie, 30 juin 1941.

The instructions to commissioners and enumerators for the 1941 Census specify the exact moment of the census as:

"The decisive hour of reckoning is 12 o'clock or midnight, standard time, on the night of June 1 to June 2; every one born before that hour and every one dying after it is to be counted in the population. Unless otherwise instructed enumerators must begin the enumeration of their respective districts on Monday, the second day of June, and must continue it every day, except Sundays, until the work is completed."

However, in order not to conflict with the period of the first Victory Loan, the enumeration did not commence until June 11th.

**The De Jure Method.**—The census date is of a certain significance in view of an important fact, namely, that the Census of Canada is taken on the *de jure* as distinguished from the *de facto* principle, i.e., each person is enumerated as belonging to the locality in which he or she is regularly domiciled, whereas under the *de facto* principle the individual is assigned to the locality where found on the census date. The *de jure* procedure is necessitated by the requirement as to parliamentary representation, which has been previously described as the legal *raison d'être* of the Canadian Census. The system of provincial subsidies is also authorized on a *per capita* basis by the British North America Act and other constitutional legislation. Theoretically as well, the *de jure* is the preferable method (notwithstanding the greater simplicity of the *de facto* method and the considerable labour involved in earmarking non-permanent residents and, conversely, in tracing and assigning absentees on the census date to their regular places of residence) owing to the constantly increasing need for normal population data in the study of housing, public health, local transportation needs, municipal status, and similar social problems. It may be said that the trend of practice is towards the *de jure* system; thus the United Kingdom, while retaining *de facto* enumeration for purposes of comparison has now combined with it a record *de jure*. As a detail, non-resident students and the patients in general hospitals are in Canada excluded from the population of localities where found and assigned to the localities of home residence, but inmates of prisons and gaols and institutions generally are counted where found. The personnel of the Royal Canadian Navy and of fisheries protection vessels, which in 1921 was recorded

Les instructions aux commissaires et énumérateurs du recensement de 1941 spécifient le moment exact du recensement:

"L'heure précise de dénombrement est 12 heures ou minuit, heure solaire, la nuit du 1er juin au 2 juin; toute personne née avant ou décédée après cette heure doit être inscrite au rôle de la population. A moins d'instructions contraires, les énumérateurs commenceront l'énumération de leurs districts respectifs le lundi, deuxième jour de juin et la continueront chaque jour, sauf le dimanche, jusqu'à ce que le travail soit terminé."

Cependant, afin de ne pas mettre obstacle au premier emprunt de la victoire, l'énumération ne commença pas avant le 11 juin.

**Méthode de jure.**—La date du recensement a une certaine importance parce qu'au Canada le recensement se fait d'après le principe *de jure* au lieu du principe *de facto*, c'est-à-dire chaque personne est assignée à la localité dans laquelle elle est régulièrement domiciliée, tandis que suivant le principe *de facto* l'individu est inscrit dans la localité où il se trouve à la date du recensement. L'adoption du principe *de jure* est nécessaire à cause des exigences relatives à la représentation parlementaire, ce que l'on a déjà donné comme la raison d'être légale du recensement canadien; le système de subsides aux provinces est également basé sur le chiffre de la population d'après l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord et autres lois constitutionnelles. Théoriquement aussi, le principe *de jure* est la méthode préférable (nonobstant la plus grande simplicité de la méthode *de facto* et le travail considérable que comportent le dénombrement des résidents qui n'ont pas de domicile fixe et, réciproquement, la découverte des personnes absentes et la désignation de leur lieu régulier de résidence à la date du recensement), à cause du besoin de plus en plus grand d'obtenir des données précises sur la population lorsqu'il s'agit d'étudier les questions du logement, de la santé publique, du transport local, du statut municipal et autres problèmes sociaux de ce genre. On peut dire qu'en pratique le système *de jure* est de plus en plus en vogue; ainsi, le Royaume-Uni, tout en retenant l'énumération *de facto* pour fins de comparaison, y a maintenant joint l'inscription *de jure*. Comme détail, disons que les étudiants non résidents et les patients dans les hôpitaux généraux sont au Canada exclus de la population des localités où ils se trouvent et inscrits dans les localités où se trouvent leurs domiciles, mais les détenus dans les prisons et pénitenciers et les pensionnaires des institutions sont inscrits là où ils se trouvent. Les effectifs de la Marine royale canadienne et des navires du service de protection des pêcheries, inscrits séparément en 1921, ont été en 1931 et 1941 assignés aux

separately, was in 1931 and 1941 assigned to localities of home residence, the commanders of ships acting as enumerators.

## 6. Secrecy of the Census

**Secrecy.**—The answers given by the individual to census questions are in every instance held absolutely confidential. Every employee of the census, whether in the field as commissioner or enumerator, or at Ottawa as compiler, clerk, etc., is bound by special oath and penalty against divulging any fact whatsoever that may have been learned through the census. The Bureau of Statistics is forbidden to issue any statement that would directly or indirectly reveal information pertaining to a particular person or concern—in other words it is limited to the publication of aggregates (Statistics Act, 1918, Sections 6, 15 and 36). Though the name of every one is taken down, this is not for the purpose of associating the individual with any of the facts that are recorded, but is for use merely as a check on the accuracy of the enumeration—to clear up such points as the completeness of the census in a given locality or the correctness of a particular return.<sup>(1)</sup> A special regulation supplements the sections of the Act above referred to and renders them still more explicit.<sup>(2)</sup>

(1) Under the Old Age Pensions Act, 1927 (R.S. Canada, 1927, c. 156) the pension authorities are given the right to ascertain the age of any pensioner free of charge:

(a) from the registrar of vital statistics or other like officer of any province; or

(b) subject to regulations, from any census taken more than thirty years before the date of application.

The regulations issued in this connection provide that the census shall be appealed to only in the event of failure to obtain information from,—

(a) a certificate of birth;

(a) a certificate of baptism; or

(c) entries in a family Bible or other genealogical record or memorandum of the family of the pensioner.

Further, the request for census information by the pension authorities can be made only with the consent in writing of the person regarding whom the information is required; the specific locality of residence must be stated; and any information supplied by the Bureau must be confidential and must not be used for any other purpose than that of the administration of the Old Age Pensions Act.

(2) Regulation No. 31 reads as follows:—

**"SECURITY OF CENSUS INFORMATION PROVIDED FOR.**—Every officer or other person employed as census commissioner, census enumerator, or in any other capacity under the Statistics Act is required to keep inviolate the secrecy of the information gathered from the public and entered on the schedules or forms. An enumerator is not permitted to show his schedules to any other person, nor to make or keep a copy of them, nor to answer any questions respecting their contents, directly or indirectly; and the same obligation of secrecy is imposed upon commissioners and other officers or employees of the outside service, as well as upon every officer, clerk or other employee of the Dominion Bureau of Statistics at Ottawa. The custody of census and other statistical records pertains solely to the Bureau, the Act expressly stating that no individual report or return shall be published or divulged. Moreover, no officer or employee of the Bureau is permitted to make a search among the records for information relating to an individual return, except for purposes of verification under the Act. The facts and statistics of the census may not be used except for statistical compilations."

52241—2

localités où se trouvent leurs domiciles; les commandants des navires ont agi à titre d'énumérateurs.

## 6. Secret du recensement

**Secret.**—Les réponses faites par les particuliers aux questions du recensement restent dans tous les cas absolument confidentielles. Tous les employés du recensement, soit sur les lieux comme commissaire ou énumérateur, soit à Ottawa comme compilateur, commis, etc., sont liés par un serment spécial et passibles d'une peine s'ils divulguent quoi que ce soit qu'ils aient pu apprendre par le recensement. Il est interdit au Bureau de communiquer ou de publier quoi que ce soit de nature à révéler des faits relatifs soit à un particulier, soit à une société commerciale; en d'autres termes, il ne peut publier que des chiffres d'ensemble (loi de statistique, 1918, articles 6, 15 et 36). Bien que le nom de chacun soit inscrit, ce n'est pas à l'effet de rattacher à chaque particulier les faits ainsi recueillis, mais seulement comme moyen de vérifier l'exactitude de l'énumération, d'élucider certains points comme la perfection du recensement dans un endroit quelconque ou l'exactitude d'un rapport en particulier.<sup>(1)</sup> Un article du règlement complète les articles de la loi mentionnés plus haut et en précise le sens.<sup>(2)</sup>

(1) En vertu de la loi de 1927 sur les pensions de vieillesse (S.R.C., 1927, c. 156), le service des pensions a le droit de vérifier l'âge de tout pensionnaire sans aucun frais:

(a) Àuprès du registraire de la statistique démographique de toute province; ou

(b) Subordonnément aux règlements, dans tout recensement effectué trente ans avant la date de la demande.

Les règlements promulgués à cet effet portent qu'on aura recours au recensement que si l'on n'a pu obtenir de renseignement au moyen:

(a) D'un certificat de naissance;

(b) D'un extrait de baptême; ou

(c) Des inscriptions dans une bible familiale ou d'autres archives ou notes généalogiques de la famille du pensionnaire.

En outre, les autorités chargées des pensions ne peuvent demander à se renseigner dans les relevés des recensements qu'avec l'assentiment de l'intéressé, donné par écrit; elles doivent indiquer le lieu de résidence; tous les renseignements fournis par le Bureau doivent être tenus pour confidentiels et ne servir qu'aux fins de l'exécution de la loi sur les pensions de vieillesse.

(2) L'article 31 du règlement se lit ainsi:

**"OBLIGATION AU SECRET.**—Tout fonctionnaire ou toute personne employée au recensement, à titre de commissaire, énumérateur ou autre sous l'empire de la loi de statistique, est tenu au secret absolu sur les renseignements obtenus du public et inscrits sur les questionnaires ou formulaires. Il est défendu à un énumérateur de montrer ses questionnaires à qui que ce soit ou d'en faire ou d'en garder copie, ou de répondre à des questions sur leur contenu, soit directement soit indirectement; la même obligation au secret est imposée aux commissaires et autres fonctionnaires ou employés du service extérieur, de même qu'à tout fonctionnaire, commis ou autre employé du Bureau Fédéral de la Statistique. La garde des documents concernant le recensement et autres statistiques relève uniquement du Bureau, la loi stipulant expressément qu'aucun rapport ou renseignement ne doit être publié ou divulgué. Il est également défendu aux fonctionnaires ou employés du Bureau de faire des recherches parmi les rapports pour des renseignements ayant trait à un rapport individuel, sauf pour des fins de vérification subordonnée à la loi. Les faits et statistiques du recensement ne doivent servir qu'aux compilations statistiques."

## 7. Organization for Taking the Census, 1941

Up to and including the Census of 1901, each census of Canada was taken by an organization created for the purpose, and consequently lacking experience both in the planning and execution of a census—in the relating of the census questions to the general body of statistics as described in an earlier paragraph, and in the technique of the enumeration and compilation process. To remedy this defect a permanent census office was established in 1905. This now constitutes one of the branches of the Dominion Bureau of Statistics, its function being to maintain connection between census and census, thus enhancing its continuous and cumulative character; to ensure a better adaptation of the census to current needs and conditions; and to form the nucleus and directing centre of the much larger personnel which the actual work of the census now involves. The latter falls under two main headings: (a) the collection of the data, for which an army of field workers are employed for a period of some weeks; and (b) the compilation and tabulation of the census reports, for which a special provision of the Civil Service Act permits the retention of a staff of several hundred temporary employees for a maximum of three years. The far-flung nature of both these phases;—the drawing up of the schedules and of the instructions governing each item thereon; the delimitation of the exact area to be covered by each of the enumerators, of whom there were 15,308 in 1941; the appointing and instructing of the latter; the apportioning and forwarding of the necessary schedules in each case and the receipt of the completed returns; together with each handling of the latter in the numerous processes to which they are subjected in the Bureau, involving not only the checking and summation of hundreds of millions of entries, but their cross-classification and analysis from numerous points of view;—all combine to emphasize the necessity of the most careful planning in advance of every step down to the final stages, if disastrous confusion and waste are not to be encountered. The time element is also important, for the work must be conducted with the utmost rapidity if the results are to have practical value. As the United States Advisory Committee on the Census remarked “few persons other than those employed on the census realize the magnitude

## 7. Organisation du recensement, 1941

A venir jusqu'en 1901, y compris cette année-là, chaque recensement effectué au Canada l'a été par une organisation créée à cette fin et, par conséquent, manquant d'expérience quant à la préparation et à la mise à exécution du dénombrement, quant au rapport qui existe entre les questions du recensement et la masse générale des statistiques dont il est question dans un paragraphe antérieur et à la technique des méthodes d'énumération et de compilation. Afin de remédier à cette défectuosité, un bureau de recensement permanent fut créé en 1905. Cet organisme constitue maintenant l'une des divisions du Bureau Fédéral de la Statistique; il maintient la liaison d'un recensement à l'autre ajoutant ainsi à son rôle continu et cumulatif; il voit à assurer une meilleure adaptation du recensement aux besoins et aux conditions de l'heure et à constituer le noyau et le centre de la direction du personnel beaucoup plus considérable que requiert le travail proprement dit du recensement. Ce personnel se divise en deux catégories principales: (a) une armée de commissaires et d'énumérateurs qui recueillent les données sur place et sont employés pour une période de quelques semaines; (b) un personnel de plusieurs centaines d'employés temporaires pour la compilation et la mise en tableaux des rapports du recensement; en vertu d'une disposition spéciale de la loi du service civil, on peut retenir les services de ces employés pendant une période de trois ans au plus. La nature grosse de conséquences de ces deux phases du travail—la préparation des formules et des instructions régissant chaque article du programme, la délimitation des districts que doit couvrir chacun des 15,308 énumérateurs en 1941, la nomination et les instructions à donner à ces derniers, la répartition et l'expédition des formules nécessaires dans chaque cas et la réception des rapports complétés ainsi que les nombreuses opérations auxquelles ils sont assujettis au Bureau, car il s'agit non seulement de vérifier et d'additionner des centaines de millions d'inscriptions, mais de les recouper et de les analyser en se plaçant à de nombreux points de vue—voilà qui souligne la nécessité de préparer avec soin d'avance toutes les mesures à prendre jusqu'aux dernières opérations, si l'on veut éviter une confusion désastreuse et le gaspillage. La question de temps a aussi son importance; de fait, le travail doit être accompli avec la plus grande rapidité si l'on veut que les résultats aient une valeur pratique. Ainsi que l'a fait observer la Commission consultative du recensement aux États-Unis: “Très peu de personnes autres que celles

of the undertaking or the difficulty of carrying it to completion within the period prescribed by law".

**The Field Work.**—For the purposes of the census, the Statistics Act requires that the country be first divided into "census districts" corresponding as nearly as possible with the federal electoral divisions or constituencies for the time being—this in view of the association of the census with parliamentary representation. Each "census district" is then to be subdivided into "census subdistricts" or units of enumeration, the latter to correspond where possible with electoral (polling) subdivisions throughout the country. For territories without established boundaries or subdivisions special census divisions and subdivisions are created. Each census district is in charge of a supervisory "census commissioner"; under the commissioner, a "census enumerator" is assigned to each census subdistrict. The census enumerator is the only census official coming into direct contact with the general public; he it is who makes the house-to-house and farm-to-farm canvass and who is primarily responsible for the details collected on the census schedules. The necessity of providing that no more and no less than a suitable amount of work should be assigned to each enumerator (experience has demonstrated this to be a population of 600-800 in ordinary rural districts, and of 1,200-1,800 in urban), with similar provision in the case of census commissioners, renders departure necessary in many cases from the electoral boundaries; several of the federal constituencies are too large or too varied in physical or economic character to admit of satisfactory control by a single commissioner and are accordingly divided—and the polling subdivisions are not always convenient as census subdistricts. In all such cases, however, the division is effected in a way that permits compilation of the results in the form required for the purposes of the Act. The drawing up of the scheme of census districts and subdistricts is a task of considerable magnitude; it is put in hand about two years in advance of the census date, and is carried out not only in the light of conditions revealed in the preceding census, but in consultation with local officials, so that no inhabited area

qui s'occupent du recensement se rendent compte de l'ampleur de l'entreprise et des difficultés de la mener à bien dans le délai prescrit par la loi".

**Travail sur place.**—Pour les fins du recensement, la loi de statistique exige que le pays soit d'abord divisé en "districts de recensement" correspondant, autant que possible, aux circonscriptions électorales fédérales de l'époque, étant donné l'association du recensement avec la représentation parlementaire. Les districts de recensement sont ensuite subdivisés en "sous-districts" ou unités de dénombrement, ces dernières devant correspondre, si possible, aux arrondissements de scrutin dans tout le pays. Dans les territoires dont les limites ou les sous-districts ne sont pas déterminés, des districts ou sous-districts de recensement spéciaux sont créés. Chaque district de recensement est confié à un "commissaire du recensement" chargé de la surveillance; sous ses ordres, chaque sous-district est attribué à un énumérateur. C'est le seul fonctionnaire du recensement qui soit en contact direct avec la population. Il va de maison en maison et de ferme en ferme. C'est lui qui est responsable, en premier lieu, des renseignements inscrits sur les formules du recensement. Afin qu'un travail suffisant mais pas trop accablant soit confié à chaque énumérateur (l'expérience a démontré que la population à recenser doit être de 600 à 800 âmes dans les régions rurales ordinaires, et de 1,200 à 1,800 dans les agglomérations urbaines), ainsi qu'aux commissaires du recensement, il faut s'écarter en plusieurs cas des limites électorales. Plusieurs circonscriptions électorales sont trop vastes ou d'une nature physique ou économique trop variée pour qu'un seul commissaire puisse en avoir une maîtrise satisfaisante, de sorte qu'elles sont subdivisées, et les arrondissements de scrutin ne conviennent pas toujours pour les fins des sous-districts de recensement. Dans tous ces cas, cependant, la division est effectuée de façon à permettre la compilation des résultats sous la forme requise pour les fins de la loi. La délimitation et la définition des districts et sous-districts de recensement représentent un labeur considérable; cette tâche est entreprise environ deux ans avant la date du dénombrement. On ne se contente pas des conditions révélées par le recensement antérieur, mais on consulte les fonctionnaires locaux afin que nulle région habitée ne soit oubliée ou laissée sans

may be overlooked or left unprovided with the appropriate organization. It may be added that the total number of subdistricts embraced in the 1941 organization was 16,352 compared with 15,167 in 1931. It will be noted that the number of census subdistricts in 1941 was somewhat greater than the number of enumerators. It was convenient in a few cases to assign two subdistricts to one enumerator.

It will be appreciated that for a census which must cover half a continent, only a part of which has been brought under settlement, and where wide variations of natural conditions prevail in the remainder, the above description is by no means complete. Even in parts adjacent to settlement, many areas called for arrangements of a special character, such as the organization of expeditions by pack train, canoe, motor boat or even aeroplane. For the Yukon and Northwest Territories and in the remote and seldom-visited northern regions of Ontario and Quebec, the co-operation of the fur-trading companies and of different church missions was enlisted—many of whose reports recorded physical difficulties overcome and conditions among the native inhabitants far removed in character from the usual census documents. In other outlying areas the Royal Canadian Mounted Police conducted the census, while the Indian Affairs Branch of the Department of Mines and Resources performed a like service for the Indian population on reserves or otherwise within its jurisdiction. The Department of Mines and Resources also co-operated in the lower Mackenzie River valley, the Eastern Arctic, and Northern Quebec. For the Arctic regions the schedules were dispatched by the *S.S. Nascopie*, which during the ensuing months visited points where the native population of these regions is congregated; certain of these returns were forwarded by radio.

The instructing of the field officers of the census was carried out as follows:—on appointment by the Minister some four months prior to the date of the census, each census commissioner was supplied with a set of schedules, instructions, regulations and statutory provisions appertaining to the census, together with a detailed description and map of his district.

l'organisation qui lui convient. Ajoutons que le nombre de sous-districts inclus dans l'organisation de 1941 a été de 16,352 comparativement à 15,167 en 1931. On remarquera que le nombre de sous-districts de recensement en 1941 était un peu plus grand que le nombre d'énumérateurs. En certains cas, il était commode d'assigner deux sous-districts à un énumérateur.

On comprendra que touchant un recensement qui embrasse la moitié d'un continent, dont une partie seulement a été colonisée, et dont l'autre est soumise à des variations considérables de conditions naturelles, la description ci-dessus est loin d'être complète. Même dans les parties adjacentes aux territoires colonisés, il a fallu de nombreux arrangements d'un caractère particulier, tels que l'organisation d'expéditions avec des animaux de bât, des canots, des canots automobiles ou même des avions. Dans les Territoires du Yukon et du Nord-Ouest, ainsi que dans les régions lointaines et rarement fréquentées de l'Ontario et du Québec, on a obtenu la collaboration des compagnies de fourrures et des divers missionnaires, et plusieurs de leurs rapports nous apprennent que ces gens ont dû surmonter bien des difficultés d'ordre physique et que les conditions dans lesquelles s'y est fait le recensement diffèrent notablement de ce qu'elles ont été ailleurs. La Royale Gendarmerie à cheval du Canada s'est chargée du recensement dans d'autres régions isolées, et le département des Affaires Indiennes a fait la même chose pour la population indienne habitant les réserves ou se trouvant par ailleurs sous sa juridiction. Le Ministère des Mines et Ressources a fait de même dans la vallée du Mackenzie inférieur, l'Arctique oriental et le Québec septentrional. Quant aux régions arctiques, on avait expédié les formules par le vapeur *Nascopie*, qui au cours des mois suivants a visité les divers endroits où se tient la population indigène de ces régions. Un certain nombre de ces rapports ont été expédiés par radio.

Les instructions aux commissaires et aux énumérateurs leur ont été données de la manière suivante: environ quatre mois avant la date du recensement, chaque commissaire ayant été nommé par le ministre reçut une collection de documents, consistant en formules, règlements, instructions relatifs au dénombrement, en même temps qu'une description détaillée et une carte de son district. Ensuite, il reçut la visite



After an interval he was visited by a representative of the Bureau (the Chief or Assistant Chief of the Census Branch) who discussed the work with him until satisfied as to his thorough understanding of it. The necessary oath of office was then administered (Statistics Act, Section 6) and the commissioner proceeded to the first detail of his task, that of examining and passing upon the descriptions of the sub-districts into which his district was divided. On assurance that every section of the district was effectively provided for, the appointment of the enumerators was proceeded with—this being withheld until the weeks immediately preceding the census.

The selection and appointment of the enumerators was primarily in the hands of the commissioners, under an instruction that only persons of intelligence and probity and thoroughly familiar with the topography of the subdistrict should be chosen. Even when reduced to the simplest terms the work of the census enumerator is highly responsible and far removed from routine. After nomination, the enumerators were instructed by the commissioners in much the same way as the latter by officers of the Bureau, i.e., after being supplied with the various census documents they were assembled in groups at convenient locations, when full oral instructions were added and points in doubt cleared up. At the conclusion of this instruction a written examination was held, each nominee being required to make the proper entries on the various census schedules for a hypothetical family and farm, the description of which was supplied by the Bureau. The written entries were then forwarded to the Bureau for inspection prior to notification of appointment.

On completion of his enumeration, each census enumerator was required to deliver the schedules in person to the commissioner for examination as to their satisfactoriness prior to acceptance for despatch to the Bureau. All payments to enumerators were made on voucher by the commissioner, an initial part payment being made on completing the enumeration, and final payment after the schedules for the individual enumeration sub-district had been revised and checked in the Bureau.

Altogether there were employed in the 1941 Census, 249 census commissioners in 251 census districts, and 15,308 census enumerators in 16,352 census subdistricts. The number of

d'un représentant du bureau (chef de la division du recensement ou son adjoint) qui lui expliqua son travail et ne le quitta que lorsqu'il fut certain d'avoir été parfaitement compris. Le serment d'office nécessaire fut ensuite prêté (loi de la statistique, art. 6) et le commissaire se mit à la première partie de sa tâche, celle d'examiner les descriptions des sous-districts contenus dans son district. Après s'être assuré que toutes les sections du district étaient bien pourvues, on s'occupait de la nomination des énumérateurs, qui ne devait avoir lieu que durant les semaines précédant immédiatement le recensement.

Le choix des énumérateurs fut d'abord laissé aux commissaires, ceux-ci ayant été préalablement invités à ne choisir que des personnes intelligentes et honnêtes, connaissant très bien la topographie de leur sous-district. Même sous ses formes les plus simples le travail de l'énumérateur comporte beaucoup de responsabilité et s'écarte fort des besognes ordinaires. Après leur nomination, les énumérateurs reçurent leurs instructions des commissaires, à peu près comme ceux-ci les avaient tenues du Bureau. Après avoir obtenu les divers documents relatifs au recensement, ils étaient réunis en groupes aux endroits convenables, où on leur communiquait des instructions orales complètes en même temps que les points obscurs étaient élucidés. Puis il y avait un examen écrit, chaque énumérateur devant porter sur les formules du recensement les détails voulus d'une famille et d'une ferme hypothétiques, dont la description était fournie par le Bureau. Ces détails étaient alors transmis au Bureau pour examen antérieurement à l'avis de nomination.

Après l'achèvement de son travail, chaque énumérateur dut remettre en personne ses formules au commissaire, lequel les examinait avant leur acceptation et leur transmission au Bureau. Tous les paiements aux énumérateurs ont été faits sur présentation de pièces justificatives par le commissaire, un paiement partiel initial étant fait une fois l'énumération terminée et le paiement final après que les questionnaires pour le sous-district d'énumération en particulier eurent été révisés et vérifiés au Bureau.

Pour le recensement de 1941, 249 commissaires ont été employés dans 251 districts de recensement, ainsi que 15,308 énumérateurs dans 16,352 sous-districts de recensement. Le nombre de districts et de sous-districts par

districts and subdistricts by provinces, with comparative figures for the Census of 1921 and 1931, is shown in the following statement:—

province, avec chiffres comparatifs pour les recensements de 1921 et de 1931, est indiqué dans le tableau suivant:

Province	Census of 1921 Recensement de 1921		Census of 1931 Recensement de 1931		Census of 1941 Recensement de 1941	
	Number of census districts — Nombre de districts de recensement	Number of census sub-districts — Nombre de sous-districts de recensement	Number of census districts — Nombre de districts de recensement	Number of census sub-districts — Nombre de sous-districts de recensement	Number of census districts — Nombre de districts de recensement	Number of census sub-districts — Nombre de sous-districts de recensement
Prince Edward Island.....	3	157	3	187	3	165
Nova Scotia.....	14	767	13	873	11	921
New Brunswick.....	11	454	12	558	10	610
Québec.....	71	2,820	72	3,703	70	4,218
Ontario.....	83	4,226	83	4,890	82	5,042
Manitoba.....	15	633	17	909	18	995
Saskatchewan.....	16	932	21	1,767	21	1,892
Alberta.....	13	700	17	1,196	17	1,356
British Columbia.....	15	716	16	1,020	17	1,097
Yukon.....		18	1	19	1	21
Northwest Territories.....		2	1	38	1	35
Royal Canadian Navy—Marine Royale Canadienne.....		3	1	7		
Canada.....	241	11,428	257	15,167	251	16,352

The number of enumerators employed in each province in 1941 is shown by sex in the following statement:—

Le nombre d'énumérateurs employés en chaque province en 1941 est indiqué par sexe dans le tableau suivant:

	Total	Male — Hommes	Female — Femmes
Prince Edward Island.....	165	119	46
Nova Scotia.....	890	498	392
New Brunswick.....	586	437	149
Québec.....	4,057	3,527	530
Ontario.....	4,929	3,134	1,795
Manitoba.....	965	779	186
Saskatchewan.....	1,517	1,549	168
Alberta.....	1,155	948	207
British Columbia.....	995	767	228
Yukon.....	16	14	2
Northwest Territories.....	33	33	
Canada.....	15,308	11,805	3,703

A record of the occupation of each enumerator was obtained at the 1941 Census. The most numerous occupations were as follows:—

Farmers and Stockraisers 4,444; Homemakers 2,623; Students 1,234; Office Clerks 748; Retired Persons 684; Owners and Managers—Retail Trade 564; School Teachers 449; Salespersons 399; Accountants and Auditors 279; Stenographers and Typists 251; Canvassers and Solicitors 248; Insurance

Il a été fait un relevé de l'occupation de chaque énumérateur au recensement de 1941. Les occupations les plus nombreuses étaient les suivantes:

Cultivateurs et éleveurs, 4,444; maîtresses de maison, 2,623; étudiants, 1,234; commis de bureau, 748; personnes retraitées, 684; propriétaires et gérants—commerce de détail, 564; instituteurs, 449; vendeurs, 399; comptables et vérificateurs, 279; sténographes et dactylographes, 251; démarcheurs et solliciteurs, 248; agents d'assurance, 246;

Agents 246; Bookkeepers and Cashiers 158; Labourers (not farm) 139; Lawyers and Notaries 123; Indian Agents 107; Carpenters 104; Clergymen 73; Postmasters 73; Nurses 59; Mechanics 58; Farm Labourers 54; Fishermen 53; Musicians and Music Teachers 52; Painters 46; Owners and Managers—Manufacturing 41; Miners 38; Contractors—Building 37; Authors, Editors, Journalists 36; Truck Drivers 35; Other Occupations 955; Unspecified 898—Total 15,308.

The payment of census commissioners and census enumerators is almost entirely on a piece-work basis, i.e., according to the population, farms, etc., with provision for certain travelling and other expenses and for special rates in special cases. The regulations on rates and allowances are reprinted in Appendix VII. In the case of the commissioners they include a series of special allowances; the statement therefore serves as listing the census districts.

**Checking in the Field.**—In concluding the description of the field work at the 1941 Census, some reference should be made to the provision at this census of a special staff from the Bureau of Statistics to check the work of the enumerators in the larger centres across Canada during the progress of the enumeration. Arrangements were made with the commissioners located in the larger cities to have their enumerators report to the commissioner's office at the conclusion of the first few days work in order that this special staff of employees of the Bureau might go over the work done in the initial stages and thus make corrections on the schedules and further instruct the enumerators on the nature of the census information required. This experiment in revising the enumeration in the field was an unqualified success. As a result of the instruction given by employees of the Bureau during the first few days of census taking, the quality of the enumeration in these larger centres was greatly improved at the same time as the work was made easier for the individual enumerator.

**The Organization of Social Areas at the 1941 Census.**—Prior to the 1941 Census correspondence was held between the Census Branch of the Bureau of Statistics and the municipal departments of the larger cities, as

teneurs de livres et caissiers, 158; ouvriers (non sur la ferme), 139; avocats et notaires, 123; agents des Indiens, 107; charpentiers, 104; ministres du culte, 73; maîtres de poste, 73; gardes-malades, 59; mécaniciens, 58; ouvriers de ferme, 54; pêcheurs, 53; musiciens et professeurs de musique, 52; peintres, 46; propriétaires et gérants—industrie manufacturière, 41; mineurs, 38; entrepreneurs—construction, 37; auteurs, éditeurs, journalistes, 36; conducteurs de camion, 35; autres occupations, 955; occupations non spécifiées, 898; total, 15,308.

La rémunération des commissaires et des énumérateurs du recensement se fait presque entièrement d'après l'importance de leur travail, c'est-à-dire d'après la population, les fermes, etc.; il est pourvu à certaines dépenses de voyage et autres et à des allocations spéciales en des cas particuliers. Les règlements sur les taux de la rémunération et les allocations sont réimprimés dans l'appendice VII. Dans le cas des commissaires, ils incluent une série d'allocations spéciales; le tableau comprend donc la liste des districts de recensement.

**Vérification sur place.**—En terminant la description du travail sur place lors du recensement de 1941, il faut faire mention d'un personnel spécial du Bureau Fédéral de la Statistique établi pour vérifier le travail des énumérateurs dans les grands centres du Canada au cours de l'énumération. Des dispositions furent prises avec les commissaires placés dans les grandes villes pour que leurs énumérateurs se présentassent au bureau du commissaire après les quelques premiers jours de travail, afin que ce personnel spécial du Bureau pût examiner le travail accompli aux premiers stages et, ainsi, faire les corrections sur les questionnaires et ensuite instruire les énumérateurs de la nature des renseignements demandés par le recensement. Cette expérience de la vérification de l'énumération sur place a été un succès complet. Les instructions données par les employés du Bureau durant les quelques premiers jours du dénombrement ont grandement amélioré la qualité de l'énumération dans ces grands centres, de même qu'elles ont rendu plus facile le travail de chaque énumérateur.

**Organisation de régions sociales lors du recensement de 1941.**—Avant le recensement de 1941, la Branche du Recensement du Bureau de la Statistique correspondait avec les services municipaux des grandes villes ainsi qu'avec

well as with other interested bodies in these cities, for the purpose of setting up social areas within these cities for the publication of census statistics. Due to war conditions and other reasons it was not possible to proceed with this plan for several of the cities proposed. However, it was largely due to the co-operation of the Councils of Social Agencies in the cities of Vancouver and Winnipeg that it was possible to outline the social areas for these cities prior to the taking of the 1941 Census. Since that date the Bureau has furnished these agencies and other interested organizations in the cities mentioned with details from the Population Census with regard to the composition of the population living within these areas. A special bulletin was also published giving a considerable amount of information from the census for the social areas of Vancouver and Winnipeg.

At present the Census Branch is making arrangements with interested local groups in a number of the larger centres in the Prairie Provinces for the establishment of social areas in view of the forthcoming 1946 Quinquennial Census of these provinces. In addition, plans are under way for the setting up of social areas in the cities of Montreal, Toronto and other larger centres in Eastern Canada.

**Date of Receipt of Returns.**—It will be seen from the table on page 26 that in 1941 the returns were slower in reaching Ottawa than in previous censuses. This was due to several causes:

- (1) The 1941 Census was delayed for nine days owing to the need for giving precedence to the first Victory Loan; the enumeration began only on June 11.
- (2) The more frequent occurrence of heads of households being temporarily absent from home at the time of the enumerator's call slowed up the work of enumeration.
- (3) It was more difficult to secure qualified enumerators.
- (4) There was a greater turnover of enumerators on account of wartime conditions. A considerable number of enumerators for various reasons had to be replaced.

However, in spite of these delays it will be seen from the following table that about 90 per

d'autres organismes intéressés de ces villes, afin d'y établir des régions sociales pour la publication des statistiques du recensement. En raison de la guerre et pour d'autres raisons il n'a pas été possible de mettre ce projet à exécution dans plusieurs des villes proposées. Cependant, c'est grâce surtout à la collaboration des agences sociales des villes de Vancouver et de Winnipeg qu'il a été possible d'esquisser les régions sociales de ces villes avant le recensement de 1941. Depuis cette date le Bureau a fourni à ces agences et à d'autres organismes intéressés de ces villes des détails puisés dans le recensement de la population sur la composition de la population demeurant dans ces régions. Un bulletin spécial, donnant une foule de renseignements fournis par le recensement pour les régions sociales de Vancouver et de Winnipeg, a également été publié.

La Branche du Recensement prend actuellement des dispositions avec des groupes locaux intéressés des grands centres des Provinces des Prairies pour l'établissement de régions sociales en vue du prochain recensement quinquennal de ces provinces en 1946. En outre, des projets sont à s'élaborer pour l'établissement de régions sociales dans les villes de Montréal et de Toronto et dans d'autres grands centres de l'Est canadien.

**Date de la réception des rapports.**—Le tableau de la page 26 fait voir qu'en 1941 les rapports ont été plus lents à atteindre Ottawa que lors des recensements antérieurs. Ce retard est dû à plusieurs causes:

- (1) Le recensement de 1941 a été retardé de neuf jours parce qu'il fallait donner la préséance au premier emprunt de la victoire; l'énumération ne commença que le 11 juin.
- (2) Comme l'absence temporaire des chefs de ménage lors de la visite de l'énumérateur a été plus fréquente, il en est résulté un ralentissement du travail d'énumération.
- (3) Il a été plus difficile d'avoir des énumérateurs compétents.
- (4) Les énumérateurs ont été changés plus fréquemment en raison de la guerre. Un grand nombre d'énumérateurs ont dû être remplacés pour diverses raisons.

Toutefois, malgré ces retards, le tableau ci-après révèle qu'environ 90 p.c. des rapports

cent of the returns were received in the Bureau by the end of the month of September.<sup>(1)</sup>

(1) Though the results of the Census of 1941 by local areas escaped challenge to an exceptional degree, their divergence from local estimates as given out by directory companies, assessors, voters' lists, etc., is the occasion of such frequent comment as to warrant repetition of the following explanatory statements which were issued in 1921 and 1931.

**City Directory Results.**—A city directory is not an enumeration of the population. It omits entirely a large proportion, sometimes more than one-half, namely, wives and children. On the other hand, it may contain duplicate entries, as of business men at their residence and at their places of business; it also contains some names of non-residents, as of business men living outside the municipality. The population figures given out by city directory publishers are not the sum of the persons entered, but are estimates arrived at by adding the number of names and multiplying the result by an arbitrary figure usually  $2\frac{1}{2}$  to 2. The estimates cannot be compared with a census which enumerates every man, woman and child once only at the place of permanent residence. In most Canadian cities, the city directory results and the census are widely apart.

**Assessment Rolls.**—Assessment rolls similarly seldom agree with census results. They include many duplications, as in the case of non-resident property holders, and of persons owning property in different parts of the city. Occasionally also families are entered twice—as in cases where they have moved while the assessor was going his rounds. Assessment rolls are usually from 5 p.c. up in excess of census figures, though sometimes they are lower, particularly in cases where the assessors do not make personal visits to householders annually.

**Voters' Lists.**—The voters' list is an uncertain basis on which to make an estimate of population. For municipal purposes an individual is entered on the voters' list in every section in which he holds property. A change in the number of wards in a city will accordingly change the aggregate number of voters. The basis of inclusion is also subject to change. For example, in recent years a large number of women's names have appeared as co-proprietors with their husbands; the institution of direct taxation has also added many names both of men and women. The fact that in 1921 the population of a given municipality was, say, six times that of the number on the voters' list is no indication that the same relationship exists today. The census of certain Canadian cities is only 50 p.c. in excess of the number on the voters' lists, whereas in other cases it is over 100 p.c. in excess.

**General Considerations.**—In addition it should be borne in mind that in a rapidly growing urban community, there is a natural tendency after a certain stage is reached for the central portions to remain stationary or even to decline in domiciled population, the growth in such population taking place in the suburban and outlying districts. Manhattan Island, for example, which was formerly New York City and is now the borough of Manhattan, has declined in population during the past ten years, though New York as a whole has increased rapidly, especially in the suburbs now included in Greater New York. The City of London with an area of about one square mile has a daytime population of over a million people, but has only about 14,000 at night. Of specific cases of omissions reported to the Bureau a large proportion are usually found included in the census, details having been furnished by other members of the family; in other cases different families have been enumerated at the address given (indicating a removal since the census, or an error in allocation rather than an omission); in other cases non-residents are found to be concerned. Under the Canadian system, the padding of the census is the danger against which chief vigilance must be exercised, as both commissioners and enumerators are paid according to the number of names, etc., enumerated. The Bureau during the weeks immediately following a census repeatedly requests through the press that any individual who has reason to believe that he or she was missed or was inaccurately recorded shall communicate either with the local census commissioner or with the Bureau, when a full investigation of the circumstances is carried out and any addition or correction found necessary made.

étaient parvenus au Bureau à la fin du mois de septembre.<sup>(1)</sup>

(1) Bien que les résultats du recensement de 1941 dans les diverses régions n'aient donné lieu qu'à un nombre exceptionnellement restreint de critiques, les différences qu'on y constate en regard des compilations faites pour les almanachs d'adresses, pour les rôles d'évaluation, pour les listes électorales, etc., occasionnent tant de commentaires qu'il est bon de répéter ici les explications suivantes qui ont été publiées en 1921 et en 1931.

**Almanachs d'adresses.**—Un almanach d'adresses ne constitue pas un dénombrement de la population puisqu'il en omet une grande proportion, quelquefois plus de la moitié, c'est-à-dire les femmes et les enfants. D'autre part, il peut contenir des doubles entrées, par exemple lorsqu'il porte deux fois le nom de la même personne, d'abord à sa résidence puis à sa maison de commerce; il contient aussi les noms de personnes étrangères à la localité, notamment les hommes d'affaires qui demeurent en dehors de la municipalité. Le chiffre de la population donné par les éditeurs de ces publications n'est pas la somme totale des personnes qui sont inscrites, c'est une estimation obtenue par l'addition du nombre de ces noms, lequel est ensuite multiplié par un chiffre arbitraire, généralement  $2\frac{1}{2}$  ou 2. Une telle estimation ne peut être comparée à un recensement qui dénombre chaque homme, chaque femme et chaque enfant une fois seulement, à son domicile. Dans la plupart des villes canadiennes les résultats du recensement diffèrent énormément des estimations des almanachs d'adresses.

**Rôles d'évaluation.**—Les rôles d'évaluation eux non plus ne concordent pas souvent avec les résultats du recensement, car très souvent la même personne y figure plusieurs fois si elle possède des immeubles dans différents quartiers de la ville; d'autre part certains propriétaires sont domiciliés ailleurs. Il arrive aussi fréquemment que des familles y sont inscrites deux fois, lorsqu'elles ont déménagé pendant que le répartiteur faisait son travail. Généralement les rôles d'évaluation dépassent de 5 p.c. les chiffres du recensement; mais il arrive parfois qu'ils restent au-dessous de ces chiffres, par exemple lorsque le répartiteur se dispense de faire sa visite annuelle.

**Listes électorales.**—Les listes électorales constituent une base bien incertaine à tout calcul estimatif de la population. Pour les fins municipales un citoyen est porté sur la liste électorale dans chaque quartier ou section où il possède des biens immeubles. Un changement du nombre des quartiers dans une cité entraînera un changement du nombre des électeurs. La qualification électorale est également sujette à changement; par exemple, dans les dernières années un grand nombre de noms de femmes y figuraient comme co-propriétaires avec leur mari; l'institution de la taxation directe y a également ajouté de nombreux noms, tant d'hommes que de femmes. Si nous supposons qu'en 1921 la population d'une municipalité quelconque était six fois plus grande que le nombre des électeurs de cette municipalité, il ne s'ensuit pas nécessairement que cette même proportion doive se retrouver aujourd'hui. Dans plusieurs villes canadiennes la population n'est que  $\frac{1}{2}$  fois celle du nombre des électeurs; dans d'autres cas elle est plus du double.

**Considérations générales.**—Outre les explications qui précèdent, il faut encore considérer que dans une agglomération urbaine dont le grossissement fut rapide il existe une tendance naturelle, après avoir atteint une certaine phase, que les quartiers du centre restent stationnaires ou même voient leur population décliner, cette population se déplaçant vers les faubourgs et la périphérie. Par exemple, l'île Manhattan, qui était autrefois la cité de New-York et qui est maintenant l'arrondissement de Manhattan, a vu sa population décroître pendant les dix dernières années, quoique celle de la cité de New-York proprement dite ait augmenté rapidement, surtout dans les faubourgs faisant aujourd'hui partie du Grand New-York. La cité de Londres, dont la superficie est d'environ un mille carré, a durant le jour une population dépassant un million, mais sa population durant la nuit n'est que d'environ 14,000. Dans un grand nombre de cas d'omission signalés au Bureau, on trouve ordinairement les renseignements en question dans le recensement, les détails ayant été fournis par d'autres membres de la famille; dans d'autres cas, plusieurs familles ont été dénombrées à une seule adresse donnée, ce qui dénote un dénombrement depuis le recensement ou une erreur de référence plutôt qu'une omission; dans d'autres cas, il s'agissait de non-domiciliés. Sous le système usité au Canada, le danger à redouter n'est pas l'omission mais plutôt la surcharge, étant donné que les commissaires et les énumérateurs sont payés selon le nombre de personnes recensées. Pendant les semaines qui ont suivi le recensement le Bureau, par l'intermédiaire de la presse, a invité avec insistance les personnes qui croyaient avoir été omises, à communiquer soit avec le commissaire du recensement, soit avec le Bureau où l'on s'empresserait de réparer les omissions et de corriger les inexactitudes.

MONTH OF RECEIPT OF ENUMERATORS' RETURNS, 1921, 1931 AND 1941 CENSUSES—MOIS DE  
RÉCEPTION DES RAPPORTS DES ÉNUMÉRATEURS, RECENSEMENTS DE 1921, 1931 ET 1941

Month—Mois	Census 1921		Census 1931		Census 1941	
	Recensement de 1921		Recensement de 1931		Recensement de 1941	
	Number — Nombre	Per cent of total — Pourcentage du total	Number — Nombre	Per cent of total — Pourcentage du total	Number — Nombre	Per cent of total — Pourcentage du total
Reports received in:—Rapports reçus en:—						
June—Juin.....	912	7.98	3,066	20.21	52	0.32
July—Juillet.....	6,836	59.83	8,703	57.38	5,817	35.57
August—Août.....	2,966	25.96	2,619	17.27	5,780	35.35
September—Septembre.....	528	4.62	663	4.37	3,041	18.60
October—Octobre.....	130	1.14	91	0.60	945	5.78
November—Novembre.....	33	0.29	20	0.13	501	3.06
December—Décembre.....	6	0.05	1	0.01	159	0.97
January—Janvier.....	10	0.09	1	0.01	28	0.17
February—Février.....	3	0.03	.....	.....	9	0.06
March or later—Mars ou plus tard.....	1	0.01	3	0.02	20	0.12
	11,425	100.00	15,167	100.00	16,352	100.00

MONTH OF RECEIPT OF ENUMERATORS' RETURNS BY PROVINCES, CENSUS 1941—MOIS DE  
RÉCEPTION DES RAPPORTS DES ÉNUMÉRATEURS, PAR PROVINCES, RECENSEMENT DE 1941

Province	Total	June 1941	July 1941	Aug. 1941	Sept. 1941	Oct. 1941	Nov. 1941	Dec. 1941	Jan. 1942	Feb. 1942	March 1942 or later
		Juin 1941	Juillet 1941	Août 1941	Sept. 1941	Oct. 1941	Nov. 1941	Déc. 1941	Janv. 1942	Fév. 1942	Mars 1942 ou plus tard
Total.....	16,352	52	5,817	5,780	3,041	945	501	159	28	9	20
Prince Edward Island.....	165	.....	69	34	53	9	.....	.....	.....	.....	.....
Nova Scotia.....	921	5	252	332	162	55	103	12	.....	.....	.....
New Brunswick.....	610	.....	175	265	116	43	10	.....	.....	.....	.....
Québec.....	4,218	2	1,214	1,412	953	422	101	100	12	1	1
Ontario.....	5,042	33	2,102	1,624	844	272	141	20	6	.....	.....
Manitoba.....	995	.....	462	313	171	23	24	2	.....	.....	.....
Saskatchewan.....	1,892	3	861	662	321	26	14	3	2	.....	.....
Alberta.....	1,356	1	419	678	221	18	17	2	.....	.....	.....
British Columbia.....	1,097	7	263	458	199	66	71	20	8	3	2
Yukon.....	21	.....	.....	.....	.....	.....	19	.....	.....	.....	.....
Northwest Territories.....	35	.....	.....	2	1	11	1	.....	.....	5	16

**Cost of the Field Work.**—The cost of the field work in the 1941 Census compared with that of 1931 is shown in the subjoined statement. An increase from \$1,671,884.37 in 1931 to \$1,782,013.11 in 1941, amounting to \$110,128.74 or 6.58 p.c. is shown. This is due to the following circumstances, namely, (a) the growth of the country and the corresponding increase in the extent of the census task; the number of the population enumerated increased from 10,376,786 in 1931 to 11,506,655 in 1941, i.e., by 1,129,869, or 10.89 p.c.; (b) while the number of occupied farms increased from 728,623 in 1931 to 755,974 in 1941, i.e., by 27,351 or 3.75 p.c. (the 1941 figure including 23,142 part farms located in two or more enumeration areas which were combined in the process of compilation); (c) the number of retail and wholesale trading and service establishments (including hotels) covered increased from 185,324 in 1931 to 217,006 in 1941, i.e., by 31,682 or 17.10 p.c. In addition, part of the increased cost in 1941 was due to the addition of the Census of Housing to the 1941

**Coût du travail sur place.**—Le tableau ci-après indique le coût du travail sur place du recensement de 1941 comparativement à celui de 1931. Il en coûte \$1,782,013.11 en 1941 contre \$1,671,884.37 en 1931, soit une augmentation de \$110,128.74 ou de 6.58 p.c. Cela est dû aux circonstances suivantes: (a) le développement du pays et, partant, l'accroissement de la tâche du recensement; le chiffre de la population dénombrée a augmenté de 1,129,869 en 1931 à 11,506,655 en 1941, soit de 1,129,869 ou de 10.89 p.c.; (b) le nombre de fermes occupées a augmenté de 728,623 en 1931 à 755,974 en 1941, soit de 27,351 ou de 3.75 p.c. (le chiffre de 1941 comprenant 23,142 fermes partielles situées dans deux ou trois régions d'énumération qui ont été combinées lors de la compilation); (c) le nombre d'établissements de commerce et de service, de détail et de gros (y compris les hôtels) a augmenté de 185,324 en 1931 à 217,006 en 1941, soit de 31,682 ou de 17.10 p.c. En outre, une partie de l'augmentation du coût en 1941 a été attribuable à l'addition d'un recensement du logement au programme de recensement de 1941. En conséquence, 1,422 énumérateurs de

Census program. Reflecting these increases, there were 1,422 additional enumerators employed in 1941 as compared with 1931. The schedules of rates and allowances paid to commissioners and enumerators were not altered materially in 1941 from the rates and allowances in effect at the preceding census. The average amount paid to commissioners in the form of special allowances was \$329.72 in 1931 as compared with \$367.67 in 1941. The average amount paid to commissioners for schedule rates was \$526.07 in 1931 as compared with \$583.47 in 1941, while the average amount paid to enumerators for schedule rates and expenses was \$98.00 in 1931 and \$93.92 in 1941. It is interesting to note that the per capita cost of the field work of the 1941 Census was 15.49 cents as compared with 16.11 cents in 1931, a per capita decrease of 0.62 cents or 3.85 p.c.

plus sont employés en 1941 comparativement à 1931. L'échelle des taux de rémunération et des allocations versés aux commissaires et aux énumérateurs n'a pas beaucoup changé en 1941 au regard des taux et allocations en vigueur lors du recensement précédent. Le montant moyen versé aux commissaires sous forme d'allocations spéciales a été de \$329.72 en 1931 contre \$367.67 en 1941. Le montant moyen versé aux commissaires d'après les taux réglementaires a été de \$526.07 en 1931 comparativement à \$583.47 en 1941, tandis que le montant moyen payé aux énumérateurs d'après les taux réglementaires et pour leurs dépenses a été de \$98.00 en 1931 et de \$93.92 en 1941. Il est intéressant de remarquer que le coût du travail sur place per capita a été de 15.49 cents pour le recensement de 1941, à rapprocher de 16.11 cents en 1931, soit une diminution per capita de 0.62 cents ou de 3.85 p.c.

COST OF FIELD WORK, 1931 AND 1941 CENSUSES—COÛT DU TRAVAIL SUR PLACE, RECENSEMENTS DE 1931 ET DE 1941

Item—Détails	1931	1941
Commissioners—Commissaires.....No.—Nomb.	254	249
Allowances—Allocations.....\$	83,750.00	91,825.00
Travel and disbursements—Déplacements et déboursés.....\$	30,326.17	41,145.63
Schedule rates—Taux réglementaires.....\$	133,621.78	145,283.54
Total.....\$	247,697.95	278,254.17
Enumerators—Énumérateurs.....No.—Nomb.	13,886	15,308
Expenses and schedule rates—Dépenses et taux réglementaires.....\$	1,360,852.71	1,437,785.19
Other field costs—Autres frais du travail sur place—		
Printing of schedules—Impression des questionnaires.....\$	44,196.14	41,473.44
Freight—Transport.....\$	14,979.18	17,594.30
Travelling of officers of Bureau of Statistics—Déplacements des fonctionnaires du Bureau de la Statistique.....\$	1,123.26	5,288.05
Telegrams—Télégrammes.....\$	3,035.13	1,617.96
Grand Total.....\$	1,671,884.37	1,782,013.11

**Publicity.**—No statement of the preparatory organization of the census would be complete without reference to the means taken to interest the general public and enlist their co-operation in giving prompt and accurate replies and otherwise assisting in the work. On March 31st, proclamation of the census was made by His Excellency the Governor General. (For text of proclamation see Appendix II.) Concurrently, advertisements as to the purpose and function of the census were inserted during May in leading newspapers (an example is reproduced below), these being preceded and succeeded by a series of press releases dealing with specific questions in the enumeration, as well as by a comprehensive pamphlet entitled "The Coming Census—How it is Taken, Why it is Taken", which was made the basis, in whole or in part, for numerous articles in the press. Appeals were made to the clergy, to school teachers, to service clubs, mayors,

**Publicité.**—L'exposé de l'organisation préparatoire du recensement serait incomplet s'il n'était pas fait mention des moyens pris en vue d'intéresser le public en général pour obtenir de lui qu'il fournisse sans délai des réponses exactes et qu'il aide de toutes façons à cette œuvre. Son Excellence le Gouverneur Général a lancé la proclamation du recensement le 31 mars (voir le texte de la proclamation à l'appendice II). Au cours de mai, on a publié dans les principaux journaux des annonces relatives au but du recensement et à la façon dont il serait fait, annonces dont on peut voir un exemple plus bas. Ces annonces furent précédées ou suivies d'une série de communiqués aux journaux portant sur des questions particulières du recensement, ainsi qu'une brochure considérable intitulée "Le prochain recensement—Pourquoi il est fait; Comment on y procède" et dont les journaux se servirent en tout ou en partie pour leurs nombreux

reeves, commissioners of cities, towns, villages and rural municipalities, to Boards of Trade and Chambers of Commerce to use their influence to bring about a more general knowledge of the nature and purpose of the census. On the eve of the census a radio talk by the Honourable the Minister of Trade and Commerce relayed throughout Canada made an appeal for co-operation with the enumerators.

THE EIGHTH DECENNIAL  
CENSUS OF CANADA

June 2, 1941

The Census is the stock-taking of the nation—of its men, women, and children; its agriculture, trade, and industry; its housing, and general social condition. By it, all Governments,—Dominion, Provincial and Municipal—are enabled to work more effectively and economically in the interest of every resident of the Dominion.

In these days of increasing Government responsibilities, no Government can give the best service unless it has detailed and accurate knowledge of the people and their varying circumstances. That is why we request the co-operation of all Canadian citizens in the taking of the Census. When the Government's Enumerator calls at your door, receive him courteously and give him all the information for which he asks.

Remember that he is in your service. Accuracy and despatch in your replies will promote good administration in your country, now under stress of war and facing crucial post-war reconstruction.

ALL INFORMATION SUPPLIED HELD STRICTLY CONFIDENTIAL.—You can place absolute trust in the official Enumerator, who is sworn to secrecy. *All the information which you provide will be held in strictest confidence both by him and the Dominion Bureau of Statistics, and can never be used against you by any tax-collecting, military, or other agency, or in any court of law.*

It is *compulsory by law* to answer the questions, but you will be assisting your Government in these difficult times by giving the information *readily and accurately* in the spirit of good citizenship.

*Issued by authority of*

The Hon. JAMES A. MacKINNON, M.P.,  
Minister

DOMINION BUREAU OF STATISTICS—  
DEPT. OF TRADE AND COMMERCE

articles. Des appels ont été lancés au clergé, aux instituteurs, aux clubs de bienfaisance, aux maires, aux préfets, aux commissaires des cités, villes, villages et municipalités urbaines, aux boards of trade et aux chambres de commerce afin qu'ils usent de leur influence pour généraliser la connaissance de la nature et de l'objet du recensement. La veille du recensement l'honorable ministre du Commerce, dans une causerie radiodiffusée dans tout le Canada, demanda de collaborer avec les énumérateurs.

HUITIÈME  
RECENSEMENT DECENNAL DU  
CANADA

le 2 juin 1941

Le recensement, c'est l'inventaire de la nation—de ses hommes, de ses femmes et de ses enfants; de son agriculture, de son commerce et de son industrie; de ses conditions d'habitation et de vie en général. Il permet à tous les gouvernements—fédéral, provincial et municipal—de travailler plus efficacement et économiquement aux intérêts de chacun des habitants du Canada.

Aucun gouvernement ne peut donner au public un service parfait s'il n'a une connaissance précise et détaillée de la population et de ses divers problèmes; et surtout à notre époque où les responsabilités gouvernementales s'accroissent sans cesse. Voilà pourquoi nous demandons à tous les citoyens du Canada de coopérer au succès du recensement. Quand l'énumérateur officiel se présentera chez vous, recevez-le de façon courtoise et donnez-lui tous les renseignements qu'il vous demandera.

Rappelez-vous que c'est à votre service qu'il travaille. Par la diligence et l'exactitude de vos réponses, vous aiderez à la bonne administration de votre pays, qui, après l'épuisement de la guerre, aura à faire face aux difficiles problèmes de reconstruction d'après-guerre.

TOUT RENSEIGNEMENT DONNÉ RESTE STRICTEMENT CONFIDENTIEL.—L'énumérateur officiel a fait serment de garder le secret; vous pouvez avoir en lui une confiance absolue. *Tout renseignement fourni par vous sera gardé strictement secret et par lui et par le Bureau Fédéral de la Statistique; et l'on ne pourra s'en servir contre vous ni pour fins d'impôt ou pour but militaire, ni en justice ni autrement.*

Vous êtes obligés par la loi de répondre aux questions; mais en y répondant avec bonne volonté et précision, vous aurez aidé votre gouvernement à traverser la difficile période actuelle, et vous aurez accompli votre devoir de bon citoyen.

*Publié par ordre de*

l'honorable JAMES A. MacKINNON, M.P.,  
ministre

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE—  
MINISTÈRE DU COMMERCE



## 8. The 1941 Census Schedules

**The 1941 Population Schedule.**—Prior to the 1941 Census correspondence was conducted between the Bureau and certain federal and provincial government departments, universities and a number of interested organizations regarding the proposed content of the 1941 Population Schedule. Suggestions for improvements in the preliminary draft of the Population Schedule, and for the inclusion of new subjects on this schedule were invited from these outside sources. Partly as a result of this correspondence, and because of a general interest in such subjects as internal migration and fertility, such inquiries were added to the 1941 Population Schedule. The principal omissions from the Population Schedule, that were covered in the 1931 Census, were inquiries on radios, material of construction of dwellings, illiteracy and unemployment during the 12 months preceding the census date.

The first and basic schedule of the census—the Population Schedule—is that on which the details as to each person are entered. Supplementing this and exactly reproducing its questions, a so-called “individual” form is used in the case of persons, very often lodgers in the household, absent for the day at the time of the enumerator's visit—this form being subsequently called for by the enumerator. Again, a special schedule for the enumeration of the blind and deaf-mutes is used, its purpose being to facilitate immediate compilation on behalf of educational and other institutions. Incidentally, blindness, total deafness, and deaf-mutism are the only “infirmities” recorded on the general population schedule, in view of the difficulty of securing accurate replies on such points as feeble-mindedness, idiocy, etc., though inmates of hospitals for the insane, feeble-minded, etc., are, of course, enumerated.

“Closed Dwelling” and “Absentee Household Cards”.—The *de jure* system of enumeration involves special procedure in respect to dwellings found closed, and in respect to individuals or families found in localities other than their permanent residence at the census date. In addition to the main census schedules, therefore, the enumerators are supplied with cards termed the “closed dwelling” card and the “absentee household” card respectively (reproduced in Appendix IX). An enumerator on finding a closed dwelling makes a return of the fact on the closed dwelling card, obtaining the information from neighbours or others in a

## 8. Questionnaires du recensement de 1941

### Questionnaire de 1941 sur la population.

—Avant le recensement de 1941 le Bureau a correspondu avec certains ministères des gouvernements fédéral et provinciaux, les universités et quelques organismes intéressés relativement à la teneur projetée du questionnaire de 1941 sur la population. Ces sources extérieures furent invitées à proposer des améliorations à l'ébauche préliminaire du questionnaire sur la population et l'inclusion de nouveaux sujets dans ce questionnaire. A la suite de cette correspondance et à cause de l'intérêt général pour des sujets comme la migration intérieure et la fécondité, ces questions furent ajoutées au questionnaire de 1941 sur la population. Les principales questions omises du questionnaire sur la population, et qui avaient figuré sur celui du recensement de 1931, furent des questions sur les radios, les matériaux entrant dans la construction des habitations, l'analphabétisme et le chômage au cours des douze mois précédant la date du recensement.

Le premier et le principal questionnaire du recensement, le questionnaire sur la population, est celui où sont inscrits les détails relatifs à chaque personne. Il y est adjoint une formule dite “individuelle”, qui en reproduit les questions et qui est employée dans le cas de personnes absentes pour la journée lors de la visite de l'énumérateur et que celui-ci repasse chercher par la suite. En outre, on emploie une formule spéciale pour les aveugles et les sourds-muets, destinée à faciliter une compilation immédiate au profit des maisons d'enseignement et autres institutions. Soit dit en passant, la cécité, la surdité totale et la surdimutité sont les seules “infirmités” inscrites sur le questionnaire général de la population, à cause de la difficulté d'obtenir des réponses exactes sur des sujets comme la démence, l'idiotie, etc.; cependant, les détenus d'asiles d'aliénés, les faibles d'esprit, etc. sont naturellement dénombrés.

Cartes “logement fermé” et “ménage absent”.—Le système de dénombrement *de jure* comporte une procédure spéciale relativement aux logements que l'on trouve fermés et aux individus ou familles que l'on trouve dans des localités autres que leur résidence permanente à la date du recensement. Par conséquent, outre les formules principales du recensement, les énumérateurs reçoivent des cartes dites respectivement “de logement fermé” et “de ménage absent” (reproduites à l'appendice IX). Quand il trouve un logement fermé, l'énumérateur signale le fait sur la carte destinée à cette fin où il inscrit les renseignements qu'il obtient de voisins ou d'autres personnes en mesure de les lui fournir. De même,

position to supply it. The details for non-residents and visitors are similarly entered on the absentee household card and forwarded to the Bureau of Statistics. The two sets of cards are first "matched" in the Bureau, and the assignment of the individuals as to locality made in so far as possible; where a closed dwelling card is received with no corresponding absentee household reported, or vice versa, the matter is cleared up by subsequent inquiry. The absentee household card, as previously stated, is not used in the case of persons absent for the day only; such cases are dealt with on the "individual" form afore-mentioned.

The traditional grouping of questions on the Population Schedule has been as follows:—

- (1) Order of visitation, name, locality, description of dwelling;
- (2) Personal description (relationship to head, sex, conjugal condition, age);
- (3) Political status (birthplace, immigration, naturalization, nationality, origin);
- (4) Social condition (language, education, religion);
- (5) Economic condition (occupation, industry, earnings, unemployment).

1. Order of Visitation, etc.—

les détails relatifs aux non-résidents et aux visiteurs sont portés sur la carte des ménages absents, que l'énumérateur transmet au Bureau de la Statistique, où l'on procède à la comparaison des deux séries de cartes afin d'assigner dans la mesure du possible l'individu au lieu de son domicile. Lorsqu'une carte de logement fermé ne se trouve pas corroborée par une carte de ménage absent ou vice versa, on institue les recherches voulues. La carte destinée à l'enregistrement des absents, comme il a été mentionné plus haut, n'est pas employée dans le cas des personnes absentes pour la journée seulement; pour elles on emploie la carte "individuelle" précitée.

Les sujets traditionnels du questionnaire sur la population ont été les suivants:

- (1) Ordre de la visite, nom, localité, description du logement;
- (2) Description personnelle (parenté avec le chef, sexe, état conjugal, âge);
- (3) Statut politique (lieu de naissance, immigration, naturalisation, nationalité, origine);
- (4) Condition sociale (langue, degré d'instruction, religion);
- (5) Condition économique (occupation, industrie, revenu, chômage).

1. Ordre de la visite, etc.—

NUMBER In order of visitation.			NAME	WAR SERVICE	PLACE OF ABODE	DESCRIPTION OF HOME			
Building.	Dwelling.	Household.	Of each person in household. (Enter surname first, then the given name and middle initials if any.) Include every person living at midnight on June 1, 1941. Omit children born after midnight June 1, 1941.	Write "O" for overseas, "A.C." for Active Service in Canada and number of days in camp if in Reserve. (See footnote).	In rural localities, give parish or township. In cities, towns and villages, give street and number.	Owned or rented. (See footnote).	If owned give present market value, if rented give rent for month of May, 1941. (See footnote).	Kind of dwelling. (See footnote).	Rooms occupied by each household.
NUMERO Par ordre de visite.			NOM	SERVICE DE GUERRE	DOMICILE	DESCRIPTION DE LA MAISON			
Maison.	Logement.	Ménage.	De chaque personne dans le ménage. (Entrer le nom de famille d'abord, le prénom ensuite et les initiales intermédiaires s'il y en a.) Inclure toutes personnes vivant à minuit le 1er juin 1941. Omettre les enfants nés après minuit le 1er juin 1941.	Inscrire "O" pour outre-mer, "A.C." pour service actif au Canada et le nombre de jours au camp, si de la réserve. (Voir renvoi).	Dans les régions rurales, inscrire la paroisse, ou le township. Dans les villes et villages, la rue et le numéro.	Occupée par son propriétaire ou par un locataire. (Voir renvoi).	Si propriétaire, donner la valeur marchande actuelle de la maison. Si locataire, le loyer du mois de mai 1941. (Voir renvoi).	Genre de logement. (Voir renvoi).	Chambres occupées par chaque ménage.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

The "Instructions to Commissioners and Enumerators" require the enumerator to begin at one corner of a block and enumerate the households in order around the block. As a check on completeness, and to ensure that the

Les instructions aux commissaires et aux énumérateurs exigent que l'énumérateur commence à un coin d'un bloc et dénombre les ménages en en faisant le tour. Pour vérifier la perfection de l'énumération et assurer qu'elle

enumeration shall be carried through in systematic fashion, the first three columns of the census schedule have numbers for building, dwelling and household. The name of the person enumerated on each line is required only as a check on completeness; the law prevents any use of the information on the schedule in relation to individual persons. Column 5 dealing with war service was for the purpose of identifying persons in the Armed Services on the census date. Column 6, the address, is used only to check on the order of enumeration, and is entered on inquiry sheets to enumerators where certain information is required to complete the census record.

Columns 7 to 10 describe the home. For each head of household entries were made on the Population Schedule regarding tenure, and kind and size of dwelling occupied. These inquiries ascertained whether the head of the household rented or owned the dwelling occupied by the household; the amount of monthly rent paid, or the value of owned home; the kind of dwelling, whether single, semi-detached, apartment, etc.; and finally the number of rooms occupied. The latter was tabulated in conjunction with number of persons in household to provide valuable information on crowding. At the 1941 Census more extensive information on housing was made available from the Housing Schedule described later, and was related to the household and family data on the Population Schedule.

se fera d'une façon systématique, les trois premières colonnes du questionnaire du recensement ont des numéros pour la maison, le logement et le ménage. Le nom de la personne énumérée sur chaque ligne est requis uniquement pour vérifier si le dénombrement est complet; la loi interdit de se servir des renseignements consignés sur le questionnaire au sujet des individus. La colonne 5, au sujet du service de guerre, avait pour objet d'identifier les personnes dans les services de l'armée à la date du recensement. La colonne 6, au sujet de l'adresse, n'est employée que pour vérifier l'ordre de l'énumération et est entrée sur les feuilles d'enquête envoyées aux énumérateurs quand il faut certains renseignements pour compléter le relevé du recensement.

Les colonnes 7 à 10 décrivent la maison. Pour chaque chef de ménage des entrées ont été faites sur le questionnaire de la population concernant la tenure, le genre et la grandeur du logement occupé. Ces questions établissaient si le chef du ménage louait ou possédait le logement occupé par le ménage; le montant du loyer mensuel payé ou la valeur de la maison possédée; le genre de logement, unique, semi-détaché, appartement, etc.; enfin, le nombre de pièces occupées. Ce dernier détail a été mis en tableaux en regard du nombre de personnes dans le ménage afin de fournir des renseignements précieux sur l'encombrement. Au recensement de 1941, des renseignements plus considérables sur le logement ont été obtenus à même le questionnaire sur le logement décrit plus bas et mis en relation avec les données sur les ménages et les familles fournies par le questionnaire sur la population.

2. Personal Description.—

2. Description de la personne.—

PERSONAL DESCRIPTION				For all Women who are or have been married		
Relationship to head of household. (See footnote.)	Sex. (See footnote).	Conjugal condition (See footnote).	Age at last birthday. (See footnote).	Age at first marriage (for women only).	Children born to this mother	
					Total. (Do not include still-births).	Number living on June 2, 1941.
DESCRIPTION DE LA PERSONNE				Pour toutes les femmes mariées ou qui l'ont déjà été		
Parenté ou relation avec le chef du ménage. (Voir renvoi).	Sexe. (Voir renvoi).	Etat conjugal (Voir renvoi).	Age au dernier anniversaire. (Voir renvoi).	Age au premier mariage (femmes seulement).	Enfants nés de cette mère	
					Total (Mort-nés non inclus).	Nombre vivants le 2 juin 1941.
11	12	13	14	15	16	17

The relation to the head of the household, as wife, daughter, etc., is mainly used to identify family groups. The persons in the family are further marked off by brackets in

La parenté avec le chef du ménage, comme épouse, fille, etc., sert surtout à identifier les groupes familiaux. Les personnes de la famille sont en outre séparées par des crochets dans tous les cas où les familles demeurent dans le

all cases where families live in the same household with other persons not members of the family. Sex, conjugal condition, and age are fundamental census inquiries, whose social importance requires no comment.

Columns 15 to 17 consist of special inquiries on fertility. This is the first time such an inquiry has been asked on the Canadian Census, although it appeared in the 1911 Population Census of England and Wales, and in the U.S. Population Census of 1940 on a sample basis. The reasons for the inquiry on fertility, in spite of the excellent Vital Statistics now available, are two-fold:—

- (a) The Vital Statistics now published annually have covered the nine provinces only since 1926. It was felt that it would be most desirable to secure some information on fertility rates over a longer period.
- (b) While the birth registration procedure requires the filling out of a detailed form, it cannot secure all of the information available on the census schedule. By incorporating the special inquiries on fertility with the general Population Schedule it was possible to relate fertility to earnings, schooling, and other significant characteristics of the family.

même ménage avec d'autres personnes qui ne sont pas membres de la famille. Le sexe, l'état conjugal et l'âge sont des questions fondamentales du recensement, dont l'importance sociale se passe de commentaire.

Les colonnes 15 à 17 comprennent des questions spéciales sur la fécondité. C'est la première fois que des questions, de ce genre étaient posées au recensement canadien, bien qu'elles aient figuré au recensement de la population de l'Angleterre et du pays de Galles en 1911 et au recensement de la population des Etats-Unis en 1940 sur une base d'échantillon.

Ces questions sur la fécondité, malgré l'excellence des statistiques vitales dont on dispose maintenant, ont été posées pour deux raisons:

- (a) Les statistiques vitales, maintenant publiées annuellement, portent sur les neuf provinces depuis 1926 seulement. On a jugé qu'il serait très désirable d'obtenir des renseignements sur les taux de fécondité pour une plus longue période.
- (b) Alors que la procédure de l'enregistrement des naissances demande qu'on remplisse une formule détaillée, elle ne peut fournir tous les renseignements contenus dans le questionnaire du recensement. En incorporant les questions spéciales sur la fécondité au questionnaire général sur la population, il a été possible de mettre la fécondité en relation avec le revenu, le degré d'instruction et d'autres caractéristiques significatives de la famille.

### 3. Political Status and Migration.—

### 3. Statut politique et migration.—

PLACE OF BIRTH	RESIDENCE		IMMIGRATION AND NATURALIZATION		NATIONALITY AND RACIAL ORIGIN		
	Present		Former		Period of immigration to Canada, including returning Canadians. (See footnote).	Period of naturalization (See footnote).	
	Years of continuous residence in	Enter province or country of last previous permanent residence. If permanent residence was never outside the province enter "none" in this col. and the letter "A" in Col. 19. (See footnote).	Nationality or citizenship (Country to which this person owes allegiance).	Racial Origin (See instructions).			
If born in Canada, give province. If born outside of Canada give country as of 1936 (See footnote).	Province. (See footnote).	Municipality. (See footnote).					
LIEU DE NAISSANCE	RÉSIDENCE		IMMIGRATION ET NATURALISATION		NATIONALITÉ ET ORIGINE RACIALE		
	Actuelle		Antérieure		Période de l'immigration au Canada, y compris Canadiens rapatriés (Voir renvoi).	Période de naturalisation (Voir renvoi).	
	Années de résidence continue dans	Ecrire le nom de la province ou du pays de la résidence permanente antérieure. Si aucune résidence permanente en dehors de la province, écrire "aucune" dans cette col. et la lettre "A" dans la col. 19. (Voir renvoi).	Nationalité ou citoyenneté (Pays auquel la personne doit allégeance).	Origine raciale (Voir instructions).			
Si né au Canada, donner la province. Si né en dehors du Canada, donner le pays tel que connu en 1936. (Voir renvoi).	Province. (Voir renvoi).	Municipalité. (Voir renvoi).					
18	19	20	21	22	23	24	25

**Birthplace or Nativity.**—The 1941 Census inquiries on political status begin with the subject of birthplace or nativity. In tabulating the results of this question, the following broad classifications are obtained: (1) those who are Canadians by birth, with the province of birth; (2) those who are of "other British" birth; and (3) the "foreign born", according to countries, who may or may not have become Canadian nationals and British subjects.

**Residence.**—During the depression years of the thirties immigration to Canada decreased sharply, the total number entering the country over the decade not appreciably differing from the annual inflow during the previous decade. However, considerable internal migration took place. The three questions on the 1941 schedule relating to present and former residence: (a) number of years of continuous residence in the province; (b) in the municipality; and (c) the province of last previous permanent residence, were designed to measure this internal movement.

**Immigration and Naturalization.**—Following on the questions relating to birthplace and internal migration, the census asks two questions that pertain exclusively to persons born outside of Canada and to returning Canadian born. The first of these questions asks the "period of immigration"; the second, the "period of naturalization". From the former the length of domicile in Canada of the immigrant population as Canadian residents is ascertained; by comparing these records with the annual immigration returns, information as to the fluidity of immigrant population is obtained.

Not all immigrants are of non-Canadian birth; a few Canadian born who subsequently obtained citizenship in another country but still later returned to Canada are now "immigrants", if and when they resume residence in Canada. At the 1941 Census the inquiry on period of immigration was asked of all Canadian born who had been absent from Canada for a period of one year or longer.

The "period of immigration" question in the census applies to both "British" and "foreign" immigrants. A further question on "period of naturalization" applies only to the foreigner (i.e., the non-British subject), who alone requires "naturalization", or the process of admitting the foreigner to Canadian citizenship. The question of naturalization and the period thereof is important as showing the

**Lieu de naissance ou nativité.**—Les questions du recensement de 1941 sur le statut politique commencent avec le sujet du lieu de naissance ou de la nativité. En mettant en tableaux les réponses à ces questions, on obtient le classement général suivant: (1) les Canadiens de naissance avec mention de la province natale; (2) les personnes nées dans d'autres parties de l'Empire Britannique; (3) les étrangers de naissance classés selon leur pays natal, qu'ils soient ou non devenus des nationaux canadiens et des sujets britanniques.

**Résidence.**—L'immigration au Canada diminua vivement durant la crise des années 1930-1940, le nombre d'immigrés au cours de la décennie ne différant pas appréciablement du nombre de ceux qui sont venus la décennie précédente. Toutefois, il y eut une migration intérieure considérable. Les trois questions relatives à la résidence actuelle et à la résidence antérieure en 1941: (a) années de résidence continue dans la province; (b) dans la municipalité; (c) dans la province de la résidence permanente antérieure, avaient pour objet de mesurer ce déplacement intérieur.

**Immigration et naturalisation.**—Après les questions sur le lieu de naissance et la migration intérieure, le recensement pose deux questions qui visent exclusivement les personnes nées en dehors du Canada et les Canadiens de naissance rapatriés. La première de ces questions porte sur la "période de l'immigration"; la seconde, sur la "période de naturalisation". La première permet d'établir la durée du domicile au Canada de la population immigrée comme résidents canadiens; en comparant ces données avec les rapports annuels sur l'immigration, on se renseigne sur la mobilité de la population immigrée.

Tous les immigrés ne sont pas de naissance non canadienne; quelques Canadiens de naissance, qui sont subséquemment devenus citoyens d'un autre pays et qui sont plus tard revenus au Canada, sont maintenant des "immigrés", quand ils établissent de nouveau domicile au Canada. Au recensement de 1941, la question sur la période de l'immigration a été posée à tous les Canadiens de naissance qui avaient été absents du Canada pendant un an ou une période plus longue.

La question du recensement sur la "période d'immigration" s'applique à la fois aux immigrants "britanniques" et "étrangers". Une autre question sur la "période de naturalisation" ne s'applique qu'à l'étranger (c.-à-d. au sujet non britannique), qui seul est astreint à la naturalisation ou à la formalité requise pour qu'un étranger devienne sujet canadien. La question de la naturalisation et de l'année où elle a eu lieu est importante en ce qu'elle décele

relative extent and rapidity with which foreign immigrants of various nationalities acquire the citizenship of the country of their adoption.

**Nationality.**—The census question devoted to this subject has the purpose of ascertaining to what country the person owes political allegiance.

Every Canadian citizen or national, i.e., every person owing political allegiance to Canada, is enumerated in Column 24 of the census schedule as "Canadian". The basic legal definition of Canadian nationality is to be found in the Immigration Act, which defines a Canadian citizen as: (1) any person born in Canada who has not subsequently become the citizen of a foreign state; (2) any British subject who has been domiciled for five years in Canada; (3) any subject of a foreign power who has become naturalized and has not subsequently become an alien or lost Canadian domicile. (R.S. Canada, 1927, c. 93.)

Since the first World War there has arisen the need of an official definition of the term "Canadian citizen" as distinct from "British subject"—a definition that would be internationally recognized. An Act was accordingly passed by the Parliament of Canada in 1921 entitled "An Act to define Canadian nationals and to provide for the renunciation of Canadian nationality" (R.S. Canada, 1927, c. 21). It defined a Canadian national as: (1) any British subject who is a Canadian citizen within the meaning of the Immigration Act; (2) the wife of any such person; and (3) any person born out of Canada whose father was a Canadian national at the time of that person's birth, or, with regard to persons born before the passing of the Act, any person whose father at the time of such birth possessed all the qualifications of a Canadian national as defined in the Act. It went on to describe the procedure necessary in the renunciation of Canadian citizenship. Thus there is now a statute establishing a class of "Canadian citizen" within the wider class of "British subject". No one can be a Canadian citizen without being a British subject, but there was a time when persons admitted to naturalization in Canada might not be able to qualify as British subjects outside of Canada.

Under the section as to children above cited, a child born of Canadian parents in a foreign country retains his Canadian citizenship up to the age of 21 (providing his parents have retained theirs), or until he elects to be a citizen either of the country in which he was born or of some other country.

relativement dans quelle mesure et avec quelle célérité les immigrés de diverses nationalités acquièrent la citoyenneté de leur pays d'adoption.

**Nationalité.**—La question du recensement consacrée à ce sujet a pour objet d'établir à quel pays la personne doit allégeance politique.

Tout citoyen ou ressortissant canadien, c.-à-d. toute personne devant allégeance politique au Canada est inscrite comme "Canadien" dans la colonne 24 du questionnaire du recensement. La définition juridique fondamentale de la nationalité canadienne se trouve dans la loi de l'immigration, qui définit ainsi un sujet canadien: (1) quiconque est né au Canada et n'est pas par la suite devenu sujet d'un Etat étranger; (2) tout sujet britannique domicilié au Canada depuis cinq ans; (3) tout sujet d'une puissance étrangère qui a été naturalisé et qui n'est pas devenu par la suite un étranger ou n'a pas cessé d'avoir son domicile au Canada (S.R.C., 1927, c. 93).

Depuis la première guerre mondiale la nécessité s'est imposée d'une définition officielle du terme "citoyen canadien" distinct de "sujet britannique", définition qui serait internationalement reconnue. Conséquemment, en 1921, le Parlement du Canada adopta une loi intitulée une "Loi ayant pour objet de définir l'expression ressortissants du Canada et de statuer sur la renonciation à la nationalité canadienne" (S.R.C. 1927, c. 21). Elle définit comme ressortissant du Canada: (1) tout sujet britannique qui est citoyen canadien au sens de la loi de l'immigration; (2) l'épouse de ce citoyen; (3) toute personne née en dehors du Canada, dont le père était ressortissant du Canada à l'époque de la naissance de cette personne, ou, à l'égard des personnes nées avant l'adoption de la loi, toute personne dont le père possédait, à l'époque de cette naissance, toutes les qualités d'un ressortissant du Canada, tel que le définit la loi. La loi énonce ensuite les formalités à remplir pour renoncer à la nationalité canadienne. Ainsi, il existe maintenant une loi établissant la catégorie des "citoyens canadiens" dans le cadre de la catégorie plus ample des "sujets britanniques". Personne ne peut être citoyen canadien sans être sujet britannique, mais il fut un temps où des personnes pouvant se faire naturaliser au Canada ne pouvaient avoir les qualités de sujet britannique en dehors du Canada.

En vertu de l'article précité sur les enfants, un enfant né de parents canadiens dans un pays étranger garde sa citoyenneté canadienne jusqu'à l'âge de 21 ans, pourvu que les parents aient gardé la leur, ou jusqu'à ce qu'il décide de devenir le sujet du pays où il est né ou de quelque autre pays.

The sum total of Canadian nationals is of course not ascertainable through the Canadian Census alone. That sum includes Canadians who have left Canada for permanent domicile elsewhere, retaining their Canadian citizenship (with such of their foreign-born children as may elect to hold Canadian nationality), the only sources of information for whom are the censuses of the countries in which they are living.

**Origin.**—The next phase of the subject covered by the census relating to political status deals with the "origins" or sources from which the Canadian population has been derived. The information sought under this heading is popularly described as involving the concept of "race", but this is not always the case. In a biological and ethnological sense, the term "race" signifies a physical differentiation (as in shape of head, stature, color of skin, etc.) between groups of the human species, such as exists between the black and white races, or under the latter heading between the Nordic, Alpine and Mediterranean groups. Obviously the census cannot pursue inquiry in a field of the latter character, the more so as ethnologists themselves are by no means agreed upon the principles of race classification. Yet some valuable light is thrown by the Canadian Census upon this region. The practical procedure is as follows:—

First, all persons of the black, yellow, red or brown races are entered as Negro, Japanese, Chinese, Hindu, Indian, Malayan as the case may be (orientals being segregated by country of origin).

For the remaining elements of the population, those which derived originally from Europe—consisting in the main of the descendants of the English, Irish, Scottish, French, German and other European colonists—the question as to "origin" usually elicits the original place of residence and implied cultural surroundings of the family before its transfer to the North American continent. In tracing origin the line is through the father.

#### 4. Social Condition.—

LANGUAGE		
Can speak English.	Can speak French.	Mother tongue. (By mother tongue is meant the first language learned in childhood if still understood by the person).
LANGUE		
Peut parler anglais.	Peut parler français.	Langue maternelle. (Langue maternelle signifie la première langue apprise dans l'enfance si encore comprise par la personne).
26	27	28

Il n'est naturellement pas possible d'établir, par le recensement du Canada exclusivement, le nombre total des ressortissants du Canada, car le total comprend des Canadiens qui se sont expatriés définitivement tout en conservant leur qualité de citoyen canadien (ainsi que ceux de leurs enfants qui, nés à l'étranger, tiennent à garder leur nationalité canadienne). Seuls les recensements des pays où ils ont émigré en révèlent le nombre.

**Origine.**—La question suivante du recensement en matière de statut politique porte sur les "origines" ou les sources de la population canadienne. Les renseignements recherchés sous cette rubrique sont généralement décrits comme des renseignements impliquant le concept de "race", mais il n'en est pas toujours ainsi. En biologie et en ethnographie, le terme "race" comporte des différences d'ordre physique (forme du crâne, stature, couleur de la peau, etc.) entre les groupes de l'espèce humaine, comme celles qui différencient la race noire de la race blanche ou, dans ce dernier groupe, les nordiques des alpins et des méditerranéens. Il est clair que le recensement ne saurait s'occuper de différences de cette nature, d'autant plus que les ethnographes eux-mêmes sont loin de s'entendre sur les principes de la classification des races. Le recensement du Canada apporte tout de même des lumières précieuses dans ce domaine. Les principes suivants ont été adoptés:

D'abord, toutes les personnes des races noire, jaune, rouge ou brune sont inscrites comme nègres, Japonais, Chinois, Hindous, Indiens, Malais, selon le cas (les Orientaux étant répartis par pays d'origine).

Pour les autres éléments de la population, ceux qui sont originaires de l'Europe, la plupart de souche anglaise, écossaise, irlandaise, française, allemande ou autre, la question de l'"origine" comporte ordinairement le domicile primitif ainsi que l'ambiance culturelle de la famille antérieurement à son émigration sur le continent de l'Amérique du Nord. En retraçant l'origine, on a recours à l'ascendance paternelle.

#### 4. Condition sociale.—

EDUCATION	RELIGION
Total number of years of schooling and school attendance. (See footnote).	Religious body or denomination to which this person adheres or belongs. (Do not use indefinite terms such as Christian, Believer, Protestant, etc.).
INSTRUCTION	RELIGION
Nombre d'années d'études et fréquentation scolaire. (Voir renvoi).	Religion ou dénomination à laquelle cette personne adhère ou appartient. (Ne pas employer des termes indéfinis comme chrétien, croyant, protestant, etc.).
29	30

**Education.**—Columns 26 to 30 of the schedule inquire into language, education and religion. The question on education is new to the Canadian Census, taking the place in 1941 of the question on literacy which the schedules up to and including 1931 contained. There was no further purpose to be served by asking about literacy since the proportion of the population illiterate, for census purposes, had become insignificant. As a substitute, the inquiry on years of schooling has proven of special value in tables relating grade of occupation and family characteristics to educational status of individual or family head.

**Language.**—The language spoken by the people of a country has a distinct bearing upon its problems of nationality and assimilation. In Canada, French has been an official language from the earliest times and English since the cession. The census therefore asks three questions of each person as to language: (1) Whether he or she can speak English; (2) Whether he or she can speak French; and (3) What language is spoken as mother tongue. By mother tongue is meant the language commonly spoken in childhood and still understood by the person; in the case of immigrants it is usually the language spoken before coming to Canada.

**Religion.**—Finally, the census requires each person to state what is the religious denomination or community to which he or she adheres or belongs, or which he or she favours. (See footnote on page 6.) The census in many countries omits any question as to religion, because of its decidedly personal nature. In such cases the need is met by data periodically collected from the headquarters of the various churches. The latter method, though it secures a mass of valuable details regarding church membership and finance, does not include non-adherents to an organized denomination, and renders comparisons difficult. In Canada, therefore, a question on religion has always appeared in the census, where it has proved valuable in conjunction with the data on nativity, race, origin and language. It is of course not easy, in view of the wide variations in religious faiths, to secure clear-cut definitions in each and every case.

**Instruction.**—Les colonnes de 26 à 30 du questionnaire portent sur la langue, l'instruction et la religion. La question sur l'instruction est nouvelle dans le recensement canadien; elle a remplacé en 1941 la question sur l'aptitude à lire et à écrire contenue dans les questionnaires jusqu'à 1931 inclusivement. Il n'était plus utile de s'enquérir de l'aptitude à lire et à écrire puisque la proportion des illettrés, pour les fins du recensement, était devenue insignifiante. A la place, la question sur les années d'études s'est révélée d'une valeur spéciale dans les tableaux qui mettent en relation le genre d'occupation et les caractéristiques familiales et le degré d'instruction de l'individu ou du chef de famille.

**Langue.**—La langue parlée par les habitants d'un pays a des effets certains sur ses problèmes de nationalité et d'assimilation. Au Canada, le français est langue officielle depuis les premiers temps et l'anglais, depuis la cession. C'est pourquoi le recensement pose à chacun trois questions au sujet de la langue: (1) si l'on peut parler l'anglais; (2) si l'on peut parler le français; (3) quelle langue est la langue maternelle. Par langue maternelle on entend la langue que parlait communément une personne dans son enfance et qu'elle comprend encore; pour les immigrants, c'est habituellement la langue qu'ils parlaient avant de venir au Canada.

**Religion.**—Enfin, le recensement demande à chacun de déclarer à quelle dénomination religieuse, à quel groupe religieux il appartient ou adhère, ou quelle religion il préfère. (Voir renvoi de la p. 6.) Dans plusieurs pays le recensement néglige toute question sur la religion en raison de son caractère nettement personnel. Dans ce cas les renseignements requis sont fournis de temps à autre par la direction des différentes églises. Cette dernière méthode, tout en procurant une foule de détails précieux sur les fidèles des églises et sur leur état financier, n'englobe pas ceux qui n'appartiennent pas à une société religieuse organisée, ce qui rend toute comparaison difficile. C'est pourquoi, au Canada, le recensement s'est toujours enquis de la religion, et les renseignements obtenus ont été précieux conjointement avec les données sur la nativité, la race, l'origine et la langue. Il n'est guère facile, à cause de la grande variété des religions, d'obtenir des définitions précises dans chacun des cas.



## 5. Economic Condition.—

## 5. Condition économique.—

OCCUPATION, INDUSTRY AND STATUS					OCCUPATIONAL TREND	UNEMPLOYMENT (See footnote)	EMPLOYMENT AND EARNINGS (For wage-earners only)			
Occupation	Industry		Status	For office use only			Number of weeks worked and total earnings during 12 months prior to June 2, 1941.	Weeks employed including paid holidays and time off with pay.	Total earnings in dollars.	
Trade or profession, as stationary engineer, insurance agent, etc. (See footnote).	Give kind of product made or dealt in or service rendered, and branch of industry.		Employer, own account, wage-earner or unpaid family worker.	Occ.	Ind.	What was your occupation in 1931? (This question refers only to persons 25 years of age and over).	If a wage-earner, were you at work on June 2, 1941? (Yes or no).	If not, give reason.		
	Kind of product or service, as for example, rubber shoes, drugs, etc.	Branch of industry, as for example, manufacturing, retail trade, etc.								
OCCUPATION, INDUSTRIE ET STATUS					TENDANCE OCCUPATIONNELLE	CHÔMAGE (Voir renvoi)	EMPLOIEMENT ET GAIN (Employés à gages seulement).			
Occupation	Industrie		Status	A l'usage du bureau seulement			Quelle était votre occupation en 1931? (Cette question ne se rapporte qu'aux personnes de 25 ans et plus).	Si employé à gages, étiez-vous au travail le 2 juin 1941? (Oui ou non).	Si non, donner la raison.	Nombre de semaines de travail et gain total les 12 mois avant le 2 juin 1941.
Métier ou profession, comme mécanicien de machine fixe, agent d'assurance, etc. (Voir renvoi).	Donner genre de produit fabriqué ou distribué, ou genre de service, et la branche de l'industrie.		Employeur, propre compte, employé à gages ou membre d'une famille travaillant sans paie.	Occ.	Ind.		Si employé à gages, étiez-vous au travail le 2 juin 1941? (Oui ou non).	Si non, donner la raison.		
	Genre de produit ou de service, comme par exemple, chaussures de caoutchouc, drogues, etc.	Branche de l'industrie, comme par exemple, manufacture, magasin de détail, etc.								
31	32	33	34			35	36	37	38	39

**Occupation, Industry and Status.**—In the occupation column of the schedule all persons, 14 years and over, with gainful occupation reported their chief occupation at the time of the census. Unemployed persons on the census date gave the occupation in which last employed. Persons, 14 years and over, not gainfully occupied on June 2, 1941, were enumerated in this column as "retired", "homemaker", "student", "no occupation", as the case might be. Young persons not attending school nor gainfully occupied were entered in this column as "none (yes)" or "none (no)" depending upon whether seeking or not seeking employment on the census date.

The industry and status of persons with gainful occupations was also enumerated. The question on industry was divided into two parts, one asking for the kind of product made or dealt in or service rendered, and the other for the branch of industry, thus ensuring a more complete description of the industry in which employed.

The dual system of classification for occupations and industries adopted in 1931 was continued in 1941. The "double code", as it is sometimes called, means the classification of the gainfully occupied in respect to occupation

**Occupation, industrie et status.**—Dans la colonne de l'occupation toutes les personnes de 14 ans et plus, employées avec rémunération, ont déclaré leur principale occupation au moment du recensement. Les personnes non employées à la date du recensement ont donné leur dernière occupation. Les personnes de 14 ans et plus, non employées avec rémunération le 2-juin 1941 ont été inscrites comme "retraitées", "maîtresses de maison", "étudiants", "sans emploi", selon le cas. Les jeunes personnes qui ne fréquentaient pas l'école ou qui n'étaient pas employées avec rémunération ont été inscrites dans cette colonne comme "aucune (oui)" ou "aucune (non)" selon qu'elles cherchaient ou non de l'emploi à la date du recensement.

L'industrie et le status des employés rémunérés sont également le sujet de questions. La question sur l'industrie a été divisée en deux parties: la première porte sur le genre de produit fabriqué ou vendu ou le service rendu et la seconde, sur la branche de l'industrie, assurant ainsi une description plus détaillée de l'industrie qui donne de l'emploi.

Le système double de classification de l'occupation et de l'industrie, adopté en 1931, s'est continué en 1941. Le "code double", comme on l'appelle parfois, désigne la classification des employés rémunérés sous le rapport de

as well as industry. The two points of view are radically different. Occupation is the kind of work a person performs, irrespective of where or for what purpose it is performed. A carpenter, for example, may belong to the building industry, if employed by a builder, or to the mining industry, if employed in a mine. Hence the classification of the gainfully occupied by occupation represents the bringing together of all persons in the same type of work irrespective of the industries in which they may be employed. On the other hand, the system of industrial classification of the working population implies the grouping together of all those who contribute their labour to the making of a particular product or the rendering of a special service regardless of the diversity of their occupations. For example, the building or mining industry employs not only persons pursuing building trades or mine-working occupations respectively but also a number in supervisory, clerical, transport, etc., occupations. Occupation determines many factors of prime importance to the individual (e.g. health), and it is essential that a comprehensive view of it be obtained by the census. But industrial association or the grouping together of persons of varying occupations for specific ends has no less important economic implications; unemployment, for example, may follow industrial rather than occupational lines.

The population with gainful occupation included all persons of employer and own account status, the wage and salaried workers (wage-earners), and unpaid family workers.

In addition, for each person 25 years of age and over at the 1941 Census, an inquiry was made as to the occupation followed by such persons at the 1931 Census. The purpose of this inquiry was to determine the extent to which individual shifts in occupation had occurred over the decennial period since the 1931 Census.

**Unemployment, Employment and Earnings.**—The questions on unemployment, employment and earnings were asked only of wage-earners. Since unemployment was on a much smaller scale in 1941 than in 1931, the questions on this subject were limited to a single date, June 2, 1941, viz., whether the wage-earner was at work on the census date, and if not, the reason.

In 1931 wage-earners were asked to state the number of weeks lost during the 12 months prior to the census, whereas in 1941 the inquiry read: "Number of weeks worked and total

l'occupation et de l'industrie. Les deux points de vue sont radicalement différents. L'occupation est le genre de travail qu'accomplit une personne, indépendamment du lieu où elle travaille et de la fin pour laquelle elle l'accomplit. Un charpentier, par exemple, peut appartenir à l'industrie de la construction, s'il est employé par un constructeur, ou bien à l'industrie minière, s'il travaille dans une mine. Ainsi, la classification par occupation des employés rémunérés signifie le groupement de toutes les personnes qui font le même genre de travail, quelles que soient les industries qui les emploient. D'autre part, le système de classification industrielle de la population active embrasse tous ceux qui, par leur travail, contribuent à la fabrication d'un produit particulier ou à l'exécution d'un service spécial, indépendamment de la diversité de leurs occupations. Par exemple, une industrie de construction ou une industrie minière emploient non seulement des personnes qui s'occupent de construction ou d'exploitation minière respectivement, mais d'autres comme surveillants, commis de bureau, commis de transport, etc. L'occupation détermine plusieurs facteurs de première importance pour l'individu (comme la santé) et il est essentiel que le recensement en tienne pleinement compte. Mais l'association industrielle ou le groupement, pour des fins spécifiques, de personnes d'occupations diverses, ne comporte pas moins d'implications économiques; le chômage, par exemple, peut être envisagé comme étant du domaine industriel plutôt que professionnel.

La population employée avec rémunération comprend tous les employeurs et les personnes à leur propre compte, les employés à gages et à salaire, et les membres de la famille travaillant sans rémunération.

En outre, à chaque personne de 25 ans et plus au recensement de 1941 il a été demandé l'occupation qu'elle avait au recensement de 1931. Cette question a pour objet de déterminer jusqu'à quel point les individus ont changé d'occupations durant la décennie écoulée depuis le recensement de 1931.

**Chômage, emploi et gain.**—Les questions sur le chômage, l'emploi et le gain n'ont été posées qu'aux employés à gages. Comme le chômage a été beaucoup moins considérable en 1941 qu'en 1931, les questions sur ce sujet se sont limitées à une seule date, le 2 juin 1941, c'est-à-dire si l'employé à gages était au travail à la date du recensement et, si non, la raison.

En 1931, on demandait aux employés à gages de déclarer le nombre de semaines perdues au cours des 12 mois avant le recensement, tandis qu'en 1941 la question se lisait: "Nombre de semaines de travail et gain total les 12 mois

earnings during the 12 months prior to June 2, 1941". By earnings was meant the cash amounts received in the form of wages and salary, including commission, during the census year. The information on earnings in the census provides a most useful measure of the economic status of a large element in the population, and hence has been in increasing demand at each succeeding census.

**The 1941 Census of Agriculture Schedules.**—Four schedules were employed in the taking of the Census of Agriculture, namely: (1) a general farm schedule (Form 2), (2) a schedule for fruit and vegetable farms (Form 2A), (3) a schedule for abandoned or idle farms (Form 2B), and (4) a schedule for statistics of animals and agricultural production elsewhere than on farms (Form 3).—See Appendix IX.

For Census purposes a farm is defined as "all the land located in one municipality which is directly farmed by one person conducting agricultural operations, either by his own labour or with the assistance of members of his household or of hired employees. It may consist of a single tract of land, or of a number of separate tracts held under different tenures. In order to be reported as a farm, such land must be of one acre or more in extent and have produced in 1940, agricultural products to the value of \$50 or more, or be under crops or employed for pasture in 1941."

The general farm schedule was drawn up in consultation with the several branches of the Department of Agriculture of the Dominion and of the Provinces, with which the Bureau also collaborates in its monthly crop reporting system and in its annual statistics of agriculture. The staffs of agricultural colleges throughout the Dominion also contributed advice. The general farm schedule contained 38 inquiries more than were asked on the 1931 schedule. With the exception of the inquiries relating to forest products, co-operative marketings, irrigation (not asked in the 1941 Census) and animals sold alive, the number of inquiries relating to each of the different topics was greater in 1941. The 1941 schedule contained 84 more inquiries relating to field crops than did the 1931 schedule. While the general farm schedule of 1941 contained only 15 inquiries relating to fruits and vegetables, a special schedule of 312 inquiries elicited data pertaining to these topics. The detailed breakdown of data relating to forest products was not obtained in the 1941 Census, although the total value of forest products of farms is comparable for the two years. While there was a

avant le 2 juin 1941". Par gain, on entend les montants en espèces reçus sous forme de gages et salaire, y compris les commissions, pendant l'année de recensement. Les renseignements sur le gain demandés au recensement fournissent une mesure très utile du status économique d'un élément nombreux de la population et, en conséquence, ont été de plus en plus en demande à chaque recensement.

**Questionnaires du recensement de 1941 sur l'agriculture.**—Quatre questionnaires ont servi au recensement de l'agriculture: (1) un questionnaire général sur les fermes (formule 2), (2) un questionnaire sur les fermes à fruits et à légumes (formule 2A), (3) un questionnaire sur les fermes abandonnées ou inexploitées (formule 2B) et (4) un questionnaire pour les statistiques des animaux et de la production agricole ailleurs que sur les fermes (formule 3); voir appendice IX.

Pour les fins du recensement, une ferme se définit "toute l'étendue de terre située dans une municipalité et cultivée par un fermier qui l'exploite lui-même ou avec l'aide de membres de sa famille ou de personnes engagées. Elle peut se composer d'une seule langue de terre ou d'un certain nombre de parcelles distinctes exploitées sous divers modes de tenure. Pour être désignée comme une ferme, cette étendue de terre doit être d'une acre ou plus et avoir donné en 1940 pour une valeur de \$50 ou plus de produits agricoles ou être en culture ou en pâturage en 1941."

Le questionnaire général sur les fermes a été dressé en consultant les différentes divisions des ministères de l'Agriculture du Dominion et des provinces, avec lesquelles le Bureau collabore aussi pour la préparation de ses bulletins mensuels sur les cultures et ses statistiques annuelles sur l'agriculture. Les membres des personnels des écoles d'agriculture de tout le Dominion ont également contribué de leurs avis. Le questionnaire général sur les fermes contenait 38 questions de plus qu'au recensement de 1931. A l'exception des produits forestiers, des ventes et achats coopératifs, de l'irrigation (question non demandée au recensement de 1941) et des animaux vendus vivants, le nombre de questions sur chaque sujet a été plus considérable en 1941. Le questionnaire de 1941 contenait 84 questions de plus sur les grandes cultures que lors du recensement de 1931. Bien que le questionnaire général de 1941 sur les fermes ne contint que 15 questions sur les fruits et les légumes, un questionnaire spécial comportant 312 rubriques a fourni des données sur ces sujets. Le recoupement détaillé des données relatives aux produits forestiers n'a pas été obtenu du recensement de 1941, mais la valeur totale des produits forestiers des fermes est comparable pour les deux années. Malgré une augmentation générale des questions en 1941,

general increase in the number of inquiries on the 1941 schedule, a relatively small number were asked for the first time in this decennial census of agriculture. These new inquiries relate to: (a) racial origin of the farm operator, (b) age of the farm population, (c) certain farm expenditures, (d) number of farm animals that died, (e) value of hides sold, (f) fur-bearing animals on the farm.

The general farm schedule, containing 643 questions, elicited information concerning, (a) the farm operator, farm population, areas, tenure, condition of occupied land, values, indebtedness, farm machinery, and live stock on farms as of June 2, 1941, (b) the area of field crops sown or planted for harvest in 1941, the number of persons employed on the farm during the week ending May 31, 1941, and (c) the area, production and value of crops, the number of weeks of hired labour and the wages paid, farm expenditures, animal products, forest products, the quantity and value of crops and other farm products sold and/or consumed on the farm, etc., for the year 1940.

The schedule for fruit and vegetable farms, containing 312 questions, provided statistics of fruits, vegetables and nursery products. The term "fruit and vegetable farms" as used in the 1941 Census refers to (a) farms which produced for sale in 1940, either vegetables (other than potatoes and turnips), vegetable plants, vegetable seed, nursery products, greenhouse products, or small fruits to the value of \$50 or more, and (b) farms where there were 50 fruit trees or more in 1941. The inquiries on this schedule relate to (a) the area, production and value of vegetables and small fruits, the production and value of orchard and vineyard fruits, the amount received from the sale of nursery products and vegetable plants, and the value of fruit and vegetables used or consumed on the farm, for the year 1940, and (b) the area and value of greenhouse and hothouse establishments, the number of fruit trees or grape vines on farms according to the various age groups, and the area of farm land used for growing vegetables, fruits, nursery products and flowers in 1941.

The abandoned or idle farm schedule elicited such information as the total area, the area of improved land, and the value of land and buildings on the abandoned or idle farms, i.e., on tracts of land, part or all of which had been at one time employed for the growing of crops, but which were unoccupied or idle on June 2, 1941.

celles qui ont été posées pour la première fois à ce recensement décennal de l'agriculture ont été relativement peu nombreuses. Ces nouvelles questions portent sur les sujets suivants: (a) origine raciale de l'exploitant de ferme, (b) âge de la population de la ferme, (c) certaines dépenses de la ferme, (d) nombre d'animaux morts sur la ferme, (e) valeur des peaux vendues, (f) animaux à fourrure sur la ferme.

Le questionnaire général sur les fermes, comportant 643 rubriques, a fourni des renseignements sur: (a) l'exploitant de ferme; la population de la ferme; la superficie, la tenure et l'état de la terre occupée, la valeur, les dettes, les machines agricoles et le bétail sur les fermes au 2 juin 1941; (b) la superficie en grandes cultures ensemencée ou plantée pour la récolte de 1941, le nombre de personnes employées sur la ferme la semaine terminée le 31 mai 1941; (c) la superficie, la production et la valeur des récoltes, le nombre de semaines de travail des engagés et les gages payés, les dépenses de la ferme, les produits animaux, les produits forestiers, la quantité et la valeur des récoltes et des autres produits de la ferme vendus et/ou consommés sur la ferme, etc. pendant l'année 1940.

Le questionnaire sur les fermes à fruits et à légumes, comportant 312 rubriques, a fourni des statistiques sur les fruits, les légumes et les produits des pépinières. Le terme "Fermes à fruits et à légumes", employé au recensement de 1941, a trait aux (a) fermes qui ont produit pour la vente en 1940 soit des légumes (autres que pommes de terre et navets), des plants de légumes, des graines de légumes, des produits de pépinières, des produits de forceries, soit des petits fruits pour une valeur de \$50 ou plus, et (b) aux fermes qui comptaient 50 arbres fruitiers ou plus en 1941. Les rubriques de ce questionnaire portent sur (a) la superficie, la production et la valeur des légumes et des petits fruits, la production et la valeur des fruits de verger et de vignoble, le montant reçu de la vente des produits des pépinières et des plants de légumes, la valeur des fruits et des légumes utilisés ou consommés sur la ferme pendant l'année 1940, et (b) la superficie et la valeur des établissements de forçage, le nombre d'arbres fruitiers ou de vignes sur les fermes selon les divers groupes d'âge, et la superficie de la ferme utilisée pour la culture des légumes, des fruits, des produits de pépinière et des fleurs en 1941.

Le questionnaire sur les fermes abandonnées ou inexploitées a fourni des renseignements comme la superficie totale de la terre défrichée, la valeur de la terre et des bâtiments sur les fermes abandonnées ou inexploitées, c.-à-d. les parcelles de terre qui, à un certain moment, avaient été affectées totalement ou partiellement aux cultures et qui étaient abandonnées ou inexploitées le 2 juin 1941.

The schedule for agriculture elsewhere than on farms furnished statistics on animals, animal products, fruits, garden and greenhouse products, etc., on plots of less than one acre, and on larger plots that did not fully conform to the census definition of a farm.

#### **The 1941 Housing Census Schedule.—**

The 1941 Housing Census Schedule was planned to produce data concerning the dwelling unit and the group of persons living in it. This group of persons is referred to as a household in all Housing Census tables and textual references but it may be larger than the household as defined for Population Census purposes. The first two columns of the schedule were used to identify the dwelling and the head of the household, and the third indicated the number of years the household had occupied its present dwelling. The remainder of the schedule was divided into three sections, the first dealing with physical attributes of the dwelling structure, the second concerned mainly with dwelling and household equipment, and the third with tenure and financial data related to rent, value of home, mortgages, etc. In this third section data on farm dwellings were limited to tenure and the value of owner-occupied homes. Other information could not be obtained for the farm dwelling separately, since farm rent and mortgages are related to the combined value of land and buildings.

Many items of importance to an analysis of dwelling and household data were omitted from the original housing schedule to prevent duplication of enumeration already made on the basic population schedule. This material was later transcribed to the housing schedule in coded form before the punching of mechanical tabulation cards commenced.

In format, the housing schedule resembled the 1940 United States housing schedule fairly closely, and much of the dwelling data enumerated provided a basis for comparison with the 1940 United States record.

**The 1941 Census of Merchandising and Service Establishments Schedules.—**As in the Census of 1931, the enumerators of population and agriculture were utilized in the preparation of a mailing list of all business firms coming within the scope of the Census of Merchandising and Service Establishments

Le questionnaire sur l'agriculture ailleurs que sur les fermes a fourni des statistiques sur les animaux, les produits animaux, les fruits, les produits des jardins et des serres, etc. provenant de lopins de terre de moins d'une acre et de lopins plus vastes qui ne répondent pas parfaitement à la définition d'une ferme pour les fins du recensement.

**Questionnaire du recensement de 1941 sur le logement.—**Le questionnaire du recensement de 1941 sur le logement avait pour objet de fournir des données sur l'unité de logement et le groupe de personnes qui y demeurait. Ce groupe de personnes est mentionné comme un ménage dans tous les tableaux du recensement du logement et dans le texte, mais il peut être plus considérable que le ménage tel qu'il est défini pour les fins du recensement de la population. Les deux premières colonnes du questionnaire ont servi à identifier le logement et le chef du ménage, tandis que la troisième indique le nombre d'années pendant lesquelles le ménage a résidé dans le logement actuel. Le reste du questionnaire a été divisé en trois sections: la première porte sur les attributs physiques de la structure du logement; la deuxième vise surtout l'aménagement du logement et du ménage; la troisième a trait à la tenure et aux données financières relatives au loyer, à la valeur de la maison, aux hypothèques, etc. Dans cette troisième section les données sur les logements fermiers se sont limitées à la tenure et à la valeur des maisons occupées par leurs propriétaires. D'autres renseignements n'ont pu être obtenus pour le logement fermier séparément, puisque le loyer et les hypothèques de la ferme se rapportent à la valeur combinée de la terre et des bâtiments.

Plusieurs rubriques importantes dans une analyse des données sur le logement et le ménage ont été omises du questionnaire original sur le logement, afin de ne pas répéter l'énumération déjà faite dans le questionnaire fondamental sur la population. Ces renseignements furent plus tard transcrits sur le questionnaire du logement sous forme codifiée avant de commencer le poinçonnage des cartes mises en tableaux mécaniquement.

Le format du questionnaire sur le logement ressemble beaucoup à celui du questionnaire sur le logement de 1940 aux États-Unis, et plusieurs des données sur le logement ont fourni une base de comparaison avec le relevé de 1940 aux États-Unis.

**Questionnaires du recensement de 1941 sur les établissements de commerce et de service.—**Comme au recensement de 1931, les énumérateurs de la population et de l'agriculture ont été employés pour préparer une liste de tous les établissements commerciaux entrant dans le plan du recensement des établissements

and located within their respective enumeration areas. The schedule used for this purpose and reproduced in Appendix IX made provision for recording the name and address of each business establishment and, in addition, certain descriptive information regarding the kind and approximate annual volume of business transacted. This mailing list was checked for completeness against records of firms licensed to operate under the authority of the Wartime Prices and Trade Board. The entire mailing list was then card indexed and a schedule was despatched to each establishment early in 1942 asking for the detailed information required regarding the business transacted in the calendar year, 1941.

Seven different types of schedules were used in collecting statistics for retail stores, one for service establishments and five for wholesale trading houses. In addition, there was a special schedule for hotels and there were special forms for chain stores or other multiple organizations which facilitated the compilation of the information for all units in the chain in compact and convenient form. The schedules used are listed below:—

#### RETAIL ESTABLISHMENTS

Form No. 1.—General schedule for small stores other than those types of business for which special schedules were prepared.

Form No. 2.—For food stores, restaurants, tobacco stores or newsdealers having annual sales of less than \$20,000.

Form No. 3.—For food stores and restaurants having annual sales of \$20,000 or more.

Form No. 4.—For drug stores of all sizes.

Form No. 5.—General schedule for larger stores other than those types of business for which special schedules were prepared.

Form No. 6.—For all firms selling motor vehicles, either exclusively at retail or at both wholesale and retail prices.

Form No. 6A.—For all other establishments in the automotive trades such as filling stations, accessory shops, garages, etc.

#### SERVICE ESTABLISHMENTS

Form No. 7.—General schedule for service establishments.

Form No. 8.—For hotels.

de commerce et de service et situés dans leurs districts d'énumération respectifs. Le questionnaire employé à cette fin et reproduit dans l'appendice IX visait à relever le nom et l'adresse de chaque établissement commercial et, en outre, certains renseignements descriptifs concernant le genre de commerce et le volume annuel approximatif des opérations. Cette liste de distribution a été vérifiée, pour s'assurer qu'elle était complète, en regard du relevé des établissements autorisés à fonctionner par la Commission des prix et du commerce en temps de guerre. La liste complète fut ensuite mise sur fiches et un questionnaire fut envoyé à chaque établissement au début de 1942, demandant les renseignements détaillés requis au sujet des affaires effectuées au cours de l'année civile 1941.

Sept questionnaires différents ont servi à recueillir des statistiques sur les magasins de détail, un sur les établissements de service et cinq sur les maisons de gros. De plus, il y avait un questionnaire spécial pour les hôtels et des formules spéciales pour les magasins en chaîne ou autres organisations multiples qui ont facilité la compilation des renseignements sur toutes les unités de la chaîne sous une forme condensée et commode. Les questionnaires employés sont énumérés ci-dessous:

#### ETABLISSEMENTS DE DÉTAIL

Formule n° 1.—Questionnaire général pour les petits magasins autres que les genres d'affaires pour lesquels des questionnaires spéciaux ont été préparés.

Formule n° 2.—Pour les magasins de produits alimentaires, les restaurants, les magasins de tabac ou les vendeurs de journaux dont les ventes annuelles sont inférieures à \$20,000.

Formule n° 3.—Pour les magasins de produits alimentaires et les restaurants dont les ventes annuelles sont de \$20,000 ou plus.

Formule n° 4.—Pour les pharmacies de toutes catégories.

Formule n° 5.—Questionnaire général pour les gros magasins autres que les genres d'affaires pour lesquels des questionnaires spéciaux ont été préparés.

Formule n° 6.—Pour tous les établissements vendant des véhicules automobiles, soit exclusivement au détail, soit au gros et au détail.

Formule n° 6A.—Pour tous les autres établissements compris dans le commerce de l'automobile comme les postes d'essence, les magasins d'accessoires, les garages, etc.

#### ETABLISSEMENTS DE SERVICE

Formule n° 7.—Questionnaire général pour les établissements de service.

Formule n° 8.—Pour les hôtels.

# WHOLESALE ESTABLISHMENTS

Form No. 1.—General schedule for all trades other than those for which special schedules were prepared.

Form No. 2.—For grocery or other food specialty wholesalers.

Form No. 3.—Simplified general schedule. Used for those establishments which could not complete the more detailed form.

Form No. 4.—For assemblers of farm products.

Form No. 5.—For wholesale distributors of petroleum products.

## 9. Compilation and Tabulation of the Census

Extended and multiform as is the organization for collecting the census, that for its summation, compilation and tabulation into a form suited to the many uses it must serve presents an even larger problem. In the first place, just what analyses are to be made of the items, singly and in combination with one another—in other words, what are the important angles from which the data are likely to be approached in their theoretical or practical application? Further, as is well known, the compilation of the census is now carried out by machinery, the several facts ascertained for each person being punched on cards (of size approximately 7½ inches by 3½ inches), the cards being then counted, sorted or otherwise manipulated by machines, which record the details as required. (The principal machines used by the Bureau of Statistics were designed, adapted and constructed in the Bureau itself, as will be described in a subsequent section). Thus, the manner in which the various machines operate in producing the results must be taken into account in anticipating staff requirements. Finally, the preparation of the numerous tables from the materials supplied by the machines must be arranged for. Many of these processes require large numbers of employees. At every stage the closest supervision is necessary, as an early error or omission may involve an enormous amount of labour later on.

The several stages of compilation and tabulation are as follows:—

**Preliminary Examination.**—As the boxes containing the enumerators' returns are received from the census commissioners (previously examined and viséd in the presence of the enumerator) they are inspected and checked

# ÉTABLISSEMENTS DE GROS

Formule n° 1.—Questionnaire général pour tous les commerces autres que ceux pour lesquels des questionnaires spéciaux ont été préparés.

Formule n° 2.—Pour les épiciers ou autres marchands de spécialités alimentaires en gros.

Formule n° 3.—Questionnaire général simplifié. Utilisé pour les établissements qui ne pouvaient remplir la formule plus détaillée.

Formule n° 4.—Pour les rassembleurs de produits de la ferme.

Formule n° 5.—Pour les distributeurs en gros de produits du pétrole.

## 9. Compilation et mise en tableaux du recensement

L'organisation pour effectuer le dénombrement est certes étendue et variée, mais celle que nécessitent la totalisation, la compilation et la mise en tableaux sous une forme appropriée aux multiples usages auxquels ils sont destinés est un problème encore plus vaste. D'abord, quelle analyse au juste doit-on faire des statistiques, prises individuellement et les unes par rapport aux autres? En d'autres termes, à quels points de vue importants les renseignements sont-ils susceptibles d'être considérés dans leur application théorique ou pratique? En outre, on sait que maintenant la compilation du recensement se fait mécaniquement. Les nombreux renseignements visant chaque personne sont marqués sur des cartes qu'on perfore. Ces cartes, dont les dimensions sont d'environ 7½ pouces par 3½ pouces, sont ensuite comptées, triées ou arrangées autrement au moyen de machines qui enregistrent les détails voulus. (Les principales machines dont se sert le Bureau de la Statistique ont été conçues, adaptées et construites dans le Bureau même, comme on le décrit dans une section subséquente). Ainsi, pour prévoir le personnel dont on aura besoin, il faut tenir compte de la manière dont les diverses machines fournissent leurs résultats. Finalement, il faut prendre les dispositions pour la préparation des nombreux tableaux avec la matière que fournissent les machines. Plusieurs de ces opérations exigent un personnel nombreux. Il faut surveiller de près chaque phase, car une erreur ou une omission commise au début peut entraîner par la suite un travail considérable.

Les diverses phases de la compilation et de la mise en tableaux sont les suivantes:

**Examen préliminaire.**—Les boîtes contenant les rapports des énumérateurs sont inspectées et vérifiées dès qu'on les reçoit des commissaires du recensement, afin de s'assurer que le travail est complet. La vérification se

to ensure completeness. The check is carried out with the aid of local maps, directories, municipal returns and previous censuses, any apparent omission or discrepancy being made the subject of immediate inquiry. If found complete and satisfactory, the returns are accepted for compilation and sorted for the different compilation processes. The agriculture, housing and merchandising schedules are separated from the population schedule which is left in the portfolio. Further stages in the compilation of population, agriculture, housing, merchandising and services are described below:

**Population.**—The population schedules are then handled as follows:—

- (a) *Hand Count.*—A hand count is made of the population, by sex, as a basis of the preliminary provincial releases on the population of cities, towns, villages, etc.
- (b) *Revision.*—The revision process involves editing the entire population schedule. In 1941 this was divided between two staffs, one covering Columns 1-30, the other Columns 31-39 of the schedule. This work reached its peak towards the end of September, 1941, and was virtually completed by the end of 1941. In cases where the reviser did not have sufficient experience or information to correct an inconsistency or supply information missing on the schedules, the matter was referred to the supervisor. If there were too many omissions or inconsistencies on the returns for a sub-district an inquiry sheet was prepared and the enumerator was required to furnish the necessary information. Some thousands of such sheets were sent out and the schedules completed upon the return of these inquiries.
- (c) *Coding.*—The coding operation began in December, 1941. Two staffs were organized, one dealing with the information in Columns 1-30 and the other one with that in Columns 31-39. No coding was required for the Individual Population Card, which was punched by the pantagraph machine directly from the information on the schedule, but the occupation, household and family card required the coding of the household and family data on the schedule, the personal information for all persons 14 years and over, except homemakers and students, the occupation and industry for gain-

fait à l'aide de cartes locales, de répertoires d'adresses, de statistiques municipales et de recensements antérieurs; chaque omission ou inexactitude apparente fait aussitôt l'objet d'une enquête. Lorsqu'ils sont jugés complets et satisfaisants, les chiffres sont acceptés pour la compilation et classés en conséquence. Les questionnaires sur l'agriculture, le logement et les établissements de commerce sont séparés du questionnaire sur la population qui est laissé dans le portefeuille. D'autres phases de la compilation de la population, de l'agriculture, du logement, des établissements de commerce et de services sont décrites ci-dessous:

**Population.**—Les questionnaires sur la population sont ensuite l'objet des opérations suivantes:

- (a) *Comptage à la main.*—On fait le comptage à la main de la population par sexe; c'est là-dessus que sont basés les rapports préliminaires provinciaux concernant la population des cités, villes, villages, etc.
- (b) *Revision.*—La revision s'étend à tout le questionnaire sur la population. En 1941, la revision a été répartie entre deux personnels, le premier s'occupant des colonnes 1 à 30 et le second, des colonnes 31 à 39 du questionnaire. Ce travail a atteint son point culminant à la fin de septembre 1941 et était pratiquement terminé à la fin de 1941. Quand le reviseur n'avait pas assez d'expérience ou de renseignements pour corriger une irrégularité ou fournir les détails qui manquaient sur les questionnaires, le cas était référé au surveillant. S'il y avait trop d'omissions ou d'irrégularités dans les rapports d'un sous-district, on préparait une feuille de questions et l'énumérateur était prié de fournir les renseignements nécessaires. Des centaines de ces feuilles ont été envoyées et les questionnaires ont été complétés sur réception des réponses.
- (c) *Chiffrage.*—Le chiffrage débuta en décembre 1941. Deux personnels furent organisés, le premier pour s'occuper des renseignements des colonnes 1 à 30 et le second, de ceux des colonnes 31 à 39. Aucun chiffrage n'a été nécessaire pour la carte individuelle de la population, qui a été poinçonnée directement à même les renseignements fournis par le questionnaire au moyen de la machine dite "pantographe"; mais la carte de l'occupation, du ménage et de la famille a exigé le chiffrage des données sur le ménage et la famille, des renseignements personnels pour toutes les personnes de 14 ans et plus (sauf les maîtresses de maison et les étudiants), de l'occupation et de l'industrie pour les employés



fully occupied persons, and employment and earnings data for wage-earners. The coding of occupation and industry is one of the most difficult pieces of work on the census. In this census a somewhat simplified occupation code was used which contained only 212 occupational classes as compared with nearly 400 in 1931.

- (d) *Punching*.—Meanwhile the punching and verifying of card 1 (Individual Population Card) was begun as early as October, 1941. Over eleven months were required for this operation; at the peak the data on the schedules from about 500 subdistricts were being transferred to punch cards each week. The punching was done by provinces, so that it was possible to begin tabulations well before the last book or enumerator's return was completed. The punching of card 2 (Family-Occupation Card) depended on the coding and thus did not get well under way until May of 1942. Both cards were finally gang-punched to indicate distinct localities, all the cards from one book being put through at the same time.
- (e) *Sorting and Tabulating*.—In the 1941 Census all of the work of tabulating card 1, and most of the tabulations for card 2, were carried out on machines constructed in the Bureau, the sorting being done on Hollerith machines. Unlike machines used in former censuses and in other countries, the 1941 tabulators were operated by compressed air. Their construction is discussed in detail in Section 10 dealing with census machines. A description of the various runs and the general tabulation program for the population and the family and occupation cards in 1941 will be found in Appendix V.
- (f) *Preparation of Tables*.—After an examination of the machine tabulation photographs and lists has been made, the results of the tabulation processes are transferred to a compilation staff who construct from them the tables which will appear in the printed volumes of the census. For a general description of the tables on various subjects and their arrangement in the volumes the reader may be referred to Section 13 of this report.
- rémunérés, de l'emploi et des gains pour les employés à gages. Le chiffrage de l'occupation et de l'industrie est l'une des tâches les plus difficiles du recensement. Pour les occupations, on s'est servi à ce recensement d'un chiffrage un peu plus simple qui ne contenait que deux cent douze catégories d'occupations, comparativement à près de quatre cents en 1931.
- (d) *Poinçonnage*.—Dans l'intervalle le poinçonnage et la vérification de la carte 1 (carte individuelle de la population) commença dès octobre 1941. Il a fallu plus de onze mois pour cette opération; au point culminant les données des questionnaires d'environ 500 sous-districts étaient reportées sur les cartes à poinçonner chaque semaine. Le poinçonnage s'est fait par province, de sorte qu'il a été possible de commencer la mise en tableaux bien avant d'avoir fini le dernier cahier ou rapport de l'énumérateur. Le poinçonnage de la carte 2 (carte de famille-occupation) dépendait du poinçonnage, et ainsi, ne battit pas son plein avant mai 1942. Les deux cartes furent finalement poinçonnées en série afin d'indiquer les localités distinctes, toutes les cartes d'un seul cahier y passant en même temps.
- (e) *Triage et mise en tableaux*.—Au recensement de 1941 tout le travail de la mise en tableaux de la carte 1 et la majeure partie de la mise en tableaux pour la carte 2 se sont faits avec des machines construites au Bureau, le triage étant fait avec des machines Hollerith. Contrairement aux machines employées aux recensements antérieurs et dans les autres pays, les machines de mise en tableaux de 1941 étaient actionnées par l'air comprimé. Leur construction est décrite en détail dans la section 10 portant sur les machines de recensement. La description des divers cycles et du programme général de mise en tableaux pour les cartes de la population et de famille-occupation en 1941 se trouve dans l'appendice V.
- (f) *Préparation des tableaux*.—Après examen de la mise en tableaux par les machines, des photographies ont été prises et des listes ont été dressées; les résultats de la mise en tableaux sont passés au personnel de la compilation qui s'en sert pour établir les tableaux qui paraîtront dans les volumes imprimés du recensement. Le lecteur trouvera dans la section 13 de ce rapport une description générale des tableaux sur les différents sujets et leur disposition dans les volumes.

**Agriculture.**—In the Census of Agriculture two methods were used in the compilation and tabulation of data on the various schedules:

(a) Data on the general farm schedule that relate to field crops, fruits, vegetables, live stock, forest products, farm workers, etc., were compiled on adding machines, after the schedules had been revised and checked for any errors or inconsistencies. These data were transferred from the machine slips to the summary tables, checked and then compared with similar data for previous censuses. These tabulations were finally balanced for each census subdivision, county or census division and province. Statistics on the abandoned farm schedule as well as those on the schedule used for collecting data pertaining to agriculture elsewhere than on farms were also compiled on adding machines.

(b) Data relating to the farm operator, population, areas, values, machinery, indebtedness, expenditures, condition of land, revenues, size of farm, tenure, type of farm, etc., were tabulated and compiled by the use of punch cards. This method utilized eight cards of forty-five columns each (see page 58 for sample). The data after being edited and revised, were coded, checked and then transferred to the cards by means of the Hollerith punching machines. Certain facts that were similar for a number of cards were "gang-punched", or, after one card had been punched, the facts were "reproduced" on one or more cards. The cards were then verified before being tabulated on the compressed air machines. The first tabulation summarized the information on the various cards for each municipality or census subdivision. Each of the eight cards was then sorted for the various cross-classifications (e.g., size, tenure or type of farm, age, birth-place or racial origin of the operator) before being retabulated by county or census division. Approximately twenty-six million cards were run through the tabulating and sorting machines in order to summarize the data from this section of the general farm schedule.

**Agriculture.**—Pour le recensement de l'agriculture deux méthodes ont été utilisées dans la compilation et la mise en tableaux des données des divers questionnaires:

(a) Les données du questionnaire général sur les fermes qui se rapportaient aux grandes cultures, aux fruits, aux légumes, au bétail, aux produits forestiers, aux ouvriers agricoles, etc. ont été compilées à l'additionneuse, après révision et vérification des questionnaires pour découvrir les erreurs ou les irrégularités. Ces données furent reportées des feuilles sorties des machines aux tableaux sommaires, vérifiées et ensuite comparées avec les données similaires des recensements antérieurs. Ces tableaux furent finalement équilibrés pour chaque subdivision de recensement, comté ou division de recensement et province. Les statistiques du questionnaire sur les fermes abandonnées de même que celles du questionnaire utilisé pour la réunion des données relatives à l'agriculture ailleurs que sur les fermes ont aussi été compilées à l'additionneuse.

(b) Les données relatives à l'exploitant de ferme, à la population, à la superficie, à la valeur, aux machines, aux dettes, aux dépenses, à l'état de la terre, aux recettes, à l'importance des fermes, à la tenure, au type de ferme, etc. ont été mises en tableaux et compilées au moyen de cartes à poinçonner. D'après cette méthode, on a utilisé huit cartes de quarante-cinq colonnes chacune (voir échantillon à la p. 58). Les données, après avoir été révisées, furent chiffrées, vérifiées et ensuite reportées sur les cartes au moyen des poinçonneuses Hollerith. Certains faits qui étaient similaires pour un certain nombre de cartes furent poinçonnés en série; ou bien, après qu'une carte avait été poinçonnée, les faits étaient "reproduits" sur une ou plusieurs cartes. Les cartes furent ensuite vérifiées avant d'être mises en tableaux sur les machines à air comprimé. La première mise en tableaux résumait les renseignements sur les diverses cartes pour chaque municipalité ou subdivision de recensement. Chacune des huit cartes était ensuite triée en vue des diverses classifications recoupées (c.-à-d. importance, tenure ou type de ferme; âge, lieu de naissance ou origine raciale de l'exploitant) avant d'être mise de nouveau en tableaux par comté ou division de recensement. Environ vingt-six millions de cartes passèrent par les machines de mise en tableaux et de triage afin de résumer les données extraites de cette section du questionnaire général sur les fermes.

(c) The photographed copies (about 108,000) of the results of the tabulating procedure were then checked for errors and inconsistencies, in each of the eight cards as well as in the several runs of each card. The data were then set out in tabular form for the volume.

(c) Les copies photographiées (environ 108,000) des résultats de la mise en tableaux furent ensuite vérifiées afin de découvrir les erreurs et les irrégularités, sur chacune des huit cartes de même qu'au cours des divers circuits de chaque carte. Les données furent ensuite disposées en tableaux pour le volume.

**Housing.**—The processing of housing census records followed almost exactly the same sequence as that applied to population data. However, before this commenced, certain facts related to households 'were transcribed from population census enumerators' returns to corresponding housing sheets. Since the housing census record represented a sample related to every tenth occupied dwelling, no hand count of these records was made. However, they were revised, coded, punched on cards, and verified in the same manner as population data before machine sorting and tabulating were done. In view of the experimental nature of the housing census, unusual emphasis was placed upon special machine tabulations planned to show inter-relationships between different dwelling attributes and households living in these dwellings. The cities of 30,000 population and over were singled out for intensive treatment to produce this type of data.

**Merchandising and Service Establishments.**—The procedure followed in compiling the merchandising and services division of the census may be briefly described as follows: The mailing lists of establishments as received from the enumerators were first edited by members of the permanent staff of the Bureau. This was done for the three-fold purpose of deleting extraneous entries, of indicating opposite each entry the type of schedule to be despatched and of inserting notations against entries for certain types of business where experience had shown that special instructions were necessary. Each establishment was then entered on a card index containing the name, address and certain other salient features of the business as indicated on the mailing list. Mailing cards relating to chain stores or other multiple organizations were segregated and handled in a special section; reports from such organizations were sought directly from the head offices concerned. Mailing cards for the general files were passed on to a staff of clerks who prepared the schedules and instructions ready for mailing. The schedules were held until the end of February,

**Logement.**—Les relevés du recensement du logement subissent à peu près les mêmes opérations que les données sur la population. Cependant, avant de commencer, certains faits relatifs aux ménages furent transcrits des rapports des énumérateurs du recensement de la population aux feuilles correspondantes du logement. Comme le recensement du logement était un échantillon représentant une habitation occupée sur dix, il n'a été fait aucun comptage à la main de ces relevés. Toutefois, ils furent révisés, chiffrés, poinçonnés sur des cartes et vérifiés de la même manière que les données sur la population avant d'être triés et mis en tableaux à la machine. Vu le caractère expérimental du recensement du logement, une importance exceptionnelle a été accordée à des mises en tableaux spéciales à la machine destinées à montrer les relations entre les différents attributs des logements et les ménages qui y demeuraient. Les villes de 30,000 âmes et plus ont été choisies et ont fait le sujet d'une étude approfondie pour mettre à jour ce genre de données.

**Etablissements de commerce et de service.**—Voici une description succincte de la manière de procéder dans la compilation du recensement des établissements de commerce et de service: les listes d'établissements reçues des énumérateurs furent d'abord révisées par les membres du personnel permanent du Bureau, dans le triple but de biffer les entrées non pertinentes, d'indiquer en face de chaque entrée le genre de questionnaire à envoyer et d'annoter les entrées dans le cas de certains genres de commerce quand l'expérience avait démontré que des instructions spéciales étaient nécessaires. Chaque établissement était ensuite inscrit sur une fiche contenant le nom, l'adresse et certaines autres caractéristiques saillantes du commerce indiquées sur la liste de distribution postale. Les fiches de référence postale ayant trait aux magasins en chaîne ou autres organisations à succursales furent mises à part et une section spéciale s'en occupa; les rapports de ces organisations furent demandés directement à leur siège social. Les fiches de référence postale pour les dossiers généraux furent passées au personnel des commis qui préparait les questionnaires et les instructions pour la mise à la poste. Les questionnaires furent retenus jusqu'à la fin de

1942, when they were despatched soliciting details regarding the business transacted in the preceding year.

The incoming schedules were checked for completeness and coded by kind-of-business transacted in accordance with detailed instructions. The salient features of sales, stocks and payroll, as shown on each schedule, together with a kind-of-business coding were transferred to the reverse side of the corresponding mailing cards. These cards served as the basis for a hand sort and adding machine tabulation of preliminary consolidated statements.

For the final tabulations, the schedules were coded in detail and the information was punched on 80-column Hollerith cards which were sorted and tabulated in the central machine tabulating section. In addition to the information taken off on the cards, special tabulations of chain stores and commodity sales were made by hand with the aid of adding machines.

**Staff.**—Approximately 1,250 employees were requisitioned to compile the 1941 Census; 1,220 of these were clerks, Grade 1, 15 stenographers, Grade 1, and 15 office boys. About 100 of the clerk, Grade 1, positions were filled by employees assigned from the National War Services Department to the Census. These employees had been working in the Bureau at this time compiling the 1940 National Registration of Canada. Some of the stenographers were appointed prior to the date of the 1941 Census, while the office boys reported for duty at the beginning of July. The Grade 1 clerks were assigned to the Bureau at various dates beginning July 16, 1941. Some 800 clerks reported between July 28th and August 13th, the peak date being August 1st, 1941, when 118 clerks reported for duty. The census staff reached a maximum in December of 1941 during which month 1,232 were employed in the Bureau. At the close of the fiscal year, March 31, 1942, there were 1,222 employees on the census staff. During the fiscal year, April 1, 1942, to March 31, 1943, there was a considerable number of resignations and some release of staff. The number still employed at the close of the fiscal year March 31, 1943, was 799. A further substantial reduction in staff occurred during the fiscal year ending March 31, 1944, the number on the staff of the census on April 1, 1944, being 337. It is interesting to compare the number of census employees released at various dates between April 1, 1942, and April 1, 1944, with the total number of resignations and reassignments up to the latter

février 1942; ils furent alors envoyés pour obtenir des détails au sujet des opérations commerciales de l'année précédente.

Les questionnaires qui revenaient étaient vérifiés afin de s'assurer qu'ils étaient complets et chiffrés par genre de commerce conformément aux instructions détaillées. Les traits caractéristiques des ventes, des stocks et des bordereaux de paye, indiqués sur chaque questionnaire, ainsi qu'un chiffrage du genre de commerce, étaient reportés au verso des fiches correspondantes de référence postale. Ces fiches servaient de base à un triage à la main et à la mise en tableaux des états préliminaires d'ensemble au moyen de l'additionneuse.

Pour les tableaux définitifs, les questionnaires furent chiffrés en détail et les renseignements furent poinçonnés sur des cartes Hollerith de 80 colonnes, qui furent triées et mises en tableaux dans la section centrale de mise en tableaux à la machine. Outre les renseignements extraits des cartes, des tableaux spéciaux des magasins en chaîne et des ventes de denrées furent dressés à la main et à l'aide d'additionneuses.

**Personnel.**—Il a fallu environ 1,250 employés pour compiler le recensement de 1941: 1,220 commis de la classe 1, 15 sténographes de la classe 1 et 15 garçons de bureau. Environ 100 commis de la classe 1 du Ministère des Services Nationaux de guerre furent assignés au recensement. Ces employés se trouvaient alors au Bureau et travaillaient à la compilation de l'enregistrement national de 1940. Quelques sténographes furent nommés avant la date du recensement de 1941, tandis que les garçons de bureau entrèrent en fonction au début de juillet. Les commis de la classe 1 furent assignés au Bureau à différentes dates à partir du 16 juillet 1941. Quelque 800 commis se présentèrent entre les 28 juillet et 13 août; c'est le 1er août 1941 qu'il est entré le plus de commis, soit 118. Le personnel du recensement a atteint son maximum en décembre 1941 avec 1,232 employés. À la fin de l'exercice financier, le 31 mars 1942, il y avait 1,222 personnes employées au recensement. Durant l'exercice financier du 1er avril 1942 au 31 mars 1943 plusieurs démissionnèrent, tandis que quelques employés furent congédiés. Il y avait encore 799 employés à la fin de l'exercice financier, le 31 mars 1943. Le personnel fut encore sensiblement réduit durant l'exercice financier terminé le 31 mars 1944, les employés du recensement étant au nombre de 337 le 1er avril 1944.

Il est intéressant de comparer le nombre d'employés au recensement congédiés à différentes dates entre le 1er avril 1942 et le 1er avril 1944 avec le nombre de ceux qui ont démissionné et qui ont été assignés à d'autres

date. On April 1, 1942, 58 employees were released. On August 1st of the same year an additional 40 employees were retired, while on April 1, 1943, 187 employees were released, and on April 1, 1944, 10 employees were given their release. The total number released over this period was 295, as compared with 618 who resigned or were assigned to other departments at various dates over the whole period of the census up to April, 1944. It might be mentioned that most of the employees released over this period were immediately placed in other government departments.

All the clerks, Grade 1 (with the exception of those assigned from the Registration staff who had completed six months of service prior to reporting to the Census) were taken on at \$720 per annum and were given an increase up to \$780 per annum after six months' employment. Effective from April 1, 1943, about 100 of the clerks, Grade 1, were reassigned at Grade 1A, or at \$900 per annum, an additional 70 clerks, Grade 1, were reassigned to the classification Office Appliance Operator, Grade 2, at a salary of \$1,020 per annum, and approximately 170 clerks, Grade 1, were reassigned to a clerk, Grade 2, classification at \$1,080 per annum. A daily record was kept in the office of the work done by each clerk, and this information was used as a basis for the reclassification of the census employees at the higher grades above mentioned, as well as for the payment of statutory increases. The cost of salaries of census staff at the 1941 Census by fiscal years was as follows: 1940-41 (preparatory), \$1,703.95; 1941-42, \$601,438.35; 1942-43, \$789,870.92; and 1943-44, \$470,360.76.

## 10. New Census Machines

(See illustrations, pages 56-57)

Reference has been made to the fact that the compilation of the census is now carried out almost entirely by machinery. New machines invented in the Bureau have proved very effective, representing a marked advance upon those previously in use. A brief description will be of interest, not only to census officials and others employing equipment of the kind, but to the large and growing body of research workers in the social and economic sciences, for whom its special merit is that it supplies materials in an abundance of cross-classification and with a wealth of detailed analysis that was hitherto impossible.

**The Tabulator.**—The compilation of the census by means of a punch card mechanically sorted and tabulated dates from the 'eighties

emplois jusqu'à la dernière date: 58 employés furent congédiés le 1er avril 1942; 40 autres, le 1er août de la même année; 187 le 1er avril 1943 et 10 le 1er avril 1944. Pendant cette période 295 employés furent congédiés, comparativement à 618 qui démissionnèrent ou furent assignés à d'autres ministères à différentes dates durant toute la période du recensement jusqu'en avril 1944. Il faut mentionner que la plupart des employés congédiés pendant cette période furent immédiatement placés dans d'autres ministères.

Tous les commis de la classe 1 (sauf ceux qui, assignés au personnel de l'enregistrement, avaient complété six mois de service avant d'être affectés au recensement) ont débuté à \$720 par année et reçu une augmentation allant jusqu'à \$780 par année après six mois d'emploi. A compter du 1er avril 1943 environ 100 commis de la classe 1 furent promus à la classe 1A avec un salaire de \$900 par année, 70 autres commis de la classe 1 furent classés comme mécanographes, classe 2 avec un salaire de \$1,020 par année, et environ 170 commis de la classe 1 furent promus comme commis, classe 2, avec un salaire de \$1,080 par année. Un registre quotidien fut dressé du travail exécuté par chaque commis; ces renseignements servirent de base pour la reclassification des employés du recensement aux classes plus élevées mentionnées ci-dessus et pour le paiement d'augmentations statutaires. Les salaires versés au personnel du recensement de 1941 furent les suivants par exercice financier: 1940-41 (travail préparatoire), \$1,703.95; 1941-42, \$601,438.35; 1942-43, \$789,870.92; 1943-44, \$470,360.76.

## 10. Nouvelles machines de recensement

(Voir illustrations, pp. 56-57)

Il a déjà été mentionné que la compilation du recensement se fait maintenant presque entièrement à la machine. De nouvelles machines inventées au Bureau se sont révélées très efficaces et constituent un progrès marqué sur celles qui étaient antérieurement en usage. Une brève description intéressera non seulement les fonctionnaires du recensement et d'autres qui emploient un outillage de ce genre, mais aussi le groupe toujours grandissant de chercheurs dans le domaine des sciences sociales et économiques; pour eux, ces machines ont une valeur spéciale, car elles fournissent de nombreuses classifications recoupées et une foule d'analyses détaillées auparavant impossibles.

**Tabulatrice.**—La compilation du recensement au moyen d'une carte perforée triée et mise en tableaux mécaniquement date de la décennie

(the United States Census employed them in 1890). In 1911, a number of sorters and tabulators were built for the use of the Canadian Census on the then latest model. The operating process was briefly as follows: The cards as delivered from the punching staff and in the order in which the names occur on the census schedule—male and female, old and young, citizens and aliens—were first sorted (e.g., by sex, ages or birthplaces, etc.) and were then transferred to the tabulators which cross-classified each group with five other columns on the census card. The tabulators were fed by hand, and the results had likewise to be transferred by hand from strips printed on the machine. The limitations of this method (which was used also for the Censuses of 1916, 1921 and 1926) apart from the slowness of hand operation and the danger of error in transcription, lay in the fact that only five columns out of twenty-four on the census card could be cross-analysed at one time; this imposed severe limits on what cross-classifications of the items with each other could be completed within the limits of time and expenditure available. To overcome this, experiments were carried out in the Bureau for some time prior to the 1931 Census on the construction of a combined sorter and tabulator which, while completing any given sort, would automatically record all the items punched on the census card—at the same time enabling the results to be mechanically transcribed. These experiments met with success, and after an exacting test three sorter-tabulators were constructed in the Bureau's workshop during 1930-31. The idea of the machine was conceived and a rough model made by Mr. Fernand Belisle of the Mechanical Staff of the Bureau; the development, construction and testing was carried out under the direction of Mr. A. E. Thornton, Chief of the Mechanical Tabulation staff of the Bureau.

The last step in the development of machine tabulation in the Bureau, also carried out by Mr. Belisle under the direction of Mr. Thornton, was the adaptation, about 1940, of the 1931 electrically operated equipment to compressed air. This change eliminated many of the difficulties which had been encountered through the use of heavy current in the electric machine. A battery of six were built, and these tabulated a record amount of information in the 1941 Census.<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> One of these machines was loaned to the Jamaica Government for the tabulation of its Census of January 4, 1943.

de 1880-90 (les Etats-Unis s'en sont servis pour le recensement de 1890). En 1911, on construisit pour le recensement canadien un certain nombre de tabulatrices d'après le modèle le plus perfectionné de l'époque. Le procédé d'opération était le suivant: les cartes en sortant des mains des poinçonneurs et dans l'ordre que les noms occupaient sur le questionnaire de recensement—hommes et femmes, enfants et vieillards, citoyens et aubains—étaient d'abord triées (par sexe, âge, lieu de naissance, etc.), puis passées aux tabulatrices qui reclassaient chaque groupe avec cinq autres colonnes sur la carte de recensement. Les tabulatrices étaient alimentées à la main et les résultats devaient de même être reportés à la main des bandes imprimées à la machine. L'imperfection de cette méthode (employée également aux recensements de 1916, 1921 et 1926), outre la lenteur du travail manuel et le danger d'erreurs dans la transcription, provenait de ce que cinq seulement des vingt-quatre colonnes de la carte de recensement pouvaient être analysées en même temps, ce qui imposait de rigoureuses limites aux diverses classifications recoupées qui pouvaient être terminées en temps voulu avec le montant d'argent disponible. Pour y remédier, des expériences furent faites au Bureau quelque temps avant le recensement de 1931 avec un classicompteur qui, tout en pouvant faire tous les triages voulus, enregistrerait automatiquement tous les détails poinçonnés sur la carte de recensement et, en même temps, transcrivait mécaniquement les résultats. Ces expériences furent couronnées de succès et, après une épreuve des plus minutieuses, trois classicompteurs furent construits en 1930-31 dans les ateliers du Bureau. C'est M. Fernand Bélisle, un mécanicien du Bureau, qui conçut l'idée de cette machine et qui en fabriqua un modèle grossier; les améliorations, la construction et les essais furent faits sous la direction de M. A.-E. Thornton, chef du personnel de la tabulation mécanique du Bureau.

Le dernier perfectionnement de la tabulation mécanique au Bureau, également apporté par M. Bélisle sous la direction de M. Thornton, a été l'adaptation à l'air comprimé, vers 1940, de l'outillage de 1931 mû par l'électricité. Ce changement a éliminé plusieurs difficultés que suscitait l'usage du courant intensif dans la machine électrique. Six de ces classicompteurs ont été construits et ont fourni une quantité considérable de renseignements au recensement de 1941.<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Une de ces machines a été prêtée au gouvernement de la Jamaïque pour la compilation de son recensement du 4 janvier 1943.

The distinctive features of the Bureau machines since the 1931 Census are:

- (1) Tabulation of the entire card at one time.
- (2) Transcription of the results from counters by photography which provides convenient work-sheets or photographs for subsequent compilation operations.
- (3) Adding machines built in and operated by relays which give total amounts where these are required for any column.
- (4) The use, where desirable, of a punch card that requires no coding.

It will be noted that in 1941 the sorter feature on the Bureau tabulator was dropped as making the machine rather too complicated. Where it is desired to classify some particular column by another column on the card, relays can be devised which give that result without a special sort. These were frequently used in the 1941 Census, although their possibilities were by no means exhausted.

Some description of the operation of the compressed air tabulator will be of interest. The punch cards are placed in a hopper and pushed by knives of appropriate thickness from the bottom of the pile into the head of the machine. The head consists of two plates, between which the card passes, having holes in an array of 42 columns and 12 rows, corresponding to all possible punches of the card except the identification. As each card comes into position, the machine stops it for a period of about one-thirtieth of a second and a blast of air is admitted by a valve into the holes of the top plate. The card acts as a master valve in the tabulating process and in whatever places it has been punched the air is passed into the holes of the lower plate. These are connected by tubing to the panel board of the machine. The tubing goes directly to the cylinders in the back of the board and operates plungers in the cylinders which in turn operate counters on the front of the board. The front of the board resembles the card with one counter for every possible punch in 42 columns. The letters and numbers on the panel board and counters are printed in white, upon a black background (thus reproducing black on white), while by using a prism lens, the figures are reproduced right side up. The panel board being of the cumbersome size of 32 x 48 inches, the photograph is reduced by one-half for convenience in handling by the tabulating staff and for filing. A quick-drying process permits

Les caractéristiques des machines du Bureau depuis le recensement de 1931 sont les suivantes:

- (1) Mise en tableaux de toute la carte en même temps.
- (2) Transcription photographique des résultats des compteurs, qui fournit des feuilles de travail commodes ou des photographies pour les opérations subséquentes de compilation.
- (3) Additionneuses incorporées aux machines et actionnées par relais, qui donnent les totaux au besoin pour une colonne quelconque.
- (4) Utilisation, lorsque la chose est désirable, d'une carte de poinçonnage qui n'exige pas de chiffrage.

Il est à remarquer qu'en 1941 la trieuse du classicompteur du Bureau a été abandonnée parce qu'elle rendait la machine trop compliquée. S'il s'agit de recouper une colonne en particulier par une autre colonne de la carte, des relais peuvent être agencés qui donnent ce résultat sans triage spécial. Ils ont été fréquemment utilisés au recensement de 1941, bien que leurs possibilités ne soient nullement épuisées.

La description du fonctionnement de la tabulatrice à air comprimé ne manque pas d'intérêt. Les cartes poinçonnées sont placées dans un magasin et poussées par des couteaux d'une épaisseur appropriée du bas de la pile à la tête de la machine. La tête comprend deux plaques entre lesquelles passe la carte portant des trous répartis sur 42 colonnes et 12 rangées, correspondant à toutes les perforations possibles de la carte sauf l'identification. Lorsque la carte arrive en position, la machine l'arrête pendant une période d'environ un trentième de seconde et une soupape laisse passer un courant d'air dans les trous de la plaque supérieure. La carte fait fonction de soupape mère dans le procédé de la mise en tableaux et, par toutes les perforations qu'elle porte, l'air passe dans les trous de la plaque inférieure. Ces derniers sont reliés par des tubes au tableau de la machine. Les tubes vont directement aux cylindres à l'arrière du tableau et actionnent des plongeurs dans les cylindres qui, à leur tour, actionnent des compteurs à l'avant du tableau. L'avant du tableau ressemble à la carte et est muni d'un compteur pour toutes les perforations possibles sur les 42 colonnes. Les lettres et les chiffres du tableau et des compteurs sont imprimés en blanc sur un fond noir (reproduisant ainsi noir sur blanc), tandis qu'au moyen d'une lentille à prisme les chiffres sont reproduits dans leur position naturelle. Comme le tableau est de dimensions embarrassantes, 32 pouces par 48 pouces, la photographie est réduite de moitié; elle est ainsi d'un manie- ment plus facile pour les employés chargés de la préparation des tableaux et du classement. Un

of immediate use of the reproduction. After the particular sorted groups of cards have been run, a photograph is taken which is later developed in the dark room. The volume of the tabulations which resulted from this process will be understood when it is mentioned that in the 1941 Census over one hundred thousand of such photographs have been made from the tabulations of the Population and Family-Occupation Cards alone.

Like any other machine this one goes out of order. To guard against machine errors, as well as mispunches on the card or punches out of gauge, the board is designed as far as possible to be self-checking. For example, at the top of each column there is a total counter which is operated whenever one of the counters in the column is operated. If a counter is stiff and fails to respond when it is struck by the plunger, this is detected by an inconsistency between the total of a column as given on the total counter and the total as obtained from the sum of the counters in the column. In order not to tie up the machine, the checking is not done on the board of the machine but on the photograph.

**The Pantograph Machine.**—This machine, which is used for punching the cards, has a perforated punch plate over which an index finger swings freely, its movement, after the manner of a pantograph, being repeated at the rear by a punch superimposed on a die. The movement of the punch is limited between guides which form the card holder, the card being retained in place by a small clip. The card exactly corresponds with the punch plate; both are arranged so as to record the information in the order in which it appears on the census schedule. Thus, the operator reads from left to right, working across the punch plate as each fact is transferred to the card. The pantograph, which has been in use since 1911, has the great advantage of not requiring the entries on the punch card to be coded. A new and highly promising device which will replace the pantograph in future censuses has now been developed; it is a key punch that combines the advantages of requiring no coding and of operating by touch. Developed by Mr. Belisle it follows the trend in Bureau machines by using compressed air.

**The Gang-Punch Machine.**—The gang-punch is used to punch one or more holes common to any group of cards. The cards are fed through the machine singly, each card being made to pause for a fraction of a second

procédé de séchage rapide permet de se servir immédiatement de la reproduction. Après que les groupes particuliers de cartes triées ont été passés, on prend une photographie qui est plus tard développée dans la chambre noire. On peut se rendre compte du volume d'informations recueillies par ce procédé en mentionnant qu'au recensement de 1941 plus de 100,000 de ces photographies ont été prises de la mise en tableaux des cartes de la population et de la famille-occupation seulement.

Comme toute autre machine, celle-ci se dérègle. Pour parer aux erreurs de machine, de même qu'aux perforations inexactes de la carte et aux perforations mal alignées, le tableau est arrangé autant que possible pour se vérifier par lui-même. Par exemple, au haut de chaque colonne il y a un totalisateur qui fonctionne chaque fois qu'un des compteurs de la colonne est mis en marche. Si un compteur est dur ou ne fonctionne pas lorsqu'il est frappé par le plongeur, on s'en aperçoit par l'incompatibilité entre le total d'une colonne, donné sur le compteur des totaux, et le total obtenu de la somme des compteurs dans la colonne. Pour ne pas immobiliser la machine, la révision ne se fait pas sur le tableau de la machine mais sur la photographie.

**Machine dite "pantographe".**—Cette machine, qui est employée pour poinçonner les cartes, se compose d'un plateau de poinçonnage perforé surmonté d'une aiguille indicatrice à balancement libre dont les mouvements, comme ceux d'un pantographe, sont reproduits à l'arrière par un poinçon placé au-dessus d'une matrice. Le poinçon se déplace entre des guides qui forment le porte-fiches, la fiche étant maintenue en place par une petite pince. La carte est exactement de la même grandeur que le tableau de poinçonnage; tous deux sont arrangés de façon à enregistrer les renseignements dans l'ordre où ils figurent sur le questionnaire de recensement. L'opérateur lit donc de gauche à droite en traversant le plateau de poinçonnage à mesure que chaque détail est reporté sur la carte. Le grand avantage du pantographe, en usage depuis 1911, est que les entrées sur la carte n'exigent pas de chiffrage. Un nouvel appareil qui promet beaucoup a été mis à jour et remplacera le pantographe aux prochains recensements; c'est une poinçonneuse à clavier qui a le double avantage de ne pas exiger de chiffrage et de fonctionner au toucher. Cette machine, améliorée par M. Bélisle, fonctionne à l'air comprimé que l'on a une tendance à utiliser pour les machines du Bureau.

**Poinçonneuse multiple.**—La poinçonneuse multiple est utilisée pour faire une ou plusieurs perforations identiques pour un groupe quelconque de cartes. Les cartes sont introduites une à une dans la machine et y restent une fraction de seconde pendant que la



when the head containing the punches (these punches are readily changed to any combination) is pressed down upon it in contact with the dies below. The head returns and the card is released and travels through a contact which counts it. The machine punches 400 cards per minute. Since its first use a second set of punches has been installed at the opposite end of the machine to suit the commercial card, which can thus be fed in the opposite direction and punched effectively. This machine is the invention of Mr. Fernand Belisle of the Bureau.

#### The Automatic Verification Machine.—

This machine feeds the cards from a stacker singly and automatically under a head equipped with 240 spring pins, one for each possible hole in the card. The pins are electrically wired so that current may pass down one and up another and so across the entire card, thus reading the card electrically. If the circuit is completed, a magnet is operated, which in turn opens an "O.K." box to receive the card and at the same time makes record on a counter. If the circuit is not completed, the magnet is not reached, the O.K. box in consequence does not open, and the card passes into a "reject" box and is counted on another counter. These two counters are in series with two total counters, one of which is used to accumulate the day's run. The rejected cards are at once examined and checked with the schedules, and new cards made for those that are found wrongly punched. "Rejects" are for such reasons as the following: incomplete information; out of gauge in one or more holes; inconsistent information, such as resident in Canada less than 5 years and naturalized; married but not of proper age; going to school but under 5 years of age or over 20 years of age, etc.; altogether over thirty inconsistent combinations are thus controlled. The inconsistencies are detected by electric relays placed in the different circuits to control the combinations that require verifying; for example, if a card is punched male and married, but also 15 years of age, the current closes a relay for the sex and another relay for the married indication, but these two relay points make a contact which is wired only to ages of over 20 years; all cards, therefore, of males recorded as married under 20 years of age are rejected for verification. The verifier handles 240 cards per minute.

Samples from the 1941 Census of a punched individual Population Card, of a Family-Occupation Card, of Card A of the Census of

tête qui contient les poinçons (ces poinçons se prêtent facilement à n'importe quelle combinaison) est rabattue pour venir en contact avec la matrice. La tête reprend ensuite sa position première, libérant la carte qui est comptée en touchant un contact. La machine peut poinçonner 400 cartes à la minute. Depuis qu'on a commencé à l'utiliser, une deuxième série de poinçons a été installée à l'autre extrémité de la machine pour les cartes commerciales, qui peuvent ainsi être introduites dans le sens opposé et parfaitement perforées. Cette machine est une invention de M. Fernand Bélisle du Bureau.

**Vérificateur automatique.**—Cette machine distribue les cartes d'une pile une à une et automatiquement sous un plateau supérieur monté de 240 aiguilles à ressort, une pour chaque trou possible dans la carte. Les aiguilles sont en contact avec un fil électrique, de sorte qu'un courant peut passer de l'une à l'autre d'un bout de la carte à l'autre, lisant ainsi la fiche à l'électricité. Si le circuit est complété, un aimant entre en fonction et ouvre une boîte destinée à recevoir les cartes exactes et, en même temps, les enregistre sur un compteur. Si le circuit n'est pas complété, l'aimant n'est pas atteint, la boîte des cartes exactes ne s'ouvre pas et la carte passe dans la boîte des cartes rejetées et elle est enregistrée sur un autre compteur. Ces deux compteurs sont montés en séries avec deux totalisateurs dont l'un sert à enregistrer le travail d'une journée. Les cartes rejetées sont immédiatement examinées et vérifiées au moyen des questionnaires, et de nouvelles cartes sont préparées pour remplacer celles qui ont été perforées au mauvais endroit. Les cartes sont rejetées pour les raisons suivantes: renseignements incomplets; mauvais alignement à un ou plusieurs endroits; renseignements incompatibles, comme résidant au Canada depuis moins de 5 ans et naturalisé, marié sans avoir l'âge requis, fréquentant l'école et âgé de moins de 5 ans ou de plus de 20 ans, etc. en tout plus de trente combinaisons incompatibles sont ainsi vérifiées. Les irrégularités sont relevées au moyen de relais électriques placés dans les différents circuits pour contrôler les combinaisons qui exigent une vérification; par exemple, si une carte est poinçonnée à homme et à marié, mais aussi à âgé de 15 ans, le courant ferme un relais pour le sexe et un autre relais pour l'indication marié, mais ces deux relais forment un contact relié au moyen d'un fil avec les âges de plus de 20 ans seulement; ainsi, toutes les cartes des hommes marquées mariés et âgés de moins de 20 ans sont rejetées pour vérification. Le vérificateur passe 240 cartes à la minute.

Des échantillons de la carte individuelle de la population, de la carte de la famille et de l'occupation, de la carte A du recensement de l'agriculture, de la carte du recensement du

logement et de la carte du recensement du commerce de détail, employées au recensement de 1941, ainsi qu'une description des détails poinçonnés sur ces cartes, sont donnés ci-dessous:

9006

9006

POPULATION  
CENSUS-1941

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1c	1c	1c	2c	2c	2c	3c	3c	4c	4c	5c	5c	6c	6c	7c	7c	8c	8c	9c	9c
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20
30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30
40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40
50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120
130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130	130
140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140
150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150
160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160
170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170
180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180
190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190
200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210	210
220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230
240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240
250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250
260	260	260	260	260	260	260	260	260	260	260	260	260	260	260	260	260	260	260	260
270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270	270
280	280	280	280	280	280	280	280	280	280	280	280	280	280	280	280	280	280	280	280
290	290	290	290	290	290	290	290	290	290	290	290	290	290	290	290	290	290	290	290
300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300
310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310
320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330
340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340
350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350
360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360
370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370
380	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380
390	390	390	390	390	390	390	390	390	390	390	390	390	390	390	390	390	390	390	390
400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400
410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410
420	420	420	420	420	420	420	420	420	420	420	420	420	420	420	420	420	420	420	420
430	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430	430
440	440	440	440	440	440	440	440	440	440	440	440	440	440	440	440	440	440	440	440
450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450
460	460	460	460	460	460	460	460	460	460	460	460	460	460	460	460	460	460	460	460
470	470	470	470	470	470	470	470	470	470	470	470	470	470	470	470	470	470	470	470
480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480	480
490	490	490	490	490	490	490	490	490	490	490	490	490	490	490	490	490	490	490	490
500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500
510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510
520	520	520	520	520	520	520	520	520	520	520	520	520	520	520	520	520	520	520	520
530	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530
540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540
550	550	550	550	550	550	550	550	550	550	550	550	550	550	550	550	550	550	550	550
560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560
570	570	570	570	570	570	570	570	570	570	570	570	570	570	570	570	570	570	570	570
580	580	580	580	580	580	580	580	580	580	580	580	580	580	580	580	580	580	580	580
590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590
600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600
610	610	610	610	610	610	610	610	610	610	610	610	610	610	610	610	610	610	610	610
620	620	620	620	620	620	620	620	620	620	620	620	620	620	620	620	620	620	620	620
630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630
640	640	640	640	640	640	640	640	640	640	640	640	640	640	640	640	640	640		

(3-5) Le 2 juin 1941 cette personne demeurait à Victoria, C.-B.; (6-7) c'est une ville de 30,000 âmes et plus, et une zone métropolitaine et sociale; (8) il n'y a pas de service de guerre; (9) cette personne est une femme et mariée; (10-12) elle a 56 ans, (13) et s'est mariée entre 15-17 ans; (14-15) elle a deux enfants, (16-17) encore vivants; (18-22) elle est née aux Etats-Unis, (23) dans une région rurale non agricole; (23) elle a demeuré en Colombie Britannique depuis plus de 25 ans et (24) depuis 2-4 ans dans la même municipalité; (25-27) une région rurale non agricole de l'Alberta a été le lieu de sa dernière résidence; (28) elle a émigré au Canada avant 1911 et (29) a été naturalisée avant 1911; (30-33) elle est un sujet britannique naturalisé et (34-37) d'origine raciale anglaise; (38) des deux langues officielles, elle ne parle que l'anglais et (38-40) l'anglais est sa langue maternelle; (41) elle a fait 7 ans d'études mais (42) n'a pas fréquenté l'école l'année précédente; (42-45) elle est membre de l'Eglise Unie du Canada.

CARTE DE FAMILLE-OCCUPATION—1941

[illegible]

FAMILY-OCCUPATION CARD—1941—*Con.*

Column—

1. District 111. { This person resided in the city
2. Subdistrict 58. { of Hamilton on June 2, 1941.
3. Page 25 (page in census schedule where this person is listed).
4. This subdistrict is in an urban area having a population of 30,000 or over as well as being part of the metropolitan area of that urban centre.
5. He owns a single house.
6. The value of the house is between \$4,000 and \$4,999.
7. There are 8 rooms in the house.
8. His household consists of 13 persons.
9. There are two families in his household.
10. His own family consists of 10 persons.
11. He has 7 children under 25 years of age.
12. 2 of the 7 children are under 7 years of age.
13. 2 of the 7 children are 7-14 years of age.
14. Of the 2 children 7-14 years of age, 1 is attending school.
15. In the age group 15-24 inclusive 1 child is going to school.
16. 1 child in the age group 15-24 inclusive is gainfully occupied.
17. The person is married and his wife is living with him.
18. His age is between 45 and 54.
19. His wife's age is between 50 and 54.
20. His wife was 20 or 21 years of age when she was first married.
21. His wife gave birth to 8 or 9 children.
22. Of the 8 or 9 children born 8 or 9 are still living.
23. He was born in Canada; his parent or parents were living in a farm area at the time of his birth.
24. He always lived in the same province but has moved to the present municipality 10 years ago or more.
25. He lived in the same province since birth.
26. He is Canadian born and came to the present municipality from a farm area.
27. His racial origin is Irish.
28. He attended school between 9 and 12 years.
29. He is employed as a wage-earner.
- 30-32. The occupation followed is that of manager in a retail store.
- 33-35. The industry in which he is employed is a retail clothing store.
- 36-38. In 1931 he was employed as a purchasing agent.
39. He was at work on June 2, 1941.
- 40-41. During the census year ending June 2, 1941, he was employed for 51 weeks.
- 42-43. During the census year ending June 2, 1941, he earned between \$3,450 and \$3,549.
- 44-46. The gainfully occupied members of his immediate family were likewise wage-earners and the total earnings of the family (including the head) during the census year was between \$7,350 and \$7,449.

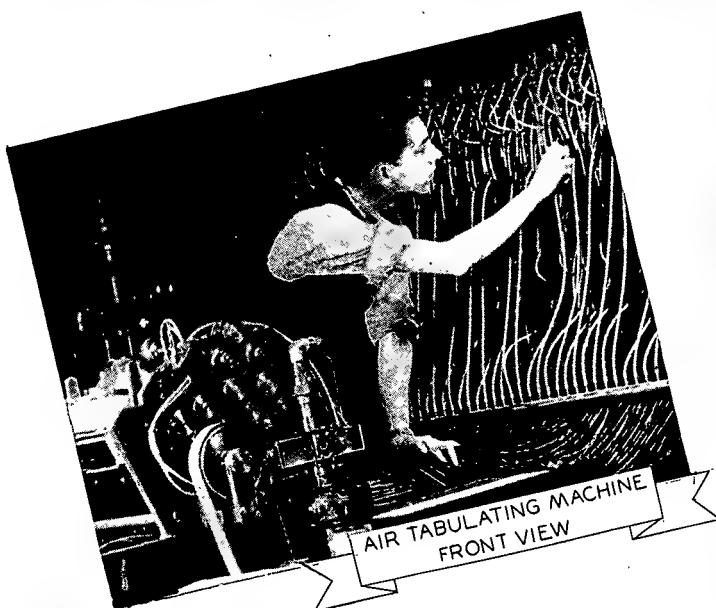
CARTE DE FAMILLE-OCCUPATION—1941—*Fin*

Colonne—

1. District 111. { Cette personne demeurait
2. Sous-district 58. { dans la ville de Hamilton le 2 juin 1941.
3. Page 25 (page du questionnaire du recensement où cette personne est inscrite).
4. Ce sous-district est dans une région urbaine de 30,000 âmes ou plus et fait partie de la zone métropolitaine de ce centre urbain.
5. Elle possède une maison à logement unique.
6. La valeur de la maison est comprise entre \$4,000 et \$4,999.
7. Il y a 8 pièces dans la maison.
8. Son ménage comprend 13 personnes.
9. Il y a deux familles dans son ménage.
10. Sa propre famille comprend 10 personnes.
11. Il a 7 enfants de moins de 25 ans.
12. 2 de ses 7 enfants ont moins de 7 ans.
13. 2 de ses 7 enfants ont de 7 à 14 ans.
14. De ses deux enfants de 7 à 14 ans, 1 fréquente l'école.
15. Dans le groupe d'âge de 15 à 24 ans inclusivement, 1 enfant va à l'école.
16. 1 enfant dans le groupe d'âge de 15 à 24 ans inclusivement est un employé rémunéré.
17. La personne est mariée et son épouse demeure avec elle.
18. Son âge est entre 45 et 54 ans.
19. L'âge de sa femme est entre 50 et 54 ans.
20. Son épouse avait 20 ou 21 ans quand elle s'est mariée pour la première fois.
21. Son épouse a donné naissance à 8 ou 9 enfants.
22. Des 8 ou 9 enfants nés, 8 ou 9 sont encore vivants.
23. Il est né au Canada; son père ou sa mère ou les deux vivaient dans une région agricole au moment de sa naissance.
24. Il a toujours demeuré dans la même province, mais il a déménagé dans la municipalité actuelle il y a 10 ans ou plus.
25. Il demeurerait dans la même province depuis sa naissance.
26. Il est Canadien de naissance et vint d'une région agricole dans la municipalité actuelle.
27. Son origine raciale est irlandaise.
28. Il a fréquenté l'école pendant une période de 9 à 12 ans.
29. C'est un employé à gages.
- 30-32. Son occupation est celle de gérant dans un magasin de détail.
- 33-35. L'industrie où il est employé est un magasin de vêtements au détail.
- 36-38. En 1931, il était employé comme agent acheteur.
39. Il était au travail le 2 juin 1941.
- 40-41. Pendant l'année de recensement terminée le 2 juin 1941, il a été employé pendant 51 semaines.
- 42-43. Pendant l'année de recensement terminée le 2 juin 1941, il a gagné entre \$3,450 et \$3,549.
- 44-46. Les membres de sa famille immédiate qui avaient une occupation rémunérée étaient également des employés rémunérés et les gains totaux de la famille (y compris le chef) pendant l'année de recensement étaient compris entre \$7,350 et \$7,449.



GENERAL C



AIR TABULATING MACHINE  
FRONT VIEW

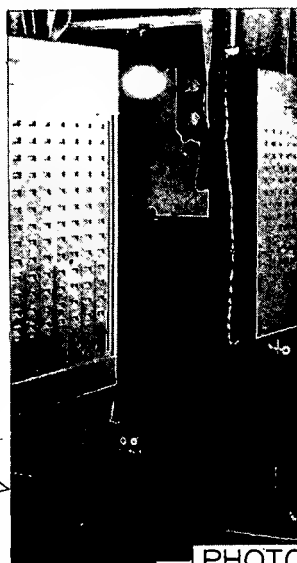
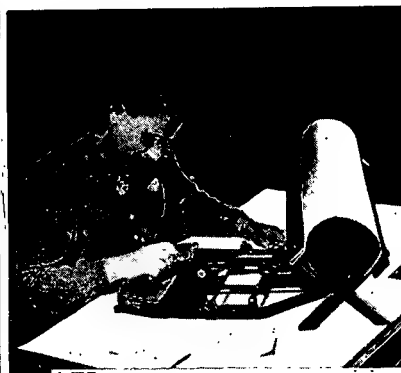


PHOTO  
AND REA



I.B.M. ELECTRIC COUNTING SORTER



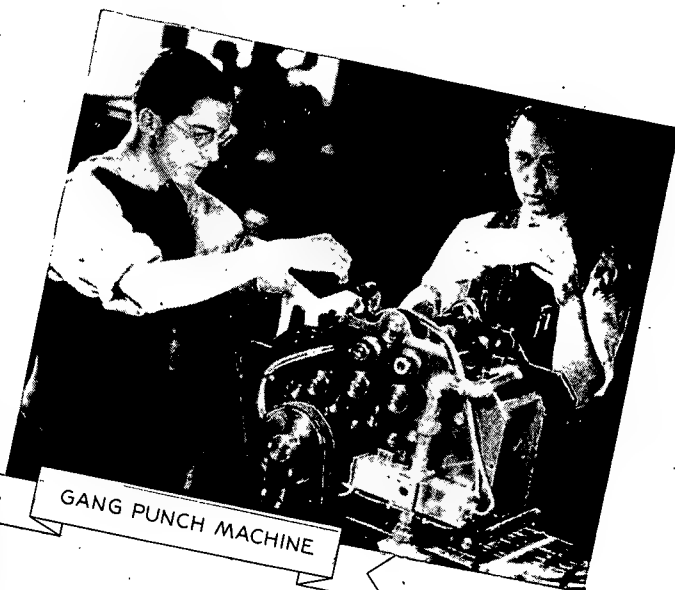
PANTOGRAPH PUNCHING MACHINE



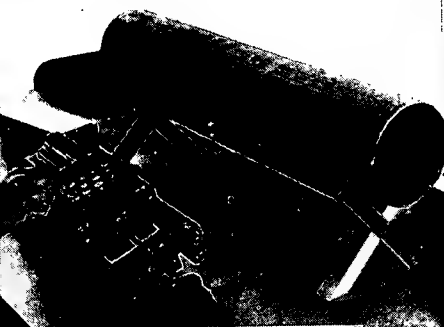
S STAFF, 1941



CAMERA  
TABULATOR



GANG PUNCH MACHINE



IBM. PUNCHING MACHINE



IBM. ALPHABETIC ACCOUNTING MACHINE

PROVINCE	CENSUS DIVISION	TOWNSHIP OR MUNICIPALITY	SCHEDULE NUMBER	TYPE OF FARM	AGE	BIRTH PLACE	RACIAL ORIGIN	FARM EXPERIENCE	FARM POPULATION	HIRED LABOUR		ACRES IN FARM 1941	VALUE OF PROPERTY (\$1000)	FARM HOUSEHOLD
										WEEKS	WAGES PAID \$101			
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9

IBN 62721

CENSUS OF AGRICULTURE—1941

This farm is located in (1) Ontario, (2-3) county of Wentworth, (4-5) township of Saltfleet; (9, 37-40) it is a 270 acre farm; (10) it is partly owned, partly rented by the operator; (11-12) it is a dairy farm, specializing in the sale of fluid milk; (13) the operator is between 35 and 39 years of age, (14-15) was born in England, (16-17) of English origin; (18) he has resided in Canada from 20 to 24 years, and (19) has lived on the present farm from 10 to 14 years; (20) this farm operator has 10 to 14 years farming experience, (21) 5 to 9 years of which was as owner or part owner, and (22) the same period as tenant; (23) he was never employed as a farm labourer; (24) he did not work off the farm during 1940; (25-28) the farm household includes 5 males and 1 female, all 14 years and over; (29-31) the farm operator employed hired labour for a total of 200 weeks in 1940, (32-34) paid \$3,500 in wages, and (35-36) provided room and board to the value of \$400 for this help; (41-43) this farm property is valued at \$28,500; (44) the operator does not cultivate any land outside the area in which he resides. (45) All members of the farm household were living on a farm in 1931.

Seven additional cards were used in tabulating and compiling further data concerning agriculture. It will be noted that information pertaining to the province, county or census division, township, size of farm, tenure and type of farm (Cols. 1-12) was reproduced on each of the seven cards. These cards contain the following information:

Card B:—Area owned and rented, rent paid in cash, kind or share, number and model or horsepower rating of various farm machines.

Card C:—Value of farm property; farm indebtedness; farms reporting membership in a co-operative organization, forest and maple products, and the class of mortgage holder.

Card D:—Farm expenditures.

Card E:—Condition of occupied farm land in 1940, area of wheat and oats in 1940.

Card F:—Condition of occupied farm land in 1941; farms reporting mules, goats and pure-bred animals.

Card G:—Farm revenues and value of products used or consumed on the farm in 1940.

Card H:—Farms reporting certain field crops and live stock according to the area and number reported respectively; area of vegetables, fruits or nursery stock; farms reporting sales of products to processors, regular orchard spray programme, and causes of crop failure.

Cette ferme est située en (1) Ontario, (2-3) comté de Wentworth, (4-5) township de Saltfleet; (9, 37-40) c'est une ferme de 270 acres; (10) elle est partiellement possédée et partiellement louée par l'exploitant; (11-12) c'est une ferme laitière, se spécialisant dans la vente du lait fluide; (13) l'exploitant a de 35 à 39 ans, (14-15) est né en Angleterre, (16-17) d'origine anglaise; (18) il a résidé au Canada depuis 20 à 24 ans, et (19) a demeuré sur la ferme actuelle de 10 à 14 ans; (20) cet exploitant de ferme a de 10 à 14 ans d'expérience agricole, (21) dont 5 à 9 ans comme propriétaire ou copropriétaire et (22) la même période comme locataire; (23) il n'avait jamais été employé comme ouvrier de ferme; (24) il n'a pas travaillé en dehors de la ferme en 1940; (25-28) le ménage fermier comprend 5 hommes et 1 femme, tous de 14 ans et plus; (29-31) l'exploitant de ferme a engagé des employés pendant 200 semaines en 1940, (32-34) qui ont reçu \$3,500 en gages, et (35-36) a fourni à ces employés pour une valeur de \$400 pour la chambre et la pension; (41-43) cette propriété fermière est évaluée à \$28,500; (44) l'exploitant ne cultive pas de terre en dehors de la région où il demeure; (45) tous les membres du ménage fermier demeuraient sur une ferme en 1931.

Sept cartes additionnelles ont été utilisées pour la mise en tableaux et la compilation d'autres données relatives à l'agriculture. Il est à remarquer que les renseignements au sujet de la province, du comté ou de la division de recensement, du township, de l'importance de la ferme, de la tenure et du type de ferme (col. 1-12) ont été reproduits sur chacune des sept cartes. Ces cartes contiennent les renseignements suivants:

Carte B:—Superficie possédée et louée, loyer payé en espèces, en nature ou partiellement en espèces et partiellement en nature, nombre et modèle ou puissance en h.p. des diverses machines agricoles.

Carte C:—Valeur de la propriété fermière; dette de la ferme; fermes déclarant l'exploitant membre d'une organisation coopérative, des produits forestiers et des produits de l'érable, et la catégorie de détenteur d'hypothèque.

Carte D:—Dépenses des fermes.

Carte E:—Etat de la terre de la ferme occupée en 1940, superficie en blé et avoine en 1940.

Carte F:—Etat de la terre de la ferme occupée en 1941; fermes déclarant des mulets, des chèvres et des animaux de race pure.

Carte G:—Revenus des fermes et valeur des produits utilisés ou consommés sur la ferme en 1940.

Carte H:—Fermes déclarant certaines grandes cultures et des bestiaux d'après la superficie ou le nombre; superficie des légumes, fruits ou plants de pépinière; fermes déclarant des ventes de produits aux conditionneurs, un programme régulier de pulvérisation du verger, et causes de l'insuccès des récoltes.

## CARTE DU RECENSEMENT DU LOGEMENT—1941

[illegible]

(1-6 et 10) Le 2 juin 1941 ce ménage demeurait à Halifax, N.-E., et a été le 250e (7-8) ménage énuméré en cette subdivision particulière de recensement; (9) c'est une ville de 30,000 âmes ou plus; (11) le ménage habitait cette maison depuis 3 ou 4 ans, et (12) demeurait dans une maison à logement unique; (13) il n'y avait pas d'établissement commercial dans cette maison, celle-ci n'avait pas besoin de réparations extérieures importantes, et son principal matériau de surface était du bois; (14-15) il y avait 7 pièces dans cette maison qui était chauffée par une fournaise à air chaud, qui brûlait du charbon comme principal combustible; (16-17) il y avait l'eau courante à l'intérieur, une toilette privée et un bain ou une douche; (18-19) la cuisson s'y faisait avec un poêle à l'huile (non partagé), muni d'un fourneau; elle avait l'éclairage électrique mais aucune facilité de réfrigération; (20-21) ce ménage avait un téléphone, un aspirateur électrique et un radio; il demeurait dans sa propre maison, c'est pourquoi il n'y a pas d'entrées dans les col. 22-25; (26-27) il n'y avait eu aucuns frais de réparation pendant l'année terminée le 2 juin 1941; (28) la taxe d'eau pour cette année avait été de \$10 à \$14; et (29) le propriétaire évaluait la maison entre \$3,000 et \$4,000; (30-32) il y avait une première hypothèque de \$2,100 sur la maison et il avait été payé en tout environ \$400 en principal et intérêts durant l'année précédente; (33) le taux d'intérêt sur l'hypothèque était de 5 p. 100; (34-36) les taxes immobilières totales sur le logement s'élevaient à \$110; et le chef du ménage était une femme de 55 ans ou plus qui avait immigré au Canada entre 1921 et 1930; (37-40) elle était d'origine britannique, agissait comme maîtresse de maison pour ce ménage, et (38-40) n'a déclaré aucun gain; (41-42) les autres membres du ménage ont rapporté des gains annuels d'environ \$2,700, et (44) il y avait au moins quatre membres de ce ménage qui étaient des employés rémunérés; (43-45) il y avait en tout 6 personnes dans le ménage qui avait un chef de famille, aucun domestique, aucun logeur et aucun locataire ou famille logeuse.

## CENSUS OF CANADA, 1941

RETAIL TRADE CENSUS CARD (A CARD FOR EACH STORE)—1941  
 CARTE DU RECENSEMENT DU COMMERCE DE DÉTAIL (UNE CARTE POUR  
 CHAQUE MAGASIN)—1941

PROVINCE	COUNTY	TOWN	SCHEDULE NUMBER	KIND OF BUSINESS	PROPRIETORS		EMPLOYEES		SALES		CREDIT		STOCKS \$100	ACCOUNTS \$100	REMARKS
					NUMBER	SALARIES AND WAGES \$100	NUMBER	SALARIES AND WAGES \$100	TOTAL \$100	MEALS \$100	SERVICES \$100	INSTALLMENTS \$100			
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9

(1-5) This store was located in Brantford, Brant county, Ontario; (6-10) it was the 123rd business establishment appearing in the lists of such firms for Brantford as prepared by the census enumerators; (11) the store was operated by an individual proprietor as distinguished from a partnership or incorporated company; (12-13) the store was independently operated; it was not a unit of a chain company; (14) the store opened for business some time between the years 1920 and 1929 inclusive; (15, 16, 17) it was a store specializing in the sale of furniture and related products; (18-24) there was one actively engaged proprietor who withdrew \$2,800 during the year 1941 as payment for managing the business; (25) the total number of employees in the store during the year averaged 4; (26-36) the store employed an average of 2 full-time male and one full-time female employees who received a total of \$4,800 in salaries and wages during the year; (37-46) it employed one part-time employee who received \$300; (47) the store was in a group having annual sales of between \$50,000 and \$99,999; (48-53) the annual sales for the store totalled \$60,400; (54-57) meals were not served in the store; (58-61) included in the total sales were receipts from repair work or other services amounting to \$2,600; (62) between 71 and 80 per cent of the total business was transacted on some kind of credit basis; (64-67) instalment sales were \$31,500; (68-69) the proprietor did not withdraw any goods from stock for his own use; (70-74) year-end stocks were valued at \$14,200; (75-79) customers owed the merchant \$12,000 in outstanding accounts at the end of the year; (80) the store reported operating expense data.

NOTE: A second card was punched for stores able to report the amount of their operating expenses. The punching for the first 69 columns was similar to that for the general card. On the expense card columns (70-74) were used for recording rentals rather than stocks; columns (75-79) were used for reporting miscellaneous expenses rather than the value of customers' accounts outstanding.

(1-5) Ce magasin était situé à Brantford, comté de Brant, Ontario; (6-10) c'était le 123<sup>e</sup> établissement commercial paraissant sur les listes de ces établissements à Brantford, telles qu'elles avaient été préparées par les énumérateurs du recensement; (11) le magasin était exploité par un propriétaire particulier, et non par une compagnie ou une corporation; (12-13) le magasin était exploité indépendamment; ce n'était pas une unité d'une compagnie en chaîne; (14) le magasin ouvrit ses portes entre les années 1920 et 1929 inclusivement; (15, 16, 17) c'était un magasin qui se spécialisait dans la vente de meubles et articles connexes; (18-24) il y avait un propriétaire engagé activement qui avait retiré \$2,800 durant l'année 1941 en rémunération de l'administration du commerce; (25) le nombre total d'employés dans le magasin pendant l'année avait été de 4 en moyenne; (26-36) le magasin employait en moyenne 2 hommes à temps entier et une femme à temps entier qui ont touché un total de \$4,800 en salaires et gages pendant l'année; (37-46) il employait une personne à temps partiel qui a reçu \$300; (47) le magasin se trouvait dans un groupe dont les ventes annuelles étaient de \$50,000 à \$99,999; (48-53) les ventes du magasin se sont chiffrées par \$60,400 pendant l'année; (54-57) ce magasin ne servait pas de repas; (58-61) le total des ventes comprenait des recettes de \$2,600 provenant des réparations ou autres services; (62) de 71 à 80 p.c. de toutes les ventes avaient été faites sur une base de crédit quelconque; (64-67) les ventes à tempérament se sont établies à \$31,500; (68, 69) le propriétaire n'a pas retiré de marchandises de son stock pour son propre usage; (70-74) les stocks de fin d'année étaient évalués à \$14,200; (75-79) les comptes en souffrance des clients de ce marchand s'élevaient à \$12,000 à la fin de l'année; (80) le magasin a fourni des données sur ses dépenses d'exploitation.

NOTE: Une seconde carte fut poinçonnée pour les magasins qui ne pouvaient déclarer le montant de leurs dépenses d'exploitation. Le poinçonnage des 69 premières colonnes a été semblable à celui de la carte générale. Sur la carte des dépenses les colonnes (70-74) furent employées pour consigner les loyers plutôt que les stocks; les colonnes (75-79) servirent pour inscrire les dépenses diverses plutôt que la valeur des comptes en souffrance des clients.



## 11. Sampling in the 1941 Census

**Housing.**—The first separate Census of Housing in Canada was conducted in 1941 upon a sample basis. A Housing Schedule was completed for every tenth dwelling in each census subdistrict. The information from 27 questions on the separate Housing Schedule was integrated with the data in the personal and household section of the Population Schedule for identical dwellings. It was thus possible to include on the basic punch card a fairly complete record covering household conveniences, persons and rooms per dwelling, rent, value of owned homes, mortgages, earnings of wage-earner families, type of household, and characteristics of household heads. The enumeration of the Housing Census was done at the same time as the Population Census by the same enumerators.

Since the 1941 Housing Census represents the first comprehensive use of sampling in the Canadian Census, it seemed advisable to experiment at some length with the data obtained. The accuracy of results will be checked by comparison with complete Population Schedule records of rent for tenant-occupied dwellings, value of owner-occupied dwellings, proportions of tenant and owner-occupied dwellings and kind of dwellings. Moreover, considerable testing is being done concerning the reliability of the sample for the mapping of housing data for the larger cities using census subdistricts as the mapping unit. Many experimental mechanical tabulations of punch cards for the cities of 30,000 population and over have been made, primarily with the object of examining relationships affecting tenure, crowding, rent and value levels, etc. This material will be much too voluminous to publish in its entirety. The basic records for the Housing Census will be grouped according to provinces with separate figures for farms, rural non-farm areas and urban communities of less than one thousand population, 1,000 to 4,999, 5,000 to 14,999, 15,000 to 29,999, and 30,000 population and over. In addition, summaries of data for census districts will be published showing divisions between farm and non-farm dwellings.

**Occupations, Earnings and Employment, Families.**—Shortly after the taking of the 1941 Census, requests were received in the Bureau for preliminary figures on earnings of

## 11. Échantillonnage au recensement de 1941

**Logement.**—Le premier recensement distinct du logement au Canada s'est fait en 1941 sur une base d'échantillon. Un questionnaire sur le logement a été rempli pour un logement sur dix dans chaque sous-district de recensement. Les renseignements fournis par les 27 rubriques du questionnaire distinct sur le logement furent incorporés aux données de la section personnelle et du ménage du questionnaire sur la population pour des logements identiques. Il fut alors possible d'inclure sur la carte fondamentale de poinçonnage un relevé assez complet des commodités ménagères, des personnes et des pièces par habitation, du loyer, de la valeur des maisons possédées, des hypothèques, des gains des familles d'employés à gages, du genre de ménage et des caractéristiques des chefs de ménage. Le recensement du logement a été fait en même temps que le recensement de la population et par les mêmes énumérateurs.

Comme le recensement du logement de 1941 a été la première occasion d'utiliser l'échantillonnage sur une grande échelle lors du recensement canadien, il a semblé opportun d'expérimenter assez longuement sur les données obtenues. L'exactitude des résultats sera vérifiée grâce à une comparaison avec les relevés suivants du questionnaire sur la population: loyer pour les habitations occupées par des locataires, valeur des habitations occupées par des propriétaires, proportions des habitations occupées par des locataires et par des propriétaires, genre d'habitations. En outre, il se fait beaucoup d'épreuves pour vérifier l'exactitude de l'échantillon en vue de la cartographie des données sur le logement pour les grandes villes, et l'on se sert des sous-districts de recensement comme unités de cartographie. Il a été fait plusieurs mises en tableaux mécaniques expérimentales des cartes de poinçonnage pour les villes de 30,000 âmes et plus, surtout dans le but d'examiner les relations affectant la tenure, l'encombrement, le loyer et la valeur, etc. Ces renseignements seront beaucoup trop volumineux pour être publiés en entier. Les relevés fondamentaux du recensement du logement seront groupés par province et fourniront des chiffres séparés pour les fermes, les régions rurales non fermières et les localités urbaines de moins de 1,000 âmes, de 1,000 à 4,999, de 5,000 à 14,999, de 15,000 à 29,999 et de 30,000 et plus. De plus, il sera publié des sommaires des données pour les districts de recensement indiquant les divisions entre les habitations fermières et non fermières.

**Occupations, gains et emploiement, familles.**—Peu après la tenue du recensement de 1941, le Bureau fut appelé à fournir des chiffres préliminaires sur les gains des employés

wage-earners, on the distribution of the population at working ages, and on the composition of families in Canada. As stated in Section 1 of this report, the Department of Finance was desirous of obtaining as soon as possible after the census date the data from the 1941 Census dealing with earnings, since this information might be of value in planning the Government's war-finance programme, while National Selective Service and Branches of the Armed Services requested preliminary census figures on the population at working ages in connection with the administration of manpower policy in wartime. In order to meet these requests it was decided to compile a ten per cent sample of the data on the Population Schedules dealing with occupations, earnings and employment, and families and households.

The procedure followed involved a selection of the Population Schedules for every tenth enumeration area across Canada. These were revised and coded and Family-Occupation Cards for these subdistricts were punched. After the punching was completed the cards were collected by regions and tabulated without any cross-classification of the subject matter on the cards. From the photographed tabulation sheets a series of bulletins were prepared and published within two months of the actual commencement of the compilation of this ten per cent sample of these Population Census data. The titles of the bulletins derived from the ten per cent sample tabulation of the Family-Occupation Card will be found in the "List of 1941 Census Bulletins" to be found in Appendix VIII. It might be mentioned that the ten per cent sample results on occupations and industries of the gainfully occupied, earnings and employment of wage-earners, and households and families, were, by this means, made available to the public from six months to a year earlier than the publication of the complete tabulation of the Family-Occupation Card.

Comparisons have been made of the ten per cent sample figures derived from this tabulation with the figures from the tabulation of all the Family-Occupation Cards. As the following tables show, the sample figures correspond closely with the 100 per cent tabulations with respect to the distributions of wage-earners by earnings groups and weeks employed, of the gainfully occupied by occupation and industry groups, of families according to composition,

à gages, sur la distribution de la population en âge de travailler et sur la composition des familles au Canada. Comme il en est fait mention dans la section 1 de ce rapport, le Ministère des Finances désirait obtenir aussitôt que possible après la date du recensement des données du recensement de 1941 concernant les gains, puisque ces renseignements seraient peut-être précieux pour établir le programme de finance de guerre du Gouvernement, tandis que le Service sélectif national et les divisions des services de l'armée demandaient des chiffres préliminaires de recensement sur la population en âge de travailler en vue de l'administration de la politique des effectifs mobilisables en temps de guerre. Pour répondre à ces demandes, il fut décidé de compiler un échantillon représentant dix pour cent des données sur les occupations, les gains et l'emploi, les familles et les ménages, fournies par les questionnaires sur la population.

La manière de procéder a comporté le choix des questionnaires sur la population pour une région d'énumération sur dix dans tout le Canada. Ces questionnaires furent révisés et chiffrés, et des cartes de famille-occupation furent poinçonnées pour ces sous-districts. Une fois le poinçonnage terminé, les cartes furent réunies par région et mises en tableaux sans classification recoupée avec les autres sujets consignés sur les cartes. Les feuilles de tableaux photographiées servirent à préparer une série de bulletins qui fut publiée moins de deux mois après le commencement de la compilation de cet échantillon représentant dix pour cent de ces données de recensement sur la population. Les titres des bulletins préparés à la suite de la mise en tableaux de l'échantillon représentant dix pour cent des cartes de famille-occupation sont donnés dans la "Liste des bulletins de recensement de 1941", qui se trouve à l'appendice VIII. On peut mentionner que de la sorte les résultats de cet échantillon de dix pour cent concernant les occupations et les industries des employés rémunérés, les gains et l'emploi des employés à gages, les ménages et les familles ont été connus du public de six mois à un an plus tôt que la publication des tableaux complets sur les familles et les occupations.

Les chiffres provenant de la mise en tableaux de cet échantillon de dix pour cent ont été comparés avec les chiffres fournis par la mise en tableaux de toutes les cartes de famille-occupation. Comme le font voir les tableaux suivants, les chiffres de l'échantillon concordent assez bien avec ceux que donne la compilation complète en ce qui concerne la répartition des employés à gages par groupe de gains et semaines d'emploi, des employés rémunérés par groupe d'occupations et d'industries, des familles d'après la composition,

and so forth. Differences in the absolute totals shown in the sample tabulations as compared with the tabulation of the complete set of Family-Occupation Cards were largely due to the method of selection of the ten per cent sample of enumeration areas. Had every tenth rural enumeration area been selected separately from every tenth urban enumeration area, the absolute figures from the ten per cent sample tabulation would have corresponded more closely with the 100 per cent tabulations. In some regions the selection of every tenth enumeration area in order rather than sampling every tenth rural enumeration area separately from the sample of urban areas tended to under-represent the rural population at the same time as the urban population was being over-represented in the sample. The extent to which this occurred is shown in the following table:—

ainsi de suite. Les différences entre les totaux absolus des tableaux de l'échantillon et la compilation de la série complète des cartes sur la famille et l'occupation ont été principalement attribuables à la méthode de la sélection de l'échantillon de dix pour cent des régions d'énumération. Si chaque dixième région d'énumération rurale et chaque dixième région d'énumération urbaine avaient été choisies l'une à part de l'autre, les chiffres absolus de la compilation de l'échantillon de dix pour cent auraient concordé plus exactement avec ceux de la compilation complète. En certaines régions, le choix de chaque dixième région d'énumération par ordre au lieu de l'échantillonnage de chaque dixième région d'énumération rurale à part celui des régions urbaines a eu une tendance à donner une trop faible représentation de la population rurale et en même temps une trop forte représentation de la population urbaine dans l'échantillon. Le tableau suivant indique dans quelle mesure la chose s'est produite:—

POPULATION, 14 YEARS OF AGE AND OVER, FROM 10% SAMPLE TABULATION OF FAMILY-OCCUPATION CARD AS COMPARED WITH 100% TABULATION OF POPULATION CARD, FOR CANADA AND REGIONS, RURAL AND URBAN, 1941 CENSUS.

POPULATION DE 14 ANS ET PLUS, D'APRÈS LA COMPILATION D'UN ÉCHANTILLON REPRÉSENTANT 10% DES CARTES SUR LES FAMILLES ET LES OCCUPATIONS COMPARATIVEMENT À LA COMPILATION COMPLÈTE DES CARTES SUR LA POPULATION, CANADA ET RÉGIONS, RÉGIONS RURALES ET URBAINES, RECENSEMENT DE 1941.

Population, 14 years and over, by region Population de 14 ans et plus, par région	Total		Rural—Rurales		Urban—Urbaines	
	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes
Canada—						
(1) 10% sample—Echantillon 10%.....	4,308,470	4,098,480	1,950,760	1,606,990	2,357,710	2,491,490
(2) 100% tabulation—Compilation 100%.....	4,391,990	4,134,552	2,027,054	1,663,803	2,364,936	2,470,749
Per cent (1) is of (2)—(1) en p.c. de (2).....	98.1	99.1	96.2	96.6	99.7	100.8
Maritime Provinces—Maritimes—						
(1) 10% sample—Echantillon 10%.....	422,680	398,510	265,300	229,040	157,380	169,470
(2) 100% tabulation—Compilation 100%.....	416,720	392,611	259,694	223,230	157,026	169,381
Per cent (1) is of (2)—(1) en p.c. de (2).....	101.4	101.5	102.2	102.6	100.2	103.0
Québec—						
(1) 10% sample—Echantillon 10%.....	1,113,180	1,121,550	419,410	360,860	693,770	760,690
(2) 100% tabulation—Compilation 100%.....	1,172,503	1,167,300	422,146	361,935	750,357	805,365
Per cent (1) is of (2)—(1) en p.c. de (2).....	94.9	96.1	99.4	99.7	92.4	94.4
Ontario—						
(1) 10% sample—Echantillon 10%.....	1,461,420	1,440,730	540,200	463,820	921,220	976,910
(2) 100% tabulation—Compilation 100%.....	1,485,236	1,442,850	581,510	491,777	903,726	951,073
Per cent (1) is of (2)—(1) en p.c. de (2).....	98.4	99.8	92.9	94.3	101.9	102.7
Prairie Provinces—des Prairies—						
(1) 10% sample—Echantillon 10%.....	973,630	838,150	590,710	454,610	382,920	383,540
(2) 100% tabulation—Compilation 100%.....	957,837	824,877	593,332	459,155	364,505	365,723
Per cent (1) is of (2)—(1) en p.c. de (2).....	101.6	101.6	99.6	99.0	105.0	104.9
British Columbia—						
(1) 10% sample—Echantillon 10%.....	337,560	299,540	135,140	98,660	202,420	200,880
(2) 100% tabulation—Compilation 100%.....	352,534	302,406	164,079	123,712	188,455	178,694
Per cent (1) is of (2)—(1) en p.c. de (2).....	95.8	99.0	82.4	79.7	107.4	112.4

However, it is clear from an examination of the tables below that the ten per cent sample tabulation provided data which were wholly adequate for the purposes for which it was undertaken.

Cependant, après examen des tableaux ci-dessous, il est évident que la compilation de l'échantillon de dix pour cent a fourni des données qui répondaient parfaitement aux fins pour lesquelles elle avait été entreprise.

The following tables give comparative figures for Canada from the ten per cent sample tabulations of the Family-Occupation Card and the 100 per cent tabulations of all the cards:—

Les tableaux suivants donnent pour le Canada des chiffres comparatifs fournis par la compilation de l'échantillon représentant dix pour cent des cartes des familles et des occupations et la compilation de toutes les cartes:

TABLE 1.—POPULATION, 14 YEARS OF AGE AND OVER, CLASSIFIED ACCORDING TO SEX, BY STATUS, FOR CANADA, 1941 CENSUS

TABEAU 1.—POPULATION DE 14 ANS ET PLUS CLASSIFIÉE SELON LE SEXE ET L'ÉTAT, CANADA, RECENSEMENT DE 1941

Status—État	Number—Nombre				Per cent—Pourcentage			
	10% sample		100% tabulation		10% sample		100% tabulation	
	Echantillon 10%		Compilation 100%		Echantillon 10%		Compilation 100%	
	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes
All classes—Toutes catégories.....	4,303,870	4,098,480	4,384,833	4,130,044	100.0	100.0	100.0	100.0
Gainfully occupied—Population active.....	3,326,570	3,864,930	3,389,622	3,838,603	77.3	21.1	77.3	23.3
Employer—Employeur.....	236,960	8,909	237,382	9,633	5.5	0.2	5.4	0.2
Own account—Propre compte.....	732,790	61,440	737,266	60,480	17.0	1.5	16.8	1.5
Wage-earner—Employé à gages.....	2,084,890	719,910	2,136,510	703,659	48.4	17.6	48.7	17.0
No pay—Non payé.....	271,930	74,680	278,464	64,531	6.3	1.8	6.4	1.6
Not gainfully occupied—Non dans la population active.....	672,200	3,232,380	681,759	3,290,309	15.6	78.9	15.5	79.7
Homemaker—Maitresse de logis.....	.....	2,405,610	.....	2,467,053	.....	58.7	.....	59.7
Student—Étudiant.....	288,210	301,970	298,227	304,197	6.7	7.4	6.8	7.4
No occupation—Aucune occupation.....	121,620	506,770	122,417	499,842	2.8	12.4	2.8	12.1
Seeking employment (14-24 years of age)—Cherchant de l'emploi (14-24 ans).....	69,250	85,290	69,183	85,778	1.6	2.1	1.6	2.1
Retired—En retraite.....	262,370	18,090	261,115	19,217	6.1	0.4	6.0	0.5
On Active Service—En service actif.....	305,100	1,170	313,452	1,132	7.1	(1)	7.1	(1)
Gainfully occupied prior to enlistment—Population active avant l'enrôlement.....	246,300	960	249,934	889	5.7	(1)	5.7	(1)

(1) Less than 0.05 per cent—Moins de 0.05 p.c.

Note.—Inmates of institutions are distributed in this table according to status at the census date.—Les pensionnaires des institutions sont répartis dans ce tableau d'après leur état à la date du recensement.

TABLE 2.—GAINFULLY OCCUPIED AND WAGE-EARNERS, 14 YEARS OF AGE AND OVER, CLASSIFIED ACCORDING TO SEX, BY REGION, 1941 CENSUS

TABEAU 2.—POPULATION ACTIVE ET EMPLOYÉS À GAGES, 14 ANS ET PLUS, CLASSIFIÉS SELON LE SEXE, PAR RÉGION, RECENSEMENT DE 1941

Region Région	Gainfully occupied Population active				Wage-earners Employés à gages			
	Number—Nombre		Per cent Pourcentage		Number—Nombre		Per cent Pourcentage	
	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%
	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%
Males—Hommes								
Canada.....	(1) 3,279,900	(1) 3,363,111	100.0	100.0	(1) 2,052,100	(1) 2,117,357	100.0	100.0
Maritime Provinces—Maritimes.....	305,380	299,370	9.3	8.9	181,200	181,652	8.8	8.6
Québec.....	887,000	928,464	27.0	27.6	570,770	604,025	27.8	28.5
Ontario.....	1,119,530	1,140,105	34.1	33.9	799,646	818,227	39.0	38.6
Prairie Provinces—des Prairies.....	717,980	736,448	21.9	21.9	310,000	320,536	15.1	15.1
British Columbia.....	250,010	258,723	7.6	7.7	190,496	192,917	9.3	9.1
Females—Femmes								
Canada.....	855,020	832,840	100.0	100.0	710,550	699,441	100.0	100.0
Maritime Provinces—Maritimes.....	73,890	69,619	8.6	8.4	59,000	57,710	8.3	8.3
Québec.....	257,450	260,191	30.1	31.2	206,850	211,373	29.1	30.2
Ontario.....	325,430	314,950	38.1	37.8	280,550	274,320	39.6	39.2
Prairie Provinces—des Prairies.....	140,220	132,949	16.4	16.0	114,260	109,815	16.1	15.7
British Columbia.....	58,030	55,131	6.8	6.6	46,223	46,223	7.0	6.6

(1) Excludes persons on Active Service—À l'exclusion des personnes en service actif.

TABLE 2A.—HOUSEHOLDS AND FAMILIES, BY REGION, 1941 CENSUS  
TABLEAU 2A.—MÉNAGES ET FAMILLES, PAR RÉGION, RECENSEMENT DE 1941

Region — Région	Households—Ménages				Families—Familles			
	Number—Nombre		Per cent — Pourcentage		Number—Nombre		Per cent — Pourcentage	
	10% sample	100% tabulation	10% sample	100% tabulation	10% sample	100% tabulation	10% sample	100% tabulation
	Echantil- lon 10%	Compila- tion 100%	Echantil- lon 10%	Compila- tion 100%	Echantil- lon 10%	Compila- tion 100%	Echantil- lon 10%	Compila- tion 100%
Canada.....	2,668,710	2,706,154	100.0	100.0	2,486,920	2,525,346	100.0	100.0
Maritime Provinces—Maritimes...	249,150	243,737	9.3	9.0	241,240	236,706	9.7	9.4
Québec.....	633,090	663,426	23.7	24.5	617,990	647,946	24.8	25.7
Ontario.....	964,880	969,267	36.2	35.8	903,380	909,201	36.3	36.0
Prairie Provinces—des Prairies....	592,230	593,677	22.2	21.9	527,980	532,130	21.2	21.1
British Columbia.....	229,390	236,047	8.6	8.7	196,330	199,363	7.9	7.9

TABLE 3.—GAINFULLY OCCUPIED, 14 YEARS OF AGE AND OVER, CLASSIFIED ACCORDING TO SEX, BY OCCUPATION GROUP, FOR CANADA, 1941 CENSUS

TABLEAU 3.—POPULATION ACTIVE DE 14 ANS ET PLUS, CLASSIFIÉE SELON LE SEXE, PAR GROUPE OCCUPATIONNEL, CANADA, RECENSEMENT DE 1941

Occupation group — Groupe occupationnel	Number—Nombre				Per cent—Pourcentage			
	10% sample		100% tabulation		10% sample		100% tabulation	
	Echantillon 10%		Compilation 100%		Echantillon 10%		Compilation 100%	
	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes
	(1) (2)	(1) (2)	(1) (2)	(1) (2)				
All occupations—Toutes occupations	3,326,570	864,930	3,389,622	838,503	100.0	100.0	100.0	100.0
Primary—Occupations primaires...	1,247,520	19,770	1,276,442	19,400	37.5	2.3	37.7	2.3
Agriculture.....	1,065,350	19,380	1,071,508	19,049	32.0	2.2	31.6	2.3
Other primary—Autres.....	182,170	390	204,934	351	5.5	(1)	6.0	(1)
Manufacturing—Manufactures.....	562,250	128,860	577,610	130,109	16.9	14.9	17.0	15.5
Construction.....	202,610	1,010	203,920	339	6.1	0.1	6.0	(1)
Transportation—Transports.....	250,590	15,030	255,777	14,215	7.5	1.7	7.5	1.7
Trade and finance—Commerce et finance.....	303,060	63,280	305,819	83,239	9.1	9.6	9.0	9.9
Service.....	314,780	448,290	319,149	421,654	9.5	51.8	9.4	50.3
Professional—Professionnel.....	119,310	140,110	119,577	127,853	3.6	16.2	3.5	15.2
Public.....	46,270	2,730	45,938	2,241	1.4	0.3	1.4	0.3
Recreational—Amusements.....	7,450	650	7,671	706	0.2	0.1	0.2	0.1
Personal—Personnel.....	141,750	304,800	145,963	290,764	4.3	35.2	4.3	34.7
Clerical—Commis de bureau.....	175,770	154,600	183,177	155,918	5.3	17.9	5.4	18.6
Labourers—Manoeuvres.....	260,310	12,520	257,712	11,773	7.8	1.4	7.6	1.4
Not stated—Non données.....	9,680	1,570	10,016	1,856	0.3	0.2	0.3	0.2

(1) Includes inmates in institutions who were gainfully occupied prior to admittance.—Y compris les pensionnaires des institutions qui étaient employés avec rémunération avant leur admission.

(2) Excludes persons on Active Service.—À l'exclusion des personnes en service actif.

(3) Less than 0.05 per cent.—Moins de 0.05 p.c.

## CENSUS OF CANADA, 1941

TABLE 4.—GAINFULLY OCCUPIED, 14 YEARS OF AGE AND OVER, CLASSIFIED ACCORDING TO SEX, BY INDUSTRY GROUP, FOR CANADA, 1941 CENSUS

TABLEAU 4.—POPULATION ACTIVE DE 14 ANS ET PLUS, CLASSIFIÉE SELON LE SEXE, PAR GROUPE INDUSTRIEL, CANADA, RECENSEMENT DE 1941

Industry group Groupe industriel	Number—Nombre				Per cent—Pourcentage			
	10% sample Echantillon 10%		100% tabulation Compilation 100%		10% sample Echantillon 10%		100% tabulation Compilation 100%	
	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes
	(1)	(1)	(1)	(1)				
All industries—Toutes industries...	3,279,900	855,020	3,363,111	832,840	100.0	100.0	100.0	100.0
Agriculture.....	1,046,260	20,000	1,062,928	19,146	31.9	2.3	31.6	2.3
Forestry and fishing—Forêts et pêche.....	132,180	770	143,846	848	4.0	0.1	4.3	0.1
Mining—Mines.....	81,110	620	92,456	584	2.5	0.1	2.7	0.1
Manufacturing—Manufactures.....	787,260	181,500	810,945	184,176	24.0	21.2	24.1	22.1
Construction.....	218,530	1,790	218,732	1,489	6.7	0.2	6.5	0.2
Transportation—Transports.....	238,180	20,560	246,835	19,755	7.3	2.4	7.3	2.4
Trade and finance—Commerce et finance.....	407,790	139,810	413,490	141,152	12.4	16.4	12.3	16.9
Service.....	329,440	484,740	332,810	460,764	10.0	56.7	9.9	55.3
Professional—Professionnel.....	103,030	183,550	98,784	165,140	3.1	21.5	2.9	19.8
Public.....	105,840	28,720	109,173	27,946	3.2	3.4	3.2	3.4
Recreational—Amusements.....	13,920	2,950	14,459	3,072	0.4	0.3	0.4	0.4
Business—Commercial.....	8,860	3,110	9,210	3,100	0.3	0.4	0.3	0.4
Personal—Personnel.....	97,790	266,410	101,184	261,506	3.0	31.2	3.0	31.4
Not stated—Non données.....	39,150	5,230	41,069	4,926	1.2	0.6	1.2	0.6

(1) Excludes persons on Active Service.—À l'exclusion des personnes en service actif.

TABLE 5.—WAGE-EARNERS, 14 YEARS OF AGE AND OVER, CLASSIFIED ACCORDING TO SEX, SHOWING THE NUMBER NOT AT WORK ON JUNE 2, 1941, BY CAUSE, FOR CANADA, 1941 CENSUS

TABLEAU 5.—EMPLOYÉS À GAGES DE 14 ANS ET PLUS, CLASSIFIÉS SELON LE SEXE, INDIQUANT LE NOMBRE DE CEUX QUI N'ÉTAIENT PAS AU TRAVAIL LE 2 JUIN 1941, PAR CAUSE, CANADA, RECENSEMENT DE 1941

Number not at work, by cause Nombre de ceux qui n'étaient pas au travail, par cause	Number—Nombre				Per cent—Pourcentage			
	10% sample Echantillon 10%		100% tabulation Compilation 100%		10% sample Echantillon 10%		100% tabulation Compilation 100%	
	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes
	(1)	(1)	(1)	(1)				
Total wage-earners—Total des employés à gages.....	2,052,100	710,550	2,117,357	699,441	100.0	100.0	100.0	100.0
Number at work on June 2, 1941—Au travail le 2 juin 1941.....	1,878,030	661,350	1,938,753	650,147	91.5	93.1	91.6	93.0
Number not at work on June 2, 1941—Non au travail le 2 juin 1941.....	151,890	42,780	150,041	42,258	7.4	6.0	7.1	6.0
No job—Sans emploi.....	85,390	23,200	86,417	22,570	4.2	3.3	4.1	3.2
Lay-off—Congédiement.....	13,110	2,930	11,672	3,020	0.6	0.4	0.6	0.4
Illness—Maladie.....	33,610	9,410	33,650	9,643	1.6	1.3	1.6	1.4
Accident.....	3,330	160	3,003	191	0.2	(2)	0.1	(2)
Holiday—Congé.....	6,150	3,400	6,388	3,452	0.3	0.5	0.3	0.5
Strike—Grève.....	1,580	90	919	183	0.1	(2)	(2)	(2)
Other cause—Autre cause.....	6,030	2,660	5,720	2,453	0.3	0.4	0.3	0.4
Not stated—Non déclarées.....	2,690	930	2,272	746	0.1	0.1	0.1	0.1
Not stated whether at work or not—Non déclarés si au travail ou non.....	22,180	6,420	28,563	7,036	1.1	0.9	1.3	1.0

(1) Excludes persons on Active Service.—À l'exclusion des personnes en service actif.

(2) Less than 0.05 per cent.—Moins de 0.05 p.c.

TABLE 6.—WAGE-EARNERS, 14 YEARS OF AGE AND OVER, AND WAGE-EARNER FAMILIES, CLASSIFIED ACCORDING TO SEX AND SEX OF HEAD, BY AMOUNT OF EARNINGS DURING THE 12 MONTHS' PERIOD ENDED JUNE 2, 1941, FOR CANADA, 1941 CENSUS

TABLEAU 6.—EMPLOYÉS À GAGES DE 14 ANS ET PLUS, ET FAMILLES D'EMPLOYÉS À GAGES, CLASSIFIÉS SELON LE SEXE ET SEXE DES CHEFS, PAR MONTANT DES GAINS DURANT LA PÉRIODE DE 12 MOIS TERMINÉE LE 2 JUIN 1941, CANADA, RECENSEMENT DE 1941

Earnings group Groupe de gain	Number—Nombre				Per cent—Pourcentage			
	10% sample Echantillon 10%		100% tabulation Compilation 100%		10% sample Echantillon 10%		100% tabulation Compilation 100%	
	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes
	(1)	(1)	(1)	(1)				
Total wage-earners—Total des employés à gages.....	2,052,100	710,550	2,117,357	699,441	100.0	100.0	100.0	100.0
Less than—Moins de \$450.....	555,550	366,740	566,018	360,571	27.1	51.6	26.7	51.6
450—1,949.....	548,050	256,220	557,816	251,419	26.7	36.1	26.3	35.9
950—1,949.....	741,640	74,520	768,568	74,142	36.1	10.5	36.3	10.6
1,950—2,949.....	122,030	4,050	132,426	4,049	5.9	0.6	6.3	0.6
2,950—4,949.....	38,560	530	41,800	510	1.9	0.1	2.0	0.1
4,950 and over—et plus.....	13,760	170	12,106	36	0.7	(2)	0.6	(2)
Not stated—Non donné.....	32,510	8,320	38,623	8,714	1.6	1.2	1.8	1.2
Total wage-earner families—Total des familles d'employés à gages.....	1,220,950	25,980	1,251,039	25,950	100.0	100.0	100.0	100.0
Less than—Moins de \$950.....	401,730	17,490	401,109	17,141	32.9	67.3	32.1	68.1
950—1,949.....	550,790	6,000	565,943	6,285	45.1	23.1	45.2	24.2
1,950—2,949.....	154,770	1,020	165,619	1,212	12.7	3.9	13.2	4.7
2,950—4,949.....	62,290	310	66,963	332	5.1	1.2	5.4	1.3
4,950 and over—et plus.....	16,430	240	16,096	73	1.3	0.9	1.3	0.1
Not stated—Non donné.....	34,940	920	35,309	907	2.9	3.5	2.8	3.5

(1) Excludes persons on Active Service.—A l'exclusion des personnes en service actif.

(2) Less than 0.05 per cent.—Moins de 0.05 per cent.

TABLE 7.—WAGE-EARNERS, 14 YEARS OF AGE AND OVER, CLASSIFIED ACCORDING TO SEX, BY WEEKS EMPLOYED DURING THE 12 MONTHS' PERIOD ENDED JUNE 2, 1941, FOR CANADA, 1941 CENSUS

TABLEAU 7.—EMPLOYÉS À GAGES DE 14 ANS ET PLUS, CLASSIFIÉS SELON LE SEXE, PAR SEMAINES D'EMPLOI DURANT LA PÉRIODE DE 12 MOIS TERMINÉE LE 2 JUIN 1941, CANADA, RECENSEMENT DE 1941

Weeks employed Semaines d'emploi	Number—Nombre				Per cent—Pourcentage			
	10% sample Echantillon 10%		100% tabulation Compilation 100%		10% sample Echantillon 10%		100% tabulation Compilation 100%	
	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes
	(1)	(1)	(1)	(1)				
Total wage-earners—Total des employés à gages.....	2,052,100	710,550	2,117,357	699,441	100.0	100.0	100.0	100.0
Less than 10 weeks—Moins de 10 semaines.....	126,250	56,630	126,342	56,481	6.2	8.0	6.0	8.1
10-19 weeks—semaines.....	118,070	45,700	118,443	46,537	5.8	6.4	5.6	6.7
20-29 " ".....	197,490	60,770	202,646	60,229	9.6	8.6	9.6	8.6
30-39 " ".....	198,640	57,720	202,016	56,955	9.7	8.1	9.5	8.1
40-49 " ".....	246,240	74,170	261,491	74,491	12.0	10.4	12.3	10.7
50 weeks and over—50 semaines et plus.....	1,133,250	406,840	1,168,359	395,840	55.2	57.3	55.2	56.6
Not stated—Non données.....	32,160	8,720	38,060	8,908	1.6	1.2	1.8	1.3

(1) Excludes persons on Active Service.—A l'exclusion des personnes en service actif.

TABLE 8.—HOUSEHOLDS BY TENURE AND KIND OF DWELLING, FOR CANADA, 1941 CENSUS  
TABLEAU 8.—MÉNAGES PAR TENURE ET GENRE DE LOGEMENT, CANADA, RECENSEMENT DE 1941

Tenure and kind of dwelling Tenure et genre de logement	Number—Nombre		Per cent—Pourcentage	
	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%
Total households—Total des ménages.....	2,668,710	2,706,154	100.0	100.0
Tenure—				
Owner—Propriétaire.....	1,441,970	1,459,358	54.0	53.9
Tenant—Locataire.....	1,101,980	1,116,387	41.3	41.3
Other and not stated—Autres et non donné.....	124,760	130,409	4.7	4.8
Kind of dwelling—Genre de logement—				
Single—Unique.....	1,892,620	1,904,886	70.9	70.4
Semi-detached—Semi-detaché.....	184,290	179,693	6.9	6.6
Apartment (1)—Appartement (1).....	524,580	552,040	19.7	20.4
Row or terrace—Rangée ou terrasse.....	45,860	45,173	1.7	1.7
Not stated—Non donnée.....	21,360	24,362	0.8	0.9

(1) Includes flat.—Y compris plain-pied.

TABLE 9.—URBAN HOUSEHOLDS LIVING IN OWNED HOMES BY VALUE OF HOME, FOR CANADA, 1941 CENSUS  
TABLEAU 9.—MÉNAGES URBAINS DEMEURANT DANS LEURS PROPRES MAISONS SELON LA VALEUR DE LA MAISON, CANADA, RECENSEMENT DE 1941

Value of home Valeur de la maison	Number—Nombre		Per cent—Pourcentage	
	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%
Total households—Total des ménages.....	591,760	581,867	100.0	100.0
Less than—Moins de \$500.....	26,080	25,284	4.4	4.3
500—999.....	61,760	58,708	10.4	10.1
1,000—1,499.....	72,090	65,339	12.2	11.2
1,500—1,999.....	68,930	63,942	11.6	11.0
2,000—2,999.....	117,940	114,451	19.9	19.7
3,000—3,999.....	89,770	93,280	15.2	16.0
4,000—4,999.....	48,730	52,954	8.2	9.1
5,000—6,999.....	43,430	48,676	7.3	8.4
7,000—9,999.....	19,730	21,005	3.3	3.6
10,000 and over—et plus.....	21,190	16,148	3.6	2.8
Not stated—Non donnée.....	22,110	22,080	3.7	3.8

TABLE 9A.—URBAN HOUSEHOLDS LIVING IN RENTED HOMES, BY MONTHLY RENT PAID, FOR CANADA, 1941 CENSUS

TABLEAU 9A.—MÉNAGES URBAINS DEMEURANT DANS DES MAISONS LOUÉES SELON LA VALEUR DU LOYER, CANADA, RECENSEMENT DE 1941

Monthly rent Loyer mensuel	Number—Nombre		Per cent—Pourcentage	
	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%	10% sample Echantillon 10%	100% tabulation Compilation 100%
Total households—Total des ménages.....	912,310	923,905	100.0	100.0
Less than—Moins de \$10.....	76,780	78,138	8.4	8.5
10—14.....	157,980	155,164	17.3	16.8
15—19.....	190,730	188,641	20.9	20.4
20—24.....	138,050	141,435	15.1	15.3
25—29.....	105,370	110,760	11.5	12.0
30—34.....	65,340	67,684	7.2	7.3
35—39.....	51,620	51,456	5.7	5.6
40—49.....	49,600	54,046	5.4	5.8
50—59.....	23,100	24,617	2.5	2.7
60 and over—et plus.....	22,030	20,733	2.4	2.2
Not stated—Non donné.....	31,710	31,181	3.5	3.4



TABLE 10.—FAMILIES BY COMPOSITION OF FAMILY, FOR CANADA, 1941 CENSUS  
TABLEAU 10.—COMPOSITION DES FAMILLES, CANADA, RECENSEMENT DE 1941

Composition of family Composition de la famille	Number—Nombre		Per cent—Pourcentage	
	10% sample	100% tabulation	10% sample	100% tabulation
	Echantillon 10%	Compilation 100%	Echantillon 10%	Compilation 100%
Total families—Total des familles.....	2,486,920	2,525,346	.....	.....
Total persons in families—Total des personnes dans les familles	9,294,220	9,437,779	100.0	100.0
Heads—Chefs.....	2,486,920	2,525,346	26.8	26.8
Wives—Epouses.....	2,179,300	2,219,215	23.4	23.5
Children at home (1)—Enfants à la maison (1).....	4,628,000	4,693,218	49.8	49.7
Under 7 years—Moins de 7 ans.....	1,429,590	1,451,566	15.4	15.4
7-14 years—ans.....	1,674,460	1,701,186	18.0	18.0
At school—À l'école.....	1,606,800	1,628,872	17.3	17.3
15-24 years—ans.....	1,523,950	1,540,466	16.4	16.3
At school—À l'école.....	406,230	411,747	4.4	4.4
Gainfully occupied—Employés rémunérés.....	749,810	757,824	8.1	8.0

(1) 24 years of age and under—24 ans et moins.

## 12. Preliminary Reports of Census Results

The programme of bulletins in the Census of 1941 was more extensive than in any census of the past. Wartime interest added to the need for making the information available immediately upon tabulation, avoiding the delays inevitable in the preparing and printing of whole volumes.

1. **Population.**—In population the basic series of bulletins giving final figures was designated by the letter "A". It contained the results of the first run of the population card and consisted in all of 97 separate publications. Preceding the publication of these final population bulletins, preliminary hand count bulletins giving the population by provinces, counties and census divisions, townships, and cities, towns and villages were released between the period September, 1941, and April, 1942. From Appendix V of this report outlining the general plan of census runs it may be seen that the first machine tabulation of the population card gave all the items of the card for the smaller geographical areas, but without cross-classification. The bulletins give the population by sex, conjugal condition, age, racial origin, religious denomination, birthplace, immigration, naturalization, citizenship, school attendance, official language and mother tongue, and period of residence in province, for each province separately, with similar information for urban centres of 5,000 and over. In addition, the "A" series included bulletins giving summary information on various area breakdowns—townships, "greater cities", electoral districts, municipal wards, and social areas.

## 12. Rapports préliminaires des résultats du recensement

Le programme de la publication des bulletins du recensement de 1941 a été plus vaste que lors de tout autre recensement passé. L'intérêt en temps de guerre a ajouté à la nécessité de publier les renseignements immédiatement après leur compilation, évitant les délais inévitables qu'offrent la préparation et l'impression des volumes complets.

1. **Population.**—La série fondamentale de bulletins sur la population donnant les chiffres définitifs a été désignée par la lettre "A". Elle contenait les résultats de la première compilation de la carte de la population et comprenait en tout 97 publications distinctes. Avant la publication de ces bulletins définitifs sur la population, des bulletins préliminaires basés sur un comptage à la main et donnant la population par province, comté et divisions de recensement, township, cité, ville et village ont été publiés de septembre 1941 à avril 1942. D'après l'appendice V de ce rapport, esquissant le plan général des compilations du recensement, il sera constaté que la première tabulation mécanique de la carte de la population donnait tous les renseignements de la carte pour les petites régions géographiques, mais sans classification recoupée. Les bulletins donnent la population selon le sexe, l'état conjugal, l'âge, l'origine raciale, la religion, le lieu de naissance, l'immigration, la naturalisation, la citoyenneté, la fréquentation scolaire, la langue officielle et la langue maternelle, la période de résidence dans la province pour chaque province séparément, ainsi que des renseignements semblables pour les centres urbains de 5,000 âmes et plus. En outre, la série "A" comprenait des bulletins donnant des renseignements sommaires sur diverses régions: townships, "grandes villes", districts électoraux, quartiers municipaux et régions sociales.

The "B" series presented the results of the second run of the population card in which each racial origin was tabulated separately in relation to all other information on the card. Each of the ten bulletins in this series covered all subjects by racial origin for a single province, an arrangement the reverse of that used in the "A" series where the successive bulletins gave some particular subject for all nine provinces. The "B" series had the advantage of enabling the information to be published as soon as the run for a particular province was balanced and compiled. The bulletins for each of the provinces gave racial origin classified by sex, conjugal condition, age, religious denomination, birthplace, immigration, naturalization and citizenship, official language and mother tongue, and school attendance, for the province as a whole and for cities of 30,000 and over.

In the "C" series of bulletins the plan followed was similar to that of the "B" series except that the subject of classification was age. In addition to showing the main subjects of the "B" series by age, it gave single years of age and the number of persons at and over each single year of age for each of the provinces. The "C" bulletins also contained similar information by age for cities of 30,000 and over.

In addition, special bulletins were prepared from the tabulation of the Population Card by birthplace, length of residence in province, and age at marriage of women ever married.

The first series of bulletins prepared from a preliminary run of the Family-Occupation Card consisted of six bulletins giving the results of a ten per cent sample tabulation. Owing to the great pressure on the Bureau for information regarding earnings and occupations, it was decided at the outset to punch the Family and Occupation Cards for every tenth book or sub-district first so that tabulations could be made for this group.<sup>(1)</sup> Bulletins prepared from tabulations of the 10 per cent sample set of cards show occupations and industries of gainfully occupied, earnings and employment of wage-earners, households by tenure, rooms occupied, etc., families by size and composition, and earnings by occupation for male wage-earners. The data in these bulletins are presented by regions.

The main runs of this card were announced in four series of bulletins. The first of these, the "E" series, gave earnings and employment

La série "B" présentait les résultats de la seconde compilation de la carte de la population, dans laquelle chaque origine raciale a été compilée séparément en rapport avec tous les autres renseignements contenus sur la carte. Chacun des dix bulletins de cette série embrassait tous les sujets selon l'origine raciale pour une province en particulier; cet agencement est le contraire de celui qui a été adopté pour la série "A", dont les bulletins successifs donnaient un sujet particulier pour toutes les neuf provinces. La série "B" avait l'avantage de permettre de publier les renseignements dès que la compilation avait été équilibrée et terminée. Les bulletins de chaque province donnaient l'origine raciale classifiée selon le sexe, l'état conjugal, l'âge, la religion, le lieu de naissance, l'immigration, la naturalisation et la citoyenneté, la langue officielle et la langue maternelle, la fréquentation scolaire, pour l'ensemble de la province et pour les villes de 30,000 âmes et plus.

Dans la série "C" le plan suivi a été semblable à celui de la série "B", sauf que le sujet de classification était l'âge. En outre de mentionner les principaux sujets de la série "B" selon l'âge, elle donne chaque année d'âge et le nombre de personnes à chaque année d'âge et au-dessus pour chacune des provinces. Les bulletins de la série "C" contiennent des renseignements semblables par âge pour les villes de 30,000 âmes et plus.

De plus, des bulletins spéciaux ont été préparés d'après la compilation de la carte de la population par lieu de naissance, durée de la résidence dans la province et âge au mariage des femmes qui s'étaient déjà mariées.

La première série de bulletins préparés d'après une compilation préliminaire de la carte de la famille et de l'occupation comprenait six bulletins donnant les résultats d'une compilation d'un échantillon de dix pour cent. Comme on insistait beaucoup pour obtenir du Bureau des renseignements sur les gains et les occupations, il fut décidé dès le début de poinçonner d'abord les cartes de la famille et de l'occupation pour chaque dixième cahier ou sous-district, de manière à pouvoir faire les tableaux pour ce groupe.<sup>(1)</sup> Les bulletins préparés d'après les tableaux de l'échantillon représentant dix pour cent des cartes donnent les occupations et les industries des employés rémunérés, les gains et l'emploi des employés à gages, les ménages par tenure, pièces occupées, etc., les familles selon l'importance et la composition, et les gains par occupation pour les employés à gage du sexe masculin. Les données de ces bulletins sont présentées par région.

Les principales compilations de cette carte furent annoncées dans quatre séries de bulletins. La première, la série "E", contenait des

<sup>(1)</sup> See also Section 11, Sampling in the 1941 Census.

<sup>(1)</sup> Voir également la section 11, "Echantillonnage au recensement de 1941".

data for provinces, counties, and urban centres of 5,000 and over. The "O" series gave occupation and industry results for provinces and urban centres of 5,000 and over. The "O-3" series, consisting of one bulletin for each of the provinces, listed individual occupation classes according to sex, age, conjugal condition, years of schooling, and status, as well as birthplace, racial origin and period of immigration. Detailed occupation statistics for urban centres of 10,000 population and over were published in a separate bulletin. The "O-4" series, classifying the gainfully occupied by industry class to show sex, age, conjugal condition, years of schooling and status, was also issued separately by provinces. Industry data for urban centres of 10,000 population and over was published in a special bulletin. The "U" series dealt with unemployment on June 2, 1941, for provinces and urban centres of 1,000 population and over.

The "HF" series on households and families gave preliminary census figures on buildings, dwellings, households and families for counties by rural farm, rural non-farm, and urban areas, and urban centres of 5,000 population and over. Additional information on value of owned homes and rent paid in most of the "greater cities" of Canada was published separately.

**2. Agriculture.**—Eighty-two preliminary bulletins covering various topics from the Census of Agriculture have been released during the three years following the census date. Within the first year of that date, separate releases covering the number of occupied farms, the number of fruit and vegetable farms, and the area of field crops in 1941, had been issued for each province. Subsequent bulletins giving statistics of live stock on farms as of June 2, 1941, live stock products, forest products, farm population, workers, areas, values, indebtedness, condition of occupied land, farm machinery, expenditures, area, production and value of field crops, fruits and vegetables, the number of fruit trees by kinds, number of farms by size, tenure and type of farm, the number of abandoned or idle farms, etc., have been released from time to time as the data were made available. In many of these bulletins comparative figures for 1930 and 1931 were included.

**3. Housing.**—The certainty that housing would play a considerable part in post-war housing policy made advisable a special effort to issue preliminary tabulations as soon as

données sur les gains et l'emploiement pour les provinces, les comtés et les centres urbains de 5,000 âmes et plus. La série "O" portait sur l'occupation et l'industrie pour les provinces et les centres urbains de 5,000 âmes et plus. La série "O-3", comprenant un bulletin pour chaque province, énumérait les catégories individuelles d'occupations selon le sexe, l'âge, l'état conjugal, les années d'études et le statut, ainsi que selon le lieu de naissance, l'origine raciale et la période d'immigration. Des statistiques détaillées sur les occupations pour les centres urbains de 10,000 âmes et plus ont été publiées dans un bulletin séparé. La série "O-4", classifiant les employés rémunérés par catégorie d'industries de manière à indiquer le sexe, l'âge, l'état conjugal, les années d'études et l'état, a été également publiée séparément par province. Les données sur l'industrie pour les centres urbains de 10,000 âmes et plus ont été publiées dans un bulletin spécial. La série "U" porte sur le chômage le 2 juin 1941 pour les provinces et les centres urbains de 1,000 âmes et plus.

La série "HF" sur les ménages et les familles donne les chiffres préliminaires du recensement sur les constructions, les habitations, les ménages et les familles dans les comtés, par régions rurales fermières, rurales non fermières et urbaines et centres urbains de 5,000 âmes et plus. Des renseignements additionnels sur la valeur des maisons possédées et le loyer payé dans la plupart des "grandes" villes du Canada ont été publiés séparément.

**2. Agriculture.**—Quatre-vingt-deux bulletins préliminaires portant sur des divers sujets du recensement de l'agriculture ont été publiés au cours des trois années qui ont suivi la date du recensement. Moins d'un an après cette date, des bulletins distincts sur le nombre de fermes occupées, le nombre de fermes à fruits et à légumes et la superficie des grandes cultures en 1941 ont été publiés pour chaque province. Des bulletins subséquents donnant les statistiques des animaux sur les fermes le 2 juin 1941, des produits animaux, des produits forestiers, de la population des fermes, des ouvriers, de la superficie, la valeur, les dettes, l'état de la terre occupée, des machines agricoles, des dépenses, de la superficie, de la production et de la valeur des grandes cultures, des fruits et des légumes, du nombre d'arbres fruitiers par espèce, du nombre de fermes par importance, tenure et type, du nombre de fermes abandonnées ou inexploitées, etc. ont été publiés de temps à autre à mesure que les données étaient connues. Des chiffres comparatifs pour 1930 et 1931 figurent dans plusieurs de ces bulletins.

**3. Logement.**—Assuré que le logement jouerait un rôle important dans la politique d'après-guerre, il était opportun de tenter un effort spécial pour publier les tableaux

possible in bulletin form. Publications of this kind have included a series of separate bulletins for each of the 27 cities with 30,000 population and over. There were also topical bulletins dealing with crowding, earnings in relation to rooms per person, farm homes and households, housing facilities including refrigeration, bathing, heating systems, and household conveniences such as the automobile, radio, vacuum cleaner, and telephone. Experimental housing atlases were published for some of the larger cities showing census data in both graphic and statistical form. Much original housing material was released for inclusion in the printed report on housing prepared for the James Committee on Reconstruction. As tabulation work reached its final stages, a series of bulletins was commenced with the object of providing in advance, an outline of data to be incorporated in a 1941 Housing Census Monograph.

**4. Merchandising and Service Establishments.**—Preliminary reports of the Census of Merchandising and Service Establishments for 1941, which was taken by correspondence in the early part of 1942, were made by hand with the aid of adding machines. In the case of the retail trade the preliminary reports showed the number of retail stores and value of sales by provinces, for each county or census division and for each urban centre of 1,000 population or over. Figures were given for all stores in total and for stores classified according to the kind of business transacted. In the case of service establishments and the wholesale trade the preliminary reports were restricted to provincial and Dominion summaries.

A classified listing of the bulletins published at the 1941 Census will be found in Appendix VIII.

### 13. Plan of the Census Report

The final report of the census, in so far as it is possible to arrange in advance, will be issued in twelve volumes, the first seven to be devoted to population, Volume VIII to the Census of Agriculture, Volume IX to the Census of Housing, Volumes X and XI to the Census of Merchandising and Service Establishments, and Volume XII to a series of special studies and monographs on various subjects dealt with by the census. Following is an explanation of the presentation of the data in the final report on the 1941 Census:

préliminaires sous forme de bulletins aussitôt que possible. Les publications de ce genre comprennent une série de bulletins pour chacune des 27 villes de 30,000 âmes et plus. Il y a aussi des bulletins d'actualité traitant de l'encombrement, des gains par rapport au nombre de pièces par personne, des maisons et des ménages des fermes, des commodités ménagères comme la réfrigération, la salle de bain, les systèmes de chauffage, l'automobile, l'appareil de radio, l'aspirateur et le téléphone. Des atlas sur le logement ont été publiés à titre d'essai pour quelques-unes des grandes villes, présentant les données du recensement sous forme de graphiques et de statistiques. Plusieurs renseignements originaux sur le logement ont été publiés pour insertion dans le rapport imprimé sur le logement préparé pour le Comité James de la reconstruction. Comme le travail de la mise en tableaux atteignait ses dernières phases, on commença une série de bulletins afin de fournir d'avance une esquisse des données qui devaient être incorporées dans la monographie du recensement de 1941 sur le logement.

**4. Etablissements de commerce et de services.**—Les rapports préliminaires du recensement des établissements de commerce et de services de 1941, effectué par correspondance au début de 1942, furent faits à l'aide d'additionneuses. Les rapports préliminaires du commerce des marchandises au détail mentionnent le nombre de magasins de détail et la valeur des ventes par province, pour chaque comté ou division de recensement et pour chaque centre urbain de 1,000 âmes ou plus. Les chiffres sont donnés pour tous les magasins en général et pour les magasins classifiés selon le genre de commerce. Dans le cas des établissements de services et du commerce de gros, les rapports préliminaires se limitent à des sommaires pour les provinces et le Dominion.

Une liste classée des bulletins publiés au recensement de 1941 se trouve à l'appendice VIII.

### 13. Plan du rapport du recensement

Le rapport définitif du recensement, dans la mesure où il est possible de le fixer d'avance, sera publié en douze volumes, les sept premiers étant consacrés à la population, le volume VIII au recensement agricole, le volume IX au recensement du logement, les volumes X et XI au recensement des établissements de commerce et de services, et le volume XII à une série d'études spéciales et de monographies sur divers sujets du recensement. Voici une explication de la manière de présenter les données dans le rapport définitif du recensement de 1941:

**Volume I: General Report.**—Volume I consists of a series of summary chapters dealing in turn with each aspect of population covered in the census, as well as summaries of the Agriculture, Housing, and Merchandising and Service Establishments Censuses.

**Volume II: Population by Local Subdivisions.**—Straight summations of the data with regard to each subject covered in the Census of Population (age, birthplace, citizenship, religion, etc.) are set forth down to the smallest possible geographical areas in this volume, the information being given in parallel form and without cross-classification of any kind except that all totals are shown by sex; the division by rural and urban can also be traced throughout. The rural and urban segregations are made in accordance with municipal law, which differs widely in its population requirements for "urban" municipalities from province to province. For purposes of general sociological research the urban population is classified in certain tables to show the proportion living in urban centres under 1,000 population, 1,000-29,999 and 30,000 and over, with finer subdivisions in some tables.

**Volume III: Ages.**—In Volume III, presentation of materials in cross-classification is begun, age being taken as the basis, and being cross-classified with every other feature on the Population Schedule. Owing to the number of these cross-classifications, they can be shown only by the larger geographical areas, i.e., by provinces, by rural and urban, by cities of 30,000 and over, and by groups of towns and villages, (namely, (a) 1,000 to 29,999 and (b) under 1,000). Sex is differentiated throughout.

**Volume IV: Racial Origin, Birthplace, etc.**—In this volume the process of cross-classification is carried forward. Racial origin and birthplace are the main sorts, and all of the information on the cards that can be significantly classified by these is presented. This volume also contains information on period of residence in province by age, birthplace, racial origin, place of last residence, etc., as well as cross-classifications of the fertility data on the Population Schedule. In addition, statistics on the blind and deaf-mutes will be found in this volume. In the main, the tables in Volume IV give a breakdown of the figures by provinces and cities of 30,000 and over.

**Volume I: Rapport général.**—Le volume I comprend une série de chapitres sommaires traitant de chaque aspect de la population qu'embrasse le recensement, ainsi que des sommaires du recensement agricole, du recensement du logement et du recensement des établissements de commerce et de services.

**Volume II: Population par subdivision locale.**—Les données relatives à chaque sujet contenu dans le recensement de la population (âge, lieu de naissance, citoyenneté, religion, etc.) sont présentées pour les plus petites régions géographiques possibles dans ce volume, les renseignements étant donnés sous une forme analogue et sans classification recoupée d'aucune sorte, sauf que tous les totaux sont indiqués par sexe; la division en population rurale et population urbaine s'y trouve également partout. La ségrégation de la population rurale et de la population urbaine se fait conformément à la loi municipale, qui diffère beaucoup d'une province à l'autre dans ce qui est exigé des municipalités dites "urbaines" au point de vue population. Pour les fins de recherches sociologiques générales la population urbaine est classifiée dans certains tableaux de manière à indiquer la proportion de ceux qui demeurent dans les centres urbains de moins de 1,000 âmes, de 1,000 à 29,999 âmes, de 30,000 âmes et plus; les subdivisions sont plus petites dans quelques tableaux.

**Volume III: Ages.**—Dans le volume III, on commence à présenter les renseignements en classifications recoupées; l'âge sert de base et est présenté en classifications recoupées avec toutes les autres rubriques du questionnaire sur la population. En raison du nombre de ces classifications recoupées, on ne peut les donner que pour les grandes régions géographiques, c.-à-d. les provinces, les localités rurales et urbaines, les villes de 30,000 âmes et plus, les groupes de villes et villages de (a) 1,000 à 29,999 âmes et (b) de moins de 1,000 âmes. Les sexes sont partout donnés séparément.

**Volume IV: Origine raciale, lieu de naissance, etc.**—Dans ce volume les classifications recoupées sont poussées plus loin. L'origine raciale et le lieu de naissance sont les principaux sujets de classement et tous les renseignements contenus sur les cartes qui peuvent avoir de l'importance en étant présentés en classifications recoupées avec ces sujets sont donnés. Ce volume renferme aussi des renseignements sur la période de résidence dans la province selon l'âge, le lieu de naissance, l'origine raciale, le lieu de la dernière résidence, etc., ainsi que des classifications recoupées des données sur la fécondité contenues dans le questionnaire sur la population. Il contient en outre les statistiques sur les aveugles et les sourds-muets. Dans l'ensemble, les tableaux du volume IV donnent un recouplement des chiffres par province et villes de 30,000 âmes et plus.

**Volume V: Households and Families.—**

This volume presents an analysis of the census materials relating to households, families, dwellings, etc., for provinces, rural and urban areas, counties and census divisions, and urban centres of 1,000 population and over. For the first time in the Canadian Census household and family data are given for smaller urban centres. The nature of the tabulations for this volume is described in detail in Appendix V.

**Volume VI: Earnings, Employment and Unemployment Among Wage-Earners.—**

In Volume VI wage-earners are classified according to occupation, industry, age, etc., to show earnings and weeks employed during the census year, as well as unemployment on the census date, June 2, 1941. Occupation and industry data are shown for provinces and the larger cities and towns, while summary information on earnings, employment and unemployment is given for urban centres of 1,000 population and over. In addition, some figures on earnings and employment are published for counties and census divisions, rural and urban.

**Volume VII: Occupations and Industries.—**

This volume presents statistics of the gainfully occupied by (a) occupation and (b) industry, cross-classified by sex, age, conjugal condition, status, birthplace, racial origin, etc., for provinces and, in less detail, for urban centres of 10,000 population and over. In addition, industry has been cross-classified by occupation and sex for Canada and the provinces. For the first time in the Canadian Census occupation statistics are given for counties and urban centres of 1,000 to 10,000 population.

**Volume VIII: Agriculture.—**The results of the Census of Agriculture are presented in this volume, and include many essential facts of Canadian agriculture as compiled for each province, county or census division. Certain data are given in further detail for the various census subdivisions. The volume includes statistics of farm population, workers, number of farms, areas, values, indebtedness, expenditures, gross revenues, live stock and farm products, etc. A number of cross-classifications by size, tenure and type of farm, as well as by age, birthplace and racial origin of the farm operator, are also included. For economy of distribution separate reports were printed for each province.

**Volume V: Ménages et familles.—**

Ce volume présente une analyse des sujets du recensement concernant les ménages, les familles, les habitations, etc. pour les provinces, les régions rurales et urbaines, les comtés et divisions de recensement, les centres urbains de 1,000 âmes et plus. Pour la première fois dans le recensement canadien les données sur les ménages et les familles sont présentées pour les petits centres urbains. La nature des tableaux de ce volume est décrite en détail dans l'appendice V.

**Volume VI: Gains, emploiement et chômage chez les employés à gages.—**

Dans le volume VI les employés à gages sont classifiés d'après l'occupation, l'industrie, l'âge, etc., de manière à indiquer les gains et les semaines d'emploi durant l'année de recensement, ainsi que le chômage à la date du recensement, le 2 juin 1941. Les données sur l'occupation et l'industrie sont présentées pour les provinces et les grandes cités et villes, tandis que des renseignements sommaires sur les gains, l'emploiement et le chômage sont donnés pour les centres urbains de 1,000 âmes et plus. En outre, certains chiffres sur les gains et l'emploiement sont publiés pour les comtés et les divisions de recensement, ruraux et urbains.

**Volume VII: Occupations et industries.—**

Ce volume présente des statistiques sur les employés rémunérés par (a) occupation et (b) par industrie selon le sexe, l'âge, l'état conjugal, l'état, le lieu de naissance, l'origine raciale, etc. pour les provinces et, avec un peu moins de détail, pour les centres urbains de 10,000 âmes et plus. En outre, l'industrie est présentée en classifications recoupées avec l'occupation et le sexe pour le Canada et les provinces. Les statistiques des occupations sont données pour les comtés et les centres urbains de 1,000 à 10,000 âmes pour la première fois dans le recensement canadien.

**Volume VIII: Agriculture.—**Les résultats du recensement agricole sont présentés dans ce volume et comprennent plusieurs faits essentiels concernant l'agriculture canadienne, compilés pour chaque province, comté ou division de recensement. Certaines données sont présentées plus en détail pour les diverses subdivisions de recensement. Le volume renferme des statistiques sur la population des fermes, les ouvriers, le nombre de fermes, la superficie, la valeur, les dettes, les dépenses, les revenus bruts, les animaux et les produits de la ferme, etc. Il s'y trouve également plusieurs classifications recoupées selon l'importance, la tenure et le type des fermes, ainsi que d'après l'âge, le lieu de naissance et l'origine raciale des exploitants des fermes. Pour économiser sur la distribution, des rapports séparés ont été imprimés pour chaque province.

**Volume IX: Housing.**—In this first separate volume allocated to housing, special emphasis has been placed upon the cities of 30,000 population and over. Following a general set of descriptive tables showing complete provincial housing data broken down according to types of community, there are a number of sections devoted to the cross-classification of records for the cities of 30,000 population and over. Each section is preceded by a brief statement explaining the tables and pointing out some of their principal features. Some of these sections may be of more interest to students of general sociological problems than for housing studies. Their inclusion seemed warranted, however, in view of the original nature of the data. All of the special sections have been planned for the study of interrelationships between housing and household characteristics such as size of household, earnings, rent, value of owner-occupied homes, etc.

**Volumes X and XI: Merchandising and Services.**—Volume X contains the final results of the retail trade section of this census. The earlier tables in the volume present comparative data to indicate the changes which took place in the retail marketing structure between 1930 and 1941. These comparative tables are followed by more detailed tables analysing the results of the 1941 Census. The form of presentation of the report for 1941 differs from that of the earlier period, Volume X of the 1931 Census being comprised of a Dominion summary and a series of self-contained provincial sections whereas the corresponding report for 1941 is arranged by subject matter rather than on a provincial basis. Volume XI will contain the final results of the wholesale trade and service sections of the census.

**Volume XII: Census Monographs.**—The final volume of the census report will be devoted to a series of special studies and monographs based upon the interpretation of the statistical data of the preceding volumes of the census report as well as of previous censuses. In each case the monograph will consist of a thorough study of an outstanding Canadian problem for which the census provides the primary approach. The studies will be issued separately, as well as being brought together in volume form.

Owing to wartime conditions it has not been possible to proceed with the 1941 scheme of monographs as originally planned, but progress is being made with a somewhat condensed programme of studies.

**Volume IX: Logement.**—Dans ce premier volume distinct consacré au logement, on traite particulièrement des villes de 30,000 âmes et plus. Après une série générale de tableaux descriptifs donnant des détails complets sur le logement dans les provinces d'après le genre de localité, il y a plusieurs sections consacrées à des classifications recoupées pour les villes de 30,000 âmes et plus. Chaque section est précédée d'un bref exposé expliquant les tableaux et faisant ressortir certaines de leurs principales caractéristiques. Quelques sections sont peut-être plus intéressantes pour celui qui étudie les problèmes sociologiques généraux que pour celui qui étudie le logement. Leur insertion semble justifiée, toutefois, étant donné le caractère original des données. Toutes les sections spéciales ont été agencées en vue de l'étude des relations entre le logement et les caractéristiques du ménage comme son importance, les gains, le loyer, la valeur des maisons occupées par les propriétaires, etc.

**Volumes X et XI: Établissements de commerce et de services.**—Le X volume contient les résultats définitifs du recensement du commerce de détail. Les premiers tableaux du volume présentent des données comparatives de manière à indiquer les changements survenus dans la structure du commerce de détail de 1930 à 1941. Ces tableaux comparatifs sont suivis de tableaux plus détaillés analysant les résultats du recensement de 1941. La façon de présenter le rapport pour 1941 diffère de celle qui avait été adoptée en 1930; le volume X du recensement de 1931 comprenait un sommaire pour le Dominion et une série de sections complètes en elles-mêmes pour les provinces, tandis que le rapport correspondant pour 1941 est divisé par sujet plutôt que par province. Le volume XI renferme les résultats définitifs du recensement du commerce de gros et des établissements de services.

**Volume XII: Monographies du recensement.**—Le dernier volume du rapport du recensement est consacré à une série d'études spéciales et de monographies basées sur l'interprétation des statistiques contenues dans les volumes précédents du rapport du recensement et des recensements antérieurs. En chaque cas, la monographie consiste en une étude minutieuse d'un problème de grand intérêt pour le Canada, au sujet duquel le recensement fournit les éléments de base. Les études seront publiées séparément, puis seront réunies en volume.

En raison de la guerre il n'a pas été possible de mettre à exécution le projet de publication des monographies de 1941 tel qu'il avait été d'abord conçu, mais la réalisation d'un programme d'études un peu plus condensé est en bonne voie.

## 14. Distribution of Census Reports

The chief cost items in connection with the census are for the collection and compilation of the data rather than for the printing of the reports, the outlay upon the latter totalling at the outside less than four or five per cent of the whole. Nevertheless, the cost of printing is heavy, and a rigid supervision of distribution is obligatory, desirable as is a wide dissemination of results and materials so essential to the study of national problems. The free distribution of the census reports will accordingly be limited to the following: (1) Canadian libraries of recognized standing; (2) Dominion and Provincial Government Departments, City Clerks, on application; (3) Members of Parliament, Members of Provincial Legislatures and other public officers, on application; (4) University faculties in the social sciences; (5) Boards of Trade and Chambers of Commerce, on application; (6) Foreign Census and Statistical Departments, in exchange for their similar publications; (7) large and representative foreign libraries; (8) leading newspapers for review.

Much of the 1941 Census information contained in the printed reports has also been published in the various series of bulletins released following the 1941 Census (See Appendix VIII for lists of bulletins published). The bulletins have been distributed free to the public, a nominal charge being made only for certain publications.

## 15. Summary of the Results of the 1941 Census

A comprehensive treatment of the results of the 1941 Census will be published in Volume 1 of the Census Report. In the meantime it might be mentioned that a summary of the main results of the 1941 Census of Population will be found in Chapter IV of the 1943-44 Canada Year Book. Following a brief historical sketch of the growth of the Canadian population, an analysis of the 1941 population of Canada according to sex, age, conjugal condition, racial origin, religion, birthplace, citizenship, language and mother tongue, schooling, rural and urban, and period of residence is made. In addition, this chapter summarizes the statistics on the blind and deaf-mutes in Canada as of the 1941 Census. The chapter concludes with a section on annual estimates of the population in Canada and the provinces covering the period 1922-43.

## 14. Distribution des rapports sur le recensement

La majeure partie des frais du recensement est occasionnée par la réunion et la compilation des données plutôt que par l'impression des rapports, celle-ci ne s'élevant que de 4 à 5 p.c. des dépenses globales. Les frais d'impression sont néanmoins assez considérables pour motiver une surveillance rigide de la distribution, tout désirable que soit une large diffusion d'une documentation si essentielle à l'étude des problèmes nationaux. Aussi, la distribution gratuite des rapports sur le recensement est-elle limitée comme suit: (1) bibliothèques canadiennes de réputation reconnue; (2) ministères des gouvernements fédéral et provinciaux, et greffiers des municipalités urbaines, sur demande; (3) membres du Parlement fédéral et des législatures provinciales et autres fonctionnaires publics, sur demande; (4) facultés des sciences sociales des universités; (5) Boards of Trade et chambres de commerce, sur demande; (6) offices du recensement et de la statistique des pays étrangers, en échange de leurs publications similaires; (7) importantes bibliothèques étrangères; (8) journaux importants pour fins d'analyse.

Beaucoup de renseignements sur le recensement de 1941, contenus dans les rapports imprimés, ont aussi été publiés dans les différentes séries de bulletins parues après le recensement de 1941 (voir la liste des bulletins publiés dans l'appendice VIII). Les bulletins ont été distribués gratuitement au public, et un prix nominal n'a été exigé que pour certaines publications.

## 15. Sommaire des résultats du recensement de 1941

Les résultats du recensement de 1941 sont traités à fond dans le volume 1 du rapport sur le recensement. Toutefois, on peut mentionner qu'un sommaire des principaux résultats du recensement de la population en 1941 se trouve au chapitre IV de l'Annuaire du Canada de 1943-44. Après une brève esquisse historique de l'accroissement de la population canadienne, il y a une analyse de la population du Canada en 1941 selon le sexe, l'âge, l'état conjugal, l'origine raciale, la religion, le lieu de naissance, la citoyenneté, la langue officielle et la langue maternelle, la fréquentation scolaire, la population rurale et urbaine, la période de résidence. De plus, ce chapitre résume les statistiques sur les aveugles et les sourds-muets au Canada lors du recensement de 1941. Le chapitre se termine par une section sur les estimations annuelles de la population au Canada et dans les provinces, pour la période de 1922 à 1943.



In Appendix III of the 1943-44 Canada Year Book a summary treatment of the statistics of the gainfully occupied as of the 1941 Census will be found. This treatment includes a section on occupational trends covering the period 1901-41. The statistics of the gainfully occupied from the 1941 Census are analyzed by occupation group in relation to sex, age, conjugal condition and status.

Finally, in Section 6 of Chapter XVII of the Canada Year Book for 1943-44 a summary of the results of the 1941 Census of Merchandising and Service Establishments is given. In Subsection 3, beginning on Page 527, an analysis of the 1941 Census of Retail Trade by kind and size of business and type of operation is made, while a brief review of the 1941 Census of Wholesale Trade and Service Establishments will be found in Subsections 2 and 4 respectively.

In the 1945 Canada Year Book a summary of the results of the 1941 Census of Agriculture will be published. Final results of the 1941 Census of Housing may be provided for in the 1945 Canada Year Book.

## 16. Conclusion

The enormous magnitude and comprehensive character of the Canadian Census, carried on as it is throughout half a continent, and the strenuous and highly specialized work that is entailed both in the field and in Ottawa, will be realized by the readers of this Administrative Report, and also by the users of the vast amount of information that has been provided to the Government and to the country in the hundreds of census bulletins that have been issued, as well as in the more condensed tabulations of the census volumes. It is confidently expected that this wealth of factual material will be fully utilized by those who will be concerned with building up a greater and grander Canada in the coming years.

In concluding this Report, I am in duty bound to refer to the eminent services rendered to the Census by my distinguished predecessor, Dr. R. H. Coats, F.R.S.C., who supervised the work of the Sixth, Seventh and Eighth Decennial Censuses of Canada and during his long term of office as Dominion Statistician effected an extraordinary expansion in the comprehensiveness and usefulness of the Census. The Census also owes much to Mr. A. J. Pelletier, formerly Chief of the Census Branch, who retired in October 1944, after forty years of devoted public service, during the last two of

L'appendice III de l'Annuaire du Canada de 1943-44 renferme des statistiques sommaires sur les employés rémunérés lors du recensement de 1941. Il y a une section sur les tendances des occupations pour la période de 1901 à 1941. Les statistiques sur les employés rémunérés au recensement de 1941 sont analysées par groupe d'occupations et selon le sexe, l'âge, l'état conjugal et l'état.

Enfin, la section 7 du chapitre XVII de l'Annuaire du Canada de 1943-44 donne un sommaire des résultats du recensement des établissements de commerce et de services de 1941. A la sous-section 3, qui commence à la page 539, il est fait une analyse du recensement du commerce de détail en 1941 par genre de commerce, chiffre d'affaires et mode d'opération, tandis qu'une brève revue du recensement du commerce de gros et des établissements de services se trouve dans les sous-sections 2 et 4 respectivement.

Un sommaire des résultats du recensement agricole de 1941 est publié dans l'Annuaire du Canada de 1945. Les résultats définitifs du recensement du logement de 1941 peuvent se trouver dans l'Annuaire du Canada de 1945.

## 16. Conclusion

Les lecteurs de ce rapport administratif et ceux qui se serviront des multiples renseignements fournis au Gouvernement et au pays dans les centaines de bulletins de recensement qui ont été publiés, ainsi que dans les tableaux plus condensés des volumes du recensement, se rendront compte de l'ampleur considérable du recensement canadien, effectué sur la moitié d'un continent, du travail ardu et hautement spécialisé qu'il a exigé tant à l'extérieur qu'à Ottawa. J'espère que ceux qui ont à cœur d'édifier un Canada plus grand au cours des années à venir mettront pleinement à profit cette mine de renseignements positifs.

En concluant ce rapport, je dois faire mention des éminents services rendus par mon distingué prédécesseur, le Dr. R. H. Coats, F.R.S.C., qui a dirigé les travaux des sixième, septième et huitième recensements décennaux du Canada et qui, durant la longue durée de ses services comme Statisticien du Dominion, a donné une expansion extraordinaire à la portée et à l'utilité du recensement. Nous devons beaucoup aussi à M. A.-J. Pelletier, autrefois chef de la Branche du Recensement, qui s'est retiré en octobre 1944 après quarante ans de dévouement dans le service public. Durant la majeure partie des deux dernières années il avait été

which he was for the most part on loan to the Government of Jamaica as Chief Census Officer for taking the Census of Jamaica in January, 1943; his work in that position has received the highest commendation from the Government of that important colony. In his absence the work of the Census Branch was carried on with exemplary devotion to duty by his colleague and successor, Dr. O. A. Lemieux, ably seconded by Mr. A. H. LeNeveu, in charge of the Occupations Section and the Family Section of the Census. The Census of Agriculture has been carried out under the supervision of Mr. J. L. Forsyth, who has rendered valuable service in this connection. The Census of Merchandising and Service Establishments has been in charge of Mr. A. C. Steedman, who has done an excellent job. Again, the Census of Housing has been completed under the supervision of Mr. H. F. Greenway, whose work in this field has been outstanding. Valuable contributions to the work of the Census of 1941 were also made by Mr. A. L. Neal, Chief of the Social Analysis Branch, Mr. Nathan Keyfitz of that Branch, and Dr. Enid Charles, Census Research Specialist. Finally, a tribute of respect is due to the memory of the late Mr. M. C. MacLean, former Chief of the Social Analysis Branch of the Bureau, who before his lamented death by drowning in 1940 had made a notable contribution to the planning of the Census of 1941.

\* \* \*

The above concluding paragraphs of this report were written by Dr. S. A. Cudmore who so ably filled the position of Dominion Statistician from July 1942 to October 1945. His sudden passing while in attendance at the Food and Agriculture Organization Conference in Quebec City was not only a great shock but a very great loss to the Government Service. His ability, his wide statistical knowledge and his fine human qualities are greatly missed.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

H. MARSHALL,  
Dominion Statistician.

Dominion Bureau of Statistics, Ottawa,  
November 21, 1945.

détaché auprès du Gouvernement de la Jamaïque comme officier en chef du recensement de la Jamaïque qui eut lieu en janvier 1943; le Gouvernement de cette importante colonie en a fait les plus grands éloges de son travail à ce poste. En son absence, le Dr. O.-A. Lemieux, son collègue et son successeur, a continué le travail de la Branche du Recensement avec un dévouement exemplaire; il était habilement secondé par M. A.-H. LeNeveu, préposé à la Section des occupations et à la Section des familles. Le recensement agricole s'est fait sous la direction de M. J.-L. Forsyth, qui a rendu de précieux services dans ce domaine. M. A.-C. Steedman, chargé du recensement des établissements de commerce et de services, a fait un excellent travail. D'autre part, le recensement du logement s'est fait sous la direction de M. H.-F. Greenway, dont le travail dans ce domaine a été remarquable. M. A.-L. Neal, chef de la Branche de l'Analyse Sociale, M. Nathan Keyfitz, de cette branche, et le Dr Enid Charles, spécialiste en recherches sur le recensement, ont fourni une précieuse contribution au travail du recensement de 1941. Enfin, un tribut d'hommage est dû à la mémoire de feu M. C. MacLean, ancien chef de la Branche de l'Analyse Sociale du Bureau, qui avant sa déplorable noyade en 1940 avait apporté une contribution importante à l'organisation du recensement de 1941.

\* \* \*

Les derniers paragraphes qui précèdent, dans ce rapport, ont été rédigés par Dr S.-A. Cudmore, qui a rempli avec tant de capacité les fonctions de Statisticien du Dominion, de juillet 1942 à octobre 1945. Sa mort soudaine, survenue à la Conférence de l'Alimentation et de l'Agriculture à Québec, n'a pas seulement été pénible mais elle laisse aussi un grand vide dans le Service public. Sa compétence, ses vastes connaissances en statistique, et ses belles qualités naturelles, nous sont malheureusement à la fois retirées.

J'ai l'honneur, Monsieur, d'être

Votre dévoué serviteur,

H. MARSHALL,  
Statisticien du Dominion.

Bureau Fédéral de la Statistique, Ottawa,  
21 novembre 1945.

## **APPENDICES**

## APPENDIX I

SECTIONS OF THE STATISTICS ACT, 1918, RELATING TO THE  
CENSUS OF POPULATION AND AGRICULTURE.(Revised Statutes of Canada, 1927, Chap. 190—SECTIONS 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12,  
13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 35, 36, 37, 38, 39, 40.)

Dominion Bureau of Statistics.	3. There shall be a bureau under the Minister of Trade and Commerce, to be called the Dominion Bureau of Statistics, the duties of which shall be
To collect statistical information.	(a) to collect, abstract, compile and publish statistical information relative to the commercial, industrial, social, economic and general activities and condition of the people;
To collaborate with other Government departments.	(b) to collaborate with all other departments of the Government in the compilation and publication of statistical records of administration according to the regulations;
To take the census.	(c) to take the census of the Dominion as hereinafter provided. 1918, c. 43, s. 3.
Dominion Statistician appointment and duties.	4. The Governor in Council may appoint an officer to be called the Dominion Statistician, who shall hold office during pleasure, whose duties shall be, under the direction of the Minister, to prepare all schedules, forms, and instructions, and generally to supervise and control the Bureau, and to report annually to the Minister with regard to the work of the Bureau during the preceding year.
Officials.	2. Such other officers, clerks and employees as are necessary for the proper conduct of the business of the Bureau may be appointed in the manner authorized by law, and shall hold office during pleasure. 1918, c. 43, s. 4; 1918, c. 12.
Commis- sioners, enumera- tors, and agents.	5. The Minister may employ from time to time, in the manner authorized by law, such commissioners, enumerators, agents or persons as are necessary to collect statistics and information for the Bureau relating to such industries and affairs of the country as he deems useful and in the public interest, and the duties of such agents or persons shall be such as the Minister determines. 1918, c. 43, s. 5.
Oath of office.	6. Every officer, census commissioner, enumerator, agent and other person employed in the execution of any duty under this Act or under any regulation made hereunder, before entering on his duties, shall take and subscribe the following oath:— I, ..... solemnly swear that I will faithfully and honestly fulfil my duties as ..... in conformity with the requirements of the Statistics Act and of all proclamations, orders in council and instructions issued in pursuance thereof, and that I will not, without due authority in that behalf, disclose or make known any matter or thing which comes to my knowledge by reason of my employment as such. ....
Attestation.	2. The oath shall be taken before such person, and returned and recorded in such manner as the Minister prescribes. 1918, c. 43, s. 6.
Rules, regulations and forms.	7. The Minister shall (a) make and prescribe such rules, regulations, instructions, schedules and forms as he deems requisite for conducting the work and business of the Bureau, the collecting of statistics and other information and taking of any census authorized by this Act;
Verification by oath.	(b) prescribe what schedules, returns and information are to be verified by oath, the form of oath to be taken, and shall specify the officers and persons by and before whom the said oaths are to be taken. 1918, c. 43, s. 7.
No discrim- ination.	8. The Governor in Council shall not, nor shall the Minister, in the execution of the powers conferred by this Act, discriminate between individuals or companies to the prejudice of any such individual or company. 1918, c. 43, s. 8.
Inquiries under oath.	11. The Minister may, by special letter of instruction, direct any officer, census commissioner or other person employed in the execution of this Act, to make inquiry under oath as to any matter connected with the taking of the census or the collection of statistics or other information, or the ascertaining or correction of any supposed defect or inaccuracy therein; and such officer, census commissioner or other person shall then have the same power as is vested in any court of justice, of summoning any person, of enforcing his attendance and of requiring and compelling him to give evidence on oath, whether orally or in writing, and to produce such documents and things as such officer, census commissioner or other person deems requisite to the full investigation of such matter or matters. 1918, c. 43, s. 11.
Evidence of appointment, removal or instructions	12. (a) Any letter purporting to be signed by the Minister or the Dominion Statistician, or by any other person thereunto authorized by the Governor in Council, and notifying any appointment or removal of or setting forth any instructions to any person employed in the execution of this Act;

APPENDICE I

ARTICLES DE LA LOI DE LA STATISTIQUE DE 1918, SE RAPPORTANT AU  
RECENSEMENT DE LA POPULATION ET DE L'AGRICULTURE

(Statuts révisés du Canada, 1937, chap. 190—ARTICLES 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12,  
13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 35, 36, 37, 38, 39, 40.)

3. Il doit être établi un bureau, sous l'autorité du Ministre du Commerce, portant le nom de Bureau Fédéral de la Statistique, dont les attributions doivent être

Bureau  
fédéral de la  
statistique.

(a) de recueillir, résumer, compiler et publier des renseignements statistiques se rapportant aux activités commerciales, industrielles, sociales, économiques et générales et aux conditions de la population;

Pour recueillir  
des renseigne-  
ments  
statistiques.

(b) de collaborer avec tous les autres départements du Gouvernement en vue de la compilation et de la publication de rapports statistiques d'administration, conformément aux règlements;

Pour collaborer  
avec les autres  
départements de  
l'administration.

(c) et de faire le recensement du Dominion suivant que ci-après stipulé. 1918, c. 43, a. 3.

Pour faire le  
recensement.

4. Le Gouverneur en conseil peut nommer un officier, devant porter le nom de Statisticien du Dominion, qui restera en fonctions durant bon plaisir, et dont les devoirs doivent être, sous la direction du Ministre, de préparer tous bulletins, instructions, formules, et en général de diriger et contrôler le Bureau, et de faire rapport chaque année au Ministre en ce qui concerne le travail du Bureau durant l'année précédente.

Statisticien du  
Dominion.  
Nominations  
et fonctions.

2. Il doit être nommé tels officiers, commis et employés qui sont nécessaires pour la bonne conduite des affaires du Bureau, lesquels doivent tous rester en fonctions durant bon plaisir. 1918, c. 43, a. 4; 1918, c. 12.

Officiers.

5. Le Ministre peut employer de temps à autre, subordonnement aux dispositions de la Loi du Service civil, tels commissaires, recenseurs, agents ou personnes qui sont nécessaires pour compiler des statistiques et renseignements pour le Bureau, se rapportant à telles industries et affaires du pays qu'il juge utiles et dans l'intérêt public, et les devoirs de pareils agents ou personnes doivent être ceux que le Ministre détermine. 1918, c. 43, a. 5.

Commissaires,  
recenseurs  
et agents.

6. (1) Chaque officier, commissaire de recensement, recenseur, agent et autre personne dont l'emploi est requis pour l'exécution de tout devoir sous l'empire de la présente loi ou de tout règlement établi en vertu de la présente loi, avant d'entrer en fonctions, doit souscrire et prêter le serment suivant:

Serment  
d'office.

Je..... jure solennellement que je remplirai fidèlement et honnêtement mes devoirs comme..... en conformité des prescriptions de la loi, et de toutes proclamations et instructions et de tous décrets ministériels rendus en conformité desdites prescriptions, et que je ne révélerai ni ne ferai connaître, sans y avoir été dûment autorisé, aucune matière ou chose qui pourrait arriver à ma connaissance par suite de mon emploi en qualité de.....

(2) Le serment doit être prêté devant telle personne, et retourné et enregistré de telle manière que le prescrit le Ministre. 1918, ch. 43, art. 6.

Attestation.

7. Le Ministre peut

(a) établir et prescrire tels règlements et bordereaux, et telles règles, instructions et formules qu'il juge nécessaires pour conduire le travail et les affaires du Bureau, ainsi que la compilation des statistiques et autres renseignements et la confection de tout recensement autorisé par la présente loi;

Règlements,  
règles et  
formules.

(b) prescrire quels bulletins, rapports et renseignements doivent être vérifiés sous serment, la forme de serment à prêter et il doit spécifier devant et par quels officiers et personnes lesdits serments doivent être prêtés. 1918, ch. 43, art. 7.

8. Le Gouverneur en conseil ne doit pas, et le Ministre ne doit pas non plus, dans l'exécution des pouvoirs conférés par la présente loi, établir de différence entre des particuliers ou compagnies au préjudice de tout pareil particulier ou toute pareille compagnie. 1918, ch. 43, art. 8.

Aucune  
distinction.

11. Le Ministre peut, par lettre spéciale d'instruction, enjoindre à tout officier, commissaire de recensement ou à toute personne employée à la mise à exécution de la présente loi, de faire une enquête sous la foi du serment relativement à toute matière se rattachant à l'élaboration du recensement, à la compilation de statistiques ou autres renseignements, ou à la constatation ou à la correction de quelque défaut ou inexactitude qui peut s'y trouver; et cet officier, ce commissaire de recensement ou cette autre personne doit alors avoir le même pouvoir que celui qui est attribué à une cour de justice d'assigner toute personne, de la contraindre à comparaître et de lui demander et de la forcer de rendre témoignage sous serment, soit verbalement soit par écrit, et de produire les documents et choses que cet officier, ce commissaire de recensement ou cette autre personne juge nécessaires pour l'examen complet de la matière. 1918, ch. 43, art. 11.

Enquêtes sous  
serment.

12. (a) Toute lettre paraissant signée par le Ministre, ou par le Statisticien du Dominion, ou par toute personne à ces fins autorisée par le Gouverneur en conseil, et portant avis de la nomination ou du renvoi de toute personne employée à l'exécution de la présente loi, ou donnant des instructions quelconques à pareille personne; et

Preuve de  
nomination,  
renvoi ou  
instructions.

- (b) Any letter signed by any officer, census commissioner, or other person thereunto duly authorized, notifying any appointment or removal of or setting forth any instructions to any person employed under the superintendence of the signer thereof;

shall be, respectively, *prima facie* evidence of such appointment, removal or instructions, and that such letter was signed and addressed as it purports to be. 1918, c. 43, s. 12.

#### Presumption.

13. Any document or paper, written or printed, purporting to be a form authorized for use in the taking of census, or the collection of statistics or other information, or to set forth any instructions relative thereto, which is produced by any person employed in the execution of this Act, as being such form or as setting forth such instructions, shall be presumed to have been supplied by the proper authority to the person so producing it, and shall be *prima facie* evidence of all instructions therein set forth. 1918, c. 43, s. 13.

#### Remuneration.

14. The Minister shall, subject to the approval of the Governor in Council, cause to be prepared one or more tables setting forth the rates of remuneration or allowances for the several census commissioners, enumerators, agents and other persons employed in the execution of this Act, which may be a fixed sum, a rate per diem, or a scale of fees, together with allowances for expenses.

#### Voted by Parliament.

2. Such remuneration or allowances and all expenses incurred in carrying this Act into effect shall be paid out of such moneys as are provided by Parliament for that purpose.

#### Condition of payment.

3. No remuneration or allowance shall be paid to any person for any service performed in connection with this Act until the service required of such person has been faithfully and entirely performed. 1918, c. 43, s. 14.

#### SECURITY.

#### No individual return to be published or divulged.

15. No individual return, and no part of an individual return, made, and no answer to any question put, for the purposes of this Act, except as hereinafter set forth, shall, without the previous consent in writing of the person or of the owner for the time being of the undertaking in relation to which the return or answer was made or given, be published, nor except for the purposes of a prosecution under this Act, shall any person not engaged in connection with the census be permitted to see any such individual return or any such part of any individual return.

#### No report to reveal individual particulars.

2. No report, summary of statistics or other publication under this Act, except as aforesaid, shall contain any of the particulars comprised in any individual return so arranged as to enable any person to identify any particulars so published as being particulars relating to any individual person or business. 1918, c. 43, s. 15; 1919, c. 8, s. 1.

#### CENSUS OF POPULATION AND AGRICULTURE.

#### Census of population and agriculture every tenth year.

16. The census of population and agriculture of Canada shall be taken by the Bureau under the direction of the Minister, on a date in the month of June in the year one thousand nine hundred and thirty-one, to be fixed by the Governor in Council, and every tenth year thereafter. 1918, c. 43, s. 16.

#### Manitoba, Saskatchewan and Alberta.

17. A census of population and agriculture of the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta shall be taken by the Bureau, under the direction of the Minister, on a date in the month of June in the year one thousand nine hundred and thirty-six, to be fixed by the Governor in Council, and every tenth year thereafter. 1918, c. 43, s. 17.

#### Census districts.

18. The Governor in Council shall divide the country in respect of which the census is to be taken into census districts, and each census district into subdistricts to correspond respectively, as nearly as may be, with the electoral divisions and subdivisions for the time being, and, in territories not so defined or so situated as to admit of adhering to boundaries already established, into special divisions and subdivisions, for the purpose of the census. 1918, c. 43, s. 18.

#### Details.

19. Each census of population and agriculture shall be so taken as to ascertain with the utmost possible accuracy for the various territorial divisions of Canada, or of the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta as the case may be,

- (a) their population and the classification thereof, as regards name, age, sex, conjugal condition, relation to head of household, nationality, race, education, wage-earnings, religion, profession or occupation and otherwise;
- (b) the number of houses for habitation, whether occupied or vacant, under construction or otherwise, the materials thereof and the number of rooms inhabited;
- (c) the area of occupied land and its value, and its condition thereof as improved for cultivation, in fallow, in forest, unbroken prairie, marsh or waste land, and otherwise; the tenure and acreage of farms and the value of farm buildings and implements;
- (d) the products of farms, with the values of such products and the number and value of domestic animals within the preceding census or calendar year;
- (e) the municipal, educational, charitable, penal and other institutions thereof; and
- (f) such other matters as may be prescribed by the Governor in Council. 1918, c. 43, s. 19.

(b) Toute lettre signée par un officier, un commissaire du recensement ou une autre personne dûment autorisée à ces fins, portant avis de la nomination ou du renvoi de toute personne ainsi employée sous la surveillance du signataire, ou donnant des instructions à pareille personne;

doivent respectivement constituer preuve *prima facie* de cette nomination, de ce renvoi ou de ces instructions, et du fait que cette lettre a été signée et adressée ainsi qu'elle paraît l'avoir été. 1918, ch. 43, art. 12.

13. Tout document ou pièce manuscrite ou imprimée qui paraît être une formule autorisée pour la confection du recensement, ou pour recueillir des statistiques ou autres renseignements, ou contenir des instructions s'y rattachant, et présenté par toute personne employée à l'exécution de la présente loi, comme étant cette formule ou contenant ces instructions, doit être présumé avoir été remis par l'autorité compétente à la personne qui le présente, et doit être preuve *prima facie* de toutes les instructions qui y sont énoncées. 1918, ch. 43, art. 13.

Présomption.

14. (1) Le Ministre doit, subordonnément à l'approbation du Gouverneur en conseil, faire préparer un ou plusieurs tarifs déterminant la rétribution ou les allocations attribuées aux divers commissaires de recensement, recenseurs, agents ou autres personnes employées à la mise à exécution de la présente loi, lesquels tarifs peuvent être une somme fixe, un taux de tant par jour, ou une échelle de rémunération, avec en plus des allocations pour dépenses.

Rétribution.

(2) Pareilles rétributions ou allocations, et toutes dépenses encourues pour la mise à exécution de la présente loi doivent être payées sur les crédits votés à cette fin par le Parlement.

Crédits votés par Parlement.

(3) Aucune rétribution ou allocation ne doit être payée à qui que ce soit pour tout service exécuté par rapport à la présente loi, à moins que les services requis de pareilles personnes n'aient été fidèlement et entièrement exécutés. 1918, ch. 43, art. 14.

Conditions de paiement.

SECRET.

15. (1) Aucun rapport individuel, et aucune partie d'un rapport individuel, qui a été fait, et aucune réponse à une question posée, pour les objets de la présente loi, ne doivent être rendus publics, sans le consentement préalable par écrit de la personne ou des propriétaires, dans le temps, de l'entreprise au sujet de laquelle le rapport ou la réponse a été fait ou donné et pareillement, sauf pour les fins d'une poursuite en vertu de la présente loi, toute personne qui n'est pas engagée dans un travail se rapportant au recensement, ne doit être autorisée à prendre communication d'aucun pareil rapport individuel ni d'aucune pareille partie de tout rapport individuel quelconque.

Aucun rapport individuel ne doit être publié ou divulgué.

(2) Aucun rapport, sommaire de statistiques ou autre publication relevant de la présente loi ne doit contenir des détails quelconques, compris dans tout rapport individuel, disposés de telle manière que toute personne puisse reconnaître que tous détails quelconques ainsi publiés sont des détails se rapportant à toute personne ou affaire quelconque. 1918, ch. 43, art. 15; 1919, ch. 8, art. 1.

Aucun rapport ne doit contenir des détails individuels.

RECENSEMENT DE LA POPULATION ET DE L'AGRICULTURE.

16. Le recensement de la population et de l'agriculture du Canada sera fait par le Bureau, sous la direction du Ministre, à une date dans le mois de juin de l'année mil neuf cent vingt et un, qui sera fixée par le Gouverneur en conseil, et chaque dixième année après cela. 1918, ch. 43, art. 16.

Recensement de population et agriculture tous les dix ans.

17. Un recensement de la population et de l'agriculture des provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta sera fait par le Bureau, sous la direction du Ministre, à une date dans le mois de juin de l'année mil neuf cent vingt-six qui sera fixée par le Gouverneur en conseil, et chaque dixième année après cela. 1918, ch. 43, art. 17.

Manitoba, Saskatchewan et Alberta.

18. Le Gouverneur en conseil divisera la région au sujet de laquelle le recensement doit être fait en districts de recensement, et chaque district de recensement en sous-districts, correspondant respectivement, autant que possible avec les divisions et subdivisions électorales alors existantes, et dans les territoires non définis ou non situés de façon à ce que l'on puisse adhérer aux bornes déjà établies, en divisions et subdivisions spéciales pour les fins du recensement. 1918, ch. 43, art. 18.

Districts de recensement.

19. Chaque recensement de la population et de l'agriculture sera fait de façon à constater avec la plus grande exactitude possible dans les diverses divisions territoriales du Canada, ou des provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, selon le cas,—

Détails.

(a) leur population et la classification de leur population en ce qui concerne le nom, l'âge, le sexe, l'état conjugal, la relation avec le chef de famille, la nationalité, la race, l'instruction, le salaire gagné, la religion, la profession ou l'occupation et autres détails;

(b) le nombre de maisons d'habitations, si elles sont occupées ou vacantes, en construction ou autrement, les matériaux dont elles sont construites et le nombre de chambres habitées;

(c) la superficie du terrain occupé et sa valeur, son état d'amélioration pour la culture, en jachère, en forêt, en prairie dont le sol n'a pas été rompu, terrains marécageux ou impropres à la culture ou autrement; la tenure et la superficie des fermes et la valeur des bâtiments de ferme et des instruments aratoires;

(d) les produits des fermes, avec la valeur de tels produits, et le nombre et la valeur des animaux domestiques durant le recensement précédent ou l'année astronomique précédente;

(e) les institutions municipales, scolaires, charitables, pénales et autres de la division territoriale; et

(f) toutes les autres constatations qui pourront être prescrites par le Gouverneur en conseil. 1918, ch. 43, art. 19.

## OFFENCES AND PENALTIES.

35. Every person employed in the execution of any duty under this Act or any regulation who,

Desertion  
or false  
declaration.

(a) after having taken the prescribed oath, shall desert from his duty, or wilfully makes any false declaration, statement or return touching any such matter; or

Unlawful  
information.

(b) in the pretended performance of his duties thereunder, obtains or seeks to obtain information which he is not duly authorized to obtain; or

Improperly  
divulging  
information.

(c) shall not keep inviolate the secrecy of the information gathered or entered on the schedules and forms, and who shall, except as allowed by this Act and the regulations, divulge the contents of any schedule or form filled up in pursuance of this Act or any regulation, or any information furnished in pursuance of this Act or any regulation;

Penalty.

shall be guilty of an offence and shall be liable, on summary conviction, to a penalty not exceeding three hundred dollars and not less than fifty dollars, or to imprisonment for a period not exceeding six months and not less than one month, or to both fine and imprisonment. 1918, c. 43, s. 36.

36. Every person who, without lawful excuse,

Refusal to  
answer or  
false  
answer.

(a) refuses or neglects to answer, or wilfully answers falsely, any question requisite for obtaining any information sought in respect of the objects of this Act or any regulation, or pertinent thereto, which has been asked of him by any person employed in the execution of any duty under this Act or any regulation; or

Refusal or  
neglect,  
false infor-  
mation or  
deception.

(b) refuses or neglects to furnish any information or to fill up to the best of his knowledge and belief any schedule or form which he has been required to fill up, and to return the same when and as required of him under this Act or any regulation, or wilfully gives false information or practises any other deception thereunder;

Penalty.

shall, for every such refusal or neglect, or false answer or deception, be guilty of an offence and liable, upon summary conviction, to a penalty not exceeding one hundred dollars and not less than twenty dollars, or to imprisonment for a period not exceeding three months and not less than thirty days, or to both fine and imprisonment. 1918, c. 43, s. 37.

Wilful  
refusal or  
neglect to  
grant  
access to  
records.

37. Every person who has the custody or charge of any provincial, municipal or other public records, or documents, or of any records or documents of any corporation, from which information sought in respect of the objects of this Act or any regulation can be obtained, or which would aid in the completion or correction thereof, who wilfully or without lawful excuse refuses or neglects to grant access thereto to any census officer, commissioner, enumerator, agent or other person deputed for that purpose by the Dominion Statistician, and every person who wilfully hinders or seeks to prevent or obstruct such access, or otherwise in any way wilfully obstructs or seeks to obstruct any person employed in the execution of any duty under this Act or any regulation, is guilty of an offence and shall be liable, upon summary conviction, to a penalty not exceeding three hundred dollars and not less than fifty dollars, or to imprisonment for a period not exceeding six months and not less than one month, or to both fine and imprisonment. 1918, c. 43, s. 38.

Penalty.

Leaving  
notice at  
house.

38. The leaving by an enumerator, agent or other person employed in the execution of this Act or any regulation, at any house or part of a house, of any schedule or form purporting to be issued under this Act or any regulation, and having thereon a notice requiring that it be filled up and signed within a stated time by the occupant of such house or part of a house, or in his absence by some other member of the family, shall, as against the occupant, be a sufficient requirement so to fill up and sign the schedule or form, though the occupant is not named in the notice, or personally served therewith. 1918, c. 43, s. 39.

Leaving  
notice at  
office.

39. The leaving by an enumerator or agent or other person employed in the execution of this Act or any regulation, at the office or other place of business of any person or firm or of any body corporate or politic, or the delivery by registered letter to any person, firm or body corporate or politic or his or its agent, of any such schedule or form having thereon a notice requiring that it be filled up and signed within a stated time, shall, as against the person or the firm and the members thereof and each of them or the body corporate or politic, be a sufficient requirement to fill up and sign the schedule or form, and if so required in the notice, to mail the schedule or form within a stated time to the Bureau. 1918, c. 43, s. 40.

Application  
of fines.

40. Any fine imposed and recovered for any offence under this Act shall belong to His Majesty for the public uses of Canada, but the Minister may authorize the payment of one-half of any such fine to the prosecutor. 1918, c. 43, s. 41.



CONTRAVENTIONS ET PEINES.

35. Toute personne employée à la mise à exécution d'une fonction sous le régime de la présente loi ou de tout règlement qui—

- (a) après avoir prêté le serment requis, abandonne son poste, ou fait sciemment une fausse déclaration, un faux allégué ou un faux rapport au sujet de toute pareille matière; ou
- (b) sous prétexte de l'accomplissement de ses fonctions en cette qualité, obtient ou cherche à obtenir des renseignements qu'elle n'est pas autorisée à obtenir; ou
- (c) ne garde pas intact le secret des renseignements recueillis ou inscrits sur les bulletins et sur les formules, et qui divulgue, sauf pour ce qui est permis par la présente loi et par les règlements, le contenu d'un bulletin quelconque ou d'une formule complétée conformément à la présente loi ou à un règlement quelconque, ou tout renseignement fourni en conformité de la présente loi ou d'un règlement quelconque;

Désertion ou fausse déclaration.

Renseignements non autorisés.

Divulgateur de renseignements.

est coupable d'une contravention et passible, sur conviction par voie sommaire, d'une amende de trois cents dollars au plus et de cinquante dollars au moins, ou d'emprisonnement pour une période de six mois au plus et d'un mois au moins, ou de l'amende et de l'emprisonnement à la fois. 1918, ch. 43, art. 36.

Peine.

36. Quiconque, sans excuse légitime,—

- (a) refuse ou néglige de répondre, ou sciemment répond faussement à une question nécessaire pour l'obtention de renseignements recherchés pour les fins de la présente loi ou d'un règlement quelconque ou qui s'y rapporte, et à lui faite par toute personne employée à la mise à exécution d'une charge quelconque de la présente loi ou d'un règlement; ou
- (b) refuse ou néglige de fournir un renseignement ou de compléter au meilleur de sa connaissance et croyance tout bulletin ou toute formule qu'il a été requis de compléter, et les remettre à l'époque et de la manière qu'il est tenu de le faire par la présente loi ou par tout règlement, ou sciemment donne de faux renseignements ou exerce dans le domaine de ladite loi une déception quelconque;

Refus de répondre ou réponse fallacieuse.

Refus ou négligence, fausse déclaration ou déception.

est, pour chacun de ces refus, négligence, faux renseignement ou déception, coupable d'une contravention et passible, sur conviction par voie sommaire, d'une amende de cent dollars au plus et de vingt dollars au moins, ou d'emprisonnement pour une période de trois mois au plus et de trente jours au moins, ou de l'amende et de l'emprisonnement à la fois. 1918, ch. 43, art. 37.

Peine.

37. Quiconque a la charge ou le soin d'archives ou de documents provinciaux, municipaux ou autres d'une nature publique, ou des archives ou documents d'une corporation, dans lesquels peuvent être obtenus des renseignements recherchés pour les fins de la présente loi, ou de tout règlement, ou qui aideraient à compléter ou à corriger des renseignements, et volontairement et sans excuse légitime refuse ou néglige de donner ce libre accès à un fonctionnaire ou commissaire du recensement, recenseur, agent ou à toute autre personne chargée de ce service par le Statisticien du Dominion, et toute personne qui volontairement empêche ou cherche à empêcher cet accès ou y met des obstacles, ou qui autrement, de quelque façon, volontairement entrave ou cherche à entraver une personne dans la mise à exécution d'une charge sous le régime de la présente loi ou d'un règlement quelconque, est coupable d'une contravention et passible, sur conviction par voie sommaire, d'une amende de trois cents dollars au plus et cinquante dollars au moins, ou d'emprisonnement pour une période de six mois au plus et d'un mois au moins, ou de l'amende et de l'emprisonnement à la fois. 1918, ch. 43, art. 38.

Refus obstiné ou négligence d'accorder accès aux archives.

Peine.

38. Le fait qu'un recenseur, un agent ou une autre personne employée à la mise à exécution de la présente loi ou d'un règlement, a laissé dans une maison ou dans un logement un bulletin ou une formule paraissant avoir été émis sous l'autorité de la présente loi ou d'un règlement, et contenant un avis requérant qu'il soit rempli et signé dans un délai déterminé par l'occupant de cette maison ou de ce logement, ou en son absence par quelque autre membre de la famille, constituée, à l'égard de l'occupant, une suffisante injonction de remplir et de signer le bulletin, bien que l'occupant ne soit pas dénommé dans l'avis, ou qu'il n'ait pas reçu la signification en personne. 1918, ch. 43, art. 39.

Avis laissé à domicile.

39. Le fait qu'un recenseur, ou un agent ou une autre personne employée à la mise à exécution de la présente loi, a laissé au bureau ou autre lieu d'affaires d'une raison sociale ou d'une corporation ou corps politique, ou qu'il a été délivré par voie de lettre recommandée à une personne, ou à une raison sociale ou corporation ou corps politique ou à son agent, un bulletin ou une formule de ce genre contenant un avis requérant qu'il soit, dans un certain délai déterminé, rempli et signé, constituée, à l'égard de cette personne, de cette raison sociale et des membres qui en font partie et de chacun d'eux ou à l'égard de la corporation ou du corps politique, une injonction suffisante de remplir et de signer le bulletin ou la formule, et, si l'avis le requiert, d'expédier au Bureau le bulletin ou la formule par la poste, dans un délai déterminé. 1918, ch. 43, art. 40.

Avis laissé au bureau.

40. Toute amende imposée et recouvrée pour une contravention sous le régime de la présente loi appartient à Sa Majesté et est attribuée aux besoins publics du Canada, mais le Ministre peut autoriser le paiement de la moitié de ladite amende au poursuivant. 1918, ch. 43, art. 41.

Attribution des amendes.

## APPENDIX II

## PROCLAMATION



## THE CANADA GAZETTE

---

Ottawa, Saturday, April 12, 1941

---

L. P. DUFF,  
Deputy Governor General.  
[L.S.]

## CANADA

GEORGE THE SIXTH, by the Grace of God of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these Presents shall come or whom the same may in anywise concern,

GREETING:

## A PROCLAMATION

W. STUART EDWARDS (WHEREAS in and Deputy Minister of Justice, Canada. { by "The Act respecting the Dominion Bureau of Statistics", it is amongst other things in effect enacted that a census of Our Dominion of Canada shall be taken by our Dominion Bureau of Statistics under the direction of Our Minister of Trade and Commerce of Canada on a date in the month of June, in the year One thousand nine hundred and forty-one to be fixed by Our Governor General in Council;

AND WHEREAS it is therein further enacted that the details of information and procedure to be followed for the obtaining thereof, the forms to be used and the period at which and the dates with reference to which, the census shall be taken or statistics and information collected, whether generally or for any specified localities requiring to be exceptionally dealt with in any of these respects, shall, subject to the provisions of the said Act, be such as Our Governor General in Council directs;

AND WHEREAS it is of the utmost importance to the interests of all the people of the Dominion of Canada that this census should be complete and accurate.

Now Know YE that We by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do, by this Our Proclamation, hereby make known that under the law aforesaid it is the duty of every person to answer all questions on Census schedules applying to him and the family to which he belongs and to the farm occupied by him or his family and all other Census questions as required by law and that any person refusing to do so is subject to penalty.

## APPENDICE II

## PROCLAMATION



## LA GAZETTE DU CANADA

---

Ottawa, samedi, le 12 avril 1941

---

L.-P. DUFF,  
Député du Gouverneur général.  
[L.S.]

## CANADA

GEORGE SIX, par la Grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A tous ceux à qui les présentes parviendront ou qu'icelles pourront de quelque manière concerner,—SALUT:

## PROCLAMATION

W.-STUART EDWARDS (ATTENDU que Sous-ministre de la Justice, Canada. { dans et en vertu de la Loi concernant le Bureau fédéral de la Statistique, il est entre autres choses en substance statué qu'un recensement de Notre Dominion du Canada sera fait par le Bureau fédéral de la Statistique, sous la direction de Notre ministre du Commerce du Canada, à une date dans le mois de juin de l'année mil neuf cent quarante et un qui sera fixée par Notre Gouverneur général en son conseil;

ET ATTENDU qu'il est en plus statué, par ladite loi, que les détails d'information et la procédure à suivre pour l'obtention de telle information, les formules à employer et la période au cours de laquelle—ainsi que les dates de telle période—le recensement sera fait, ou les statistiques et renseignements recueillis, que ce soit pour le pays en général ou pour toute localité spécifiée et exigeant une procédure particulière sous le rapport de ce qui précède, doivent, sujets aux stipulations de ladite loi, être ceux ou celles que détermine Notre Gouverneur général en son conseil;

ET ATTENDU qu'il est de la plus haute importance et dans l'intérêt de tout le peuple du Dominion du Canada, que ce recensement soit sous tous rapports complet et exact;

SACHEZ DONC que par et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous proclamons et ordonnons qu'en vertu de la loi susdite, il est du devoir de toute personne de répondre à toutes les questions posées aux questionnaires et s'appliquant à elle-même et à la famille à laquelle elle appartient, ainsi qu'à la ferme occupée par elle ou par sa famille, et à toutes les autres questions ayant trait au recensement tel que l'exige la loi, et que toute personne refusant de s'y conformer est passible d'une peine.

The sole purpose of the Census is to secure general statistical information regarding the population, agriculture and trade of the country and information is required from individuals only to permit the completion of such general statistics. The Census cannot be used in connection with taxation, with military or jury service, with the compulsion of school attendance, with the regulations of immigration or with the enforcement of any national, state, or municipal law or by-law. For the due protection of the rights and interests of the persons furnishing information, every officer, agent or other person employed by the Dominion Bureau of Statistics is bound by oath under a heavy penalty to keep inviolate the information entered on the schedules or forms.

OF ALL WHICH Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly and thereby contribute their share towards the success of this great and necessary public undertaking.

IN TESTIMONY WHEREOF We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Counsellor the Right Honourable Sir Lyman Poore Duff, a Member of Our Most Honourable Privy Council, Knight Grand Cross of Our Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Chief Justice of Canada and Deputy of Our Dear Uncle, Our Right Trusty and Right Well-beloved Cousin and Counsellor, Alexander Augustus Frederick George, Earl of Athlone, Knight of Our Most Noble Order of the Garter, a Member of Our Most Honourable Privy Council, Knight Grand Cross of Our Most Honourable Order of the Bath, Grand Master of Our Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Knight Grand Cross of Our Royal Victorian Order, Companion of Our Distinguished Service Order, Colonel in Our Army (retired), having the honorary rank of Major-General, one of Our Personal Aides-de-Camp, Governor General and Commander-in-Chief of Our Dominion of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this thirty-first day of March, in the year of Our Lord One thousand nine hundred and forty-one and in the Fifth year of Our Reign.

By Command,

E. H. COLEMAN,  
Under-Secretary of State.

Le seul but du recensement est d'obtenir des renseignements statistiques généraux concernant la population, l'agriculture et le commerce du pays, et les renseignements exigés de toute personne ne visent qu'à compléter de telles statistiques générales. Le recensement ne peut être utilisé pour le prélèvement d'impôts, pour le service militaire ou de jury, pour l'obligation quant à la fréquentation scolaire, pour la réglementation en matière d'immigration ou pour la mise en vigueur de toute loi ou règlement national, provincial ou municipal. En vue de la protection des renseignements demandés, tout fonctionnaire, agent ou autre personne à l'emploi du Bureau fédéral de la Statistique est tenu sous serment, sous le coup d'une peine sévère, de ne jamais divulguer les renseignements inscrits sur les questionnaires ou formules du recensement.

De ce qui précède, Nos fidèles sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner, sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence; de ce fait ils contribueront leur part au succès de cette immense et nécessaire entreprise.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, le très honorable Sir Lyman Poore Duff, membre de Notre très honorable Conseil privé, Chevalier grand-croix de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Juge en chef du Canada et député de Notre cher Oncle, Notre très fidèle et très aimé Cousin et Conseiller, Alexandre Auguste Frédéric Georges, Comte d'Athlone, Chevalier de Notre Ordre très noble de la Jarretière, Membre de Notre très honorable Conseil privé, Chevalier grand-croix de Notre Ordre très honorable du Bain, Grand Maître de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Chevalier grand-croix de Notre Ordre royal de Victoria, Compagnon de Notre Ordre du Service distingué, Colonel de Notre Armée (retraité), ayant le grade honorifique de Major-Général, un de Nos Aides de camp personnels, Gouverneur général et Commandant en chef de Notre Dominion du Canada.

A NOTRE HÔTEL du Gouvernement, en Notre cité d'Ottawa, ce trente et unième jour de mars, en l'an de grâce mil neuf cent quarante et un, le cinquième de Notre Règne.

Par ordre,

E.-H. COLEMAN,  
Sous-Secrétaire d'Etat.

## APPENDIX III

**REPRESENTATION IN THE HOUSE  
OF COMMONS OF CANADA,  
1867-1941**

**Redistribution for 1941 Postponed.**—For the first time since Confederation, the redistribution of parliamentary constituencies, required by the B.N.A. Act after each decennial census, has been postponed. A resolution to that effect was presented to Parliament and forwarded to London in the form of an address to His Majesty the King. His Majesty caused a Bill to be laid before the Parliament of the United Kingdom for the enactment of the provisions of the resolution; this was duly passed through all stages by July 22, 1943. The Bill provides that "notwithstanding anything in the British North America Acts, 1867 to 1940, it shall not be necessary that the representation of the provinces in the House of Commons be readjusted, in consequence of the completion of the decennial census taken in the year One Thousand Nine Hundred and Forty-One, until the first session of the Parliament of Canada commencing after the cessation of hostilities between Canada and the German Reich, the Kingdom of Italy and the Empire of Japan".

The constitutional provisions governing representation in the House of Commons are outlined below:

**Constitutional.**—Under section 37 of the British North America Act, 1867 (30 Vict., c. 3), it was provided that "The House of Commons shall . . . consist of one hundred and eighty-one members, of whom eighty-two shall be elected for Ontario, sixty-five for Quebec, nineteen for Nova Scotia, and fifteen for New Brunswick". Further, under Section 51, it was enacted that after the completion of the census of 1871 and of each subsequent decennial census, the representation of the four provinces should be readjusted by such authority, in such manner and from such time as the Parliament of Canada provided, subject and according to the following rules:—

(1) Quebec shall have a fixed Number of Sixty-five members;

(2) There shall be assigned to each of the other Provinces such a Number of Members as will bear the same Proportion to the Number of its Population (ascertained at such Census) as the number Sixty-five bears to the Number of the Population of Quebec (so ascertained);

(3) In the Computation of the Number of members for a Province a fractional part not

## APPENDICE III

**REPRÉSENTATION À LA CHAMBRE  
DES COMMUNES DU CANADA,  
1867-1941**

**Redistribution de 1941 remise.**—Pour la première fois depuis la Confédération, la redistribution des circonscriptions parlementaires, exigée par l'A.A.B.N. après chaque recensement, a été remise. Une proposition à cet effet a été présentée au Parlement et transmise à Londres sous la forme d'une adresse à Sa Majesté le Roi. Sa Majesté a fait présenter un projet de loi au Parlement du Royaume-Uni demandant la mise en vigueur des dispositions de la proposition; ce projet a effectivement franchi les trois étapes le 22 juillet 1943. Il y est pourvu que "nonobstant toutes dispositions des Actes de l'Amérique Britannique du Nord, 1867 à 1940, il ne sera pas nécessaire de rajuster la représentation des provinces à la Chambre des Communes, en conséquence des résultats du recensement fait en l'an mil neuf cent quarante et un, avant la première session que le Parlement du Canada tiendra après la cessation des hostilités entre le Canada et le Reich allemand, le Royaume d'Italie et l'Empire du Japon".

Voici un aperçu des dispositions constitutionnelles relatives à la représentation à la Chambre des Communes:

**Dispositions constitutionnelles.**—Il est pourvu à l'article 37 de l'Acte de l'Amérique du Nord de 1867 (30 Vict., c. 3) que "La Chambre des Communes . . . sera composée de cent quatre-vingt-un membres, dont quatre-vingt-deux représenteront l'Ontario, soixante-cinq Québec, dix-neuf la Nouvelle-Ecosse et quinze le Nouveau-Brunswick". En outre, sous l'article 51, il est stipulé qu'après le recensement de 1871 et après chaque autre recensement, la représentation des quatre provinces sera répartie de nouveau par telle autorité, de telle manière et à dater de telle époque que pourra prescrire le Parlement du Canada, d'après les règles suivantes:—

(1) Québec aura le nombre fixe de soixante-cinq représentants;

(2) Il sera assigné à chacune des autres provinces un nombre de représentants proportionné au chiffre de sa population (constaté par tel recensement) comme le nombre soixante-cinq le sera au chiffre de la population de Québec (ainsi constaté);

(3) En supputant le nombre des représentants d'une province, il ne sera pas tenu

exceeding One Half of the whole Number requisite for entitling the Province to a Member shall be disregarded; but a fractional Part exceeding One Half of that Number shall be equivalent to the whole Number;

(4) On any such Re-adjustment the Number of Members for a Province shall not be reduced unless the Proportion which the Number of the Population of the Province bore to the Number of the aggregate Population of Canada at the then last preceding Re-adjustment of the Number of Members for the Province is ascertained at the then latest Census to be diminished by One-Twentieth Part or upwards;

(5) Such Re-adjustment shall not take effect until the Termination of the then existing Parliament.

Again, in Section 52 of the British North America Act, it was enacted that "the number of members of the House of Commons may be from time to time increased by the Parliament of Canada, provided the proportionate representation of the Provinces prescribed by this Act is not thereby disturbed".

Later on, by the British North America Amendment Act of 1886 (49-50 Vict., c. 35) provision was made in Section 1 that "the Parliament of Canada may from time to time make provision for the representation in the Senate and the House of Commons of Canada, or in either of them, for any territories which for the time being form part of the Dominion of Canada, but are not included in any province thereof". Under this section the Yukon Territory was given one representative by Chapter 37 of the Statutes of 1902.

Again in 1915, an Amendment to the British North America Act (5-6 Geo. V, c. 45), was passed by the Imperial Parliament, providing that "notwithstanding anything in the said Act, a province shall always be entitled to a number of members in the House of Commons not less than the number of senators representing such province".

#### Historical Review of Redistribution.—

The changes that have been effected by the various Representation Acts in the membership of the House of Commons since Confederation are summarized in the following table, which gives the representation of each province and territory at the first election after each change in representation since 1867. Elections prior to which no change in representation was made were held in 1878, 1891, 1900, 1911, 1921, 1926, 1930, and 1940.

compte d'une fraction n'excédant pas la moitié du nombre total nécessaire pour donner à la province droit à un représentant; mais toute fraction excédant la moitié de ce nombre équivaldra au nombre entier;

(4) Lors de chaque nouvelle répartition, nulle réduction n'aura lieu dans le nombre des représentants d'une province, à moins qu'il ne soit constaté par le dernier recensement que le chiffre de la population de la province par rapport au chiffre de la population totale du Canada à l'époque de la dernière répartition du nombre des représentants de la province, n'ait déchu dans la proportion d'un vingtième ou plus;

(5) Les nouvelles répartitions n'auront d'effet qu'à compter de l'expiration du parlement alors existant.

De même, l'article 52 stipule que "le nombre des membres de la Chambre des Communes pourra être augmenté de temps à autre par le Parlement du Canada, pourvu que la proportion établie par le présent acte dans la représentation des provinces reste intacte".

Plus tard, sous l'empire de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord de 1886 (49-50 Vict., c. 35), article 1, il est pourvu que "le Parlement du Canada pourra, de temps à autre, pourvoir à la représentation au Sénat et à la Chambre des Communes du Canada ou à l'un ou à l'autre, de tous territoires formant partie de la Puissance du Canada, mais non compris dans aucune de ses provinces". En vertu de cet article, le Territoire du Yukon a obtenu un représentant conformément au chapitre 37 des statuts de 1902.

En 1915, le Parlement impérial modifie de nouveau l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (5-6 Geo. V., c. 45) et pourvoit à ce que "nonobstant quoi que ce soit en la présente loi, une province doit toujours avoir droit à un nombre de membres dans la Chambre des Communes non inférieur au nombre de sénateurs représentant cette province".

#### Historique de la redistribution électorale.—

Les changements effectués en vertu des diverses lois de la députation au sein des membres de la Chambre des Communes sont résumés dans le tableau suivant, qui donne la représentation de chaque province et territoire à la première élection après chaque changement de la députation depuis 1867. Les élections avant lesquelles il ne s'est fait aucun changement dans la représentation eurent lieu en 1878, 1891, 1900, 1911, 1921, 1926, 1930 et 1940.

REPRESENTATION IN THE HOUSE OF COMMONS BY PROVINCES AND TERRITORIES, AS AT  
THE COMMENCEMENT OF EACH PARLIAMENT FOLLOWING EACH CHANGE IN  
REPRESENTATION SINCE 1867

REPRÉSENTATION À LA CHAMBRE DES COMMUNES, PAR PROVINCE ET TERRITOIRE, AU  
DÉBUT DE CHAQUE PARLEMENT APRÈS CHAQUE CHANGEMENT DANS LA  
REPRÉSENTATION DEPUIS 1867

Province	1867	1872	1874	1882	1887	1896	1904	1908	1917	1925	1935
Ontario.....	82	88	88	92	92	92	86	86	82	82	82
Québec.....	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65
Nova Scotia.....	19	21	21	21	21	20	18	18	16	14	12
New Brunswick.....	15	16	16	16	16	14	13	13	11	11	10
Manitoba.....		4	4	5	5	7	10	10	15	17	17
British Columbia.....		6	6	6	6	6	7	7	13	14	16
Prince Edward Island.....			6	6	6	5	4	4	4	4	4
Saskatchewan.....								10	16	21	21
Alberta.....					4	4	10	7	12	16	17
Yukon.....								1	1	1	1
Canada.....	181	200	206	211	215	213	214	221	235	245	245

**Unit of Representation.**—While the number of the Members of the House of Commons has been growing steadily since Confederation, the unit of Representation—one-sixty-fifth of the population of Quebec within its boundaries prior to the 1912 extension—has also been increased after each census in consequence of the expanding population of Quebec. The units of representation as shown by the seven decennial censuses taken since Confederation, are as follows: 1871, 18,331 persons; 1881, 20,908; 1891, 22,901; 1901, 25,368; 1911, 30,819; 1921, 36,283; 1931, 44,186; 1941, 51,213.

**The 1941 Redistribution Problem.**—The population of Quebec, it has been shown, constitutes the basis from which the unit of representation in the other provinces is fixed, Quebec's representation of sixty-five members in the House of Commons remaining constant. The provisions of the Quebec Boundaries Extension Act, 1912 (Geo. V, c. 45), however, while they provided for an enlargement of the area of the province, stipulated that the population of the newly added areas should not be included in arriving at the unit of representation. Quebec's population in 1941 (excluding the population (3,067) of the territory added to Quebec by the Boundaries Extension Act of 1912) was 3,328,815, which, divided by 65, gives a unit of representation of 51,213. The quotient obtained by dividing the population of each province as shown at the date of the census, by the unit (51,213) indicates (except where subsection 4 of Section 51 of the British North America Act and the Amending Act of 1915 apply), the number of members to which each province is entitled. These numbers as determined by the Census of 1941 and the two preceding censuses are shown in the accompanying table.

**Unité de représentation.**—Alors que le nombre de membres de la Chambre des Communes a augmenté continuellement depuis la Confédération, l'unité de représentation (un soixante-cinquième de la population du Québec contenue dans ses frontières avant l'extension de 1912) a augmenté également après chaque recensement par suite de l'accroissement de la population du Québec. Les unités de représentation, déterminées par les sept recensements décennaux effectués depuis la Confédération, sont les suivantes: 18,331 personnes en 1871; 20,908 en 1881; 22,901 en 1891; 25,368 en 1901; 30,819 en 1911; 36,283 en 1921; 44,186 en 1931; 51,213 en 1941.

**Problème de la redistribution en 1941.**—La population du Québec, on l'a vu, constitue la base déterminante de l'unité de représentation des autres provinces, la députation du Québec à la Chambre des Communes étant immuablement de 65 membres. La loi de l'extension des frontières de Québec, 1912 (Geo. V, c. 45) qui augmentait la superficie de la province, stipulait toutefois que la population des régions nouvellement ajoutées devait être exclue pour en arriver à l'unité de représentation. La population du Québec en 1941 (non compris les 3,067 habitants de la région ajoutée à cette province par la loi de l'extension des frontières de 1912) était de 3,328,815 âmes, nombre qui divisé par 65 donne une unité de représentation de 51,213. Le quotient obtenu en divisant la population de chaque province à la date du recensement par l'unité (51,213) donne le nombre de représentants auxquels a droit chaque province qui n'est pas soumise aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 51 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord et de la loi modificatrice de 1915. Ces chiffres, déterminés par le recensement de 1941 et les deux recensements antérieurs, sont indiqués dans le tableau suivant.

## REPRESENTATION OF THE PROVINCES AND TERRITORIES OF CANADA IN THE HOUSE OF COMMONS, AS DETERMINED BY THE CENSUSES OF 1941, 1931 AND 1921

## REPRÉSENTATION DES PROVINCES ET DES TERRITOIRES DU CANADA À LA CHAMBRE DES COMMUNES, DÉTERMINÉE PAR LES RECENSEMENTS DE 1941, 1931 ET 1921

Province	Census of 1941			Census of 1931			Census of 1921		
	Recensement de 1941			Recensement de 1931			Recensement de 1921		
	Population	Quotient based on unit 51,213 Quotient basé sur l'unité de 51,213	Representation Représentation	Population	Quotient based on unit 44,186 Quotient basé sur l'unité de 44,186	Representation Représentation	Population	Quotient based on unit 36,283 Quotient basé sur l'unité de 36,283	Representation Représentation
Prince Edward Island..	95,047	1-856	4	88,038	1-09	4	88,615	2-44	4
Nova Scotia.....	577,962	11-285	12	512,846	11-61	12	523,837	14-44	14
New Brunswick.....	457,401	8-931	10	408,219	9-24	10	387,876	10-69	11
Quebec (without New Quebec—sans Nou- veau-Québec).....	3,328,815	65-000	65	2,872,078	65-00	65	2,358,412	65-00	65
Ontario.....	3,787,655	73-959	82	3,431,683	77-66	82	2,933,662	80-86	82
Manitoba.....	729,744	14-249	14	700,139	15-85	17	610,118	16-82	17
Saskatchewan.....	895,992	17-495	17	921,785	20-86	21	757,510	20-88	21
Alberta.....	796,169	15-546	17	731,605	16-56	17	588,454	16-22	16
British Columbia.....	817,861	15-970	16	694,263	15-71	16	524,582	14-46	14
Totals.....	11,486,646		237	10,360,656		244	8,773,066		244
Québec (New Quebec— Nouveau-Québec) <sup>(1)</sup> ..	3,067			2,584			2,787		
Yukon.....	4,914		1	4,230		1	4,157		1
Northwest Territories..	12,028			9,316			7,988		
Royal Canadian Navy— Marine Royale Cana- dienne.....							485		
Canada.....	11,506,655		238	10,376,786		245	8,788,483		245

(1) Represents the population in the area added to Quebec by the Quebec Boundaries Extension Act, 1912, the population of which by Sec. 2, ss. "A" of said Act, is to be excluded from the population of the province in ascertaining the unit of representation.—Représente la population dans la région ajoutée au Québec par la loi de l'extension des frontières de Québec, 1912, population qui, en vertu de l'art. 2, parag. "A", de ladite loi, doit être exclue de la population de la province pour calculer l'unité de représentation.

The application of the provisions of subsection 4 of Section 51 of the British North America Act (quoted above) to Prince Edward Island, Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta (the provinces in which a decrease in the rate of growth of population, as compared with the rate of growth of Canada as a whole between 1931 and 1941, has taken place), is shown in the following statement:—

L'application du paragraphe 4 de l'article 51 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (cité ci-dessus) à l'Île du Prince-Edouard, à l'Ontario, au Manitoba, à la Saskatchewan et à l'Alberta (les provinces où s'est produite une diminution du taux d'accroissement de la population par rapport au taux d'accroissement de l'ensemble du Canada) est indiquée au tableau suivant:—

Province	Proportion which the population of each province bears to the total population in Canada — Proportion de la population de chaque province comparative-ment à la population totale du Canada		Decrease in proportion from 1931-1941 — Diminution de cette proportion de 1931 à 1941	Ratio of decrease in proportion from 1931 to 1941 to proportion in 1931 — Taux de diminution de cette proportion de 1931 à 1941 comparativement à 1931	Decrease in 1941, greater than, equal to or less than one-twentieth of proportion in 1931 — Diminution supérieure, égale ou inférieure, en 1941, à un vingtième de la proportion de 1931
	1931	1941			
Prince Edward Island.....	008484	008260	000224	026403	less—inférieure
Ontario.....	330708	329171	001537	004648	less—inférieure
Manitoba.....	067472	063419	004053	060069	greater—supérieure
Saskatchewan.....	088831	077867	010964	123425	greater—supérieure
Alberta.....	070504	069192	001312	018609	less—inférieure

The foregoing table shows that no reduction should take place in the representation of Ontario or Alberta as the proportion which

Le tableau ci-dessus démontre qu'il n'y a pas lieu de diminuer la représentation de l'Ontario ou de l'Alberta, vu que le rapport entre la

the number of the population of the province bore to the number of the aggregate population of Canada at the readjustment of the number of members for the province based on the Census of 1931 is ascertained at the Census of 1941 to be diminished by less than one-twentieth part.

*Prince Edward Island.*—Prince Edward Island would only have two members on the strict basis of population, but its representation remains unchanged at 4 under the Act of 1915 referred to above.

*Manitoba.*—The proportion for Manitoba having diminished by more than one-twentieth part, the provisions of Subsection 4 of Section 51 do not apply and the representation of Manitoba should be reduced in accordance with the provisions of Section 51, Subsections 2 and 3 of the Act by three members.

*Saskatchewan.*—The proportion for Saskatchewan having diminished by more than one-twentieth part, the provisions of Subsection 4 of Section 51 do not apply and the representation of Saskatchewan should be reduced in accordance with the provisions of Section 51, Subsections 2 and 3 of the Act by four members.

With regard to the provinces in which an increase in the rate of growth of population as compared with the rate of growth of Canada as a whole has occurred since the 1931 Census, the following notes might be added:—

*Nova Scotia.*—Nova Scotia should have only eleven members on a strict basis of population. Nevertheless, under Subsection 4 of Section 51 of the British North America Act, Nova Scotia's representation remains unchanged at twelve because the proportion which the population of Nova Scotia bears to the total population of Canada has shown a slight increase between 1931 and 1941.

*New Brunswick.*—While New Brunswick would only be entitled to nine members on a strict basis of population, its representation remains at ten, on account of the 1915 Amendment to the British North America Act, New Brunswick having ten Senators. Even if this Amendment did not exist, New Brunswick would still retain its tenth member owing to the operation of Subsection 4 of Section 51 of the British North America Act, since the population of New Brunswick is a slightly larger proportion of the population of Canada in 1941 than in 1931.

*British Columbia.*—A strict application of the unit of population would give British Columbia a representation of 16 members.

population de ces provinces et la population totale du Canada, lors du recensement de 1941, ne s'est pas abaissé d'un vingtième depuis le rajustement du nombre des députés de ces provinces qui a suivi le recensement de 1931.

*Ile du Prince-Edouard.*—L'Ile du Prince-Edouard n'aurait que deux députés si l'on s'en tenait strictement à sa population, mais sa représentation demeure à quatre en vertu de la loi de 1915 mentionnée ci-dessus.

*Manitoba.*—La proportion pour le Manitoba ayant diminué de plus d'un vingtième, les dispositions du paragraphe 4 de l'article 51 ne s'appliquent pas. Par conséquent, la représentation du Manitoba devra être diminuée de trois membres en conformité des dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 51 de la loi.

*Saskatchewan.*—La proportion pour la Saskatchewan ayant diminué de plus d'un vingtième, les dispositions du paragraphe 4 de l'article 51 ne s'appliquent pas. En conséquence, la représentation de la Saskatchewan devra être diminuée de quatre membres conformément aux dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 51 de la loi.

Au sujet des provinces dans lesquelles il s'est produit une augmentation du taux d'accroissement de la population comparativement au taux d'accroissement de l'ensemble du Canada, on peut ajouter les remarques suivantes:

*Nouvelle-Ecosse.*—La Nouvelle-Ecosse n'aurait que onze députés si l'on s'en tenait strictement à sa population. Néanmoins, en vertu du paragraphe 4 de l'article 51 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, la représentation de la Nouvelle-Ecosse demeure à douze parce que le rapport entre sa population et la population totale du Canada a augmenté légèrement de 1931 à 1941.

*Nouveau-Brunswick.*—Bien que le Nouveau-Brunswick n'ait droit qu'à neuf députés si l'on s'en tient strictement à sa population, sa représentation demeure à dix en raison de la modification de 1915 à l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, le Nouveau-Brunswick ayant dix sénateurs. Même si cette modification n'existait pas, le Nouveau-Brunswick garderait encore son dixième député par suite du paragraphe 4 de l'article 51 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, puisque la proportion de la population du Nouveau-Brunswick par rapport à la population du Canada en 1941 est un peu plus forte qu'en 1931.

*Colombie Britannique.*—L'application stricte de l'unité de représentation donnerait seize députés à la Colombie Britannique.



## APPENDIX IV

THE ENUMERATION OF THE ARMED  
FORCES IN THE 1941 CENSUS

A major difficulty in the taking of the 1941 Census was the absence of men in the Armed Forces from their homes. If the *de jure* character of the census was to be maintained it was necessary that the Armed Forces be enumerated and allocated to their places of residence. In the case of married men on Active Service whose wives and children were at home, or single men who were residing at home prior to enlistment, no complications arose, for the enumerator was instructed to enumerate all members of the household on Active Service, whether present at the census date or not. In the case of single men who, previous to their enlistment were not residing with their families or with other persons able to provide the necessary information to complete their enumeration, omission from the census records was expected. In order to take care of this contingency the Army, Navy and Air Force provided lists of about 300,000 names in all, representing the men in the Armed Forces on the census date. Details regarding the age, conjugal condition, etc., of the enlisted men were given on these lists. They were then matched with the names, given on census schedules, of persons stated to be absent on Active Service, duplicates eliminated, and those men on Active Service who were not enumerated were included in the census records. The procedure followed in this connection is described in the following paragraphs.

Alphabetic cards were punched for the names of persons on Active Service given on the census schedules and on the military lists, numbering about 600,000 in all. These were sorted alphabetically and listed in groups according to the first two letters of the surname. The lists were scanned and pairs of names representing the same individual were crossed out. In this manner some 150,000 pairs of names were eliminated. As the names were scored off the lists, the corresponding punch cards were removed from their boxes. Comparison of the two sets of cards was then made by district and subdistrict, and thus over 50,000 additional pairs were matched and removed.

Among the military cards there now remained some 90,000 which could not be matched against the cards from the Population

## APPENDICE IV

ÉNUMÉRATION DES FORCES ARMÉES  
AU RECENSEMENT DE 1941

Une des grandes difficultés du recensement de 1941 a été l'absence du foyer des membres des forces armées. Pour maintenir le caractère *de jure* du recensement, les membres des forces armées ont dû être dénombrés et attribués à leur lieu de résidence. Il n'y avait, rien de compliqué pour les hommes mariés en service actif dont l'épouse et les enfants étaient à la maison, ni pour les célibataires qui demeuraient chez eux avant de s'enrôler, car l'énumérateur avait l'ordre de dénombrer tous les membres du ménage en service actif, qu'ils fussent présents ou non à la date du recensement. Dans le cas des célibataires qui, avant de s'enrôler, ne demeuraient pas avec leur famille ou avec d'autres personnes en mesure de fournir les renseignements nécessaires pour parfaire leur énumération, on s'attendait qu'ils fussent omis des relevés du recensement. Pour parer à cette éventualité l'armée, la marine et l'aviation ont fourni une liste de quelque 300,000 noms en tout, représentant les membres des forces armées à la date du recensement. Les détails concernant l'âge, l'état conjugal, etc. des personnes enrôlées étaient donnés sur cette liste. Ces détails furent ensuite mis en regard des noms, mentionnés sur les questionnaires de recensement, des personnes déclarées absentes et en service actif; les doubles entrées furent éliminées et les personnes en service actif qui n'avaient pas été énumérées furent consignées dans les relevés du recensement. La façon de procéder est décrite dans les paragraphes suivants.

Des cartes alphabétiques furent poinçonnées pour les noms des personnes en service actif donnés sur les questionnaires de recensement et les listes des militaires, au nombre d'environ 600,000 en tout. Ces cartes furent triées par ordre alphabétique et consignées sur des listes par groupes d'après les deux premières lettres du nom de famille. Après examen des listes, les noms entrés en double et portés par le même individu furent rayés. De la sorte, quelque 150,000 noms en double furent éliminés. Lorsque les noms étaient biffés de la liste, les cartes poinçonnées correspondantes étaient enlevées de leurs boîtes. Les deux séries de cartes furent ensuite comparées par district et sous-district et, de la sorte, plus de 50,000 autres noms entrés en double furent appariés et enlevés.

Il restait alors quelque 90,000 cartes de membres des forces armées qui ne pouvaient être appariées avec les cartes du recensement

Census for persons enumerated as on Active Service. Failure to match these cards was due to four sets of causes:—

1. Misspelled names in the census, which was never intended for such a purpose as matching names, and also on the military lists.

2. Members of the Veterans Guard who should not have been enumerated in Column 5 of the census schedule were often reported as on Active Service.

3. Persons on Active Service were sometimes not recorded as such in the census enumeration, hence no card was punched for these from the census records for purposes of matching.

4. Men in the headquarters staff of the Navy and Air Force were included in the lists sent by these services, but since the Army lists covered men living in camps only, Army headquarters staff were not included on the Army lists.

Generally speaking, the names on the military cards which were unmatched because of the causes listed under (1) and (3) were not inserted in the census. However, men omitted from the census through ignorance and misunderstanding on the part of the enumerator or the persons giving the information were properly added to the census records. Intensive tests of certain parts of the country showed that rural places had been more effectively matched than urban.

The following plan for the elimination of a portion of the unmatched military cards to allow for pairs, the matching of which was prevented by misspelling, etc., was adopted:—

From towns and cities of over 10,000, one-third.

From towns and cities of between 1,000 and 10,000, one-quarter.

From towns and villages of under 1,000 and rural places, one-fifth.

After these had been removed at random, the added names from the lists received from the military camps, the Navy and Air Force were distributed to the census subdistricts designated on the cards. Altogether approximately 70,000 persons on Active Service at the census date were added to the 1941 Census schedules from the military lists provided by the Armed Services.

de la population pour les personnes énumérées comme étant en service actif. L'impossibilité d'apparier ces cartes était due à quatre causes:

1. Noms mal épelés dans le recensement, dont l'objet n'a jamais été d'apparier des noms, ainsi que sur la liste des militaires.

2. Les membres de la garde des anciens combattants qui n'auraient pas dû être énumérés dans la colonne 5 du questionnaire du recensement étaient souvent rapportés comme en service actif.

3. Les personnes en service actif n'étaient pas toujours déclarées comme telles au recensement, de sorte qu'aucune carte n'avait été poinçonnée pour elles à même les relevés du recensement pour fins d'appariement.

4. Le personnel du quartier général de la marine et de l'aviation figurait sur la liste envoyée par ces services; mais, comme la liste de l'armée ne comprenait que les hommes qui étaient au camp, le personnel du quartier général de l'armée ne figurait pas sur la liste de l'armée.

En général, les noms figurant sur les cartes des militaires qui ne furent pas appariées à cause des raisons énumérées sous (1) et (3) ne furent pas insérés dans le recensement. Cependant, les personnes omises du recensement par ignorance et malentendu de la part de l'énumérateur ou des personnes fournissant les renseignements furent dûment ajoutées aux dossiers du recensement. Des épreuves intensives concernant certaines parties du pays révélèrent que les régions rurales avaient été plus efficacement appariées que les régions urbaines.

Le système suivant a été adopté pour éliminer une partie des cartes non appariées des militaires de façon à tenir compte des noms en double, que la mauvaise épellation, etc. avait empêché d'apparier:

Pour les cités et villes de plus de 10,000 âmes, un tiers.

Pour les cités et villes de 1,000 à 10,000 âmes, un quart.

Pour les villes et les villages de moins de 1,000 âmes et les agglomérations rurales, un cinquième.

Après avoir enlevé ces cartes au hasard, les noms ajoutés à même les listes reçues des camps militaires, de la marine et de l'aviation furent distribués aux sous-districts de recensement désignés sur les cartes. En tout, environ 70,000 personnes en service actif à la date du recensement furent ajoutées aux questions du recensement de 1941 à même les listes de militaires fournies par les services de l'armée.

## APPENDIX V

GENERAL PLAN OF TABULATION  
OF THE 1941 POPULATION  
CENSUS

In planning the various tabulations of the Population Census consideration must be given to the following:

- (1) The information required for administrative purposes, or by the public for local needs;
- (2) The information necessary for comparison with the results of previous censuses;
- (3) The information which is needed for purposes of comparison with the Population Census data published by other countries;
- (4) The information necessary for analysis of the results of the Population Census so far as they can be related to specific social and economic problems.

Considerations of economy, limitations of space, the nature of the materials, etc., render it impossible that all data be given in the same detail or down to the same areas. This could be illustrated by numerous instances. A table of racial origins by quinquennial age groups, for example, shows few blanks for Canada as a whole, but in a table by provinces, numerous blank spaces appear, while in a table by counties the blanks are greatly multiplied. Such information might be published by small areas in thickly settled countries, but clearly is too costly in proportion to its value for Canada. Moreover, one table must not be prolific in details which another, interrelated and equally important, does not show. The best means of meeting the situation would appear to be: to give basic details down to small areas; to give fine details and cross analyses on the same subject by large areas; and where the requirements of the subject make it imperative that fine details be available by small areas, to ensure that the secondary requirements (contained under other subjects) are also given by large areas. In all cases, when the information given for small areas is aggregated, the result should be exactly comparable to the results obtained when the details of the large areas are added.

In planning the tabulation of the 1941 Population Census it was also found necessary not only to follow past planning but also to meet

## APPENDICE V

PLAN GÉNÉRAL DE LA COMPILATION  
DU RECENSEMENT DE LA  
POPULATION DE 1941

Dans l'élaboration des divers tableaux du recensement de la population il faut tenir compte des points suivants:

- (1) Les renseignements requis pour fins administratives ou pour les besoins locaux du public;
- (2) Les renseignements nécessaires pour établir des comparaisons avec les résultats des recensements antérieurs;
- (3) Les renseignements nécessaires pour fins de comparaison avec les données du recensement de la population publiées par les autres pays;
- (4) Les renseignements nécessaires pour analyser les résultats du recensement de la population, en tant qu'ils peuvent être rattachés à des problèmes sociaux et économiques spécifiques.

Les considérations d'économie, de limitation d'espace, de nature du matériel, etc. rendent impossible de donner tous les renseignements avec les mêmes détails pour les mêmes superficies. On pourrait en donner plusieurs exemples. Un tableau sur les origines raciales par groupes quinquennaux d'âge, par exemple, ne laisse que quelques vides pour l'ensemble du Canada, mais un tableau disposé par province contient des vides en plus grand nombre, et un tableau disposé par comté en possède en proportion bien plus considérable. Ces renseignements peuvent être fournis pour des régions restreintes dans des pays qui ont une population dense, mais leur valeur deviendrait beaucoup trop coûteuse, en proportion, pour le Canada. De plus, il n'est pas nécessaire que tel tableau abonde en détails quand cette nécessité s'affirme pour tel autre, corrélatif et tout aussi important. Le meilleur moyen de régler la question serait le suivant: pour les régions restreintes, fournir les détails fondamentaux; pour les superficies étendues, fournir des renseignements minutieux et des contre-analyses sur le même sujet; et quand, pour les régions restreintes il devient nécessaire d'avoir des renseignements très détaillés, fournir aussi les renseignements secondaires (donnés ailleurs) par région étendue. Dans tous les cas où sont groupés les renseignements intéressant les régions restreintes, les résultats devraient pouvoir souffrir une comparaison exacte avec les résultats obtenus quand on ajoute les détails sur les régions étendues.

Dans l'élaboration des tableaux du recensement de la population de 1941 il a fallu également, en plus de tenir compte du passé,

new requirements. The first of the latter was to explore further certain subjects, as, for example, internal migration, fertility, etc., which were partially examined in census studies made during the past decade. Secondly, it was considered desirable to exploit to the full the advantages of the new tabulation machines developed in the Bureau, which had made possible at small cost numerous tabulations previously considered impracticable. All available Canadian Census data, published and unpublished, was thus taken under review and new material planned with the object of relating the present with the past as far as possible. Since the machines automatically make records which can be filed and made available to all interested, it was felt that the compilations made therefrom should not be governed by the limitations of printing. The nature of the unpublished tabulation material from the 1941 Census will be described in Volume 1 of the 1941 Census.

With these general observations on the principles of tabulation of the 1941 Population Census it may be stated that the first run of the Population Card was planned to provide information on the number of the population by sex, age, conjugal condition, birthplace, etc., for the smallest geographical subdivisions of the country. It was necessary to give this information by the smallest subdivisions possible, not only to satisfy local demands for census information and to meet general administrative requirements, but also for the additional purpose of localizing certain phenomena which might later be revealed by cross-classification. While information as thus given may appear in some cases unrelated, inter-relationship will often become obvious when each subject is afterwards analyzed by means of cross-classification. Although these cross-classifications cannot be carried down to small areas, the relationships that they reveal, if useful, can be legitimately applied to the material obtained for small areas.

With the second run of the Population Card the process of cross-classification was begun. In the second run of this Card the tabulation was according to racial origin. The areas for which this tabulation was carried out were counties and individual cities of 30,000 population and over in each province. Thus for these areas information is available from the 1941 Census on the population by racial origin in relation to sex, age, conjugal condition, etc.

répondre aux nouvelles exigences. La première a consisté à explorer plus à fond certains sujets comme, par exemple, la migration intérieure, la fécondité, etc., qui avaient été partiellement examinés dans des études de recensement durant la dernière décennie. En second lieu, on a jugé bon de tirer le meilleur parti possible des nouvelles machines perfectionnées dans le Bureau et qui peuvent, à peu de frais, fournir des compilations nombreuses que l'on considèrerait auparavant comme impraticables. Tous les matériaux disponibles, publiés ou non, sur le recensement du Canada ont ainsi été étudiés, et on en a préparé de nouveaux pour établir une solution de continuité la meilleure possible entre le présent et le passé. Vu que les machines préparent automatiquement des compilations qui peuvent être gardées et mises à la disposition de tous les intéressés, on a jugé qu'elles ne devaient pas être limitées par les exigences de l'impression. La nature des tableaux non publiés du recensement de 1941 est décrite dans le volume I du recensement de 1941.

Après ces observations générales sur les principes de la compilation du recensement de la population de 1941, on peut dire que la première compilation de la carte de la population a été arrangée de manière à fournir des renseignements sur le nombre d'habitants selon le sexe, l'âge, l'état conjugal, le lieu de naissance, etc. pour les plus petites subdivisions géographiques du pays. Il a fallu donner ces renseignements pour les plus petites subdivisions possibles, non seulement pour répondre à la demande locale et aux exigences générales de l'administration, mais aussi pour situer des phénomènes que des classifications recoupées pourraient révéler par la suite. Quoique les renseignements ainsi donnés paraissent n'avoir aucune relation dans certains cas, il arrivera assez souvent que les rapports qu'ils ont entre eux sauteront aux yeux du moment que chaque sujet sera analysé par la suite au moyen de la classification recoupée. Bien que ces classifications recoupées ne puissent s'appliquer aux petites régions, les rapports qu'elles révèlent, s'ils sont utiles, pourront raisonnablement s'appliquer aux matériaux obtenus concernant les petites régions.

Avec la deuxième compilation de la carte de la population commencèrent les classifications recoupées. Cette deuxième compilation s'est faite selon l'origine raciale, pour les comtés et chaque ville de 30,000 âmes et plus en chaque province. Ainsi donc, le recensement de la population de 1941 fournit des renseignements pour ces régions sur l'origine raciale mise en relation avec le sexe, l'âge, l'état conjugal, etc.

The third run of the Population Card was according to age. In this tabulation the machine cards were run separately by provinces, with the rural areas, the urban under 1,000 population, 1,000 to 30,000 population, and individual places of 30,000 population and over, being distinguished in the tabulation. The grouping of the cards for this run was by five-year age groups. For each age group of the population in the areas above mentioned the tabulation provided information on sex, conjugal condition, birthplace, etc., of the population.

The fourth run of the Population Card was designed to supply analytical data from the special inquiries on the Population Schedule dealing with fertility. Accordingly, for this tabulation the cards were sorted according to present age of women ever married by age at first marriage. This tabulation gave information on the total number of children born and the number living according to the present age and age at first marriage of women ever married, together with data on birthplace, racial origin, etc., of these women. This run was carried out for the same areas as described above in connection with the age run.

The fifth run of the Population Card dealt with the subject of internal migration. The cards for persons who had resided less than ten years in the province of residence at the census date, June 2, 1941, were sorted for tabulation purposes according to length of residence in the province. The tabulation provided information by sex, age, conjugal condition, and so forth, for rural, urban under 30,000 population, and individual places of 30,000 population and over in each province.

The sixth and last run of the Population Card was according to birthplace. In this run the cards for persons born in Canada who had never resided outside the province of residence at the census date were not included in the tabulation. This tabulation provided data on sex, age, conjugal condition, etc., by country of birth for persons born outside of Canada, and by province of birth for persons born in Canada who were not residing in the province of birth at the date of the census. The areas for which this tabulation was made were the same as described in the preceding paragraph.

La troisième compilation de la carte de la population s'est faite selon l'âge et par province, de manière à établir une distinction entre les régions rurales, les centres urbains de moins de 1,000 âmes, de 1,000 à 30,000 âmes et de 30,000 âmes et plus. Les cartes ont été réparties par groupes quinquennaux d'âge. Pour chaque groupe de la population dans les régions mentionnées ci-dessus la compilation fournit des renseignements sur le sexe, l'état conjugal, le lieu de naissance, etc.

La quatrième compilation de la carte de la population avait pour objet de fournir des données analytiques sur la fécondité grâce aux rubriques spéciales figurant au questionnaire sur la population. En conséquence, pour cette compilation, les cartes furent triées selon l'âge des femmes qui s'étaient déjà mariées et d'après leur âge lors de leur premier mariage. Ces tableaux donnent des renseignements sur le nombre total d'enfants nés et d'enfants vivants selon l'âge actuel et l'âge des femmes mariées lors de leur premier mariage, de même que sur le lieu de naissance, l'origine raciale, etc. de ces femmes. Cette compilation a porté sur les mêmes régions que celles qui sont décrites ci-dessus au sujet de la compilation selon l'âge.

La migration intérieure a été le sujet de la cinquième compilation de la carte de la population. Les cartes des personnes qui avaient résidé moins de dix ans dans leur province de résidence lors du recensement, le 2 juin 1941, furent triées pour fins de mise en tableaux d'après la durée de résidence dans la province. Ces tableaux donnent des renseignements sur le sexe, l'âge, l'état conjugal, etc. pour les régions rurales, les centres urbains de moins de 30,000 âmes et ceux de 30,000 âmes et plus de chaque province.

La sixième et dernière compilation de la carte de la population s'est faite selon le lieu de naissance. Les cartes des personnes nées au Canada qui n'avaient jamais résidé en dehors de leur province de résidence à la date du recensement ne furent pas comprises dans cette compilation. Cette compilation fournit des données sur le sexe, l'âge, l'état conjugal, etc. par pays de naissance, pour les personnes nées en dehors du Canada et, par province de naissance, pour les personnes nées au Canada qui ne résidaient pas dans leur province de naissance à la date du recensement. Les régions sur lesquelles porte cette compilation sont les mêmes que celles qui sont décrites dans le paragraphe précédent.

It should be mentioned that all tabulations of the Population Card were carried out on Bureau tabulation machines.

As in the case of the Population Card, the Family-Occupation Card was first run on Bureau tabulators for small areas, previous to any sortation being made according to the various classifications of the card. The areas for which separate data were tabulated were counties, showing rural farm and rural non-farm information separately, urban under 1,000 population, and individual urban centres of 1,000 population and over in each province. This tabulation gave comprehensive details on households and families, on the gainfully occupied, and on earnings and employment among wage-earners for the areas above mentioned. This was the first census in which such information was made available for smaller localities in Canada.

Prior to the carrying out of the second run of this card it was necessary to sort out the cards for the gainfully occupied population only. The cards for the gainfully occupied were then sorted according to occupation and tabulated for provinces and for cities of 100,000 population and over separately. This tabulation supplied data for each occupation on sex, age, conjugal condition, industry, status, earnings and employment, etc., for these areas. It should be added that a special tabulation according to occupation was made on Hollerith machines for urban centres of 10,000 to 100,000 population. In the run for urban centres of 10,000 to 100,000 population separate data by occupation were obtained by sex and age.

The third run of the Family-Occupation Card was according to industry of the gainfully occupied. This tabulation was made for the same areas as in the occupation run described above, and gave a complete cross-classification of the card by industry. A supplementary tabulation of the gainfully occupied in cities of 10,000 to 100,000 population was made according to industry to show similar information to that obtained from the occupation run for these areas. It should be added in connection with the tabulation of the gainfully occupied by industry that a special run by industry cross-classified by occupation was made for Canada and the provinces. This latter run was also carried out on Hollerith machines.

Il faut mentionner que toutes les compilations de la carte de la population ont été faites avec les machines du Bureau.

Comme dans le cas de la carte de la population, la carte de famille-occupation a d'abord été compilée sur les tabulatrices du Bureau pour les petites régions, avant d'être triée d'après les diverses classifications de la carte. Les régions pour lesquelles des données séparées ont été mises en tableaux sont les comtés de manière à indiquer les régions rurales fermières et non fermières, les centres urbains de moins de 1,000 âmes et ceux de 1,000 âmes et plus dans chaque province. Cette compilation fournit nombre de détails sur les ménages et les familles, les employés rémunérés, les gains et l'emploi des employés à gages pour les régions susmentionnées. C'est la première fois que le recensement donne des renseignements de ce genre sur les petites localités au Canada.

Avant de faire la deuxième compilation il a fallu trier les cartes pour la population active seulement. Les cartes de la population active furent ensuite triées selon l'occupation et mises en tableaux pour les provinces et les villes de 100,000 âmes et plus séparément. Cette compilation fournit pour chaque occupation des données sur le sexe, l'âge, l'état conjugal, l'industrie, le statut, les gains et l'emploi en ces régions. Il faut ajouter qu'une compilation spéciale selon l'occupation a été faite sur les machines Hollerith pour les centres urbains de 10,000 à 100,000 âmes. La compilation pour les centres urbains de 10,000 à 100,000 âmes a fourni des données séparées par occupation selon le sexe et l'âge.

La troisième compilation de la carte de la famille et de l'occupation s'est faite selon l'industrie des employés rémunérés. Cette compilation a porté sur les mêmes régions que celles qui sont décrites ci-dessus pour la compilation selon l'occupation et fournit une classification recoupée complète de la carte par industrie. Une compilation supplémentaire de la population active dans les villes de 10,000 à 100,000 âmes a été faite selon l'industrie de manière à fournir des renseignements semblables à ceux qui avaient été obtenus de la compilation selon l'occupation pour ces régions. Au sujet de la compilation de la population active par industrie, il faut ajouter qu'une classification recoupée spéciale de l'industrie selon l'occupation a été faite pour le Canada et les provinces. Cette dernière compilation a également été exécutée sur des machines Hollerith.

Before proceeding with the fourth run of the Family-Occupation Card the wage-earners were sorted out from the total gainfully occupied cards. In the fourth run of this card wage-earners were further sorted according to conjugal condition and age and then tabulated on Bureau machines to show unemployment, earnings and weeks employed for provinces, and cities of 100,000 population and over. Other tabulations of the wage-earner cards made on these machines included a run by occupation to show earnings and weeks employed for urban centres of 30,000 to 100,000 population, as well as a similar run according to industry.

Wage-earner tabulations carried out on Hollerith machines comprised a run by industry, sex and age, to show earnings and weeks employed, for provinces and cities of 100,000 population and over, as well as a special tabulation of wage-earners according to selected occupations by industry, to show earnings and weeks employed, for Canada and the provinces.

It was mentioned above that the first run of the Family-Occupation Card supplied information on households and families for counties, showing rural and urban areas, with separate figures for individual urban centres of 1,000 population and over in each province. In order to complete the plan of household and family tabulations as quickly as possible, a duplicate set of Family-Occupation Cards was punched. From this set the cards for all heads of households were extracted and then sorted according to tenure and kind of dwelling for the second run of the household tabulations. The cards were then tabulated by provinces to give information on composition of the household and family for rural areas, for urban under 30,000 population by size groups, and for urban centres of 30,000 population and over separately.

The third run of the Family-Occupation Card was according to persons per household by number of rooms and tenure. This tabulation was carried out for urban under 30,000 population as a whole and for individual places of 30,000 population and over in each province.

All tabulations dealing with households were carried out on Bureau tabulation machines.

After the household tabulations were completed the heads of families who were also heads of households were removed from the set

Avant de procéder à la quatrième compilation de la carte de la famille et de l'occupation, les cartes des employés à gages furent triées et séparées de celles de toute la population active. Dans la quatrième compilation de cette carte les employés à gages furent ensuite triés selon l'état conjugal et l'âge, puis mis en tableaux avec les machines du Bureau de manière à indiquer le chômage, les gains et les semaines d'emploi pour les provinces et les villes de 100,000 âmes et plus. Les autres compilations des cartes des employés à gages avec ces machines en comprennent une selon l'occupation de façon à indiquer les gains et les semaines d'emploi pour les centres urbains de 30,000 à 100,000 âmes, ainsi qu'une autre semblable selon l'industrie.

Les compilations des employés à gages, exécutées sur des machines Hollerith, en comprennent une par industrie, sexe et âge de manière à indiquer les gains et les semaines d'emploi pour les provinces et les villes de 100,000 âmes et plus, ainsi qu'une autre spéciale selon des occupations choisies par industrie de manière à indiquer les gains et les semaines d'emploi pour le Canada et les provinces.

Il a été mentionné ci-dessus que la première compilation de la carte de la famille et de l'occupation a fourni des renseignements sur les ménages et les familles pour les comtés, de manière à indiquer les régions rurales et urbaines, ainsi que chaque centre urbain de 1,000 âmes et plus dans chaque province. A l'effet de compléter le plan de la compilation des ménages et des familles aussitôt que possible, les cartes de la famille et de l'occupation furent poinçonnées en double. De cette série les cartes de tous les chefs de ménage furent extraites et ensuite triées selon la tenure et le genre d'habitation pour la deuxième compilation des ménages. Les cartes furent alors compilées par province afin de donner des renseignements sur la composition du ménage et de la famille pour les régions rurales, les centres urbains de moins de 30,000 âmes par groupe d'importance et les centres urbains de 30,000 âmes et plus séparément.

La troisième compilation de la carte de la famille et de l'occupation a porté sur les personnes par ménage selon le nombre de pièces et la tenure. Cette compilation a été faite pour les centres urbains de moins de 30,000 âmes pris comme tout et pour chaque ville de 30,000 âmes et plus dans chaque province.

Toutes les compilations des ménages ont été faites sur les tabulatrices du Bureau.

Une fois les compilations des ménages terminées, les cartes des chefs de famille qui étaient également des chefs de ménage furent

of household cards and sorted according to sex, age and conjugal condition of head of family. A similar sort was made for heads of lodging families. These two groups of cards were then tabulated for rural, urban under 30,000 population as a whole, and for cities of 30,000 population and over in each province. This tabulation gave details with regard to family composition according to sex, age and conjugal condition of the head.

In the second run of the Family-Occupation Card heads of normal families were sorted according to racial origin and age. A tabulation was then made in relation to all the information on the card for the areas mentioned in the preceding paragraph.

The third run of the Family-Occupation Card was according to schooling and age of head of normal families. This run was completed for the same areas as for the origin run.

Finally, heads of normal wage-earner families were extracted and sorted according to earnings group and age of head. The cards for wage-earner heads were then tabulated by provinces to show separate figures for cities of 30,000 population and over.

All family runs were made on the Bureau tabulation machines and thus provided a complete cross-classification of the data on the card in relation to the subject of each run.

enlevées de la série des cartes des ménages et triées selon le sexe, l'âge et l'état conjugal du chef de famille. Les chefs de famille logeuse furent l'objet d'un triage semblable. Ces deux groupes de cartes furent ensuite compilés pour les régions rurales, les centres urbains de moins de 30,000 âmes pris comme tout et les villes de 30,000 âmes et plus dans chaque province. Cette compilation donne des détails sur la composition de la famille selon le sexe, l'âge et l'état conjugal du chef.

Dans la deuxième compilation de la carte de la famille et de l'occupation les chefs des familles normales furent triés selon l'origine raciale et l'âge. Une compilation fut ensuite faite en relation avec tous les renseignements contenus sur la carte pour les régions mentionnées dans le paragraphe précédent.

La troisième compilation de la carte de la famille et de l'occupation a porté sur l'instruction et l'âge du chef des familles normales; elle a été faite pour les mêmes régions que celles qui ont été obtenues de la compilation selon l'origine.

Enfin, les cartes des chefs de familles normales d'employés à gages furent extraites et triées selon le groupe de gains et l'âge du chef. Les cartes des chefs employés à gages furent alors mises en tableaux par province de manière à fournir des chiffres séparés pour les villes de 30,000 âmes et plus.

Toutes les compilations des familles ont été exécutées sur les tabulatrices du Bureau et ont ainsi fourni une classification recoupée complète des données contenues sur la carte avec le sujet de chaque compilation.



APPENDIX VI

APPENDICE VI

THE ASSIGNMENT OF NOT STATED CASES AT THE 1941 CENSUS

ATTRIBUTION DES CAS NON SPÉCIFIÉS AU RECENSEMENT DE 1941

1. **Age-Assignment.**—In all Canadian Censuses previous to 1941 an item of not-stated age has appeared in every table giving age breakdowns. Owing to the increasing care exercised in the taking of the census, the number of persons in this category has declined steadily from 53,116 in 1891 to 3,771 in 1931. In the present census persons of unstated ages (involving 5,606 persons) have been assigned to specified age groups, the procedure making use of all the information on the census schedule.

The method used in the United States Census of 1940<sup>(1)</sup> was applied in the 1941 Population Census of Canada, but some alteration was necessary to fit the different Population Schedule. The Canadian Schedule did not ask place of residence five years previous, of which considerable use was made in the United States procedure, and, on the other hand, the United States Census did not ask ages of women at first marriage, except for a sample.

The actual carrying through of the assignment of an age depended on the particular case involved, and varied greatly in accuracy from one instance to the next. Broadly speaking, an age assignment involved the use of one or more of (a) tables, (b) decks, (c) the common sense of the assigner.

(a) *Tables.*—For children attending school a table of ages corresponding to years at school was used, while a table giving the relation between the ages of husband and wife was adopted without change from the United States Census as no better Canadian data on the subject were available.

(b) *Decks.*—When it was known that a person was of a given occupation it was possible by means of a deck of cards to ensure that the distribution of all assignments to persons of that occupation would reflect the total population of that occupation. The decks consisted of 250 cards on each of which was written an age, and the distribution of ages through the 250 cards followed that estimated for the given occupation and sex.

(1) See "The Elimination of Unknown Ages in the 1940 Population Census" by W. Edwards Deming, Mathematical Adviser to the Bureau of the Census, U.S.A.

1. **Attribution de l'âge.**—Tous les tableaux donnant une répartition des âges comportaient une rubrique pour l'âge non spécifié dans tous les recensements canadiens antérieurement à 1941. En raison d'un soin toujours plus grand apporté dans le dénombrement, le nombre de personnes dans cette catégorie a décliné continuellement de 53,116 en 1891 à 3,771 en 1931. Au dernier recensement les personnes d'âge non spécifié (5,606) ont été attribuées à des groupes spécifiés d'âge et, pour y arriver, tous les renseignements contenus dans le questionnaire du recensement ont été mis à profit.

La méthode employée au recensement des Etats-Unis de 1940<sup>(1)</sup> a été appliquée au recensement de la population du Canada en 1941, mais il a fallu y apporter certaines modifications pour convenir au questionnaire différent sur la population. Le questionnaire canadien n'a pas de rubrique sur le lieu de résidence cinq ans auparavant, tandis qu'il en est fait un grand usage dans la façon de procéder aux Etats-Unis. D'autre part, au recensement des Etats-Unis, on ne demande pas l'âge des femmes à leur premier mariage, sauf comme échantillon.

L'attribution proprement dite d'un âge a dépendu du cas particulier en présence et varié grandement en exactitude d'un cas à l'autre. En général, l'attribution de l'âge a comporté l'usage d'un ou de plusieurs (a) tableaux ou (b) paquets et (c) le bon sens du répartiteur.

(a) *Tableaux.*—Pour les enfants fréquentant l'école on s'est servi d'un tableau des âges correspondant aux années à l'école, tandis qu'un tableau donnant la relation entre les âges de l'époux et de l'épouse a été adopté sans changement du recensement des Etats-Unis, vu qu'il n'y avait pas de meilleures données sur le sujet au Canada.

(b) *Paquets.*—Quand on savait qu'une personne avait une occupation donnée, il était possible au moyen d'un paquet de cartes de s'assurer que la distribution de toutes les répartitions aux personnes de cette occupation refléterait la population totale ayant cette occupation. Les paquets comprenaient 250 cartes, sur chacune desquelles fut écrit l'âge et la distribution des âges par l'intermédiaire des 250 cartes a suivi la distribution estimative pour l'occupation donnée et le sexe.

(1) Voir "The Elimination of Unknown Ages in the 1940 Population Census" par W. Edwards Deming, conseiller mathématicien du Bureau du Recensement, Etats-Unis.

A rigid procedure was used in the successive assignments from a given deck. The cards were first rendered random in respect of ages by careful shuffling and numbered consecutively on their backs. The first assignment was on the first card, which was then put at the back of the deck; the second assignment was on the second card, etc. However, when the first card did not seem to be consistent with the other information on the schedule concerning the person in question, it was left in the front of the deck for subsequent use, and the next following card (if consistent) was used and put at the back. In this way all of the cards of the deck were used once before any were used twice, and, although there was no guarantee that any particular assignment was much better than a guess, the distribution of the deck was reflected in the assignments. When the whole deck had been used it was returned to its original order and used again in the same way.

Several decks were used as well as those for occupations. The mother deck represented the number of years which was to be added to the age of the eldest child shown to give the age of the mother.

The "general deck B", for persons where there was some indication that they were 15 years of age or over and not at school, was in two main parts, each of 250 cards, (1) males and (2) females, and the cards for each sex were distributed as between married, single and widowed or divorced<sup>(1)</sup>, according to the population of 1931 with persons at school omitted. When a person was definitely known to be single and male, the male deck was looked through until a "single" card appeared and only the card actually used was placed at the back of the deck. In the very few cases where the sex was not given, the male and the female decks were used alternately.

Where the person was indicated as less than 15 years of age but not at school a special deck called "general deck A" was used, made up from the population 0-14 in 1931 with children at school omitted.

A widow's deck and a widower's deck were applied to cases of "W" in col. 13 (Conjugal condition) of the Schedule where no evidence of age was available from years at school, occupation, relation to other members of household, etc.

(1) In the American procedure, no distinction was made here between the conjugal conditions.

Une méthode rigide a été suivie dans les attributions successives en se servant d'un paquet donné. Les cartes furent d'abord placées au hasard au point de vue des âges, après avoir été soigneusement mêlées, et numérotées à la suite au verso. La première attribution se trouvait sur la première carte, qui était ensuite placée en-dessous du paquet; la deuxième attribution se trouvait sur la deuxième carte, etc. Toutefois, quand la première carte ne semblait pas compatible avec les autres renseignements du questionnaire concernant la personne en question, on la laissait sur le dessus du paquet pour s'en servir subséquemment, et la carte suivante (si elle était compatible) était utilisée et placée en-dessous. De cette façon, toutes les cartes du paquet furent utilisées une fois avant de l'être pour la deuxième fois; bien que rien ne garantissait qu'une attribution particulière quelconque fût beaucoup meilleure qu'une conjecture, la distribution du paquet se reflétait dans les attributions. Lorsque le paquet tout entier avait été utilisé, il était ramené à son ordre original et utilisé de nouveau de la même manière.

Plusieurs paquets furent utilisés, de même que ceux pour les occupations. Le paquet de cartes pour les mères représentait le nombre d'années qu'il fallait ajouter à l'âge du plus vieux des enfants mentionné pour donner l'âge de la mère.

Le "paquet général B", pour les personnes au sujet desquelles rien n'indiquait qu'elles avaient 15 ans ou plus et qu'elles n'étaient pas à l'école, était en deux parties principales, de 250 cartes chacune, (1) hommes et (2) femmes; les cartes pour chaque sexe furent distribuées ainsi: mariés, célibataires, veufs ou divorcés<sup>(1)</sup>, d'après la population de 1931 en omettant les personnes à l'école. Quand on était parfaitement sûr qu'une personne était célibataire et du sexe masculin, on parcourait le paquet de cartes pour les hommes jusqu'à ce que se présente une carte "célibataire", et seule la carte effectivement utilisée était placée en-dessous du paquet. Dans les très rares cas où le sexe n'était pas donné, les paquets de cartes pour les femmes et pour les hommes étaient utilisés alternativement.

Quand il était indiqué que la personne avait moins de 15 ans, mais qu'elle ne fréquentait pas l'école, on se servait d'un paquet spécial appelé "paquet général A", composé de la population de 0 à 14 ans en 1931 en faisant abstraction des enfants à l'école.

Un paquet de cartes pour les veufs et un autre pour les veuves servaient dans les cas de "W", colonne 13 (état conjugal) du questionnaire, lorsque les années à l'école, l'occupation, la parenté avec les autres membres du ménage, etc. ne fournissaient aucun indice de l'âge.

(1) Dans la méthode américaine il n'était pas fait de distinction ici entre les états conjugaux.

The diagram on page 104 gives the inter-relationship of the tables, decks and census information. Depending on whether the person of unknown age was shown as single, married, or widowed or divorced, the first, second or third branch of the diagram was used. For example, where the person was single, Table 9 was applied if at school; if not at school, the occupation decks were used; if no occupation was given, the general deck had to be resorted to. A similar process was applied to other conjugal conditions.

**Results.**—Tables have been prepared showing the distribution of ages assigned by single years as well as in five-year groups. The distribution is decidedly different from that for stated ages, the curve being almost level up to 60 years of age with only a small dip around the age of 15 and a peak at about 40. Also, a general tendency is shown for persons of not stated age to be, on the average, older than those of stated age, both through concentration in older categories and differences within each category. The median age of the population in Canada in 1941 was 27 years; for the assigned it was 34 years. The accuracy gained by assigning ages rather than distributing them (which has been the essence of all methods adopted to deal with the not stated ages heretofore) is, therefore, great.

**2. Distribution of "not stated" for Volume 1 of 1941 Census.**—The tables of Volume 1 of the 1941 Census were printed with no explicit provision for "not stated" cases. These have been distributed among the "stated" under each head. This provides the user of census tables with an alternative set in respect of the main subjects which frees him from the labour of distributing the unknowns each time he requires a figure.

The "not stated" were distributed pro rata according to the "stated" in the finest relevant cross-classification of the variables concerned.

No user of the tables, whatever his interests, can avoid some treatment implicit or explicit, of the "not stated" cases. Hence the argument for doing the work of distribution once only for all users, instead of allowing each to do it for himself. This is strengthened if we consider that a reasonably well thought-out project for distributing all of the subjects of the census, making use of all relevant cross-classification

Le diagramme de la page 104 donne la relation entre les tableaux, les paquets de cartes et les renseignements du recensement. Selon qu'une personne d'un âge inconnu était mentionnée comme célibataire, mariée, veuve ou divorcée, on se servait de la première, de la deuxième ou de la troisième branche du diagramme. Par exemple, quand la personne était célibataire, on se servait du tableau 9 si elle était à l'école; si elle n'était pas à l'école, on se servait du paquet des occupations; si aucune occupation n'était donnée, il fallait avoir recours au paquet général. Une méthode semblable fut suivie pour les autres états conjugaux.

**Résultats.**—Des tableaux ont été préparés qui présentent la distribution des âges attribués à chaque année en particulier et en groupes quinquennaux d'âge. La distribution diffère nettement de celle des âges spécifiés; la courbe est presque horizontale jusqu'à l'âge de 60 ans, il n'y a qu'une petite dépression vers l'âge de 15 ans et une cime vers 40 ans. En outre, il y a une tendance générale chez les personnes d'âge non spécifié à être en moyenne plus vieilles que celles d'âge spécifié, en raison d'une concentration dans les catégories plus âgées et de différences dans chaque catégorie. L'âge médian de la population au Canada en 1941 était de 27 ans; il était de 34 ans pour celle dont un âge a été attribué. L'exactitude obtenue en attribuant des âges plutôt qu'en les distribuant (ce qui avait été l'essence de toutes les méthodes adoptées auparavant dans la façon de traiter les âges non spécifiés) est donc grande.

**2. Distribution des cas "non spécifiés" pour le volume 1 du recensement de 1941.**—Dans l'impression des tableaux du volume 1 du recensement de 1941 on ne s'est pas préoccupé explicitement des cas "non spécifiés". Ces derniers ont été distribués parmi les cas "spécifiés" sous chaque rubrique. De la sorte, celui qui se sert des tableaux du recensement dispose d'une autre série de données concernant les principaux sujets, ce qui le libère de la tâche de distribuer des inconnus chaque fois qu'il a besoin d'un chiffre.

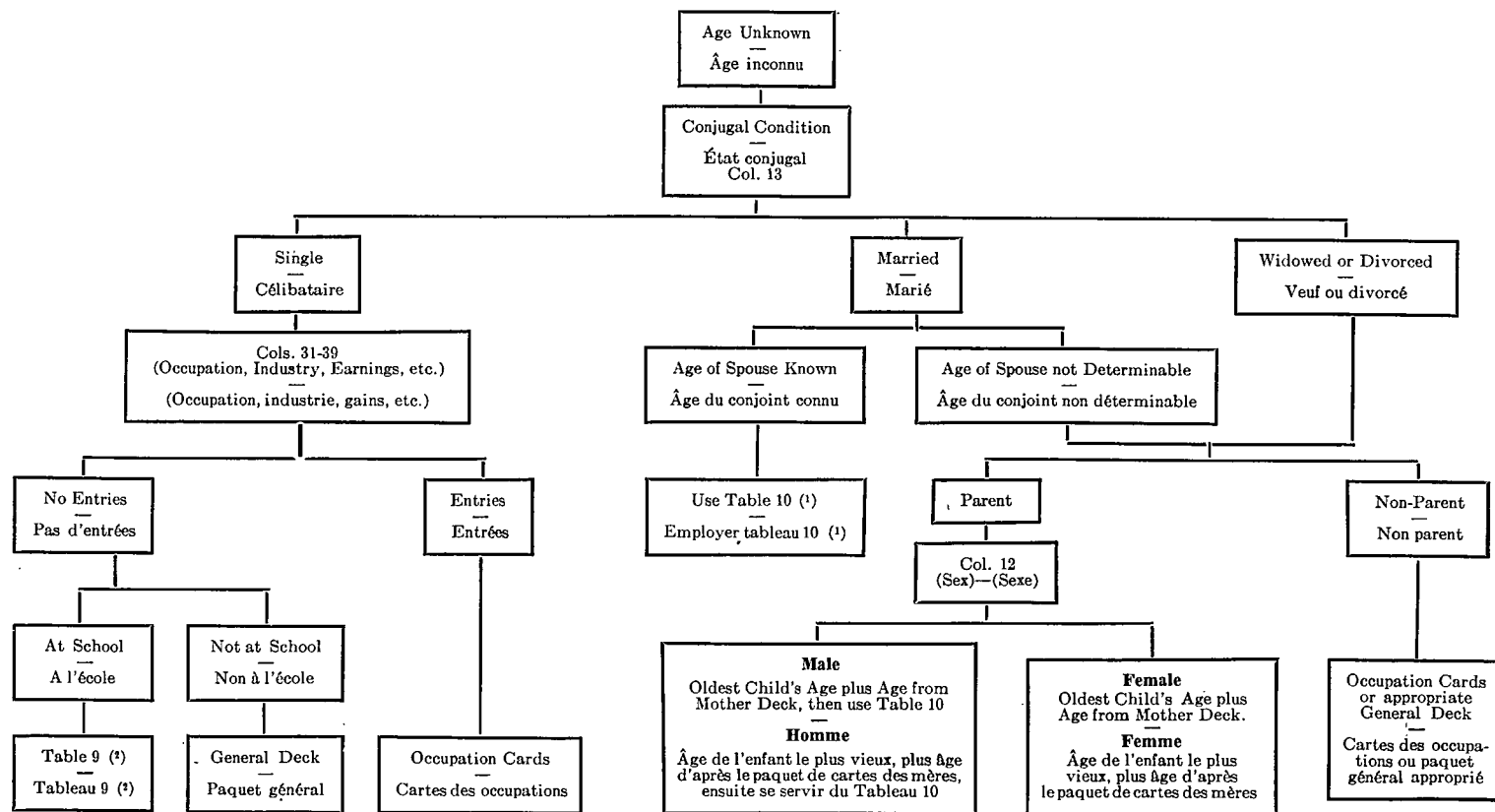
Les cas "non spécifiés" ont été distribués au prorata d'après les cas "spécifiés" dans la plus parfaite classification recoupée applicable aux variables concernées.

Quiconque se sert des tableaux, quel que soit le sujet qui l'intéresse, ne peut éviter de traiter implicitement ou explicitement les cas "non spécifiés", de là la raison de faire le travail de distribution une fois seulement pour tous les intéressés au lieu de laisser chacun le faire pour soi-même. Cet argument est renforcé si l'on considère qu'un projet raisonnablement bien mûri pour distribuer tous les sujets du recensement, qui met à contribution toutes les classifications recoupées applicables, accroît sans

ABRIDGED GUIDE TO THE USE OF TABLES AND DECKS  
GUIDE ABRÉGÉ POUR L'UTILISATION DES TABLEAUX ET DES PAQUETS DE CARTES

104

CENSUS OF CANADA, 1941



(\*) Table giving relation between ages of husband and wife—Tableau donnant la relation entre les âges du mari et de l'épouse.

(\*) Table of ages corresponding to years at school—Tableau des âges correspondant aux années à l'école.

available, undoubtedly increases the probability of accuracy in such work, e.g., if, when we are distributing conjugal conditions, we take account of the racial origins of the "not stated" conjugal conditions, we do a better job than if we distribute conjugal condition by itself.

It is interesting that the "not stated" of any census subject vary greatly in numbers and in location from census to census. For example, the "not stated" conjugal condition in 1931 were about 94 per cent male, in 1921 only about 54 per cent male; in 1931, 55 per cent were in the single province of British Columbia, in 1921 they were most heavily concentrated in Quebec and the Northwest Territories, with only 4 per cent in British Columbia; in 1931 they were more than half Chinese, in 1921 the vast majority were of Canadian birth-place. This variation suggests strongly that, although interesting observations may be made on the "not stated" in certain instances, accidents of enumeration, revision and the other stages in the census process, rather than significant and permanent social characteristics, are the chief underlying determinants.

Appendix tables giving all of the allocations made enable the reader to take account of the "not stated" should he wish to do so. While this is not the primary argument, the saving in cost of publication amounts to as much as one-fifth in one major table, and lesser, but still significant amounts, in others.

aucun doute la probabilité d'exactitude dans un pareil travail; par exemple, si, lorsqu'on distribue les états conjugaux, on tient compte des origines raciales des personnes dont l'état conjugal est "non spécifié", on fait un meilleur travail que si l'on distribue l'état conjugal par lui-même.

Il est intéressant d'observer que les cas "non spécifiés" de tout sujet du recensement varient grandement par le nombre et la localité d'un recensement à l'autre. Par exemple, les cas d'état conjugal "non spécifié" en 1931 comprenaient environ 94 p.c. d'hommes contre 54 p.c. seulement en 1921; en 1931, 55 p.c. se trouvaient dans la seule province de Colombie Britannique; en 1921, ils se concentraient surtout dans le Québec et les Territoires du Nord-Ouest, et 4 p.c. seulement se trouvaient en Colombie Britannique; en 1931 plus de la moitié était des Chinois, en 1921 la grande majorité était de naissance canadienne. Cette variation porte grandement à croire, bien que certains cas "non spécifiés" puissent donner lieu à d'intéressantes observations, que des accidents d'énumération, la révision et les autres phases du recensement, plutôt que des caractéristiques sociales importantes et permanentes, en sont les principaux éléments déterminants.

Les tableaux de l'appendice, qui donnent toutes les attributions qui ont été faites, permettent au lecteur de tenir compte des cas "non spécifiés" s'il le désire. Bien que ce ne soit pas le principal argument, l'économie réalisée dans le coût de la publication s'élève jusqu'à un cinquième pour un grand tableau, tandis qu'elle est moindre, mais importante tout de même, pour les autres.

## APPENDIX VII

**A. TABLE OF RATES AND ALLOWANCES TO CENSUS ENUMERATORS  
CENSUS 1941**

Enumerators shall be entitled to the following rates and allowances:

(1) **POPULATION.**—For every living person recorded on the Population Schedule (Form 1) and for every "Closed Dwelling Card" (Form 6) and "Absentee Household Card" (Form 7) forwarded to the Dominion Bureau of Statistics, each enumerator shall be paid an allowance of five cents.

(2) **HOUSING** (Form 4).—For every tenth house as enumerated per this schedule, the enumerator shall be paid the sum of eight cents.

(3) **AGRICULTURE.**—For every farm of five acres and over recorded on the "General Farm" Schedule (Form 2), the enumerator shall be paid thirty-five cents. For every farm under five acres, he shall be paid twenty-five cents. For every "Fruits and Vegetables" Schedule filled as per instructions on the schedule, he shall be paid twenty-five cents. For every "Abandoned or Idle Farm" Schedule (Form 2B), he shall be paid the sum of ten cents. For every entry on "Animals, Animal Products, Fruits, Gardens, etc., not on Farms" Schedule (Form 3), he shall be paid five cents per family.

(4) **MERCHANDISING AND SERVICE ESTABLISHMENTS** (Form 11).—For every record of Merchandising and Service Establishments entered on Form 11, the enumerator shall be paid five cents.

(5) **BLIND AND DEAF-MUTES** (Form 8).—For every record of blind or deaf-mute persons on Form 8, the enumerator shall be paid five cents.

(6) **ALLOWANCES FOR EXPENSES.**—In localities outside of cities, towns and incorporated villages, enumerators shall be paid in lieu of horse and motor hire and all other expenses and in addition to the rates provided above, viz.: (1) In Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Quebec and Ontario an allowance of \$5.00 per hundred names of persons enumerated in population schedule (Form 1). (2) In Manitoba, Saskatchewan and Alberta an allowance of \$7.00 per one hundred (100) names of persons enumerated in the population schedule (Form 1), provided, however, that there is in the township a minimum of one hundred (100) persons. In whole townships where there is a permanent resident population but it is less than one hundred (100) persons, the enumerator shall be paid \$7.00 per township. In fractional townships where there are less than 100 persons the pay shall be in proportion to the size of the township. (3) In British Columbia an allowance of \$10.00 per one hundred (100) names of persons enumerated in the population schedule (Form 1). But these allowances shall not apply to sub-districts or regions provided for in the following Instruction.

(7) **SPECIAL CASES.**—In census subdistricts or regions of sparse population, remote from settlement and deficient in means of communication, the rates and allowances to enumerators shall be such as the Dominion Statistician, with the approval of the Minister, may direct; and the same rule shall apply also in subdistricts or regions where the services of an interpreter, a guide or other assistant to an enumerator may be required. But in no case shall an interpreter or guide or other assistant to an enumerator be employed, except within the written authority of the Dominion Statistician.

(8) **TRAVELLING EXPENSES FOR ENUMERATORS.**—Census enumerators called to receive instructions from commissioners before commencing enumeration work shall be entitled when on such duty to actual expenses of travel by railroad or other conveyance and to cost of living at hotels or other places from the time of leaving home to return thereto, as shown by vouchers, and to an allowance of three dollars per day for time spent in receiving instructions as certified by the commissioner.

**B. TABLE OF RATES AND ALLOWANCES TO CENSUS COMMISSIONERS, 1941**

**SCHEDULE RATES.**—The commissioner in each census district will be entitled to payment at the rate of:

- (1) 1 cent for the revision of each line on the "Population" Schedule;
- (2) 3 cents for the revision of each "Agricultural" Schedule;
- (3) 2 cents for the revision of each "Fruits and Vegetables" Schedule;
- (4) 1 cent for the revision of each dwelling on the "Housing" Schedule;
- (5) 1 cent for the revision of each entry on the "Animals and Agricultural Products Not on Farms" Schedule;
- (6) 1 cent for the revision of each entry on the "Trading Establishments" Schedule;
- (7) 1 cent for the revision of each entry on the "Blind and Deaf-Mute" Schedule.

In addition to the above rates, a special allowance (See table on page 108) will be granted in lieu of general expenses other than expenses incurred while receiving instructions from the Officer of the Bureau of Statistics, and also for transportation while instructing enumerators at points distant from his headquarters.

He will be allowed, **subject to approval of this office**, use of a room for purely census purposes either in a Government building; where such is available, or where not, on reasonable rental, for the duration of the Census; also for rent of halls for the instruction of enumerators. Vouchers for all such expenses must be submitted.

## APPENDICE VII

**A. TABLEAUX DES TAUX ET ALLOCATIONS AUX ÉNUMÉRATEURS DU RECENSEMENT—RECENSEMENT DE 1941**

Les énumérateurs auront droit aux taux et allocations suivantes:

(1) **POPULATION.**—Pour l'inscription de chaque personne vivante sur le questionnaire de la population (formule 1) et pour chaque "carte de logement fermé" (formule 6) et chaque "carte de ménage absent" qu'il enverra au Bureau Fédéral de la Statistique, chaque énumérateur recevra une allocation de cinq cents.

(2) **LOGEMENT** (formule 4).—Pour l'énumération de chaque dixième maison, l'énumérateur recevra la somme de huit cents.

(3) **AGRICULTURE.**—Pour l'inscription de chaque ferme de cinq acres et plus sur le questionnaire général des fermes (formule 2), l'énumérateur recevra trente-cinq cents. Pour chaque ferme de moins de cinq acres, il recevra vingt-cinq cents. Pour chaque questionnaire sur les "fruits et les légumes" rempli d'après les instructions, il recevra vingt-cinq cents. Pour chaque "ferme abandonnée ou inexploitée" (formule 2B), il recevra la somme de dix cents. Pour chaque entrée sur le questionnaire des "animaux, produits animaux, fruits, jardins, etc. non sur les fermes" (formule 3), il recevra cinq cents par famille.

(4) **ÉTABLISSEMENTS DE COMMERCE ET DE SERVICES** (formule 11).—Pour chaque inscription, sur la formule 11, d'établissements de commerce et de services, l'énumérateur recevra cinq cents.

(5) **AVEUGLES ET SOURDS-MUETS** (formule 8).—Pour l'inscription, sur la formule 8, de toute personne aveugle ou sourde-muette, l'énumérateur recevra cinq cents.

(6) **ALLOCATIONS POUR DÉPENSES.**—Dans les localités en dehors des cités, villes et villages incorporés, les énumérateurs recevront comme compensation pour louage de voiture et automobile et pour toutes autres dépenses, en plus des taux spécifiés plus haut, les allocations suivantes: (1) Dans l'Île du Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, le Québec et l'Ontario, \$5.00 par cent personnes inscrites sur le questionnaire de la population (formule 1); au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, \$7.00 par cent personnes inscrites sur le questionnaire de la population (formule 1), pourvu qu'il y ait toutefois dans le township un minimum de cent (100) personnes; dans les townships tout entiers ou il y a une population résidente permanente, mais inférieure à cent (100) personnes, l'énumérateur recevra \$7.00 par township; dans les townships fractionnaires où il y a moins de 100 personnes la rémunération sera proportionnelle à l'importance du township. (3) en Colombie Britannique, \$10.00 par cent personnes inscrites sur le questionnaire de la population (formule 1). Mais ces allocations ne doivent pas s'appliquer aux sous-districts ou régions dont il est fait mention dans l'instruction suivante.

(7) **CAS SPÉCIAUX.**—Dans les sous-districts où régions peu peuplées, éloignées des habitations et dépourvues de moyens de communication, les taux et allocations aux énumérateurs seront établis par le Statisticien du Dominion, avec l'approbation du Ministre; la même règle s'appliquera aussi dans les sous-districts où un énumérateur aura besoin des services d'un interprète, d'un guide ou autre assistant. Mais dans aucun cas on n'emploiera un interprète, un guide ou un assistant sans une autorisation écrite du Statisticien du Dominion.

(8) **FRAIS DE DÉPLACEMENT DES ÉNUMÉRATEURS.**—Les énumérateurs du recensement, convoqués pour recevoir les instructions des commissaires avant le recensement proprement dit, auront droit, pendant l'accomplissement de telles fonctions, à leurs frais de déplacement par chemin de fer ou autre moyen de transport et aux frais de pension aux hôtels ou autres endroits, à partir de la date de leur départ de chez eux jusqu'à celle de leur retour, comme en feront foi des pièces justificatives, et à une allocation de trois dollars par jour pour le temps employé à recevoir les instructions, tel que certifié par le commissaire.

**B. TABLEAU DES TAUX ET ALLOCATIONS AUX COMMISSAIRES DU RECENSEMENT, 1941**

**TAUX RÉGLEMENTAIRES.**—Le commissaire de chaque district de recensement aura droit à la rémunération suivante:

(1) 1 cent pour la révision de chaque ligne du questionnaire sur la "population";

(2) 3 cents pour la révision de chaque questionnaire sur l'"agriculture";

(3) 2 cents pour la révision de chaque questionnaire sur les "fruits et légumes";

(4) 1 cent pour la révision de chaque logement inscrit au questionnaire sur le "logement";

(5) 1 cent pour la révision de chaque entrée au questionnaire sur les "animaux et produits animaux non sur les fermes";

(6) 1 cent pour la révision de chaque entrée au questionnaire sur les "établissements de commerce";

(7) 1 cent pour la révision de chaque entrée au questionnaire sur les "aveugles et sourds-muets".

Outre les taux ci-dessus, une allocation spéciale (voir tableau de la page 108) sera accordée en compensation des dépenses générales autres que les dépenses encourues pendant qu'il reçoit des instructions du fonctionnaire du Bureau de la Statistique, de même que des frais de déplacement quand il donne des instructions aux énumérateurs à des endroits éloignés de son quartier général.

Il lui sera accordé, **sujet à l'approbation du bureau**, pour les fins du recensement uniquement l'usage d'une chambre dans un édifice du gouvernement si possible, ou, si la chose n'est pas possible, moyennant un loyer raisonnable pour la durée du recensement, ainsi que l'usage de salles pour l'instruction des énumérateurs moyennant un loyer. Les pièces justificatives devront être soumises pour toutes ces dépenses.

## SPECIAL ALLOWANCES TO COMMISSIONERS, BY CENSUS DISTRICTS, 1941

ALLOCATIONS SPÉCIALES AUX COMMISSAIRES, PAR DISTRICT DE  
RECENSEMENT, 1941

CANADA	\$	QUÉBEC-Con.—fin	\$	ONTARIO-Con.—fin	\$
PRINCE EDWARD ISLAND	750	55. Portneuf	425	132. Ontario	275
1. Kings	250	56. Québec E.	225	133. Ottawa East	250
2. Prince	250	57. Québec S.	225	134. Ottawa West	250
3. Queens	250	58. Québec W.-O.	225	135. Oxford	300
NOVA SCOTIA	4,400	59. Québec-Montmorency	500	136. Parry Sound	475
4. Antigonish-Guysborough	525	60. Richelieu-Verchères	300	137. Peel	250
5. Cape Breton North-Victoria	375	61. Richmond-Wolfe	325	138. Perth	275
6. Cape Breton South	300	62. Rimouski	425	139. Peterborough West	275
7. Colchester-Hants	450	63. St-Hyacinthe-Bagot	325	140. Port Arthur	1,000
8. Cumberland	275	64. St-Jean-Iberville-Napierville	325	141. Prescott	275
9. Digby-Annapolis-Kings	450	65. St-Maurice-Lafleche	425	142. Prince Edward-Lennox	300
10. Halifax City and County	475	66. Shefford	275	143. Renfrew North	275
11. Inverness-Richmond	500	67. Sherbrooke	275	144. Renfrew South	275
12. Pictou	275	68. Stanstead	250	145. Russell	250
13. Queens-Lunenburg	375	69. Témiscouata	400	146. Simcoe East	250
14. Shelburne-Yarmouth-Clare	400	70. Terrebonne	275	147. Simcoe North	250
NEW BRUNSWICK	3,775	71. Trois-Rivières	275	148. Stormont	250
15. Charlotte	250	72. Vaudreuil-Soulanges	275	149. Timiskaming	850
16. Gloucester	325	73. Wright	425	150. Victoria	425
17. Kent	325	74. Cartier	250	151. Waterloo North	250
18. Northumberland	425	75. Hochelaga	250	152. Waterloo South	250
19. Restigouche-Madawaska	500	76. Jacques-Cartier	300	153. Welland	250
20. Royal	375	77. Laurier	250	154. Wellington North	250
21. St. John-Albert	500	78. Maisonneuve-Rosemont	250	155. Wellington South	250
22. Victoria-Carleton	375	79. Mercier	250	156. Wentworth	275
23. Westmorland	325	80. Mont Royal	250	157. York East	250
24. York-Sunbury	375	81. Outremont	250	158. York North	250
QUÉBEC	24,750	82. Ste-Anne	250	159. York South	250
25. Argenteuil	275	83. St-Antoine-Westmount	250	160. York West	275
26. Beauce	325	84. St-Denis	250	161. Broadview	250
27. Beauharnois-Laprairie	325	85. St-Henri	250	162. Danforth	250
28. Beloeil	275	86. St-Jacques	250	163. Davenport	250
29. Berthier-Maskinongé	525	87. St-Laurent—St-Georges	250	164. Eglinton	250
30. Bonaventure	525	88. Ste-Marie	250	165. Greenwood	250
31. Brome-Missisquoi	400	89. Verdun	250	166. High Park	250
32. Chambly-Rouville	275			167. Parkdale	250
33. Champlain	350			168. Rosedale	250
34. Chapleau	525			169. St. Pauls	250
35. Charlevoix-Saguenay (2 commissioners—commissaires)	575			170. Spadina	250
36. Châteauguay-Huntingdon	325	ONTARIO	27,400	171. Trinity	250
37. Chicoutimi	750	90. Algoma East	800	MANITOBA	5,475
38. Compton	325	91. Algoma West	800	172. Brandon	250
39. Dorchester	300	92. Brant	225	173. Churchill (2 commissioners—commissaires)	250
40. Drummond-Arthabaska	325	93. Brantford City	375		250
41. Gaspé (2 commissioners—commissaires)	625	94. Bruce	275	174. Dauphin	350
42. Hull	425	95. Carleton	800	175. Lisgar	225
43. Joliette-L'Assomption-Montcalm	625	96. Cochrane	400	176. Macdonald	275
44. Kamouraska	350	97. Dufferin-Simcoe	250	177. Marquette	325
45. Labelle	525	98. Durham	250	178. Neepawa	250
46. Lac St-Jean-Roberval	775	99. Elgin	300	179. Portage la Prairie	375
47. Laval-Deux Montagnes	250	100. Essex East	275	180. Provencher	225
48. Lévis	250	101. Essex South	275	181. St. Boniface	575
49. Lotbinière	350	102. Essex West	250	182. Seikirk	250
50. Matapédia-Matane (2 commissioners—commissaires)	225	103. Fort William	800	183. Souris	550
51. Mégantic-Frontenac	400	104. Frontenac-Addington	400	184. Springfield	250
52. Montmagny-L'Islet	325	105. Glengarry	250	185. Winnipeg North	250
53. Nicolet-Yamaska	325	106. Grenville-Dundas	375	186. Winnipeg North Centre	250
54. Pontiac (3 commissioners—commissaires)	350	107. Grey-Bruce	275	187. Winnipeg South	250
	325	108. Grey North	275	188. Winnipeg South Centre	250
		109. Haldimand	250		
		110. Halton	250		
		111. Hamilton East	225		
		112. Hamilton West	225		
		113. Hastings-Peterborough	375		
		114. Hastings South	300		
		115. Huron North	275		
		116. Huron-Perth	275		
		117. Kenora-Rainy River	900		
		118. Kent	300		
		119. Kingston City	200		
		120. Lambton-Kent	250		
		121. Lambton West	250		
		122. Lanark	300		
		123. Leeds	250		
		124. Lincoln	275		
		125. London	225		
		126. Middlesex East	275		
		127. Middlesex West	250		
		128. Muskoka-Ontario	450		
		129. Nipissing	1,100		
		130. Norfolk	275		
		131. Northumberland	275		
				SASKATCHEWAN	7,125
				189. Assiniboia	275
				190. Humboldt	300
				191. Kindersley	350
				192. Lake Centre	350
				193. Mackenzie	450
				194. Maple Creek	375
				195. Melfort	375
				196. Melville	300
				197. Moose Jaw	325
				198. North Battleford	500
				199. Prince Albert	400
				200. Qu'Appelle	275
				201. Regina City	225
				202. Rosetown-Biggar	325
				203. Rosthern	325
				204. Saskatoon City	225



SPECIAL ALLOWANCES TO COMMISSIONERS, BY CENSUS DISTRICTS, 1941—Concluded

ALLOCATIONS SPÉCIALES AUX COMMISSAIRES, PAR DISTRICT DE  
RECENSEMENT, 1941—fin

	\$		\$		\$
SASKATCHEWAN—Con.—fin		ALBERTA—Con.—fin		BRITISH COLUMBIA	
205. Swift Current.....	375	218. Edmonton West.....	225	—Con.—fin	
206. The Battlefords.....	400	219. Jasper-Edson.....	700	229. Fraser Valley.....	775
207. Weyburn.....	300	220. Lethbridge.....	325	230. Kamloops.....	925
208. Wood Mountain.....	350	221. Macleod.....	475	231. Kootenay East.....	925
209. Yorkton.....	325	222. Medicine Hat.....	475	232. Kootenay West.....	1,000
		223. Peace River.....	700	233. Nanaimo.....	425
		224. Red Deer.....	425	234. New Westminster.....	325
ALBERTA.....	6,975	225. Vegreville.....	350	235. Skeena.....	1,300
210. Acadia.....	425	226. Wetaskiwin.....	400	236. Vancouver-Burrard.....	250
211. Athabaska.....	700			237. Vancouver Centre.....	250
212. Battle River.....	400	BRITISH COLUMBIA.....	11,175	238. Vancouver East.....	250
213. Bow River.....	275	227. Cariboo.....	1,300	239. Vancouver North.....	725
214. Calgary East.....	250	228. Comox-Alberni (2 com-		240. Vancouver South.....	250
215. Calgary West.....	300	missioners—commiss-		241. Victoria.....	275
216. Camrose.....	350	saires).....	{ 550	242. Yale.....	1,100
217. Edmonton East.....	200		{ 550		

## APPENDIX VIII

## 1941 CENSUS BULLETINS

(1) POPULATION—*Final Bulletins—(Price 10 cents each).*

A SERIES (*in the case of Bulletins A-1 to A-9 there are 10 bulletins under each heading, one for Canada and one for each province*). (A-1) Population of the Counties and Census Divisions of Canada and the Provinces, by Sex, Classified as Rural and Urban; (A-2) Population Classified by Conjugal Condition and Sex for Canada and the Provinces, Rural and Urban, and for Urban Centres of 5,000 and Over; (A-3) Age; (A-4) Racial Origin; (A-5) Religion; (A-6) Birthplace; (A-7) Immigration and Citizenship; (A-8) School Attendance and Years of Schooling; (A-9) Official Language and Mother Tongue; (A-10) Population of Canada by Provinces, Federal Electoral Districts and Subdistricts; (A-11) Population of all Cities, Towns and Incorporated Villages in each Province of Canada; (A-12) Population of the "Greater Cities", i.e., those cities which have well-defined satellite communities in close economic relation to them—Montreal, Toronto, Vancouver, Winnipeg, Ottawa, Quebec, Hamilton and Windsor; (A-13) Population of the "Greater Cities" Classified by Sex, Age, Racial Origin, Religion, Birthplace, Immigration and Citizenship, School Attendance and Years of Schooling, and Official Language and Mother Tongue; (A-14) Movement of Population—Giving Population by Years of Residence in Province of Residence at the Date of the Census and by the Province or Country of Last Residence; (A-15) Population of Municipal Wards of Cities of 100,000 Population and Over by Sex, Age, Racial Origin, Religion, Birthplace, Immigration and Citizenship, School Attendance and Years of Schooling, and Official Language and Mother Tongue; (A-16) Population by Sex, Conjugal Condition, Age, Racial Origin, Religion, Birthplace, Immigration and Citizenship, School Attendance and Years of Schooling and Official Language and Mother Tongue for Social Areas of Vancouver and Winnipeg; Blind and Blind Deaf-Mutes in Canada; Deaf-Mutes.

B SERIES—Racial Origin by Conjugal Condition, Age, Religion, Birthplace, Immigration and Citizenship, Official Language and Mother Tongue, School Attendance and Years of Schooling. A bulletin has been issued separately for Canada and each province.

C SERIES—Age by Conjugal Condition, Racial Origin, Religious Denomination, Birthplace, Immigration and Citizenship, Official Language and Mother Tongue, and Schooling. A bulletin has been issued separately for Canada and each province.

F SERIES—F-1. Trends in Canadian Family Size, Canada, 1941. F-2. Cultural Differences in Family Size. F-3. Occupational Differences in Fertility.

I SERIES—I-1. Canadians and other Nationals.

M SERIES—M-1. Interprovincial Migration in Canada, 1931-1941.

(2) OCCUPATIONS, EMPLOYMENT AND EARNINGS, HOUSEHOLDS AND FAMILIES—*Preliminary Bulletins (Price 10 cents each).*

(A)—(*The Bulletins are based on a 10 p.c. sample tabulation of the family-occupation card.*)

(1) Earnings of Wage-Earners and Wage-Earner Heads of Families, for Canada and Regions, Rural and Urban; (2) Gainfully Occupied by Occupation Groups, Industry Groups and Status, for Canada and Regions, Rural and Urban; (3) Wage-Earners by Cause of Unemployment, Weeks Employed and Amounts of Earnings and Wage-Earner Families by Amounts of Earnings, for Canada and Regions, Rural and Urban; (4) Households by Type of Tenure, Value or Rent of Dwelling, and Number of Rooms, Persons and Lodgers per Household, for Canada and Regions, Rural and Urban; (5) Families by Size and Composition, for Canada and Regions, Rural and Urban; (6) Earnings by Occupation of Male Wage-Earners, for Canada and Regions.

(B)—

U SERIES—(U-1) Wage-Earners Not at Work, June 2, 1941, for Canada and the Provinces, Rural and Urban and for Individual Urban Centres of 1,000 Population and Over.

HF SERIES—(HF-1) Buildings, Dwellings, Households and Families for Counties or Census Divisions, Rural and Urban, for Urban Areas by Size, and for Individual Urban Centres of 5,000 Population and Over; (HF-2) Value of Home and Monthly Rent Paid for the "Greater Cities" of Halifax, Hamilton, London, Montreal, Ottawa, Quebec, Saint John, Toronto, Vancouver, Victoria and Winnipeg.

O SERIES—(O-1) Gainfully Occupied by Occupation and Industry Groups for Canada and the Provinces, Counties or Census Divisions, Urban Centres of 5,000 Population and Over, and the "Greater" City Areas of Montreal, Toronto, Vancouver and Winnipeg.

APPENDICE VIII

BULLETINS DU RECENSEMENT DE 1941

(1) POPULATION—*Bulletins finals (Prix 10 cents chacun).*

SÉRIE A (*Dans le cas des bulletins A-1 à A-9 il y a 10 bulletins sous chaque rubrique, un pour le Canada et un pour chaque province*). (A-1) Population des comtés et des divisions du recensement pour le Canada et les provinces, par sexe, rurale et urbaine; (A-2) Population par état conjugal et sexe pour le Canada et les provinces, rurale et urbaine, et pour les centres urbains de 5,000 âmes et plus; (A-3) Age; (A-4) Origine raciale; (A-5) Religion; (A-6) Lieu de naissance; (A-7) Immigration et citoyenneté; (A-8) Fréquentation scolaire et années à l'école; (A-9) Langue officielle et langue maternelle; (A-10) Population du Canada par provinces, districts électoraux fédéraux et sous-districts; (A-11) Population de tous les cités, villes et villages constitués en corporation dans chaque province du Canada; (A-12) Population des "Grandes" cités, c'est-à-dire celles qui ont des communautés satellites bien définies avec lesquelles elles sont en étroite relation économique—Montréal, Toronto, Vancouver, Winnipeg, Ottawa, Québec, Hamilton, et Windsor; (A-13) Population des "Grandes" cités par sexe, âge, origine raciale, religion, lieu de naissance, immigration et citoyenneté, fréquentation scolaire et années à l'école et langue officielle et langue maternelle; (A-14) Mouvement de la Population—donnant la population par années de résidence dans la province de résidence en date du recensement, et par province ou pays de la dernière résidence; (A-15) Population des quartiers municipaux des villes de 100,000 âmes et plus, classifiée selon le sexe, l'âge, l'origine raciale, la religion, le lieu de naissance, l'immigration et la citoyenneté, la fréquentation scolaire et les années à l'école, et la langue officielle et la langue maternelle; (A-16) Population selon le sexe, l'état conjugal, l'âge, l'origine raciale, la religion, le lieu de naissance, l'immigration et la citoyenneté, la fréquentation scolaire et les années à l'école et la langue officielle et la langue maternelle pour les régions sociales de Vancouver et Winnipeg; Aveugles et aveugles sourds-muets au Canada; Sourds-muets.

SÉRIE B—Origines raciales selon l'état conjugal, l'âge, la religion, le lieu de naissance, l'immigration et la citoyenneté, la langue officielle et la langue maternelle, la fréquentation scolaire et les années à l'école. Nous avons publié un bulletin pour le Canada et pour chaque province en particulier.

SÉRIE C—Age par l'état conjugal, l'origine raciale, la religion, le lieu de naissance, l'immigration et la citoyenneté, la langue officielle et la langue maternelle et le nombre d'années d'école. Nous avons publié un bulletin pour le Canada et pour chaque province en particulier.

SÉRIE F—F-1. Tendances de la fertilité de la femme canadienne, Canada, 1941. F-2. Différences culturelles de la femme canadienne. F-3. Différences occupationnelles dans la fertilité.

SÉRIE I—I-1. Canadiens et autres nationaux.

SÉRIE M—M-1. Migration interprovinciale, 1931-1941..

(2) OCCUPATIONS, EMPLOIEMENT ET GAINS, MÉNAGES ET FAMILLES—*Bulletins préliminaires (Prix 10 cents chacun).*

(A)—(*Les bulletins sont basés sur la tabulation d'un échantillon de dix pour cent de la carte famille-occupation.*)

(1) Gains des employés à gages et chefs de famille, pour le Canada et les régions, rurale et urbaine; (2) Population active par groupes d'occupations, groupes d'industries et état, pour le Canada et les régions, rurale et urbaine; (3) Employés à gages selon la cause du chômage, semaines d'activité, et montants des gains et des familles d'employés à gages selon les gains, pour l'ensemble du Canada et les régions, rurale et urbaine; (4) Ménages selon le mode de tenure, la valeur ou le loyer du logement, et nombre de pièces, de personnes et de logeurs par ménage, pour le Canada et les régions, rurale et urbaine; (5) Familles selon l'importance et la composition, pour le Canada et les régions, rurale et urbaine; (6) Gains selon l'occupation des hommes employés à gages, pour le Canada et les régions.

(B)—

SÉRIE U—(U-1) Employés à gages ne travaillant pas le 2 juin 1941, pour l'ensemble du Canada et par provinces, rurale et urbaine, et dans les centres urbains de 1,000 âmes et plus.

SÉRIE HF—(HF-1) Maisons, logements, ménages et familles par comtés ou divisions de recensement, rural et urbain, pour les zones urbaines selon l'importance et les centres urbains de 5,000 habitants et plus. (HF-2) Valeur de la maison et le loyer mensuel dans les "grandes" villes de Halifax, Hamilton, London, Montréal, Ottawa, Québec, Saint John, Toronto, Vancouver, Victoria et Winnipeg.

SÉRIE O—(O-1) Population active par groupe occupationnel et industriel, pour le Canada et les provinces, pour les comtés ou les divisions de recensement, dans les centres urbains de 5,000 âmes et plus, et les zones de "grande" ville de Montréal, Toronto, Vancouver et Winnipeg.

(O-2) Occupations of the Gainfully Occupied Population on June 2, 1941, for Urban Centres of 10,000 and over and Gainfully Occupied by Occupation Groups and Age for Cities of 30,000 population and over.

(O-3) Occupations of the Gainfully Occupied Population on June 2, 1941, by Sex, Age, Conjugal Condition, Industrial Status, Schooling, Birthplace, Period of Immigration and Racial Origin. A bulletin has been issued separately for Canada and each province.

(O-4) Gainfully Occupied by Industry, Sex, Age, etc. A separate bulletin has been issued for Canada and each province. (O-5) Gainfully Occupied by Industry and Sex for Urban Centres of 10,000 and Over. (O-6) Occupational Trends 1901-1941.

E SERIES—(E-1) Earnings and Employment among Wage-Earners During the 12 Months' Period Prior to the Date of the Census, June 2, 1941, for Canada and the Provinces, Rural and Urban, Counties or Census Divisions, Urban Centres of 5,000 Population and Over, and for the "Greater" Cities (having 100,000 Population and Over in the City Proper); (E-2) Earnings of wage-earners by occupation classifying male and female wage-earners by occupation to show average earnings and average weeks employed and also number of male and female wage-earners earning specified amounts.

(3) HOUSING—*A series of bulletins on housing conditions in Canadian cities of 30,000 population or over. (Price 10 cents each).*

(1) Regina. (2) Ottawa. (3) Victoria. (4) Halifax. (5) Windsor. (6) Hamilton. (7) Saskatoon. (8) Calgary. (9) Edmonton. (10) Vancouver. (11) Saint John. (12) Toronto. (13) Three Rivers. (14) London. (15) Winnipeg. (16) Fort William. (17) Kitchener. (18) Brantford. (19) Sudbury. (20) Verdun. (21) Sherbrooke. (22) Montreal. (23) Hull. (24) Quebec. (25) St. Catharines. (26) Kingston. (27) Outremont. (28) Summary Bulletins on Dwellings and Households in Cities of 30,000 Population and Over. (29) Crowding in Canadian Cities of 30,000 Population and Over. (30) Earnings, Persons, and Roomers Among Wage-Earner Private Families. (31) Canadian Farm Homes and Households. (32) Refrigeration Facilities in Canada. (33) Canadian Homes in Need of External Repairs. (34) Automobiles, Radios, Telephones and Vacuum Cleaners. (35) Bathing Facilities in Canadian Dwellings. (MB-1) The Farm Dwellings of Canada. (D-1) Saskatchewan. (D-2) Manitoba. (D-3) Ontario—Electoral District Summary. (D-4) Quebec. (D-5) The Maritimes. (D-6) Alberta—Electoral District Summary. (D-7) British Columbia.

(4) AGRICULTURE—*Preliminary Bulletins (Price 10 cents each).*

A SERIES—Number of Farms—Number of Occupied Farms and of Fruit and Vegetable Farms by Counties, Census Divisions and Subdivisions. A bulletin has been issued separately for Canada and each province.

B SERIES—Farm Areas and Values—(54) Canada: Farm Values and Farm Areas, 1941 and Rent Paid, 1940. (75) Canada: Area and Condition of Occupied Farm Land, 1941.

C SERIES—Abandoned or Idle Farms—(76) Canada: Abandoned or Idle Farms, 1941.

D SERIES—Farm Population and Workers—(31) Canada: Number of Farm Workers. (45) Canada: Farm Population, 1941, Weeks of Hired Labour and Wages Paid, 1940.

E SERIES—Age of Farm Operators—(72) Canada: Farm Operators Classified by Age Groups, 1941.

F SERIES—Live Stock—Number and Value of Live Stock on Farms. A bulletin has been issued separately for Canada and each province. This series also includes a special bulletin—(No. F-58) Live Stock Bought, Born or Hatched, Sold Alive and Slaughtered on Farms in 1940—for Canada only.

G SERIES—Animal Products—Animal Products on Farms, 1940. A separate bulletin has been issued for Canada and each province.

H SERIES—Field Crops—Area of Field Crops, 1941. A separate bulletin has been issued for Canada and each province. Area, Production and Value of Field Crops, 1940, and Area in 1941. A separate bulletin has been issued for the provinces of Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Manitoba, Alberta and British Columbia.

I SERIES—Fruits, Vegetables, and Nursery Products—Area, Production and Value of Vegetables in 1940, and Area in 1941. A separate bulletin has been issued for Canada and each province. Fruits and Nursery Products, Value and Production, 1940, and Number of Fruit Trees in 1941. A separate bulletin has been issued for Canada and each province.

(O-2) Occupations de la population active le 2 juin 1941, pour les centres urbains de 10,000 âmes et plus et population active par groupes d'occupations et groupes d'âge, pour les cités de 30,000 âmes et plus.

(O-3) Occupations de la population active le 2 juin 1941, selon le sexe, l'âge, l'état conjugal, le status industriel, les années d'école, le lieu de naissance, la période d'immigration et l'origine raciale. Nous avons publié un bulletin pour le Canada et un bulletin pour chaque province en particulier.

(O-4) Industries de la population active le 2 juin 1941, selon le sexe, l'âge, etc. Nous avons publié un bulletin pour le Canada et un bulletin pour chaque province en particulier. (O-5) Population active selon l'industrie particulière et le sexe, pour les centres urbains de 10,000 âmes et plus. (O-6) Tendances occupationnelles, 1901-1941.

SÉRIE E—(E-1) Gain et emploiement des employés à gages ruraux et urbains, au cours des 12 mois qui ont précédé le recensement du 2 juin 1941, pour le Canada et les provinces, les comtés ou les divisions de recensement, les centres urbains de 5,000 âmes et plus, et les "grandes" villes (dont la population de la ville proprement dite s'élève à 100,000 âmes et plus). (E-2) Gains des employés à gages selon l'occupation, classifiant les hommes et les femmes employés à gages selon l'occupation pour indiquer le gain moyen et le nombre moyen de semaines de travail et aussi le nombre d'hommes et de femmes employés à gages obtenant des montants spécifiés.

(3) LOGEMENT—Une série de bulletins sur les conditions de logement dans les villes canadiennes de 30,000 âmes et plus. (*Prix 10 cents chacun.*)

(1) Regina. (2) Ottawa. (3) Victoria. (4) Halifax. (5) Windsor. (6) Hamilton. (7) Saskatoon. (8) Calgary. (9) Edmonton. (10) Vancouver. (11) Saint John. (12) Toronto. (13) Trois-Rivières. (14) London. (15) Winnipeg. (16) Fort William. (17) Kitchener. (18) Brantford. (19) Sudbury. (20) Verdun. (21) Sherbrooke. (22) Montréal. (23) Hull. (24) Québec. (25) St. Catharines. (26) Kingston. (27) Outremont. (28) Bulletin sommaire sur les habitations et ménages dans les villes de 30,000 âmes et plus. (29) L'encombrement dans les cités canadiennes de 30,000 âmes et plus. (30) Gains des personnes employées à gages et des personnes en chambre employées à gages dans les familles privées. (31) Maisons de ferme et ménages fermiers au Canada. (32) Réfrigération ménagère au Canada. (33) Maisons canadiennes nécessitant des réparations extérieures. (34) Automobiles, radios, téléphones et aspirateurs. (35) Baignoires et douches dans les habitations canadiennes. (MB-1) Maisons de ferme au Canada. (D-1) Saskatchewan. (D-2) Manitoba. (D-3) Ontario—Sommaire par district électoral. (D-4) Québec. (D-5) Les maritimes. (D-6) Alberta—Sommaire par district électoral. (D-7) Colombie Britannique.

(4) AGRICULTURE—Bulletins préliminaires. (*Prix 10 cents chacun.*)

SÉRIE A—Nombre de fermes—Nombre de fermes occupées et de fermes à fruits et à légumes par comtés, divisions de recensement et subdivisions. Nous avons publié un bulletin pour le Canada et un pour chaque province en particulier.

SÉRIE B—Valeur et superficie des fermes—(54) Canada: Valeur et superficie des fermes, 1941, et loyer payé, 1940. (75) Canada: Superficie et état de la terre agricole occupée, 1941.

SÉRIE C—Fermes abandonnées ou inexploitées—(76) Canada: Fermes abandonnées ou inexploitées, 1941.

SÉRIE D—Population des fermes—(31) Canada: Nombre de personnes travaillant sur les fermes. (45) Canada: Population des fermes, 1941, Semaines de travail loué, et salaires payés, 1940.

SÉRIE E—Âge des exploitants de ferme—(72) Canada: Exploitants de ferme classifiés par groupes d'âge, 1941.

SÉRIE F—Bestiaux—Nombre et valeur des bestiaux sur les fermes. Nous avons publié un bulletin pour le Canada et un pour chaque province en particulier. Cette série comprend aussi un bulletin spécial—(n° F-58) Animaux achetés, nés ou couvés, vendus sur pied et abattus sur les fermes, 1940—pour le Canada seulement.

SÉRIE G—Produits animaux—Produits animaux des fermes, 1940. Nous avons publié un bulletin pour le Canada et un pour chaque province en particulier.

SÉRIE H—Grandes cultures—Superficie des grandes cultures, 1941. Nous avons publié un bulletin pour le Canada et un pour chaque province en particulier. Superficie, production et valeur des grandes cultures, 1940, et superficie en 1941. Un bulletin séparé a été publié pour les provinces de l'Île du Prince-Edouard, la Nouvelle-Ecosse, le Nouveau-Brunswick, le Manitoba, l'Alberta et la Colombie Britannique.

SÉRIE I—Fruits, légumes et produits de pépinière—Superficie, production et valeur des légumes en 1940, et superficie en 1941. Nous avons publié un bulletin pour le Canada et un pour chaque province en particulier. Fruits et produits de pépinière, valeur et production en 1940, et nombre d'arbres en 1941. Nous avons publié un bulletin pour le Canada et un pour chaque province en particulier.

J SERIES—Forest Products—(35) Canada: Forest Products of Farms, 1940. (80) Canada: Forest Products of Farms, 1940.

K SERIES—Farm Indebtedness—(52) Canada: Farm Mortgages, Agreements for Sale and Debts Covered by Liens, 1941.

L SERIES—Farm Machinery—(67) Canada: Farm Machinery, 1941.

M SERIES—Size of Farm—(48) Canada: Number of Occupied Farms by Size of Holding.

N SERIES—Tenure of Farm—(51) Canada: Number of Occupied Farms by Tenure, 1941.

O SERIES—Type of Farm—(84) Canada: Type of Farm, 1940.

P SERIES—Farm Revenues and Expenses—(85) Canada: Gross Farm Revenues and Expenses, 1940.

(5) MERCHANDISING AND SERVICE ESTABLISHMENTS—

SERIES, 1941 (*Price 50 cents each*).

(26) Retail Merchandise Trade in Canada.

(37) Wholesale Trade in Canada and the Provinces, 1941.

SERIES, 1941 (*Price 25 cents each*).

*Retail Merchandise Trade in each province separately as follows:* (24) Prince Edward Island; (22) Nova Scotia; (23) New Brunswick; (25) Quebec; (17) Ontario; (18) Manitoba; (19) Saskatchewan; (20) Alberta; (21) British Columbia; (33) Retail Service Establishments in Canada, 1941; (28) Commodity Retail Sales in Canada; (32) Food Chains in Canada; (30) Variety Store Chains, 1941; (31) Drug Store Chains, 1941; (13) Hotel Statistics, 1941; (16) Sales Finance Companies in Canada; (36) Drug Retailing in Canada, 1941; (34) Shoe Retailing in Canada, 1941; (35) Food Retailing in Canada, 1941; (38) Women's Clothing Stores in Canada, 1941; (39) Men's and Boys' Clothing and Furnishings Stores in Canada, 1941.

SERIES, 1941 (*Price 10 cents each*).

(11) Advertising Agencies in Canada, 1941.

SÉRIE J—Produits forestiers—(35) Canada: Produits forestiers des fermes, 1940. (80) Canada: Produits forestiers des fermes, 1940.

SÉRIE K—Dettes de ferme—(52) Canada: Hypothèques des fermes, conventions de vente et dettes couvertes par les liens, 1941.

SÉRIE L—Machinerie agricole—(67) Canada: Machinerie agricole, 1941.

SÉRIE M—Grandeur de la ferme—(48) Canada: Nombre de fermes occupées selon la grandeur de la ferme.

SÉRIE N—Mode de tenure—(51) Nombre de fermes occupées selon le mode de tenure, 1941.

SÉRIE O—Type de fermes—(84) Canada: Type de fermes, 1940.

SÉRIE P—Revenus et dépenses des fermes—(85) Canada: Revenus et dépenses bruts des fermes, 1940.

(5) ÉTABLISSEMENTS DE COMMERCE ET DE SERVICES.

SÉRIE DE 1941 (*Priz 50 cents chacun*).

(26) Commerce de détail au Canada:

(37) Commerce de gros au Canada et dans les provinces, 1941.

SÉRIE DE 1941 (*Priz 25 cents chacun*).

Commerce de détail dans *chaque province en particulier comme suit*:—

(24) Ile du Prince-Edouard; (22) Nouvelle-Ecosse; (23) Nouveau-Brunswick; (25) Québec; (17) Ontario; (18) Manitoba; (19) Saskatchewan; (20) Alberta; (21) Colombie Britannique; (33) Etablissements de services au détail au Canada, 1941; (28) Ventes de marchandises en détail au Canada; (32) Chaînes de magasins alimentaires au Canada; (30) Chaînes de bazars, 1941; (31) Chaînes de pharmacies, 1941; (13) Statistiques de l'hôtellerie, 1941; (16) Compagnies de financement de ventes au Canada; (36) Commerce des pharmacies en détail au Canada, 1941; (34) Commerce de la chaussure en détail au Canada, 1941; (35) Commerce d'aliments en détail au Canada, 1941; (38) Magasins de vêtements pour femmes au Canada, 1941; (39) Magasins de vêtements et lingerie pour hommes et garçons au Canada, 1941.

SÉRIE DE 1941 (*Priz 10 cents chacun*).

(11) Agences de publicité au Canada, 1941.

## APPENDIX IX

## POPULATION

## FORM 1

## Eighth Census of Canada, June 2, 1941

Province.....Electoral District.....Enumeration Sub-district No.....  
(Write name and number)

In municipality of.....Ward.....Enumerator.....Page.....  
(Insert name and state whether city, town, village or rural municipality)

LINE	NUMBER In Order of visitation			NAME	WAR SERVICE	PLACE OF ABODE	DESCRIPTION OF HOME			
	Building	Dwelling	Household				Owned or rented. (See footnote).	If owned give present market value, if rented give rent for month of May, 1941. (See footnote).	Kind of dwelling. (See footnote).	Rooms occupied by each household.
1	2	3		4	5	6	7	8	9	10

Of each person in household.  
(Enter surname first, then  
the given name and middle  
initials if any). Include  
every person living at  
midnight on June 1, 1941.  
Omit children born after  
midnight June 1, 1941.

Write "O" for overseas,  
"A.C." for Active Ser-  
vice in Canada and  
number of days in  
camp if in Reserve.  
(See footnote).

In rural localities, give  
parish or township.  
In cities, towns and  
villages, give street  
and number.

For office use only. Do not write in this column.	PERSONAL DESCRIPTION				For all Women who are or have been married		PLACE OF BIRTH	RESIDENCE			
	Relationship to head of household. (See footnote).	Sex. (See footnote).	Conjugal condition (See footnote).	Age at last birthday. (See footnote).	Age at first marriage (for women only).	Children born to this mother		If born in Canada give province. If born outside of Canada give country as of 1936. (See footnote).	Present	Former	
						Total. (Do not include stillbirths).	Number living on June 2, 1941.		Years of continuous residence in	Enter province or country of last previous permanent residence. If permanent residence was never outside the province enter "none" in this col. and the letter "A" in Col. 19. (See footnote).	
									Province. (See footnote).		Municipality. (See footnote).
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

IMMIGRATION AND NATURALIZATION		NATIONALITY AND RACIAL ORIGIN		LANGUAGE		EDUCATION	RELIGION	OCCUPATION, INDUSTRY AND STATUS	
Period of immigration to Canada, including returning Canadians. (See footnote).	Period of naturalization (See footnote).	Nationality or citizenship (Country to which this person owes allegiance).	Racial Origin. (See instructions).	Can speak English	Can speak French	Mother tongue. (By mother tongue is meant the first language learned in childhood if still understood by the person).	Total number of years of schooling and school attendance. (See footnote).	Religious body or denomination to which this person adheres or belongs. (Do not use indefinite terms such as Christian, Believer, Protestant, etc.)	Occupation  Trade or profession, as stationary engineer, insurance agent, etc. (See footnote).
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

OCCUPATION, INDUSTRY AND STATUS				OCCUPA- TIONAL TREND	UNEMPLOY- MENT (See footnote)		EMPLOYMENT AND EARNINGS (For wage-earners only)		LINE	
Industry		Status	For office use only		What was your occupation in 1931? (This question refers only to persons 25 years of age and over.)	If a wage-earner, were you at work on June 2, 1941? (Yes or no).	If not, give reason.	Number of weeks worked and total earnings during 12 months prior to June 2, 1941.		
Kind of product or service, as for example, rubber shoes, drugs, etc.	Branch of industry, as for example, manufacturing, retail trade, etc.	Employer, own ac- count, wage-earner or unpaid family worker.	Occ.	Ind.						Weeks employed including paid holi- days and time off with pay.
32	33	34			35	36	37	38	39	

Weeks  
employed  
including  
paid holi-  
days and  
time off  
with pay.

Total  
earnings  
in  
dollars.



## APPENDICE IX

## POPULATION

## Huitième recensement du Canada, 2 juin 1941

### FORMULE 1

Province..... District électoral..... Sous-district du recensement N°.....  
(Ecrire le nom et le numéro)

Dans la municipalité de ..... Quartier ..... Enumérateur ..... Page .....  
(Ecrire le nom et spécifier si c'est une cité, une ville, un village ou une municipalité rurale)

LI-GNE	NUMERO Par ordre de visite.			NOM	SERVICE DE GUERRE	DOMICILE	DESCRIPTION DE LA MAISON				
	Maison	Logement	Ménage				Occupée par son propriétaire ou par un locataire. (Voir renvoi).	Si propriétaire, donner la valeur marchande actuelle de la maison.	Si locataire, le loyer du mois de mai 1941. (Voir renvoi).	Genre de logement.	Chambres occupées par chaque ménage.
				De chaque personne dans le ménage. (Entrer le nom de famille d'abord, le prénom ensuite et les initiales intermédiaires s'il y en a). Inclure toutes personnes vivant à minuit le 1er juin 1941, Omettre les enfants nés après minuit le 1er juin 1941.	Inscrire "O" pour outre-mer, "A.C." pour service actif au Canada et le nombre de jours au camp, si de la réserve. (Voir renvoi).	Dans les régions rurales, inscrire la paroisse, ou le township. Dans les villes et villages, la rue et le numéro.					

A l'usage du bureau seulement. Ne pas écrire dans cette colonne.	DESCRIPTION DE LA PERSONNE				Pour toutes les femmes, mariées ou qui l'ont déjà été			LIEU DE NAISSANCE	R SIDENCE		
	Parenté ou relation avec le chef du ménage. (Voir renvoi).	Sexe. (Voir renvoi).	Etat conjugal (Voir renvoi).	Age au dernier anniversaire. (Voir renvoi).	Age au premier mariage (femmes seulement).	Enfants nés de cette mère		Si né au Canada donner la province. Si né en dehors du Canada, donner le pays tel que connu en 1936. (Voir renvoi).	Actuelle	Antérieure	
						Total. (Mort-nés non inclus).	Nombre vivants le 2 juin 1941.		Années de rési- dence continue dans	Ecrire le nom de la province ou du pays de la résidence perman- te antérieure. Si aucune résidence permanente, en dehors de la pro- vince, écrire "aucune" dans cette colonne et la lettre "A" dans la col. 10. (Voir renvoi).	
									Province. (Voir renvoi).		Municipalité. (Voir renvoi).
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

IMMIGRATION ET NATURALI- SATION		NATIONALITE ET ORIGINE RACIALE		LANGUE		INS- TRUC- TION	RELIGION	OCCUPATION, INDUSTRIE ET STATUS	
Période de l'im- migration au Canada, y compris Canadiens rapatriés. (Voir renvoi).	Période de naturali- sation (Voir renvoi).	Nationalité ou citoyenneté (Pays auquel la personne doit allégeance).	• Origine raciale. (Voir ins- tructions).	Peut parler anglais.	Peut parler français.  Langue maternelle. (Langue mater- nelle signifie la première langue apprise dans l'enfance si encore comprise par la personne).	Nombre d'années d'études et fréquen- tation scolaire. (Voir renvoi).	Religion ou dénomination à laquelle cette personne adhère ou appartient. (Ne pas employ- er des termes in- définis comme chrétien, croy- ant, protestant, etc.).	Métier ou profession, comme mécanicien de machine fixe, agent d'assurance, etc. (Voir renvoi).	
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

OCCUPATION, INDUSTRIE ET STATUS					TENDANCE OCCUPA- TIONNELLE	CHOMAGE (Voir renvoi)		EMPLOIEMENT ET (Employés à gages seulement)		LI- GNE
Industrie		Status	A l'usage du bureau seulement		Quelle était votre occupation en 1931? (Cette question ne se rapporte qu'aux personnes de 25 ans et plus).	Si employé à gages étiez- vous au travail le 2 juin 1941? (Oui ou non).	Si non, donner la raison.	Nombre de semaines de travail et gain total les 12 mois avant le 2 juin 1941.		
Donner genre de produit fabri- qué ou distribué, ou genre de ser- vice, et la branche de l'industrie.	Employeur, propre compte, employé à gages ou membre d'une famille tra- vaillant sans paie.	Occ.	Ind.	Semaines em- ployées, com- pris vacan- ces et absences payées.				Gain total dollars		
Genre de produit ou de service, comme par exem- ple, chaussures, de caoutchouc, drogues, etc.		Branche de l'in- dustrie, comme par exemple, manufacture, magasin de détail, etc.								
32	33	34			35	36	37	38	39	

## DOMINION BUREAU OF STATISTICS

## EIGHTH CENSUS OF CANADA, 1941

The enumerator will fill in the headings and the answers to questions 1, 2, 3, 4, 11 and 12 before he leaves the schedule

## INDIVIDUAL FORM—POPULATION

Province..... Electoral District..... Enumeration Sub-district.....  
Write name Number

For boarders, lodgers, miners, employees on railway construction, etc., who may be out of reach when the enumerator calls upon the head of the family or household.

1. Building number..... (2) Dwelling number..... (3) Household number.....
4. Name of person.....
11. Relationship to head of household..... (12) Sex.....
13. Single, married, widowed, divorced or permanently separated..... (14) Age.....  
(Questions 15, 16 and 17 are only for women who are or have been married)
15. Age at first marriage.....
16. Number of children born to this mother.....
17. Number of children living on June 2, 1941.....
18. Place of birth.....  
(If born in Canada give Province, if born outside of Canada give country as of 1936.) If your parents were resident on a farm at the time of your birth, enter after the name of the birthplace the letter "F". If in rural, but not on a farm enter "R.N.F." and if in city, town or village, enter "U".  
Years of continuous residence in—
19. Present province of residence..... (20) Present municipality of residence.....  
(Enter name of province or country of last previous permanent residence)
21. Province or country of last residence.....
22. Year of immigration to Canada..... (23) Year of Naturalization.....
24. Nationality..... (25) Racial origin.....  
(Country to which you owe allegiance)
26. Can you speak English?..... (27) Can you speak French?.....
28. Mother tongue.....  
(By mother tongue is meant the first language learned in childhood if still understood)
29. Number of years of schooling..... (30) Religion.....
31. Occupation, what is your trade or profession as carpenter, painter, insurance agent, etc.....
- Industry (give product made or dealt in or service rendered, and branch of industry)—
32. Kind of product or service as for example, rubber shoes, drugs, etc.....
33. Branch of industry as for example, manufacturing, retail trade, etc.....
34. Are you an employer, wage-earner, or working on your own account?.....
35. What was your occupation in 1931?.....  
(This question refers only to persons 25 years of age and over)
36. If a wage-earner, were you at work on June 2, 1941?.....  
(Yes or no)
37. If not, give reason.....
38. Number of weeks worked during 12 months prior to June 2, 1941.....  
(Include paid holidays and time off with pay)
39. If a wage-earner, give total earnings in past 12 months (since June 1, 1940) \$.....
40. Post Office address of home.....

The foregoing form is to be filled out by the head of the family or household or person named in the schedule and delivered to the undersigned, when called for, not later than the..... day of....., 1941.

..... Enumerator.

Fill in date and sign form before leaving the schedule

# BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

## HUITIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1941

L'énumérateur remplira l'en-tête et les réponses aux questions 1, 2, 3, 4, 11 et 12 avant de laisser la formule

### FORMULE INDIVIDUELLE—POPULATION

Province..... District électoral..... Sous-district.....  
 Nom..... Numéro.....

Pour les pensionnaires, sous-locataires, mineurs, ouvriers, travaillant à la construction de chemins de fer, etc., que l'énumérateur ne peut voir lorsqu'il se présente dans la famille ou dans la maison.

1. Numéro de la maison..... (2) Numéro du logement..... (3) Numéro du ménage.....
4. Nom de la personne.....
11. Parenté ou relation avec le chef du ménage..... (12) Sexe.....
13. Célibataire, marié, veuf ou veuve, divorcé ou séparé d'une façon permanente... (14) Age.....  
 (Les questions 15, 16 et 17 sont seulement pour les femmes mariées ou qui l'ont déjà été)
15. Age au premier mariage.....
16. Nombre d'enfants nés de cette mère.....
17. Nombre d'enfants vivants le 2 juin 1941.....
18. Votre lieu de naissance.....  
 (Si né au Canada, donner la province. Si né en dehors du Canada, donner le pays tel que connu en 1936.) Si vos parents habitaient une ferme à l'époque de votre naissance, écrivez "F" après le nom du lieu de naissance. Si dans un district rural mais non sur une ferme, écrire "R.N.F.". Si dans une cité, ville ou village, écrire "U".  
 Années de résidence continue en cette—
19. Province actuelle de résidence..... (20) Municipalité actuelle de résidence.....
21. Province ou pays de la dernière résidence.....  
 (Inscrire le nom du pays ou de la province de la dernière résidence permanente)
22. Année de l'immigration au Canada..... (23) Année de naturalisation.....
24. Nationalité..... (25) Origine raciale.....  
 (Pays auquel vous devez allégeance)
26. Savez-vous parler l'anglais?..... (27) Savez-vous parler le français?.....
28. Langue maternelle.....  
 (Langue maternelle signifie la première langue apprise dans l'enfance, si encore comprise par la personne)
29. Nombre d'années à l'école..... (30) Religion.....
31. Occupation, quel est votre métier ou profession, comme charpentier, peintre, agent d'assurance, etc.....
- Industrie (donnez genre de produit fabriqué ou distribué, ou genre de service, et la branche de l'industrie):
32. Genre de produit ou de service comme, par exemple, chaussures caoutchoutées, produits pharmaceutiques, etc.....
33. Branche de l'industrie comme, par exemple, manufacture, magasin de détail, etc.....
34. Etes-vous patron, employé à gages, ou travaillant à votre compte,.....
35. Quelle était votre occupation en 1931?.....  
 (Cette question ne se rapporte qu'aux personnes de 25 ans et plus)
36. Si employé à gages, étiez-vous au travail le 2 juin 1941?.....  
 (Oui ou non)
37. Si non, donner la raison.....
38. Nombre de semaines de travail dans les 12 mois antérieurs au 2 juin 1941.....  
 (Semaines employées, compris vacances et absences payées)
39. Si un salarié, donnez le gain total dans les 12 derniers mois (depuis le 1er juin 1940) \$.....
40. Adresse postale de la résidence.....  
 Cette formule devra être remplie par le chef de famille, le maître de la maison, ou la personne qui y est nommée et remise au soussigné, à sa demande, au plus tard le..... jour de..... 1941.

..... Enumérateur.

Remplir la date et signer la formule avant de la laisser

## Form 6

## EIGHTH CENSUS—CANADA—1941

**CLOSED DWELLING CARD**

## PERMANENT HOME OF THIS FAMILY

City or town.....Street.....No.....

District.....Sub-district.....

Name of head of family.....

Number of persons in family.....

## TEMPORARY HOME OF THIS FAMILY

Province.....County or district.....

Post Office Address.....

Day.....Month.....

Enumerator

## Form 7

## EIGHTH CENSUS—CANADA—1941

**ABSENTEE HOUSEHOLD CARD**

Name of head of household.....

Number of persons in household.....

Permanent home—city or town.....

Street.....No.....County or district.....Province.....

Page and line of population schedule upon which this household is enumerated by me

Page.....Line.....Census district.....Sub-district.....

Day.....Month.....

Enumerator

To be used in reporting household occupying temporary home or lodgings in Enumerator's sub-district.

HUITIÈME RECENSEMENT—CANADA—1941

Formule 6

**LOGEMENTS FERMÉS**

DOMICILE HABITUEL DE CETTE FAMILLE

Cité ou ville.....Rue.....N°.....  
 District.....Sous-district.....  
 Nom du chef de la famille.....  
 Nombre de personnes dans cette famille.....

RÉSIDENCE TEMPORAIRE DE CETTE FAMILLE

Province.....Comté ou district.....  
 Adresse postale.....  
 Jour.....Mois.....  
 Enumérateur

HUITIÈME RECENSEMENT—CANADA—1941

Formule 7

**MÉNAGE EN DÉPLACEMENT**

Nom du chef du ménage.....  
 Nombre de personnes dans le ménage.....  
 Domicile habituel: cité ou ville.....  
 Rue.....N°.....Comté ou district.....Province.....

Page et ligne de la formule "Population" sur lesquelles ce ménage est inscrit par moi

Page.....Ligne.....District de recensement.....Sous-district.....  
 Jour.....Mois.....

Enumérateur

Cette carte devant servir à signaler un ménage occupant temporairement un logement ou local, dans le sous-district de l'énumérateur.

## SUPPLEMENTAL SCHEDULE

EIGHTH CENSUS  
OF CANADA, 1941

FOR THE BLIND AND THE DEAF-MUTE

FORM 8  
DOMINION BUREAU  
OF STATISTICS

(Voir l'autre côté pour le français)

Province.....	(Write name)	Electoral District.....	(Number)
Enumeration Sub-District.....	(Number)	Municipality.....	(Write name)

1. The purpose of this Schedule is to obtain a record of every person who is blind or deaf-mute according to the headings of the columns.

2. **Blind.**—Include as Blind any person who cannot see to read the letters in the centre block of this schedule at a distance of one foot, with glasses on, if worn. The test in the case of children under ten years of age must be whether they can distinguish or count the fingers of a hand at a distance of twelve feet or identify the images in the centre block at a distance of one foot; the same test should be applied to older persons who are illiterate, the test to be given in good light. Do not include any person who is blind in one eye only.

3. **Deaf-mutes.**—Include as Deaf-mute any person who has been totally deaf from birth. In general persons who cannot hear nor talk.

**IMPORTANT.**—The names of all persons recorded on this special schedule must also appear on the Population Schedule and the facts required thereon carefully entered.

4. **Column 1.**—In column 1 enter the page of the population schedule on which this name appears.

5. **Column 2.**—In this column enter the number of the line of the page of the population schedule on which this name appears.

**F E O Z D**



6. **Column 3.**—In this column enter the name of the person. The name should be entered exactly as it is on the population schedule.

7. **Column 4.**—In this column the enumerator will enter the post office address or Rural Route number, and the Municipality of residence of every person whose name is entered in column 3. In the case of persons under 18 years of age the name of the parent or guardian, with his or her address, will be entered in column 4.

8. **Column 5.**—In this column the enumerator will enter the infirmity from which the person suffers, whether Blind or Deaf-mute, or Blind and Deaf-mute.

9. **Column 6.**—In column 6 enter the age at which the person, whose name appears in column 3, became blind or deaf-mute. If the person lost sight or hearing in infancy, write "at birth". If the affliction was of a later period give the age in months or years at which the person became blind or deaf-mute.

10. **Column 7.**—In the case of many blind persons and many deaf-mutes, they may be at institutions of learning at the date of the Census or when the enumerator calls. In such cases, the enumerator must find out the present address of the person, and if in an institution, its name and location, and enter it in column 7.

Entry Number	Population Schedule Reference to		Name of Person	Post Office Address or R.R. of Person or of Parent or Guardian. In cities and towns give street and house number.
	Page	Line		
	1	2	3	4

Whether Blind, or Deaf-mute, or Blind and Deaf-mute.	Age when person became Blind or Deaf-mute.	If not living at home give present address of person. If in Institution give name and address.
5	6	7

## QUESTIONNAIRE SUPPLÉMENTAIRE

HUITIÈME  
RECENSEMENT DU  
CANADA, 1941

POUR AVEUGLES ET SOURDS-MUETS

(See reverse side for English.)

FORMULE 8  
BUREAU FÉDÉRAL  
DE LA STATISTIQUE

Province..... District Electoral.....  
(Ecrire le nom) (Numéro)  
Sous-district d'énumération..... Municipalité.....  
(Numéro) (Ecrire le nom)

1. Le but de cette formule est d'obtenir un relevé de toute personne qui est ou aveugle ou sourde-muette sous les différents en-têtes des colonnes ci-dessous.

2. **Aveugles.**—Comptez comme aveugle toute personne qui ne peut lire les lettres au centre du tableau de cette formule à une distance d'un pied, avec des lunettes si la personne en porte. Dans le cas des enfants au-dessous de dix ans, l'épreuve peut consister à constater s'ils peuvent distinguer ou compter les doigts de la main à une distance de douze pieds ou identifier les images au centre de ce tableau, à une distance d'un pied; la même épreuve peut servir dans le cas de personnes âgées et qui sont illettrées en ayant soin de la leur faire subir en pleine lumière. Ne comptez pas comme aveugle une personne qui a perdu la vue d'un seul œil.

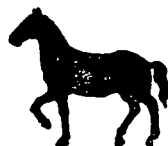
3. **Sourds-muets.**—Comptez comme sourde-muette toute personne qui est totalement sourde depuis sa naissance. En général, toutes les personnes qui ne peuvent ni entendre, ni parler.

**IMPORTANT.**—Les noms de toutes les personnes inscrites sur cette formule spéciale doivent aussi paraître sur la formule de la population où toutes les autres informations doivent être entrées soigneusement.

4. **Colonne 1.**—Dans la colonne 1 entrez la page du cahier de la population sur laquelle ce nom paraît.

5. **Colonne 2.**—Dans cette colonne entrez le numéro de la ligne de la page du cahier de la population sur laquelle ce nom paraît.

**F E O Z D**



6. **Colonne 3.**—Dans cette colonne entrez le nom de la personne. Le nom doit être entré exactement comme sur le cahier de la population.

7. **Colonne 4.**—Dans cette colonne l'énumérateur entrera l'adresse postale, ou le numéro de route rurale et la municipalité de résidence de toute personne dont le nom est entré dans la colonne 3. Dans le cas de personnes âgées de moins de 18 ans le nom du parent ou gardien, avec son adresse, doit être entré dans la colonne 4.

8. **Colonne 5.**—Dans cette colonne l'énumérateur entrera la nature de l'infirmité dont la personne souffre; indiquez si elle est aveugle ou sourde-muette, ou aveugle et sourde-muette.

9. **Colonne 6.**—Dans la colonne 6 entrez l'âge auquel la personne dont le nom apparaît dans la colonne 3 est devenue aveugle ou sourde-muette. Si la personne a perdu la vue ou l'ouïe dans son enfance écrire "de naissance". Si l'affliction est venue plus tard, dire quel était alors son âge, en mois ou années, quand elle est devenue aveugle ou sourde-muette.

10. **Colonne 7.**—Dans les cas d'un grand nombre d'aveugles et de sourds-muets, ces personnes peuvent se trouver dans des institutions d'enseignement à la date du recensement ou quand l'énumérateur fait sa visite. Dans de tels cas l'énumérateur doit trouver l'adresse actuelle de la personne et si elle se trouve dans une institution entrer dans la colonne 7 son nom et sa localité.

Numéro de l'entrée	Cahier de la population, entrée à la		Nom de la personne	Bureau de poste ou route rurale de la personne, ou du parent ou gardien, Dans les cités et villes, entrer la rue et le numéro.
	Page	Ligne		
	1	2	3	4

Aveugle, ou sourd-muet, ou aveugle et sourd-muet.	Âge auquel devenu aveugle ou sourd-muet.	Si la personne ne vit pas avec sa famille, donner son adresse actuelle et si dans une institution, en donner le nom et l'adresse.
5	6	7

## Form 4

## HOUSING SCHEDULE

*This schedule is to be used for every tenth dwelling beginning with Number 10.  
Read book of instructions carefully.*

## DOMINION BUREAU OF STATISTICS

Province.....Electoral District.....Enumeration Sub-District No.....In municipality of.....  
(Write name and number) (Insert name and state)  
Ward.....Enumerator.....  
(whether city, town, village or rural municipality)

EXPLANATORY NOTE.—Where check boxes are provided indicate the proper answer by making an "X" in the box provided for the answer.

Dwelling number (as numbered in Column 2, Schedule 1.)	NAME OF HEAD OF HOUSEHOLD	RESIDENCE
	In this column enter the name of the head of household and the number of the farm if the household lives on a farm. (The number of the farm to be entered in this column is the number in the upper right-hand corner on the farm schedule.) If the house is located on farm and is inhabited by a household other than the farmer's household, enter the letter "F" after the householder's name.	Length of residence in present dwelling to closest year.
1	2	3

## SECTION I—THE DWELLING

Type of dwelling— 1. Single house. 2. Semi-detached. 3. Apartment or flat. 4. Row or terrace.	Number of dwelling units in the building. (1)	Are there business premises also in the dwelling unit? 1. Yes. 2. No. If yes, enter opposite 3 the number of rooms used for business purposes. (2)	Is the dwelling in need of major repair? 1. Yes. 2. No.	Principal exterior material of the building— 1. Brick. 2. Wood. 3. Stucco. 4. Stone. 5. Other.
4	5	6	7	8

## SECTION II—HOUSEHOLD LIVING QUARTERS

Number of rooms in dwelling used for living quarters. (3)	Heating system— 1 Steam or hot water. 2 Hot air furnace. 3 Stove for heating purposes. 4 Other.	Principal heating fuel— 1 Coal. 2 Coke. 3 Wood. 4 Fuel oil. 5 Gas. 6 Electricity.	Water supply— 1 Running water in dwelling unit. 2 Hand pump in dwelling unit. 3 Outside water supply. (If outside water supply, give distance, in yards, from dwelling unit.)	Toilet facilities. Flush toilet— 1 Exclusive use. 2 Shared with other households. 3 Chemical toilet in dwelling unit. 4 Outside privy. (4)	Bathtub or shower with running water in dwelling— 1 Exclusive use. 2 Shared with other households. 3 No bathtub or shower. (4)
9	10	11	12	13	14

## SECTION II—HOUSEHOLD LIVING QUARTERS—Concluded

Cooking facilities— 1 Exclusive use. 2 Gas or electricity—Number of rings. 3 Baking oven. 4 Wood. 5 Coal. 6 Coal oil or other. (4)	Principal type of lighting— 1 Electric. 2 Gas. 3 Kerosene or gasoline.	Refrigeration— 1 Mechanical. 2 Ice. 3 Other (includes spring, ice house, etc.). 4 None. (5)	Living accessories— 1 Telephone. 2 Electric vacuum cleaner. 3 Automobile (passenger). 4 Radio.
15	16	17	18

## SECTION III—TENURE, RENTS, VALUES, MORTGAGES, ETC.

Dwelling tenure— 1 Owned. 2 Rented.	Tenants—Non-farm dwellings		Owners and tenants—all dwellings		Dwellings occupied by owners  Owner's estimate of market value of dwelling. (6)
	Rent for month of May, 1941. (6)	Indicate if rent includes— 1 Furniture. 2 Heating. 3 Garage accommodation.	Cost of repairs to dwelling unit for year ending May 31, 1941 (such as painting, roofing, etc.).	If the water tax is paid by the occupant, what was the amount for the last fiscal year?	
19	20	21	22	23	24

## SECTION III—TENURE, RENTS, VALUES, MORTGAGES, ETC.—Concluded

## Owners—Non-farm dwellings

Is there a mortgage or agreement for sale on this dwelling? 1 Yes. 2 No.	Mortgages			For the last fiscal year what was the amount of taxes levied upon this dwelling unit? (Include all taxes, real estate, water, school, etc.).
	Present amount of outstanding mortgage on this dwelling— 1 First mortgage or agreement for sale. 2 Other mortgages. (7)	Amount of money paid or payable on principal and interest for year ending May 31, 1941 (do not include arrears).	What is the rate (contract rate) of interest on first mortgage?	
25	26	27	28	29



## QUESTIONNAIRE SUR LE LOGEMENT

Formule 4

Se servir de ce questionnaire à tous les dix logements en commençant au numéro 10.

Lire avec soin le manuel d'instructions.

## BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

Province..... District électoral..... Sous-district du recensement N°..... Dans la municipalité de.....  
(Ecrire le nom et le numéro) (Ecrire le nom et spécifier siQuartier..... Enumérateur.....  
c'est une cité, une ville, un village ou une municipalité rurale)

NOTE EXPLICATIVE.—LA où il y a des carrés, indiquer la réponse appropriée au moyen d'un "X" dans le carré réservé à cette fin.

Numéro du logement (tel que numéroté dans la colonne 2, questionnaire n° 1).	NOM DU CHEF DU MÉNAGE	RÉSIDENCE
	Dans cette colonne, inscrire le nom du chef du ménage et le numéro de la ferme si le ménage vit sur une ferme. (Ce numéro doit être le même que celui qui est inscrit en haut, à droite, sur le questionnaire des fermes). Si la maison est située sur une ferme et est habitée par un ménage autre que celui du fermier, inscrire la lettre "F" après le nom du chef du ménage.	Durée de résidence dans le logement actuel à l'année près.
1	2	3

## SECTION I—LE LOGEMENT

Genre de logement— 1 Maison simple. 2 Semi-detachée. 3 Appartement et plain-pied. 4 Rangée de maisons ou terrasses.	Nombre de logements dans la maison. (1)	Y a-t-il aussi des locaux d'affaires dans le logement? 1 Oui. 2 Non. Si oui, inscrire vis-à-vis 3 le nombre de pièces affectées aux affaires. (2)	Le logement a-t-il besoin de réparations importantes? 1 Oui. 2 Non.	Principal matériau à l'extérieur de la construction— 1 Brique. 2 Bois. 3 Stuc. 4 Pierre. 5 Autre.
4	5	6	7	8

## SECTION II—QUARTIER D'HABITATION DU MÉNAGE

Nombre de pièces formant les quartiers d'habitation. (3)	Système de Chauffage— 1 Vapeur ou eau chaude. 2 Fournaise à air chaud. 3 Poêle de chauffage. 4 Autre.	Principal combustible pour chauffage— 1 Charbon. 2 Coke. 3 Bois. 4 Huile. 5 Gaz. 6 Electricité.	Eau— 1 Eau courante dans le logement. 2 Pompe à bras dans le logement. 3 A l'extérieur. (Si l'eau est à l'extérieur, donner à quelle distance, en verges.)	Latrines, Water closet— 1 Usage exclusif. 2 Partagé avec d'autres ménages. 3 Latrines chimiques dans le logement. 4 Cabinet à l'extérieur. (4)	Baignoire ou douche avec eau courante dans le logement— 1 Usage exclusif. 2 Partagée avec d'autres ménages. 3 Ni baignoire ni douche. (4)
9	10	11	12	13	14

## SECTION II—QUARTIER D'HABITATION DU MÉNAGE—Fin

Commodités de cuisine— 1 Usage exclusif. 2 Gaz ou électricité—Nombre de feux. 3 Fourneau. 4 Bois. 5 Charbon. 6 Huile de charbon ou autres. (4)	Genre principal d'éclairage— 1 Electricité. 2 Gaz. 3 Kérosène ou gazoline.	Réfrigération— 1 Mécanique. 2 Glace. 3 Autre (y compris source, glacière, etc.). 4 Aucune. (5)	Accessoires— 1 Téléphone. 2 Aspirateur électrique. 3 Automobile (tourisme). 4 Radio.
15	16	17	18

## SECTION III—TENURE, LOYERS, VALEURS, HYPOTHÈQUES, ETC.

Logement habité par— 1 Propriétaire. 2 Locataire.	Locataires—Logements non-fermiers		Propriétaires et locataires—Tous logements		Logements occupés par propriétaires
	Loyer payé pour le mois de mai 1941. (6)	Indiquer si le loyer comprend— 1 Ameublement. 2 Chauffage. 3 Garage.	Coût des réparations au logement l'année terminée le 31 mai 1941 (telles que peinture, toiture, etc.).	Si la taxe d'eau est payée par l'occupant, quel en fut le montant la dernière année fiscale.	Valeur marchande du logement, estimation du propriétaire. (6)
19	20	21	22	23	24

## SECTION III—TENURE, LOYERS, VALEURS, HYPOTHÈQUES, ETC.—Fin

## Propriétaires—Logements non-fermiers

Y a-t-il une hypothèque ou convention de vente sur ce logement? 1 Oui. 2 Non.	Hypothèque			La dernière année fiscale quel a été le montant de taxes imposées sur ce logement? (Inclure toutes taxes sur la propriété, d'eau, scolaire, etc.).
	Montant actuel de l'hypothèque due sur ce logement— 1 La première hypothèque ou convention de vente. 2 Autres hypothèques. (7)	Montant d'argent payé ou payable sur le principal et l'intérêt l'année terminée le 31 mai 1941 (ne pas inclure les arrérages).	Quel est le taux (contrat) d'intérêt sur la première hypothèque?	
25	26	27	28	29

## FORM 11

## MERCHANDISING AND SERVICE ESTABLISHMENTS

Eighth Census of Canada, June 2, 1941

## DOMINION BUREAU OF STATISTICS

Province..... Electoral District.....

Enumeration Sub-district No..... In municipality of.....  
 (Insert name and state whether city, town, village or  
 rural municipality.) Ward..... Enumerator.....

FIRM NAME	NAME OF PROPRIETOR OF THE BUSINESS
Place "Ltd." after name of all incorporated companies.	Repeat firm name in case of incorporated companies. In case of un-incorporated companies such as businesses under single ownership or partnerships give name or names of owners.
1	2

POST OFFICE ADDRESS OF ESTABLISHMENT	POST OFFICE ADDRESS OF HEAD OFFICE
Insert street and number in cities and towns. In villages and rural areas give name of place followed by post office address if different.	What is the post office address of the head office of this firm? If same as column 3, write "same".
3	4

NUMBER OF STORES	BUSINESS	
Give number of stores or establishments operated by this organization in Canada. One, two, three, four or "more than four".	<b>A.</b> Nature of trading (retailer, service establishment, wholesaler, manufacturer's sales office, manufacturer's sales branch, manufacturer's agent, etc.). (If the firm carries on both a wholesale and retail business, give the approximate percentage of the total annual business transacted on each basis.)	<b>B.</b> Kind of business (e.g. hardware, groceries, general store, filling station, motor vehicle dealer, drug store, bowling alley, advertising agency, laundry, shoe shine parlour, shoe repair, etc.). Do not include professional services, as for example, dentist, doctor, lawyer, etc. See Instructions for kinds of business to be included.
5	6	7

SIZE OF BUSINESS	REMARKS	
Do the total annual sales of this store amount to— (A) under \$1,000 (B) \$1,000 to \$5,000 (C) \$5,000 to \$10,000 (D) \$10,000 to \$20,000 (E) \$20,000 to \$100,000 (F) over \$100,000 Write A, B, C, D, E, F.	Insert letter "F" opposite firms requiring French schedules.	NOT TO BE FILLED IN BY ENUMERATOR
8	9	10   11

## ÉTABLISSEMENTS DE COMMERCE ET DE SERVICE

FORMULE 11

Huitième recensement du Canada, 2 juin 1941

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

Province..... District Electoral.....

Sous-district du recensement N°..... Dans la municipalité de.....  
 (Ecrire le nom et spécifier si c'est une cité, une ville, un village ou une  
 municipalité rurale.) Quartier..... Enumérateur.....

NOM DE LA FIRME	NOM DU PROPRIÉTAIRE DU COMMERCE
Inscrire "Ltée" après le nom de toutes les compagnies incorporées.	Répéter le nom de la firme dans le cas des compagnies incorporées. Dans le cas des compagnies non incorporées telles que commerces exploités par un seul propriétaire ou par une association, donner le nom ou les noms des propriétaires.
1	2

ADRESSE POSTALE DE L'ÉTABLISSEMENT	ADRESSE POSTALE DU SIÈGE SOCIAL
Inscrire la rue et le numéro dans les cités et villes. Dans les villages et régions rurales, donner le nom de l'endroit suivi de celui du bureau de poste, si ce dernier porte un nom différent.	Quelle est l'adresse postale du siège social de la firme? Si c'est la même que dans la colonne 3, inscrire "même".
3	4

NOMBRE DE MAGASINS	COMMERCE	
Donner le nombre de magasins ou d'établissements exploités par cette organisation au Canada. Un, deux, trois, quatre ou "plus de quatre"	<b>A. Nature du commerce</b> (marchand de détail, établissement de service, marchand de gros, bureau de vente de manufacturier, succursale de vente de manufacturier, agent manufacturier, etc.). (Si la firme fait le commerce de gros et de détail, donner le pourcentage d'affaires transigées annuellement par chacun d'eux.)	<b>B. Genre de commerce</b> (ferronnerie, épicerie, magasin général, station-services, vendeur de véhicules-moteur, pharmacie, jeu de quilles, agence de publicité, buanderie, salon de cirage, réparation de chaussures etc.). Ne pas tenir compte des services professionnels, tels que dentistes, médecins, avocats, etc. Voir Instructions pour les genres de commerce à inclure.
5	6	7

CHIFFRE D'AFFAIRES	REMARQUES	
Les ventes totales de ce magasin s'élèvent-elles— (A) à moins de \$1,000 (B) de \$1,000 à \$5,000 (C) de \$5,000 à \$10,000 (D) de \$10,000 à \$20,000 (E) de \$20,000 à \$100,000 (F) à plus de \$100,000 Inscrire A, B, C, D, E, F.	Inscrire la lettre "F" à l'opposé des firmes qui demandent des questionnaires en français.	<b>NE DOIT PAS ÊTRE REMPLI PAR L'ÉNUMÉRATEUR</b>
8	9	10   11

## Form 2

THE INFORMATION ON THIS REPORT WILL NOT BE USED AS A BASIS FOR TAXATION, NOR COMMUNICATED TO ANY ASSESSOR OR OTHER GOVERNMENT DEPARTMENT

DO NOT REPORT ABANDONED OR IDLE FARMS ON THIS FORM (SEE FORM 2B)  
WHEN REPORTING VALUES OMIT CENTS

<p><b>LOCATION OF FARM</b></p> <p>Prov..... Elect. Dist.....</p> <p>Municipality..... (If Improvement District give number)</p> <p>Enumeration Sub-district No.....</p> <p>Range or concession..... Lot No.....</p> <p>For use in Prairie Provinces only</p> <table style="width: 100%;"> <tr> <td>Sec.....</td> <td>Twp.....</td> <td>R.....</td> <td>M.....</td> </tr> <tr> <td>Sec.....</td> <td>Twp.....</td> <td>R.....</td> <td>M.....</td> </tr> <tr> <td>Sec.....</td> <td>Twp.....</td> <td>R.....</td> <td>M.....</td> </tr> <tr> <td>Sec.....</td> <td>Twp.....</td> <td>R.....</td> <td>M.....</td> </tr> </table> <p>(Use a separate line for each section or part of section)</p>	Sec.....	Twp.....	R.....	M.....	Sec.....	Twp.....	R.....	M.....	Sec.....	Twp.....	R.....	M.....	Sec.....	Twp.....	R.....	M.....	<p><b>CENSUS OF AGRICULTURE</b> (GENERAL FARM SCHEDULE)</p> <p><b>DOMINION BUREAU OF STATISTICS</b></p> <p>R. H. COATS, DOMINION STATISTICIAN</p> <p><b>EIGHTH CENSUS OF CANADA</b> 1941</p>	<p><b>ENUMERATOR'S RECORD</b></p> <p>Number of this farm in order of visitation.....</p> <p>Page and line on which name of operator is written on population schedule. {Page..... Line.....}</p> <p>Date enumerated, day.....month.....</p> <p>Signed..... (Enumerator)</p> <p>Checked by..... (Commissioner)</p>
Sec.....	Twp.....	R.....	M.....															
Sec.....	Twp.....	R.....	M.....															
Sec.....	Twp.....	R.....	M.....															
Sec.....	Twp.....	R.....	M.....															

Notice to the Enumerator.—THIS IS A CONFIDENTIAL REPORT and may be used only for the compilation of statistics. Any person employed in the execution of any duty under the Statistics Act, who divulges the contents of any schedule or who, through neglect or carelessness, causes any schedule or part of schedule to be seen by others, shall be liable to fine or imprisonment or both. (8 and 9 George V, C. 43, S. 35.)

1. All questions must be answered whenever applicable. If farm records are kept, take the information from them, if not, obtain the most accurate returns that circumstances will permit. Consult your Book of Instructions freely.

2. Farm Operator.—All replies on this schedule should relate to the farm, occupied on June 2, 1941, by the person named in inquiry No. 1. The term "Operator" is employed

in the census to designate the person who is directly responsible for the agricultural operations, whether as owner, tenant, cropper or hired manager.

3. A Farm for Census purposes is all the land located in any one sub-district which is directly farmed by one person conducting agricultural operations either by his own labour or with the assistance of members of his household or of hired employees. It may consist of a single tract of land, or of a number of separate tracts, held under different tenures. In order to be reported as a farm such land must be of one acre or more in extent and have produced in 1940, agricultural products to the value of \$50 or more, or be under crops or employed for pasture in 1941.

<p><b>FARM OPERATOR, JUNE 2, 1941</b></p> <p>1. Name.....</p> <p>2. Post office address..... Age.....</p> <p>3. Birthplace..... Racial origin..... (If Canada, give province.)</p> <p>4. How long have you lived in Canada (if not Canadian born)?..... years</p> <p>5. How long have you operated the farm you now occupy?..... years</p> <p>6. How many years have you farmed (Include farming experience in other countries.) (a) as owner or part owner..... years (b) as tenant..... years (c) as farm labourer hired out or at home..... years</p> <p><b>WORK OFF THIS FARM IN 1940</b></p> <p>7. What is the main source of your (farm operator's) total income?..... (Name the source which usually supplies the greatest proportion of your total income, whether it is from farming such as: dairying, fruit, wheat, etc., or from other sources not connected with this farm such as: road work, fishing, lumbering, carpentering, etc. Where two or more sources bring approximately equal returns, name them.)</p>	<p>15. Estimated value of house rent and/or room and board furnished hired farm labourers in 1940. \$.....</p> <p><b>FARM ACREAGE AND TENURE</b></p> <p>16. Total number of acres in this farm (a) in 1941..... acres (b) in 1940..... acres</p> <p>(Give all the lands operated by the person named in inquiry No. 1 including outlying and separate fields, pasture or woodlots, which are located in your enumeration sub-district. Do not include land owned by this operator but rented to someone else. With regard to community pastures see the Book of Instructions.)</p> <p>17. How many acres of this farm do you (a) own in 1941..... acres (b) rent or lease from others in 1941..... acres (c) operate for others as a hired manager in 1941..... acres</p> <p>(The sum of the answers to inquiry No. 17 (a), (b) and (c) must equal the answer to inquiry No. 16(a).)</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th></th> <th>Num-ber</th> <th>Year of latest model</th> <th>Value</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>24. Motor trucks on this farm.....</td> <td></td> <td></td> <td>\$.....</td> </tr> <tr> <td>25. Tractors on this farm</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>    (a) Under 15 horse power on the drawbar.....</td> <td></td> <td></td> <td>\$.....</td> </tr> <tr> <td>    (b) 15 horse power and over on the drawbar.....</td> <td></td> <td></td> <td>\$.....</td> </tr> <tr> <td>26. Grain combines on this farm.....</td> <td></td> <td></td> <td>\$.....</td> </tr> <tr> <td>27. Threshing machines on this farm.....</td> <td></td> <td></td> <td>\$.....</td> </tr> <tr> <td>28. Stationary motors on this farm (In column 2 give the aggregate horse power of the number of machines reported in column 1.)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>    (a) Gasoline.....</td> <td></td> <td></td> <td>\$.....</td> </tr> <tr> <td>    (b) Electric.....</td> <td></td> <td></td> <td>\$.....</td> </tr> </tbody> </table>		Num-ber	Year of latest model	Value	24. Motor trucks on this farm.....			\$.....	25. Tractors on this farm				(a) Under 15 horse power on the drawbar.....			\$.....	(b) 15 horse power and over on the drawbar.....			\$.....	26. Grain combines on this farm.....			\$.....	27. Threshing machines on this farm.....			\$.....	28. Stationary motors on this farm (In column 2 give the aggregate horse power of the number of machines reported in column 1.)				(a) Gasoline.....			\$.....	(b) Electric.....			\$.....
	Num-ber	Year of latest model	Value																																							
24. Motor trucks on this farm.....			\$.....																																							
25. Tractors on this farm																																										
(a) Under 15 horse power on the drawbar.....			\$.....																																							
(b) 15 horse power and over on the drawbar.....			\$.....																																							
26. Grain combines on this farm.....			\$.....																																							
27. Threshing machines on this farm.....			\$.....																																							
28. Stationary motors on this farm (In column 2 give the aggregate horse power of the number of machines reported in column 1.)																																										
(a) Gasoline.....			\$.....																																							
(b) Electric.....			\$.....																																							

## Formule 2

**CES RENSEIGNEMENTS NE SERVIRONT PAS DE BASE DE TAXATION ET NE SERONT COMMUNIQUÉS À AUCUN ÉVALUATEUR OU AUTRE BUREAU DU GOUVERNEMENT**

**NE MENTIONNEZ PAS SUR CETTE FORMULE LES FERMES ABANDONNÉES OU INEXPLOITÉES (Voir formule 2B)**

**OMETTRE LES CENTS EN DÉCLARANT LES VALEURS**

LOCALITÉ DE LA FERME		RECENSEMENT DE L'AGRICULTURE	ANNOTATIONS DE L'ÉNUMÉRATEUR
Prov. .... Dist. élect. ....		(QUESTIONNAIRE GÉNÉRAL DES FERMES)	N° de la ferme dans l'ordre des visites.....
Municipalité..... (Si c'est un district d'amélioration, en donner le numéro)		BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE	Page et ligne du tableau de population (Page..... sur lesquelles l'exploitant est ins- crit { Ligne.....
Sous-district d'énumération n°.....		R. H. COATS, STATISTICIEN DU DOMINION	Date de l'inscription, jour.....mois.....
Rang ou concession..... Lot n°.....		HUITIÈME RECENSEMENT DU CANADA	Signé..... (Énumérateur)
Provinces des Prairies seulement	Sec.....Twp.....R.....M.....	1911	Revisé par..... (Commissaire)
	Sec.....Twp.....R.....M.....		
	Sec.....Twp.....R.....M.....		
	Sec.....Twp.....R.....M..... (Une ligne séparée pour chaque section ou partie de section.)		

**Avis à l'énumérateur.—CE RAPPORT EST CONFIDENTIEL** et ne doit servir qu'à la compilation des statistiques. Toute personne employée à l'exécution d'une fonction sous le régime de la loi de la statistique qui divulgue le contenu de toute formule ou qui, par négligence ou manque de soin, permet qu'une formule ou partie de formule soit vue par d'autres, sera passible d'amende ou d'emprisonnement ou des deux. (§ et 9 George V, C. 43, A. 35.)

1. Il faut répondre à toutes les questions lorsqu'elles sont applicables. S'il existe une comptabilité de ferme, y prendre les renseignements, si non, obtenir les données les plus exactes permises par les circonstances. Consulter souvent votre Manuel d'Instructions.

2. Exploitant de ferme.—Toutes les réponses à ce questionnaire doivent se rapporter à la ferme occupée le 2 juin 1941 par la personne dont le nom est inscrit à la question n° 1.

## EXPLOITANT DE FERME, 2 JUIN 1941

- Nom.....
- Adresse postale..... Age.....
- Lieu de naissance..... Origine raciale.....  
(Si c'est au Canada, donner la province.)
- Durée de résidence au Canada (si vous n'y êtes pas né)..... années
- Depuis combien de temps exploitez-vous la ferme que vous occupez?..... années
- Combien de temps avez-vous travaillé sur une ferme?  
(a) comme propriétaire ou propriétaire partiel..... années  
(Inclure l'expérience agricole dans les autres pays.)  
(b) comme locataire..... années  
(c) comme ouvrier agricole à la maison ou ailleurs..... années

## TRAVAIL HORS DE CETTE FERME EN 1940

- Quelle est votre principale source de revenu (de l'exploitant)?  
(Nommer la source d'où provient habituellement la plus grande partie de votre revenu total, que ce soit de la ferme, industrie laitière, fruits, blé, etc., ou d'autres sources ne se rapportant pas à la ferme, telles que: travaux de route, pêche, abattage du bois, charpenterie, etc. Lorsque deux sources ou plus rapportent des recettes approximativement égales, les nommer.)

Le terme "exploitant" est employé dans le recensement pour désigner la personne qui est directement responsable des opérations agricoles, soit comme propriétaire, locataire, récolteur ou gérant à gages.

3. Pour fins de recensement, une ferme comprend toute la terre située dans un sous-district quelconque et directement cultivée par une personne soit seule ou avec l'aide de membres de sa famille ou d'employés à gages. Elle peut être composée d'une étendue séparée de terre ou d'un nombre de lots séparés sous divers modes de tenure. Pour être déclarée comme ferme, une telle terre doit avoir une acre ou plus et avoir donné en 1910 des produits agricoles d'une valeur de \$50 ou plus, ou être en culture ou utilisée pour le pacage en 1911.

- Valeur estimative du loyer de la maison et/ou de la chambre et pension fournis à la main-d'œuvre agricole engagée en 1940.....\$.....

## SUPERFICIE ET TENURE DE LA FERME

- Superficie totale de la ferme en acres  
(a) en 1941.....acres  
(b) en 1940.....acres  
(Donner toutes les terres exploitées par la personne désignée dans la question 1, y compris les champs éloignés et détachés, les pâturages et les terrains boisés situés dans votre sous-district d'énumération. Ne pas inclure le terrain appartenant à cet exploitant-ci mais loué à un autre. Pour ce qui est des pâturages en commun, voir Manuel d'Instructions.)
- De combien d'acres de cette ferme êtes-vous  
(a) propriétaire en 1941?.....acres  
(b) locataire en 1941?.....acres  
(c) gérant engagé en 1941?.....acres  
(La somme des réponses à la question 17 (a), (b) et (c) doit être égale à la réponse à 16 (a).)

	Nom- bre	Année du dernier modèle	Valeur
24. Camions automobiles sur cette ferme.....			\$.....
25. Tracteurs sur cette ferme: (a) De moins de 15 h.p. sur crochet de traction.....			\$.....
(b) De 15 h.p. et plus sur crochet de traction.....			\$.....
26. Combines pour le grain sur cette ferme.....			\$.....
27. Batteuses sur cette ferme.....			\$.....
28. Moteurs fixes sur cette ferme: (a) Gazoline.....			\$.....
(b) Electriques.....			\$.....
(Donner dans la colonne 2 le horsepower combiné du nombre de machines inscrit dans la colonne 1.)			

8. (a) How many days in 1940 did you (the farm operator) work for pay at work not connected with this farm? (Omit labour exchanged).....days
- (b) Occupation followed on days reported under (a).....  
(Such as clerk, labourer, carpenter, fisherman, lumberman, road worker, school bus driver, etc.)
- (c) Gross returns from outside work \$.....  
(Include returns from (a) and also returns from any outside work done by members of your family or hired help, with or without horses, tractors, threshing machines, combines, or any other equipment. If a son or daughter living on this farm works permanently off the farm, his or her wages should not be included in the above.)
- (d) Gross income from boarders, lodgers, overnight cabins and campers.....\$.....  
(Do not include board furnished farm labourers.)
- (e) Amount received for fire and hail damage, sale of farm machinery, etc.....\$.....

**FARM POPULATION, JUNE 2, 1941**

9. Total number of persons living on this farm on June 2, 1941. No.....
- (a) Males under 14 years of age, No.....  
14 years of age and over, No.....
- (b) Females under 14 years of age, No.....  
14 years of age and over, No.....
10. How many persons, 10 years of age and over, living on this farm on June 2, 1941, were not living on a farm in 1931? No.....

**FARM LABOUR**

(Exclusive of Housework)

11. How many members of the operator's family, 14 years of age and over (including the operator) were working on this farm, without receiving wage payments, during the week ending May 31st, 1941.....No. M.....F.....
12. How many persons working for wages on this farm during the week ending May 31st, 1941, were:—
- (a) Hired the year round.....No. M.....F.....  
(b) Hired by the month.....No. M.....F.....  
(c) Hired by the day.....No. M.....F.....  
(Include managers and members of the family working for wages.)
13. Number of weeks of hired labour in 1940.....weeks  
(If operator did custom work, include hired labour in connection with it.)
14. Total cash wages paid in 1940 for farm labour.....\$.....  
(Include wages of managers and of labourers employed for custom work off this farm.)

18. If you rented or leased land in 1940, was the rent paid (If you were not operating this farm in 1940 and it was rented, give an estimate of the value of the rent.)
- (a) in cash.....\$.....  
(b) in kind.....\$.....  
(c) in shares.....\$.....
- (If the rent is paid in cash give the amount under (a); if in kind give the estimated cash value under (b); if in shares give the estimated cash value, and the share paid as \$, \$, etc. under (c). If taxes are paid by the operator include the amount under (a).)
19. If you operate rented farm lands in this sub-district or elsewhere give the name and address of the owner or owners.
- Name.....Address.....  
Name.....Address.....

**LAND OPERATED OUTSIDE OF THIS SUB-DISTRICT IN 1941**

- (Do not include here the land included in inquiry No. 16, nor land owned by this operator outside of this enumeration sub-district but rented or leased to someone else.)
20. Do you operate any land outside of this enumeration sub-district? (Yes or no).....
- If so, state: (a) Municipality, township or parish.....  
Range or concession.....Lot No.....  
Or in the Prairie Provinces  
Sec.....Twp.....R.....M.....  
Sec.....Twp.....R.....M.....
- (b) Area owned.....acres  
Area rented or leased.....acres

**FARM VALUES, JUNE 2, 1941**

21. Total value of this farm (land and buildings).....\$.....  
(Give the amount for which this farm (see inquiry No. 16) would sell. Include the value of land and buildings used for agricultural purposes located in this sub-district, whether owned, rented, leased or managed. Do not include the value of implements, machinery, livestock, nor of land owned by you but operated by someone else.)
22. Value of all buildings on this farm. (This value should be included in inquiry No. 21.) (For Institutional farms, see Book of Instructions.).....\$.....

**FARM MACHINERY, JUNE 2, 1941**

(For the value give the amount which you could sell this machinery for to a willing buyer. Do not include old equipment which is no longer used. Farm machinery owned on shares should be included on the farm where it is found on the date of the Census.)

Number	Year of latest model	Value

23. Automobiles on this farm.....\$.....

29. All other equipment and machinery on this farm.....\$.....  
(Include all other farm machinery and equipment such as: binders, mowers, seeders, cultivators, wagons, dairy equipment, home lighting equipment, garden tools, harness, etc.)
30. Total value of machinery and equipment.....\$.....

(The answer to this inquiry must equal the sum of inquiries No. 23 to 29, column 3.)

**MORTGAGES, AGREEMENTS FOR SALE, LIENS, JUNE 2, 1941**

(Include all mortgages and agreements for sale on land and buildings owned and operated by this operator whether in this sub-district or elsewhere.)

31. Total amount of (a) mortgages on this farm.....\$.....  
(b) agreements for sale on this farm.....\$.....
- (Be sure to include mortgages or agreements for sale on all lands owned and operated by this farm operator. The amount reported here should include all debts secured by mortgages, deeds of trust, judgments, agreements for sale, and by any other legal instrument which partakes of the nature of a mortgage. Be sure to include mortgages or agreements for sale on outlying lands owned and operated by this operator, but not on land owned by him but operated by someone else. Include any accrued interest except the interest for the current year. Do not include debts secured by liens on crops, livestock or implements. In the case of agreements for sale where payment is made in kind, give an estimated cash value of the amount outstanding.)
32. (a) What rate of interest (contract rate) do you pay per annum?  
(Write the rate in the square opposite the indicated holder of the debt.)

1. Corporation (such as loan, trust, insurance, railway companies, banks, etc.)	%	2. Government (Federal or Provincial)	%
3. Municipality	%	4. Private individual	%
		5. Relative	%

- (b) Amount of principal and interest paid in 1940 on debt mentioned in inquiry No. 31.....\$.....

8. (a) Combien de jours en 1940 avez-vous (l'exploitant de ferme) travaillé moyennant rétribution à un ouvrage non rattaché à cette ferme? (omettre la main-d'œuvre échangée).....jours  
(b) Occupation les jours déclarés sous (a).....  
(Tel que commis, manœuvre, charpentier, pêcheur, bûcheron, travail sur routes, conducteurs d'autobus d'école, etc.)  
(c) Revenu brut du travail à l'extérieur \$.....  
(Comprend le revenu de (a) et en outre celui de tout travail accompli à l'extérieur par les membres de votre famille ou les engagés, avec ou sans chevaux, tracteurs, batteuses, combines ou tout autre outillage. Si un fils ou une fille demeurant sur cette ferme travaille en permanence en dehors de la ferme, ses gages ne doivent pas être inclus ci-dessus.)  
(d) Revenu brut provenant de pensionnaires, logés, cabines de route et campeurs.....\$  
(Ne pas inclure la pension offerte à la main-d'œuvre agricole.)  
(e) Montant reçu pour dommages par le feu et la grêle, pour la vente de machines agricoles, etc. \$.....

#### POPULATION DE LA FERME, 2 JUIN 1941

9. Personnes vivant sur cette ferme le 2 juin 1941  
Nombre total.....  
(a) Hommes au-dessous de 14 ans, nomb.....  
Âgés de 14 ans et plus, nomb.....  
(b) Femmes au-dessous de 14 ans, nomb.....  
Âgées de 14 ans et plus, nomb.....  
10. Combien de personnes, de 10 ans et plus, vivant sur cette ferme le 2 juin 1941, ne vivaient pas sur une ferme en 1931?.....nomb.....

#### TRAVAIL DE FERME (Sauf le travail ménager)

11. Combien de membres de la famille de l'exploitant, de 14 ans et plus (y compris l'exploitant) travaillaient sur cette ferme, sans recevoir de gages, la semaine terminée le 31 mai 1941.....nomb. H.....F.....  
12. Combien de personnes à gages travaillant sur cette ferme la semaine terminée le 31 mai 1941 étaient—  
(a) Engagées toute l'année.....nomb. H.....F.....  
(b) Engagées au mois.....nomb. H.....F.....  
(c) Engagées à la journée.....nomb. H.....F.....  
(Y compris gérants et membres à gages de la famille)  
13. Nombre de semaines de travail des engagés en 1940.....semaines.  
(Si l'exploitant a fait du travail à forfait (custom), inclure la main-d'œuvre engagée à cette fin.)  
14. Total des gages payés en espèces en 1940 pour le travail de ferme.....\$.....  
(Inclure les gages des gérants et des engagés pour le travail à forfait à l'extérieur.)

18. Si vous avez loué en 1940, le loyer a-t-il été payé  
(a) en espèces.....\$.....  
(b) en nature.....\$.....  
(c) en partage.....\$.....  
(Si vous n'exploitez pas cette ferme en 1940 et si elle a été louée, donner une valeur estimative du loyer.)  
(Si le loyer est payé en espèces, indiquer le montant sous (a); s'il est payé en nature, donner la valeur estimative en argent sous (b); s'il est payé en partage, donner sous (c) la valeur estimative en argent et la part payée telle que 1/3, 1/4, etc. Si les taxes sont payées par l'exploitant, inclure le montant sous (a).)  
19. Si vous exploitez des terres louées dans ce sous-district ou ailleurs, donner le nom et l'adresse du ou des propriétaires.  
Nom.....Adresse.....  
Nom.....Adresse.....

#### TERRE EXPLOITÉE HORS DE CE SOUS-DISTRICT EN 1941

- (Ne pas inclure ici les terrains mentionnés à la question 16, ni la terre, appartenant à cet exploitant, située en dehors de ce sous-district d'énumération mais louée à un autre.)  
20. Exploitez-vous une terre hors de ce sous-district d'énumération? (Oui ou non)  
Si oui, déclarer: (a) Municipalité, township ou paroisse.....  
Rang ou concession.....Lot n°.....  
Ou dans les Provinces des Prairies:  
Sec.....Twp.....R.....M.....  
Sec.....Twp.....R.....M.....  
(b) Terre possédée.....acres. Terre louée.....acres

#### VALEUR DE LA FERME, 2 JUIN 1941

21. Valeur totale de cette ferme (terrain et bâtiments).....\$.....  
(Donner le prix auquel cette ferme (voir question 16) pourrait être vendue. Inclure la valeur du terrain et des bâtiments affectés à l'agriculture et situés dans ce sous-district, soit possédés, loués à bail ou gérés. Ne pas inclure la valeur des instruments, de la machinerie et du bétail, ni de la terre dont vous êtes propriétaire mais exploitée par un autre.)  
22. Valeur de tous les bâtiments sur cette ferme (Cette valeur doit être comprise dans la réponse à la question 21.) (Pour les fermes d'institution, voir le Manuel d'Instructions.).....\$.....

#### MACHINERIE DE LA FERME, 2 JUIN 1941

- (Donner la valeur que rapporterait la vente libre de cette machinerie. Ne pas inclure l'outillage hors d'usage. Rapporter la machinerie possédée en partage avec la ferme où elle se trouve à la date du recensement.)  
23. Automobiles sur cette ferme.....\$.....

29. Tous autres outillage et machinerie sur cette ferme.....\$.....  
(Inclure tous autres machines et outillages agricoles tels que: lieuses, faucheuses, semeuses, cultivateurs, wagons, outillage de laiterie, outillage d'éclairage domestique, outils de jardin, harmaies, etc.)  
30. Valeur totale de la machinerie et de l'outillage.....\$.....  
(La réponse de cette question doit être égale à la somme des réponses aux questions 23 à 29, colonne 3.)

#### HYPOTHÈQUES, CONVENTIONS DE VENTE, LIENS, 2 JUIN 1941

- (Inclure toutes les hypothèques ou conventions de vente sur le terrain et les bâtiments possédés et exploités par cet exploitant soit dans ce sous-district ou ailleurs.)  
31. Total des (a) hypothèques sur cette ferme.....\$.....  
(b) conventions de vente sur cette ferme.....\$.....  
(Ne pas manquer d'inclure les hypothèques ou les conventions de vente sur toutes les terres possédées et exploitées par l'exploitant de cette ferme. Le montant déclaré ici doit comprendre toutes les dettes protégées par des hypothèques, actes de fiducie, jugements, conventions de vente et tout autre instrument légal de la nature d'une hypothèque. Etre certain de ne pas omettre les hypothèques ou les conventions de vente sur les terres éloignées possédées et exploitées par cet exploitant, mais ne pas inclure celles sur les terres qui lui appartiennent mais que d'autres exploitent. Inclure tout intérêt accru sauf celui de l'année courante. Ne pas inclure les dettes protégées par des liens sur les récoltes, le bétail ou les instruments. Dans le cas des conventions de vente où le paiement se fait en nature, donner une valeur estimative en argent du montant dû.)  
32. (a) Quel taux d'intérêt (taux de contrat) payez-vous par année?  
(Inscrire le taux dans le carré opposé au détenteur désigné de la créance.)

1. Corporation (telle que compagnies de prêt, fiducie, assurance, chemin de fer, banques, etc.) %	2. Gouvernement (fédéral ou provincial.) %
3. Municipalité %	4. Individu %
5. Parent %	

- (b) Montant payé en 1940 sur le principal et l'intérêt de la dette mentionnée à la question 31.....\$.....

33. Total debt covered by liens on crops, livestock or implements.....\$.....
34. What rate of interest do you pay per annum on debts mentioned in inquiry No. 33?.....%

### FARM GARDENS AND ORCHARDS

(Inquiries No. 35 to 38 apply only to farms with less than 50 fruit trees or for farms where less than \$50 worth of vegetables or vegetable seed (not including potatoes nor turnips) or small fruits or nursery products were sold. For all other farms fill out a Form 2A and leave inquiries No. 35 to 38 blank.)

35. Value of all vegetables grown on this farm in 1940.....\$.....  
(Include greenhouse and hothouse production, such as mushrooms, rhubarb, tomatoes, cucumbers, etc., (not including potatoes nor turnips).)
36. Value of all fruits grown on this farm in 1940:.....\$.....  
(a) Small fruits.....\$.....  
(b) Tree fruits.....\$.....
37. Value of all vegetables and fruits (tree and small) consumed on this farm in 1940:.....\$.....  
(a) Vegetables.....\$.....  
(b) Fruits.....\$.....  
(Include only vegetables and fruits produced on this farm)
38. Number of fruit trees on this farm, June 2, 1941:.....  
(a) apple, No..... (b) peach, No..... (c) pear, No.....  
(d) plum, No..... (e) cherry, No..... (f) other, No.....
39. Cranberries (wild). Quantity harvested, lb.....\$.....
40. Blueberries (wild). Quantity harvested, lb.....\$.....

### CO-OPERATIVE SELLING AND PURCHASING, 1940

41. Are you a member of a co-operative business association? (Yes or no).....
42. Value of products sold through co-operative organizations in 1940.....\$.....
43. Value of supplies purchased through or from co-operative organizations in 1940. (Include both household goods and farm supplies.).....\$.....

Forest Products Cut on this Farm in 1940	Used on this farm		Sold	
	Cords (128 cu. ft.)	Value	Cords (128 cu. ft.)	Value
44. Firewood.....		\$.....		\$.....
45. Pulpwood.....	x x x	x x x		\$.....
46. Other forest products...	x x x	\$.....	x x x	\$.....

(Such as fence posts, rails, railway ties, logs for lumber, pit props, etc.)

### Maple Syrup and Sugar

	Quantity produced	Sold or to be sold	
		Quantity	Value
47. Trees tapped in.....1941.....	No.....	x x x x	x x x x
48. Maple syrup made in 1941.....	gal.....	gal.....	\$.....
49. Maple sugar made in 1941.....	lb.....	lb.....	\$.....

### FARM EXPENDITURES, 1940

- (Include all expenses incurred in the operation of all the land operated by this operator, whether it is located in this sub-district or elsewhere. Include value of goods received as relief, such as seed, feed, etc., and all expenditures for 1940, whether paid for in cash or obtained on credit. If work was done off this farm with horses or equipment, include cash expenditures for feed, fuel, repairs, etc., under the proper inquiries.)
50. Amount expended in 1940 for hay, grain, mill feed and other products for use as feed for domestic animals or poultry.....\$.....
51. Amount expended in 1940 for manures and fertilizers.....\$.....
52. Amount expended in 1940 for field, grass and garden seeds.....\$.....
53. Amount expended in 1940 for the purchase of farm implements and machinery and for repairs and repair work on machinery and equipment.....\$.....
54. Amount expended in 1940 for the purchase of building materials.....\$.....  
(Include lumber, roofing material, cement, paint, fencing materials, etc., for use on this farm either for repairs or for new buildings, fences, etc.)
55. Amount expended in 1940 for custom work.....\$.....  
(Such as thrashing, ploughing, harvesting, feed grinding, wood sawing, etc.)
56. Amount expended in 1940 for the purchase of binder twine.....\$.....
57. Amount expended in 1940 for the purchase of fuel and oil for tractors, motor trucks, combines, gasoline engines, but not for automobiles.....\$.....
58. Amount of taxes levied in 1940 on land and buildings.....\$.....  
(This inquiry is to be answered only for land and buildings operated by the owner, not including irrigation tax.)
59. Amount expended in 1940 for fruit nursery stock (tree and small).....\$.....
60. Amount expended in 1940 for.....\$.....  
(Spray materials, such as formaldehyde, copper dusts, sulphur, lime, paris green, bordeaux, nicotine sulphate, oil emulsion, blue stone; for sashes, glass for greenhouses and frames, crates, bags, barrels, boxes, hampers, stakes, fuel for greenhouses.)

61. Amount expended in 1940 for.....\$.....  
(Telephone, electricity, freight, express, cartage, pasturing, horseshoeing, veterinary fees and medicines, registration and breeding fees, bees and apiary equipment, fur-farming equipment and food for fur animals, hail and fire insurance (one year), ice, etc.)

### CONDITION OF LAND ON THIS FARM

(The sum of the answers to inquiries No. 62 and 63 must equal the answer to inquiry No. 16 (a) and (b).)

	1940 acres	1941 acres
62. Area of improved land..... (Include all land that has been brought under cultivation and is now fit for the plough. The answer to this inquiry must equal the sum of inquiry No. 62 (a), (b), (c) and (d).)		
(a) Area under all crops..... (Include all field, garden and orchard crop land.)		
(b) Area of land summer fallowed.....		
(c) Area of improved land in pasture..... (Include all cultivated land seeded to pasture.)		
(d) Area of other improved land..... (Include any idle improved land, also area of buildings, barnyards, lanes, etc.)		
63. Area of unimproved land..... (The answer to this inquiry must equal the sum of the answers to inquiry No. 63 (a), (b) and (c).)		
(a) Area of woodland (1) Natural..... (2) Planted..... (Include as woodland all farm woodlots, maple bushes, land leased for firewood, and cutover land with young growth which has or will have value as wood or timber.)		
(b) Area of unbroken prairie, bush, stump or marsh, unimproved hay and pasture land..... (Include all natural prairie, bush, or stump land, whether leased, rented or owned, that has never been ploughed and is now used for hay or pasture.)		
(c) Area of wet marsh, slough, rocky or waste land.....		



33. Dette totale couverte par des liens sur les récoltes, le bétail ou les instruments..... \$
34. Taux d'intérêt par année sur les dettes mentionnées à la question 33..... %

### JARDINS ET VERGERS DE LA FERME

(Les questions n°s 35 à 38 ne s'appliquent qu'aux fermes ayant moins de 50 arbres fruitiers ou à celles qui ont vendu pour moins de \$50 de légumes ou de semences de légumes (non compris les pommes de terre et les navets), de petits fruits, ou de produits de pépinière. Pour toute autre ferme, remplir la formule 2A et ne pas répondre aux questions n°s 35 à 38.)

35. Valeur de tous les légumes cultivés sur cette ferme en 1940..... \$  
(Y compris les produits de serre ou serre chaude, tels que champignons, la rhubarbe, les tomates, les concombres etc., (non compris les pommes de terre et les navets).)
36. Valeur de tous les fruits cultivés sur cette ferme en 1940:  
(a) Petits fruits..... \$  
(b) Fruits d'arbres..... \$
37. Valeur de tous légumes et fruits (d'arbre ou petits) consommés sur cette ferme en 1940:  
(a) Légumes..... \$  
(b) Fruits..... \$  
(Inclure seulement les fruits et légumes produits sur cette ferme.)
38. Nombre d'arbres fruitiers sur cette ferme, 2 juin 1941:  
(a) pommiers..... (b) pêchers..... (c) poiriers.....  
(d) pruniers..... (e) cerisiers..... (f) autres.....
39. Canneberges sauvages (atocas). Récolte, lb..... \$
40. Myrtils sauvages (bleuets). Récolte, lb..... \$

### COOPÉRATIVES DE VENTE ET D'ACHAT, 1940

41. Êtes-vous membre d'une association coopérative? (Oui ou non).....
42. Valeur des produits vendus par l'entremise d'organisations coopératives en 1940..... \$
43. Valeur des provisions achetées des organisations coopératives ou par leur entremise en 1940. (Inclure les provisions du ménage et de la ferme)..... \$

Produits forestiers coupés sur cette ferme en 1940	Utilisés sur cette ferme		Vendus	
	Cordes (128 pds cubes)	Valeur	Cordes (128 pds cubes)	Valeur
44. Bois de chauffage.....		\$.....		\$.....
45. Bois de pulpe.....	x x x	x x x		\$.....
46. Autres produits forestiers.....	x x x	\$.....	x x x	\$.....

(Tels que poteaux de clôture, perches, traverses de chemin de fer, billots pour sciage, étais de mine, etc.)

### Sirop et sucre d'érable

	Production	Vendu ou pour être vendu	
		Quantités	Valeur
47. Arbres entaillés en..... 1941.....	nomb.....	x x x x	x x x x
48. Sirop d'érable produit en..... 1941.....	gall.....	gall.....	\$.....
49. Sucre d'érable produit en..... 1941.....	lb.....	lb.....	\$.....

### DÉPENSES DE LA FERME, 1940

- (Inclure toutes les dépenses de l'exploitation de toute la terre exploitée par cet exploitant, située dans ce sous-district ou ailleurs. Inclure la valeur des marchandises reçues comme secours, telles que les graines de semence, l'alimentation, etc., et toutes les dépenses de 1940, payées en espèces ou obtenues à crédit. Si des chevaux ou de l'outillage ont servi à du travail hors de cette ferme, inclure les dépenses pour l'alimentation, le combustible, les réparations, etc., à la question appropriée.)
50. Montant dépensé en 1940 pour le foin, le grain, les issues de meunerie et autres produits pour l'alimentation des animaux domestiques ou de la volaille..... \$
51. Montant dépensé en 1940 pour le fumier et l'engrais chimique..... \$
52. Montant dépensé en 1940 pour les graines de grande culture, d'herbe et de jardinage..... \$
53. Montant dépensé en 1940 pour l'achat d'instruments et de machinerie aratoires et la réparation de la machinerie et de l'outillage..... \$
54. Montant dépensé en 1940 pour l'achat de matériaux de construction..... \$  
(Y compris bois-d'œuvre, matériaux à toiture, ciment, peinture, matériaux à clôture, etc., employés sur cette ferme pour les réparations, les nouveaux bâtiments, les nouvelles clôtures, etc.)
55. Montant dépensé en 1940 pour le travail à forfait (custom)..... \$  
(Tel que le battage, le labourage, le moissonnage, la mouture, le sciage du bois, etc.)
56. Montant dépensé en 1940 pour l'achat de ficelle d'engrègement..... \$
57. Montant dépensé en 1940 pour l'achat de combustible et de pétrole pour les tracteurs, camions automobiles, combines, moteurs à gazoline, mais non pour les automobiles..... \$
58. Montant de taxes imposées en 1940 sur la terre et les bâtiments..... \$  
(Ne répondre à cette question que pour la terre et les bâtiments exploités par le propriétaire et exclure la taxe d'irrigation.)
59. Montant dépensé en 1940 pour plants de pépinière (arbres fruitiers et plants de petits fruits)..... \$
60. Montant dépensé en 1940 pour..... \$  
(Matières de pulvérisation, telles que formaldéhyde, poussières de cuivre, soufre, chaux, vert-de-Paris, huile bordelaise, sulfate de nicotine, émulsion d'huile, pierre bleue; pour châssis, verre pour serres et cadres; cagots, sacs, barils, boîtes, papiers, poteaux, combustible pour serres.)

61. Montant dépensé en 1940 pour..... \$  
(Téléphone, électricité, transport messagerie, charriage, pacage, ferrage de chevaux, vétérinaires et remèdes, honoraires d'enregistrement, droits de saillie, abeilles et outillage apicole, outillage et nourriture pour fermes d'animaux à fourrure, assurance contre la grêle et le feu (un an), glace, etc.)

### ÉTAT DE LA TERRE SUR CETTE FERME

	1940	1941
(La somme des réponses aux questions n°s 62 et 63 doit égaler la réponse de la question n° 16 (a), et (b).)	acres	acres
62. Superficie défrichée.....		
(Inclure toute la terre en culture et maintenant labourable. La réponse de cette question doit être égale à la somme des réponses à 62 (a), (b), (c) et (d).)		
(a) Terre en culture.....		
(Inclure toutes grandes cultures, jardins, vergers.)		
(b) Terre en jachère d'été.....		
(c) Terre en pâturage.....		
(Inclure toute terre semée en pâturage.)		
(d) Autre terre défrichée.....		
(Inclure toute terre défrichée non exploitée, de même que la superficie des bâtiments, basses-cours, chemins, etc.)		
63. Superficie non défrichée.....		
(La réponse de cette question doit égaler la somme des réponses de la question n° 63 (a), (b) et (c).)		
(a) Superficie boisée (1) naturelle.....		
(2) plantée.....		
(Inclure tous les terrains boisés de la ferme, érablières, terre louée à bail pour bois de chauffage, et terre déboisée avec repousse qui a ou aura une valeur comme bois marchand.)		
(b) Superficie en prairie non défouée, en buisson, non essouchée, marécageuse, non défrichée en foin et pâturage.....		
(Inclure prairies naturelles, buissons, terres non essouchées, loués à bail ou autrement ou possédés, n'ayant jamais été labourés et actuellement utilisés pour foin et pacage.)		
(c) Superficie en marais, fondrière, terre rocailleuse ou improductive.....		

CROPS	CROPS OF 1940: (Whether planted or harvested by present occupier or not.)					1941 Area sown or planted for harvest in 1941. In the case of hay, include only the area from which a crop will be harvested in 1941
	AREA (Sown or planted for harvest in 1940)	Quantity harvested whether sold, kept on the farm for seed or feed or otherwise disposed of	Quantity sold or to be sold. (This refers only to crops harvested in 1940 and mentioned in column 2)	Value of quantity sold or to be sold	Crop failure. (Area where no crop whatever was harvested. State cause, such as hail, drought, rust, etc.)	
	1	2	3	4	5	6
<b>Grains</b>	acres				acres	acres
64. Wheat, fall sown.....	bu.....	bu.....	\$.....			
65. Durum wheat, spring sown.....	bu.....	bu.....	\$.....			
66. Other wheat, spring sown.....	bu.....	bu.....	\$.....			
67. Barley.....	bu.....	bu.....	\$.....			
68. Oats.....	bu.....	bu.....	\$.....			
69. Rye, fall sown.....	bu.....	bu.....	\$.....			
70. Rye, spring sown.....	bu.....	bu.....	\$.....			
71. Corn for husking..... (Do not include corn for canning.)	bu.....	bu.....	\$.....			
72. Flaxseed.....	bu.....	bu.....	\$.....			
73. Buckwheat.....	bu.....	bu.....	\$.....			
74. Beans: (a) Soybeans (dry).....	bu.....	bu.....	\$.....			
(b) Field beans (dry).....	bu.....	bu.....	\$.....			
75. Peas (dry).....	bu.....	bu.....	\$.....			
76. Mixed or other grains.....	bu.....	bu.....	\$.....			

### LIVESTOCK ON THIS FARM, JUNE 2, 1941, AND ANIMAL PRODUCTS, 1940

Horses on this Farm, June 2, 1941		Number	Value
107. Colts and fillies under 1 year of age.....			\$.....
108. Colts and fillies 1 year old and under 2 years.....			\$.....
109. Mares 2 years old and over.....			\$.....
110. Geldings 2 years old and over.....			\$.....
111. Stallions 2 years old and over.....			\$.....
112. Mules and Mule Colts on this Farm, June 2, 1941.....		No.....	\$.....
Cattle on this Farm, June 2, 1941		Number	Value
113. Calves under 1 year of age.....			\$.....
114. Heifers 1 year old and under 2 years kept mainly for:			
(a) Milk purposes.....			\$.....
(b) Beef purposes.....			\$.....
115. Cows and heifers, 2 years old and over, kept mainly for:			
(a) Milk purposes.....			\$.....
(b) Beef purposes.....			\$.....
116. Steers, 1 year old and under 2 years.....			\$.....
117. Steers, 2 years old and over.....			\$.....
118. Bulls, 1 year old and over.....			\$.....
119. Of the cows and heifers mentioned in inquiries No. 114 and 115, how many are or will be milked in 1941.....			x x x

Wool Clip in 1940		Quantity	Value
132. Number of sheep shorn in 1940	No.....		x x x x x
133. Total weight and value of fleeces in 1940 (unwashed):			
(a) Produced.....	lb.....		\$.....
(b) Sold.....	lb.....		\$.....
134. Goats on this Farm, June 2, 1941 (all ages).		No.....	\$.....
Swine on this Farm, June 2, 1941		Number	Value
135. Swine under 6 months old.....			\$.....
136. Sows kept for breeding, 6 months old and over.....			\$.....
137. Boars kept for breeding, 6 months old and over.....			\$.....
138. All other swine, 6 months old and over.....			\$.....
Poultry on this Farm, June 2, 1941		Number	Value
139. Hens and cocks, old stock.....			\$.....
140. Chickens of 1941 (include day old).....			\$.....
141. Turkeys (all ages).....			\$.....
142. Geese and goslings.....			\$.....
143. Ducks and ducklings.....			\$.....
144. Other (give name).....			\$.....
Eggs Produced in 1940		Quantity	Value
145. Hens' eggs produced in 1940.....	doz.....		\$.....
146. Hens' eggs sold in 1940.....	doz.....		\$.....

RÉCOLTES	RÉCOLTES DE 1940: (Ensemencées ou moissonnées par l'occupant actuel ou non.)					1941 Superficie ensencée ou plantée pour la récolte de 1941. Dans le cas du foin, n'inclure que la superficie où une récolte sera moissonnée en 1941
	Superficie Ensemencée ou plantée pour la récolte de 1940	Quantité moissonnée, soit vendue, gardée sur la ferme pour la semence ou l'alimentation ou autrement écoulée	Quantité vendue ou pour être vendue. (Ne se rapporte qu'aux récoltes de 1940 mentionnées dans la colonne 2)	Valeur de la quantité vendue ou pour être vendue	Récolte manquée. (Superficie où aucune récolte n'a été moissonnée. Donner la cause telle que grêle, sécheresse, rouille, etc.)	
	1	2	3	4	5	6
<b>Grains</b>	acres				acres	acres
64. Blé d'automne.....		boiss.....	boiss.....	\$.....		
65. Blé de printemps, durum.....		boiss.....	boiss.....	\$.....		
66. Autre blé de printemps.....		boiss.....	boiss.....	\$.....		
67. Orge.....		boiss.....	boiss.....	\$.....		
68. Avoine.....		boiss.....	boiss.....	\$.....		
69. Seigle d'automne.....		boiss.....	boiss.....	\$.....		
70. Seigle de printemps.....		boiss.....	boiss.....	\$.....		
71. Maïs à grain..... (Ne pas inclure le maïs pour conserves)		boiss.....	boiss.....	\$.....		
72. Graine de lin.....		boiss.....	boiss.....	\$.....		
73. Sarrasin.....		boiss.....	boiss.....	\$.....		
74. Fèves: (a) de Soya (sèches)..... (b) des champs (sèches).....		boiss..... boiss.....	boiss..... boiss.....	\$..... \$.....		
75. Pois (secs).....		boiss.....	boiss.....	\$.....		
76. Grains mélangés ou autres.....		boiss.....	boiss.....	\$.....		

## BÉTAIL SUR CETTE FERME, 2 JUIN 1941, ET PRODUITS ANIMAUX, 1940

Chevaux sur cette ferme, 2 juin 1941		Nom-brc	Valeur
107. Poulains et pouliches de moins d'un an.....			\$.....
108. Poulains et pouliches d'un an et moins de deux.....			\$.....
109. Juments de deux ans et plus.....			\$.....
110. Hongres de deux ans et plus.....			\$.....
111. Etalons de deux ans et plus.....			\$.....
112. Mulets et mulettons sur cette ferme, 2 juin 1941.....	N°.....		\$.....
Bêtes à cornes sur cette ferme, 2 juin 1941		Nom-brc	Valeur
113. Veaux au-dessous d'un an.....			\$.....
114. Génisses d'un an et de moins de deux ans gardées principalement pour: (a) le lait..... (b) la boucherie.....			\$..... \$.....
115. Vaches et génisses de deux ans et plus gardées principalement pour: (a) le lait..... (b) la boucherie.....			\$..... \$.....
116. Bouvillons d'un an et de moins de deux ans.....			\$.....
117. Bouvillons de deux ans et plus.....			\$.....
118. Taureaux d'un an et plus.....			\$.....
119. Des vaches et génisses mentionnées aux questions 114 et 115, combien sont ou seront traitées en 1941.....			x x x x

Tonte de la laine en 1940		Quantité	Valeur
132. Nombre de moutons tondus en 1940.....	nomb.....		x x x x
133. Poids et valeur des toisons en 1940 (laine non lavée): (a) Production..... (b) Vente.....	lb..... lb.....		\$..... \$.....
134. Chèvres sur cette ferme, 2 juin 1941 (tous âges), nomb.....			\$.....
Porcs sur cette ferme, 2 juin 1941		Nombre	Valeur
135. Porcs de moins de 6 mois.....			\$.....
136. Truies pour reproduction, 6 mois et plus.....			\$.....
137. Verrats pour reproduction, 6 mois et plus.....			\$.....
138. Tous autres porcs, 6 mois et plus.....			\$.....
Volailles sur cette ferme, 2 juin 1941		Nombre	Valeur
139. Poules et coqs, adultes.....			\$.....
140. Poulets de 1941 (y compris poussins d'un jour).....			\$.....
141. Dindons (tous âges).....			\$.....
142. Oies et oisons.....			\$.....
143. Canards et canetons.....			\$.....
144. Autres (donner le nom).....			\$.....
Œufs produits en 1940		Quantité	Valeur
145. Œufs de poule produits en 1940.....	douz.....		\$.....
146. Œufs de poule vendus en 1940.....	douz.....		\$.....

CROPS	CROPS OF 1940: (Whether planted or harvested by present occupier or not.)					1941 Area sown or planted for harvest in 1941. In the case of hay, include only the area from which a crop will be harvested in 1941
	AREA (Sown or planted for harvest in 1940)	Quantity harvested, whether sold, kept on the farm for seed or feed or otherwise disposed of	Quantity sold or to be sold. (This refers only to crops harvested in 1940 and mentioned in column 2)	Value of quantity sold or to be sold	Crop failure. (Area where no crop whatever was harvested. State cause, such as hail, drought, rust, etc.)	
	1	2	3	4	5	6
<b>Hay and Forage Crops</b>	acres				acres	acres
77. Timothy.....	ton	ton	\$			
78. Timothy and clover.....	ton	ton	\$			
79. Alfalfa.....	ton	ton	\$			
80. Sweet clover.....	ton	ton	\$			
81. Brome grass.....	ton	ton	\$			
82. Other tame hay, e.g. millet, crested wheat grass, western rye grass, alsike, red clover, soybean, etc.	ton	ton	\$			
83. Prairie hay or natural grass.....	x x x x ton	ton	\$		x x x x	x x x x
84. Corn for ensilage or fodder.....	ton	ton	\$			
85. Grain hay:						
(a) Oats.....	ton	ton	\$			
(b) Oat mixtures.....	ton	ton	\$			
(c) Other grain.....	ton	ton	\$			
86. Other fodder crops.....	ton	ton	\$			

## Production of Whole Milk in 1940

120. Number of cows and heifers milked during any part of 1940..... No.			
Quantity	Value	Milk equivalent	
lb.		lb.	
121. Whole milk sold			
(a) As whole milk to householders or to milk distributing plants.....	\$		
(b) For manufacture (either to cheese or butter factories, condenseries, etc.) (1 gal. of milk equals 10 lb.; 3.5 lb. butterfat equals 100 lb. of milk.)			
122. Cream sold either retailed as fluid cream or for manufacture.....	\$		
(1 lb. of cream equals 10 lb. of milk.)			
123. Butter made on this farm.....	\$		
(1 lb. of butter equals 25 lb. of milk.)			
124. Butter made on this farm and sold.....	\$	x x x	
125. Cheese made on this farm.....	\$		
(1 lb. of cheese equals 11 lb. of milk.)			
126. Milk consumed on this farm either as whole milk or as cream:			
(a) By the households living on this farm.....	x x x		
(b) Fed to livestock.....	x x x		
127. Total whole milk produced on this farm in 1940.....	x x x	x x x	
(The answer to inquiry No. 127 must equal the sum of inquiries No. 121, 122, 123, 125 and 126, column 3.)			

## Sheep and Lambs on this Farm, June 2, 1941

	Number	Value
128. Lambs under 1 year old.....		\$
129. Ewes 1 year old and over.....		\$
130. Rams 1 year old and over.....		\$
131. Wethers 1 year old and over.....		\$

Bees, 1941, and Bee Products, 1940		Quantity	Value
147. Hives of bees owned June 2, 1941.....	No.		\$
(Include the number of hives owned by this operator, whether kept on this farm or elsewhere. Include bees bought (packages) or on order for delivery this spring.)			
148. Honey produced in 1940.....	lb.		\$
149. Honey of 1940 sold or to be sold.....	lb.		\$
150. Beeswax produced in 1940.....	lb.		\$
Fur-bearing Animals in Captivity		Number	Value
151. Number and value of fur-bearing animals on this farm, June 2, 1941 (name kind).....			\$
.....			\$
.....			\$
152. Number and value of breeding stock:			
(a) Sold in 1940.....			\$
(b) Bought in 1940.....			\$
153. Number and value of pelts produced in 1940.....			\$
(Do not include the value of pelts of wild animals taken by trappers.)			
Pure-bred Animals, June 2, 1941			
(Report the number and breed of all animals on this farm that are registered or eligible for registration. All animals reported here must be included under inquiries No. 107 to 141 inclusive.)			
	Breed	Number	Value
154. Horses (all ages).....			\$
155. Cattle (all ages).....			\$
156. Sheep and lambs.....			\$
157. Swine.....			\$
158. Hens, cocks, chickens.....			\$
159. Turkeys.....			\$

RÉCOLTES	RÉCOLTES DE 1940: (Ensemencées ou moissonnées par l'occupant actuel ou non.)					1941
	Superficie	Quantité moissonnée, soit vendue, gardée sur la ferme pour la semence ou l'alimentation ou autrement écoulée	Quantité vendue ou pour être vendue. (Ne se rapporte qu'aux récoltes de 1940 mentionnées dans la colonne 2)	Valeur de la quantité vendue ou pour être vendue	Récolte manquée. (Superficie ou aucune récolte n'a été moissonnée. Donner la cause telle que grêle, sécheresse, rouille, etc.)	Superficie enssemencée ou plantée pour la récolte de 1941. Dans le cas du foin, n'inclure que la superficie où une récolte sera moissonnée en 1941
	1	2	3	4	5	6
Foin et fourrage	acres				acres	acres
77. Mil.....	ton.....	ton.....	\$.....			
78. Mil et trèfle.....	ton.....	ton.....	\$.....			
79. Luzerne.....	ton.....	ton.....	\$.....			
80. Trèfle d'odeur.....	ton.....	ton.....	\$.....			
81. Brome.....	ton.....	ton.....	\$.....			
82. Autrefoin cultivé, e.g. millet, agropyre (crested wheat), rye grass de l'Ouest, trèfle d'Alsike, trèfle rouge, fève de soya, etc.	ton.....	ton.....	\$.....			
83. Foin naturel.....	x x x x	ton.....	ton.....	\$.....	x x x x	x x x x
84. Maïs d'ensilage ou fourrager.....	ton.....	ton.....	\$.....			
85. Foin de grain:						
(a) Avoine.....	ton.....	ton.....	\$.....			
(b) Mélanges d'avoine.....	ton.....	ton.....	\$.....			
(c) Autres grains.....	ton.....	ton.....	\$.....			
86. Autres fourrages.....	ton.....	ton.....	\$.....			

# Production de lait entier en 1940

120. Vaches et génisses traites une partie quelconque de 1940..... Nombre.....

	Quantité	Valeur	Equivalent en lait
	lb		lb
121. Lait entier vendu:			
(a) Lait entier à domicile ou aux établissements de livraison.....	\$.....		
(b) Pour la fabrique (soit aux beurseries, fromageries, condenseries, etc.).....	\$.....		
(1 gal. de lait égale 10 lb; 3-5 lb de gras de beurre égalent 100 lb de lait.)			
122. Crème vendue soit au détail comme crème fluide ou pour la fabrique.....	\$.....		
(1 lb de crème égale 10 lb de lait.)			
123. Beurre fabriqué sur cette ferme.....	\$.....		
(1 lb de beurre égale 25 lb de lait.)			
124. Beurre fabriqué sur cette ferme et vendu.....	\$.....	x x x	
125. Fromage fabriqué sur cette ferme.....	\$.....		
(1 lb de fromage égale 11 lb de lait.)			
126. Lait consommé soit comme lait entier ou crème:			
(a) Par les ménages vivant sur cette ferme.....	x x		
(b) Donné au bétail.....	x x		
127. Total du lait entier produit en 1940.....	x x	x x	
(La réponse à la question 127 doit évaluer la somme des réponses aux questions 121, 122, 123, 124 et 126, colonne 3.)			

## Moutons et agneaux sur cette ferme, 2 juin 1941

	Nombre	Valeur
128. Agneaux de moins d'un an.....	\$.....	
129. Brebis d'un an et plus.....	\$.....	
130. Béliers d'un an et plus.....	\$.....	
131. Moutons d'un an et plus.....	\$.....	

Abeilles, 1941, et produits apicoles, 1940		Quantité	Valeur
147. Ruches d'abeilles possédées 2 juin 1941..... (Inclure le nombre de ruches en possession de cet exploitant sur cette ferme ou ailleurs. Inclure les abeilles achetées (paquets) ou devant être livrées ce printemps.)		nombr.....	\$.....
148. Miel produit en 1940.....		lb.....	\$.....
149. Miel de 1940 vendu ou pour être vendu.....		lb.....	\$.....
150. Cire d'abeille produite en 1940.....		lb.....	\$.....
Animaux à fourrure en captivité		Nombre	Valeur
151. Nombre et valeur d'animaux à fourrure sur cette ferme, 2 juin 1941 (Donner l'espèce).....			\$.....
			\$.....
152. Nombre et valeur du stock d'élevage:			
(a) Vendu en 1940.....			\$.....
(b) Acheté en 1940.....			\$.....
153. Nombre et valeur des peaux en 1940.....			\$.....
(Ne pas inclure la valeur des peaux d'animaux sauvages pris par les trappeurs.)			
Animaux pur sang, 2 Juin 1941			
(Donner le nombre et la race de tous les animaux de cette ferme qui sont enregistrés ou susceptibles de l'être. Tous les animaux énumérés ici doivent être compris dans les réponses aux questions 107 à 141 inclusivement.)			
	Race	Nombre	Valeur
154. Chevaux (tous âges).....			\$.....
155. Bêtes à cornes (tous âges).....			\$.....
156. Moutons et agneaux.....			\$.....
157. Porcs.....			\$.....
158. Poules, coqs et poulets.....			\$.....
159. Dindons.....			\$.....

**Potatoes and Roots**

87. Potatoes.....	cwt.....	cwt.....	\$.....		
88. Turnips and swedes:					
(a) For feed.....	ton.....	ton.....	\$.....		
(b) For human consumption.....	lb.....	lb.....	\$.....		
89. Mangolds and sugar beets for feed.....	ton.....	ton.....	\$.....		
90. Sugar beets for sugar.....	ton.....	ton.....	\$.....		
91. Other field roots.....	cwt.....	cwt.....	\$.....		
<b>Miscellaneous Field Crops</b>					
92. Tobacco:					
(a) For flue curing.....	lb.....	lb.....	\$.....		
(b) Other.....	lb.....	lb.....	\$.....		
93. Flax for fibre.....	lb.....	lb.....	\$.....		
94. Other field crops such as hemp, hops, rape, etc.....	lb.....	lb.....	\$.....		

**CLOVER, GRASS AND ROOT SEEDS HARVESTED ON THIS FARM IN 1940**

(The acreage reported here should also be included under inquiries No. 77 to 82 and 88 to 90.)

	Acre	Quantity harvested	Value		Acre	Quantity harvested	Value
		Cleaned seed lb.				Cleaned seed lb.	
95. Sweet clover.....			\$.....	101. Crested wheat grass.....			\$.....
96. Alfalfa.....			\$.....	102. Millet and Hungarian grass.....			\$.....
97. Red clover.....			\$.....	103. Other grass seeds.....			\$.....
98. Alsike.....			\$.....	104. Turnips and swedes.....			\$.....
99. Timothy.....			\$.....	105. Mangolds.....			\$.....
100. Bromegrass.....			\$.....	106. Sugar beets.....			\$.....

**Domestic Animals Bought and Disposal of all Animals on this Farm in 1940**

(Whether sold alive, slaughtered for sale or for home consumption, or that died of natural death or accident. Do not include the transactions of drovers except where the animals were fattened for slaughter.)

(In inquiries No. 160 to 167 include all animals on land operated by this operator, whether located in this sub-district or elsewhere.)	Bought in 1940		Born or hatched on this farm in 1940	Sold alive in 1940		Slaughtered on this farm in 1940				Number that died of natural death or accident in 1940	Hides sold in 1940
	Number	Amount paid		Number	Value	For sale		For home consumption			
						Number	Value	Number	Value		
160. Horses.....		\$.....		\$.....	x x x	x x	x x x	x x		\$.....	
161. Cattle—											
(a) Calves for veal.....		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	
(b) Other calves under 1 year.....		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	
(c) Milk cows.....		\$.....	x x x	\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	
(d) Other cattle.....		\$.....	x x x	\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	
162. Sheep and lambs.....		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	
163. Swine.....		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....			x x x
164. Hens, cocks, chickens (include day old)		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....			x x x
165. Turkeys.....		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....			x x x
166. Ducks and Geese.....		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....			x x x
167. Others (name).....		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....			\$.....

(Include goats, rabbits, pigeons, pheasants, etc.)

**Pommes de terre et racines**

87. Pommes de terre.....	cwt.....	cwt.....	\$.....		
88. Navets et choux de Siam:					
(a) pour fourrage.....	ton.....	ton.....	\$.....		
(b) pour consommation humaine.....	lb.....	lb.....	\$.....		
89. Betteraves fourragères et betteraves à sucre fourragères.....	ton.....	ton.....	\$.....		
90. Betteraves à sucre, pour sucre.....	ton.....	ton.....	\$.....		
91. Autres racines.....	cwt.....	cwt.....	\$.....		
<b>Diverses grandes cultures</b>					
92. Tabac:					
(a) jaune.....	lb.....	lb.....	\$.....		
(b) autre.....	lb.....	lb.....	\$.....		
93. Lin fibreux.....	lb.....	lb.....	\$.....		
94. Autres grandes cultures comme le chanvre, le houblon, les navettes, etc.....	lb.....	lb.....	\$.....		

**GRAINE DE TRÈFLE, D'HERBE ET DE PLANTES-RACINES MOISSONNÉE SUR CETTE FERME EN 1940 .**

(La superficie donnée ici doit aussi être comprise dans les réponses aux questions nos 77 à 82 et 84 à 90.)

Acrs	Quantité moissonnée	Valeur	Acrs	Quantité moissonnée	Valeur
	Graines nettoyées lb			Graines nettoyées lb	
95. Trèfle d'odeur.....	\$.....		101. Agropyre (crested wheat grass).....	\$.....	
96. Luzerne.....	\$.....		102. Millet et mil de Hongrie.....	\$.....	
97. Trèfle rouge.....	\$.....		103. Autres herbes.....	\$.....	
98. Trèfle d'Alsike.....	\$.....		104. Navets et choux de Siam.....	\$.....	
99. Mil.....	\$.....		105. Betteraves fourragères.....	\$.....	
100. Brome.....	\$.....		106. Betteraves à sucre.....	\$.....	

**Inventaire de tous les animaux sur cette ferme en 1940**

(Soit vendus vivants, abattus pour la vente ou consommation domestique, ou morts naturellement ou accidentellement. Ne pas inclure les transactions des bouviers sauf lorsque les animaux sont engraisés pour l'abattage.)

(Dans les questions nos 160 à 167 inclure tous les animaux sur la terre exploitée par cet exploitant dans ce sous-district ou ailleurs.)	Achetés en 1940		Nés ou couvés sur cette ferme en 1940	Vendus vivants en 1940		Tués sur cette ferme en 1940				Morts naturelle-ment ou acciden-tellement en 1940	Peaux ven-dues en 1940
						Pour la vente		Pour con-sommation domestique			
	Nom-bre	Mon-tant payé		Nom-bre	Va-leur	Nom-bre	Va-leur	Nom-bre	Va-leur		
160. Chevaux.....	\$.....			\$.....	x x x	x x	x x x	x x		\$.....	
161. Bêtes à cornes—											
(a) Veaux de bouché-rie.....	\$.....			\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	
(b) Autres veaux de moins d'un an.....	\$.....			\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	
(c) Vaches laitières.....	\$.....	x x x		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	
(d) Autres bêtes à cornes.....	\$.....	x x x		\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	
162. Moutons et agneaux.....	\$.....			\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	
163. Pores.....	\$.....			\$.....		\$.....		\$.....		x x x x	
164. Poules, coqs et poulets — (comprend poussins d'un jour.)....	\$.....			\$.....		\$.....		\$.....		x x x x	
165. Dindons.....	\$.....			\$.....		\$.....		\$.....		x x x x	
166. Oies et canards.....	\$.....			\$.....		\$.....		\$.....		x x x x	
167. Autres (nommer).....	\$.....			\$.....		\$.....		\$.....		\$.....	

(Comprend chèvres, lapins, pigeons, faisans, etc.)

(Comprend chèvres, lapins, pigeons, faisans, etc.)

## CENSUS OF AGRICULTURE

(FRUITS AND VEGETABLES SCHEDULE)

## DOMINION BUREAU OF STATISTICS

R. H. COATS, DOMINION STATISTICIAN

## EIGHTH CENSUS OF CANADA, 1941

**NOTICE TO THE ENUMERATOR.**—This schedule is to be filled (a) for farms which produced for sale in 1940 either vegetables, vegetable seed, nursery products or small fruits to the value of \$50 or more and (b) for farms where there were 50 fruit trees or more in 1941. Special care must be taken to follow instructions as given on this schedule and in the Book of Instructions. On market gardens and in greenhouses several crops may be planted on the same ground; in this case the area must be counted as many times as there were crops. For example, a grower may have taken in 1940 five crops of radishes off one acre of ground; in this case the entry will be five acres. Similarly, if he plans planting five times in 1941, the entry under this heading should be five acres. In the case of interplanting or of vegetables grown between fruit trees, rather than giving the area, give in columns 2, 3, 8 and 9, the average length of rows and the number of rows. POTATOES AND TURNIPS are to be reported on Form 2. Remember that this report is absolutely confidential.

## ENUMERATOR'S RECORD

Number of farm in order of visitation.....  
(This number must be the same as on Form 2 for this farm.)

Page and line on which the name of this operator is entered on the population schedule. Page..... Line.....

Date..... District..... Sub-district.....

Signed..... (Enumerator)

Checked by..... (Commissioner)

1. Name..... Post office address.....  
2. Total value of crops in 1940. (a) Vegetables, \$..... (b) All cultivated fruits, \$..... (c) Nursery products, \$.....  
(Include in this inquiry the total value of vegetables (other than potatoes and turnips), vegetable plants, fruits, greenhouse and nursery products, whether sold, consumed on the farm, or otherwise disposed of.)  
3. Area of this farm devoted to vegetable crops (other than potatoes and turnips)  
(a) in 1940..... acres; (b) in 1941..... acres.

VEGETABLES PRODUCED (Whether for sale as fresh vegetables or for canning. Include vegetables produced in sashes as well as field grown, but not production of greenhouse nor hothouse establishments.)	Seeded or planted on this farm in 1940 (whether by present operator or not)					1941			
	Acres or fraction of an acre seeded or planted. (Give to the nearest 1/10)	Entries to be made in these two columns only when operator cannot answer column one		Quantity harvested	Value of quantity harvested (omit cents)	Quantity of seed produced for home use or for sale	Acres or fraction of an acre seeded or planted (Give to the nearest 1/10)	Entries to be made in these two columns only when operator cannot answer column seven	
		Average length of rows	Number of rows					Average length of rows	Number of rows
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	acres	yards	number	lb.	\$	lb.	acres	yards	number
4. Asparagus.....				lb.	\$				
5. Beans (string, green or wax).....				lb.	\$				
6. Beets (bunched).....				lb.	\$				
7. Beets (topped).....				lb.	\$				
8. Brussel sprouts.....				qt.	\$				
9. Broccoli.....				bunches.	\$				
10. Cabbage (early).....				doz.	\$				
11. Cabbage (late).....				doz.	\$				
12. Cantaloupes and melons.....				doz.	\$				
13. Carrots (bunched).....				bunches.	\$				
14. Carrots (topped).....				lb.	\$				
15. Cauliflower (early).....				doz.	\$				
16. Cauliflower (late).....				doz.	\$				
17. Celery (early).....				doz.	\$				
18. Celery (late).....				doz.	\$				
19. Chinese cabbage.....				doz.	\$				
20. Corn (sweet).....				doz.	\$				
21. Cucumbers.....	hills			lb.	\$		hills		
22. Leeks.....				bunches.	\$				
23. Lettuce (leaf).....				doz.	\$				

## 40. Area and production of:

	Area in 1940 square feet	Production in 1940 lb	Value in 1940 (omit cents)	Area in 1941 square feet
(a) Greenhouse tomatoes.....			\$	
(b) Greenhouse cucumbers.....			\$	
(c) Forced rhubarb..... (Grown in rhubarb houses)			\$	
(d) Mushrooms.....			\$	
(e) Other vegetables.....			\$	

## 41. Total area of greenhouses devoted to flower production in 1940..... sq. ft.

## 42. Amount received in 1940 from the sale of vegetable plants..... \$

(Include all vegetable plants grown in greenhouses, sashes or otherwise)

## Orchard and Vineyard Fruits

(Do not include nursery stock nor wild fruits.)	Harvested in 1940		Number of trees or vines and area in 1941			
	Quantity	Value	Under 5 years old	5 to 9 years old	10 yrs. old and over	Area
	lb.	(omit cents)	no.	no.	no.	acres
43. Apples.....		\$				
44. Crab-apples.....		\$				
45. Apricots.....		\$				
46. Peaches.....		\$				
47. Pears.....		\$				
48. Plums.....		\$				
49. Prunes.....		\$				
50. Cherries (a) Sweet..... (b) Sour.....		\$				
51. Others.....		\$				
52. Grapes.....		\$	under 3 years old	3 to 9 years old	10 yrs. old and over	
53. Do you follow a regular orchard spray program? (yes or no).....						



## Formule 2A

## RECENSEMENT DE L'AGRICULTURE

(Questionnaire sur les Fruits et Légumes)

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

R. H. COATS, STATISTICIEN DU DOMINION

HUITIÈME RECENSEMENT DU CANADA  
1941

**AVIS À L'ÉNUMÉRATEUR.**—Ce questionnaire doit être rempli (a) pour les fermes qui ont produit, pour la vente en 1940, des légumes, semences de légumes, produits de pépinière ou petits fruits d'une valeur de \$50 ou plus et (b) pour les fermes qui comptent 50 arbres fruitiers ou plus en 1941. Les instructions données sur ce questionnaire et dans le Manuel d'Instructions doivent être suivies avec un soin particulier. Dans les cultures maraîchères ou les serres, plusieurs récoltes peuvent être ensemencées dans la même terre; dans ce cas, la superficie doit être comptée autant de fois qu'il y a de récoltes. Par exemple, un cultivateur a pu prendre en 1940 cinq récoltes de radis sur une acre de terre: dans ce cas, cinq acres seront inscrites. De même, s'il projette de planter cinq fois en 1941, cinq acres devront être inscrites sous cet en-tête. Dans le cas des entre-semis ou des légumes cultivés entre les arbres fruitiers, plutôt que de donner la superficie, inscrivez dans les colonnes 2, 3, 8 et 9 la longueur moyenne et le nombre de rangs. Les POMMES DE TERRE et les NAVETS doivent être déclarés sur la Formule 2. **N'oubliez pas que ce rapport est absolument confidentiel.**

## ANNOTATIONS DE L'ÉNUMÉRATEUR

N° de la ferme dans l'ordre des visites.....  
(Ce numéro doit être le même que sur la formule 2 pour cette ferme.)

Page et ligne du tableau de population sur lesquelles l'exploitant est inscrit. Page.....  
Ligne.....

Date..... District..... Sous-district.....  
Signé..... (Énumérateur)  
Révisé par..... (Commissaire)

1. Nom..... Adresse postale.....  
2. Valeur globale des récoltes en 1940. (a) Légumes, \$..... (b) Tous fruits, \$..... (c) Produits de pépinière, \$.....  
(Inclure dans cette question la valeur globale des légumes (autres que la pomme de terre et le navet), plants de légumes, fruits, produits de serre et de pépinière, soit vendus, consommés sur la ferme ou autrement écoulés.)  
3. Superficie de cette ferme en culture maraîchère (autres que la pomme de terre et le navet).  
(a) en 1940.....acres: (b) en 1941.....acres.

LÉGUMES	Semés ou plantés sur cette ferme en 1940 (par l'occupant actuel ou non)						1941		
	Acres ou frac- tion d'une acre semée ou plantée  (Don- ner au 1/10 près)	Ne se servir de ces deux colonnes que lorsque l'exploitant ne peut répondre dans la première		Réculte	Va- leur de la quan- tité récol- tée (omet- tre les cents)	Quan- tité de graine de se- mence pro- duite pour la com- som- ation dome- stique ou la vente	Acres ou frac- tion d'une acre semée ou plantée  (Don- ner au 1/10 près)	Ne se servir de ces deux colonnes que lorsque l'exploitant ne peut répondre dans la septième	
		Long- ueur mo- yenne des rangs	Nom- bre de rangs					Long- ueur mo- yenne des rangs	Nom- bre de rangs
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
acres	verges	nomb.			lb	acres	verges	nomb.	
4. Asperges.....					lb..... \$.....				
5. Haricots verts.....					lb..... \$.....				
6. Betteraves (en paquets).....					paquets..... \$.....				
7. Betteraves (étêtées).....					lb..... \$.....				
8. Choux de Bruxelles.....					pintes..... \$.....				
9. Brocoli.....					paquets..... \$.....				
10. Choux (hâtif).....					douz..... \$.....				
11. Choux (tardif).....					douz..... \$.....				
12. Cantaloups et melons.....					douz..... \$.....				
13. Carottes (en paquets).....					paquets..... \$.....				
14. Carottes (étêtées).....					lb..... \$.....				
15. Choux-fleurs (hâtif).....					douz..... \$.....				
16. Choux-fleurs (tardif).....					douz..... \$.....				
17. Céleri (hâtif).....					douz..... \$.....				
18. Céleri (tardif).....					douz..... \$.....				
19. Choux chinois.....					douz..... \$.....				
20. Maïs sucré.....					douz..... \$.....				
21. Concombres.....	buttes..				lb..... \$.....		buttes..		
22. Poireaux.....					paquets..... \$.....				
23. Laitue (en feuilles).....					douz..... \$.....				

## 40. Superficie et production de:

	Superficie en 1940 pieds carrés	Production en 1940 lb	Valeur en 1940 (omètre les cents)	Superficie en 1941 pieds carrés
(a) Tomates de serre.....			\$	
(b) Concombres de serre.....			\$	
(c) Rhubarbe forcée (cultivée dans les serres à rhubarbe).....			\$	
(d) Champignons.....			\$	
(e) Autres légumes.....			\$	

## 41. Superficie globale des serres affectées à la production de fleurs en 1940.....Pieds carrés.....

42. Montant reçu en 1940 de la vente de plants de légumes.....  
(Comprend tous les plants de légumes cultivés dans les serres, les châssis ou autrement).

Fruits de verger et de vigne	Récoltés en 1940		Nombre d'arbres ou de vignes et superficie en 1941			
	Quantité	Valeur	Au-dessous de 5 ans	De 5 à 9 ans	De 10 ans et plus	Superficie
	lb	(omètre les cents)	nombr.	nombr.	nombr.	acres
(Ne pas inclure le stock de pépinière ni les fruits sauvages.)						
43. Pommes.....		\$				
44. Pommettes.....		\$				
45. Abricots.....		\$				
46. Pêches.....		\$				
47. Poires.....		\$				
48. Prunus.....		\$				
49. Pruneaux.....		\$				
50. Cerises (a) Sucrées.....		\$				
(b) Aigres.....		\$				
51. Autres.....		\$				
			Au-dessous de 3 ans	De 3 à 9 ans	De 10 ans et plus	
52. Raisins.....		\$				
53. Suivez-vous un programme régulier de pulvérisation? (oui ou non).....						

24. Lettuce (head, including Boston types).....			doz.....	\$.....					
25. Onions (green).....			bunches.....	\$.....					
26. Onions (dry).....			lb.....	\$.....					
27. Parsnips.....			lb.....	\$.....					
28. Peas (in pod).....			lb.....	\$.....					
29. Peas (shelled).....			lb.....	\$.....					
30. Peppers.....			lb.....	\$.....					
31. Radishes.....			bunches.....	\$.....					
32. Rhubarb (For forced rhubarb see Book of Instructions).....			bunches.....	\$.....					
33. Spinach.....			lb.....	\$.....					
34. Squash and vegetable marrows.....			doz.....	\$.....					
35. Tomatoes.....			lb.....	\$.....					
36. Others.....			lb.....	\$.....					
(Such as pumpkins, citrons, egg plants, kale, garlic, herbs, sweet potatoes, Swiss chard, etc.)									
37. Value of vegetables consumed by all households on this farm in 1940. (Include value of greenhouse and hothouse products consumed.) \$.....									
NOTE.—Report potatoes and turnips on Form 2, inquiries No. 57 and 58. Include only vegetables produced on this farm.									
38. Did you in 1940 sell fruits or vegetables to canning factories or processors?..... (yes or no)									

## Greenhouse and Hothouse Establishments

39. Total area and value, June 2, 1941, of:	Area	Value
(a) Greenhouse and hothouse establishments.....	square feet	(omit cents)
(b) Rhubarb houses.....	\$.....	
(c) Mushroom houses.....	\$.....	
(d) Sashes.....	\$.....	

## Standard net weights of certain common measures for vegetables and fruits

VEGETABLES	Unit	Net weight
<b>Eastern Canada</b>		
Asparagus and beans.....	11 quart flat basket.....	9 lb.
Beans (string).....	Bushel.....	30
Beets.....	Bushel.....	50
Cantaloupes and melons.....	20 quart basket.....	23
Carrots.....	Crate.....	20
Cucumbers.....	Bushel.....	50
Egg plant.....	6 quart flat basket.....	7
Onions.....	11 quart flat basket.....	15
Parsnips.....	Bushel.....	48
Peas (in pod).....	Bushel.....	33
Peppers.....	Bushel.....	30
Spinach.....	Bushel.....	45
Tomatoes.....	Bushel.....	30
Turnips.....	Bushel.....	5
	6 quart flat basket.....	7
	11 quart flat basket.....	15
	6 quart lono basket.....	11
	11 quart lono basket.....	18
	Quebec gin box.....	30
	Bushel.....	55
	Bushel.....	50

VEGETABLES	Unit	Net weight
<b>Western Canada</b>		
Cantaloupes and melons.....	Crate.....	70
Cucumbers.....	Flat.....	18
Onions.....	Standard peach box.....	18
Peppers.....	Crate.....	100
Tomatoes.....	Standard peach box.....	8
	Lug.....	30
	Box.....	42
<b>FRUITS</b>		
<b>Eastern Canada</b>		
Apples.....	Barrel.....	135
	4 barrel.....	70
	4 barrel.....	45
	Bushel hamper.....	42
	Bushel crate.....	42
	6 quart flat basket.....	8
<b>FRUITS IN BASKETS:</b>		
Pears, peaches, plums, prunes.....	2 quart flat basket.....	2
cherries, currants, grapes.....	6 quart flat basket.....	7
	11 quart flat basket.....	15
	6 quart lono basket.....	10
	11 quart lono basket.....	17
	Bushel hamper.....	50

WHEN REPORTING VALUES OMIT CENTS

Small Fruits, Cultivated  (Do not include wild fruits)	Harvested on this farm in 1940 (whether for sale as fresh fruits, for canning or for the manu- facture of jams, marmalades, jellies, etc., or for home consumption.)			Acres or fraction of an acre 1941
	Acres or fraction of an acre	Quantity har- vested	Value	
	acres	lb.	(omit cents)	
54. Strawberries.....			\$.....	acres.....
55. Raspberries.....			\$.....	
56. Blackberries.....			\$.....	
57. Currants (a) Red.....			\$.....	
(b) Black.....			\$.....	
58. Cranberries.....			\$.....	
59. Loganberries.....			\$.....	
60. Gooseberries.....			\$.....	
61. Other (give name).....			\$.....	
62. Value of fruits consumed by all households on this farm in 1940:				
(a) Tree fruits.....			\$.....	
(b) Small fruits.....			\$.....	
(Include only fruits produced on this farm).				
Nursery Acreage and Value of Products				
63. Number of acres used for growing nursery trees, shrubs, plants, etc. in 1941..... acres.....				
64. Amount received in 1940 from the sale of:				
(a) Fruit trees and small fruit plants.....			\$.....	
(b) Ornamental and flowering plants, trees, flowers and shrubs of all kinds.....			\$.....	
(c) Forestry plants of all kinds.....			\$.....	

FRUITS	Unit	Net weight
<b>Eastern Canada</b>		
<b>BERRIES IN CRATES:</b>		
Strawberries.....	24 pint crate.....	15
Raspberries.....	36 pint crate.....	25
blackberries.....	24 quart crate.....	30
	27 quart crate.....	33
	32 quart crate.....	40
<b>Western Canada</b>		
Apples.....	Standard box.....	42
	Standard half box.....	18
Crab-apples.....	Standard box.....	37
Apricots.....	4 basket crate.....	20
Cherries.....	Lug.....	26
	4 basket crate.....	18
Peaches.....	Standard box.....	17
Pears.....	Standard box.....	45
Pums and prunes.....	4 basket crate.....	22
	Box.....	18
Grapes.....	6 quart basket.....	7
	4 basket crate.....	14
Black currants.....	24 pint crate.....	15
Raspberries, loganberries.....	24 pint crate.....	15
Strawberries.....	24 pint crate.....	15

24. Laitue pommée (y compris celle de Boston).....	douz.	\$							
25. Oignons verts.....	paquets.	\$							
26. Oignons séchés.....	lb.	\$							
27. Panais.....	lb.	\$							
28. Pois (en cosces).....	lb.	\$							
29. Pois (écossés).....	lb.	\$							
30. Piments.....	lb.	\$							
31. Radis.....	paquets.	\$							
32. Rhubarbe (pour la rhubarbe forcée voir le Manuel d'Instructions).....	paquets.	\$							
33. Epinards.....	lb.	\$							
34. Courges et courges à la moelle.....	douz.	\$							
35. Tomates.....	lb.	\$							
36. Autres (Tels que les citrouilles, citrounelles, aubergines, choux frisés, ail, herbes, patates, cardes noires, etc.).....	lb.	\$							

37. Valeur des légumes consommés par tous les ménages sur cette ferme en 1940 (Inclure la valeur des produits de serres et de serres chaudes). \$.....

NOTA.—Déclarer les pommes de terre et les navets sur la formule 2, questions nos 87 et 88. Inclure seulement les légumes produits sur cette ferme.

38. Avez-vous vendu en 1940 des fruits ou des légumes à des conserveries?.....(oui ou non)

# Établissements de forçage

39. Superficie et valeur globales, le 2 juin 1941, des:	Superficie	Valeur
(a) Serres et serres chaudes.....	piéds carrés	(omettre les cents)
(b) Serres à rhubarbe.....	\$.....	\$.....
(c) Champignonnières.....	\$.....	\$.....
(d) Châssis.....	\$.....	\$.....

## Poids net standardisé de certaines mesures communes de légumes et de fruits

LÉGUMES	Unité	Poids net	LÉGUMES	Unité	Poids net	FRUITS	Unité	Poids net
<b>Est du Canada</b>			<b>Ouest du Canada</b>			<b>Est du Canada</b>		
Asperges et haricots.....	Panier plat de 11 pintes.....	9	Cantaloupes et melons.....	Cageot.....	70	BAIES EN CAGEOTS	Cageot de 24 chopines.....	15
Haricots verts.....	Boisseau.....	30		Plat.....	18	Framboises.....	Cageot de 26 chopines.....	25
Betteraves.....	Boisseau.....	60	Concombres.....	Boîte standard à pêches.....	18		Cageot de 24 pintes.....	30
Cantaloupes et melons.....	Panier de 20 pintes.....	33	Oignons.....	Cageot.....	100	frambises.....	Cageot de 27 pintes.....	33
	Cageot.....	20	Piments.....	Boîte standard à pêches.....	8	mûres.....	Cageot de 32 pintes.....	40
Carottes.....	Boisseau.....	60	Tomates.....	Lug.....	30	<b>Ouest du Canada</b>		
	Panier plat de 6 pintes.....	7		Boîte.....	42	Pommes.....	Boîte standard.....	42
Concombres.....	Panier plat de 11 pintes.....	15	<b>FRUITS</b>				Demi-boîte standard.....	18
	Boisseau.....	48	<b>Est du Canada</b>			Pommettes.....	Boîte standard.....	37
Aubergines.....	Boisseau.....	33		Baril.....	135	Abricots.....	Cageot de 4 paniers.....	20
Oignons.....	Boisseau.....	60		1/2 baril.....	70	Cerises.....	Lug.....	26
Panais.....	Boisseau.....	45		1/4 baril.....	45		Cageot de 4 paniers.....	18
Pois (en cosces).....	Boisseau.....	30	Pommes.....	Panier d'un boisseau.....	42	Pêches.....	Boîte standard.....	17
	Panier plat de 6 pintes.....	5		Cageot d'un boisseau.....	42	Poires.....	Boîte standard.....	45
Piments.....	Panier plat de 11 pintes.....	7		Panier plat de 6 pintes.....	8	Prunus et pruneaux.....	Cageot de 4 paniers.....	22
	Boisseau.....	25					Boîte.....	18
Epinards.....	Boisseau.....	18				Raisins.....	Panier de 6 pintes.....	7
	Panier plat de 6 pintes.....	9					Cageot de 4 paniers.....	14
	Panier plat de 11 pintes.....	15				Mûres noires.....	Cageot de 24 chopines.....	16
Tomates.....	Panier-mousseline de 6 pintes.....	11				Framboises et mûres de		
	Panier-mousseline de 11 pintes.....	18				Logan.....	Cageot de 24 chopines.....	15
	Caisse à gin du Québec.....	30	FRUITS EN PANIERS:	Panier plat de 2 pintes.....	2	Fraises.....	Cageot de 24 chopines.....	15
	Boisseau.....	55	Poires, pêches.....	Panier plat de 6 pintes.....	7			
Navets.....	Boisseau.....	50	prunus, pruneaux.....	Panier plat de 11 pintes.....	15			
			cerises, gadelles.....	Panier-mousseline de 6 pintes.....	10			
			raisins.....	Panier-mousseline de 11 pintes.....	17			
				Panier d'un boisseau.....	50			

OMETTRE LES CENTS DANS LA DÉCLARATION DES VALEURS

Petits fruits, cultivés (Ne pas inclure les fruits sauvages )	Récoltés sur cette ferme en 1940 (soit pour la vente comme fruits frais, pour la mise en boîte ou pour la fabrication de confitures, marmelades, gelées, etc., ou pour la consommation domestique.)			Aires ou frac- tion d'une acre 1941
	Aires ou fraction d'une acre	Récolte	Valeur	
	acres	lb	(omettre les cents)	
54. Fraises.....			\$	acres
55. Framboises.....			\$	
56. Mûres.....			\$	
57. Gadelles (a) Rouges.....			\$	
(b) Noires.....			\$	
58. Canneberges.....			\$	
59. Mûres de Logan.....			\$	
60. Groseilles.....			\$	
61. Autres (donner le nom).....			\$	
62. Valeur des fruits consommés par tous les ménages sur cette ferme en 1940				
(a) Fruits d'arbres.....			\$	
(b) Petits fruits.....			\$	
(Inclure seulement les fruits produits sur cette ferme.)				

## Superficie des pépinières et valeur des produits

63. Nombre d'acres consacrées à la culture des arbres, arbustes, plants, etc., en 1941.....	acres
64. Montant reçu en 1940 de la vente de:	\$
(a) Plants d'arbres fruitiers et de petits fruits.....	\$
(b) Plants, arbres, arbustes et fleurs d'ornementation de tous genres.....	\$
(c) Plants forestiers de tous genres.....	\$

**Form 2B** This schedule is to be filled for all farms which have been used for agricultural purposes in the past, but which are now abandoned or idle.

## DOMINION BUREAU OF STATISTICS

## ABANDONED OR IDLE FARMS, JUNE 2, 1941

## EIGHTH CENSUS OF CANADA, 1941

Province.....Electoral District.....  
(Write name and number)

Enumeration Sub-District No.....In municipality of.....  
(Insert name, if local improvement district give number)

Signed.....Checked by.....  
(Enumerator) (Commissioner)

Line	Date of enumeration	Number of this farm in regular order of visitation	NAME OF PRESENT OWNER (Whether an individual or a company)	ADDRESS OF OWNER (If known)	LOCATION OF FARM					
					In Prairie Provinces				In other Provinces	
					Section	Township	Range	Meridian	Range or concession	Lot number
	1	2	3	4	5	5a	5b	5c	6	7

NAME OF FARMER LIVING NEAREST TO THIS FARM	Total area of this farm acres	Area improved acres	Total value of this farm \$	Estimated value of buildings on this farm \$	BUILDINGS ON THIS FARM AND THEIR CONDITION		
					Houses (See footnote)	Barns (See footnote)	Sheds (See footnote)
8	9	10	11	12	13	14	15

Is this farm suitable for resettlement? (Yes or no)	IF UNSUITABLE FOR RESETTLEMENT IS IT BECAUSE (See footnote)									Line
	Soil too light or sandy	Soil too heavy	Land too stony	Land too hilly	Soil too dry	Soil too wet	Land too weedy	Not enough land	Other causes (State)	
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	

Ce questionnaire doit être rempli pour toutes les fermes qui ont été employées pour fins agricoles. Formule 2B  
dans le passé mais qui sont maintenant abandonnées ou inexploitées.

## BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

## FERMES ABANDONNÉES OU INEXPLOITÉES, 2 JUIN 1941

## HUITIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1941

Province..... District électoral.....  
(Ecrire le nom et le numéro)

Sous-district de recensement N°..... dans la municipalité de.....  
(Ecrire le nom et si c'est un district d'amélioration, en donner le numéro)

Signé..... Vérifié par.....  
(Enumérateur) (Commissaire)

Ligne	Date de l'énumération	Numéro de la ferme dans l'ordre régulier des visites	NOM DU PROPRIÉTAIRE ACTUEL (Particulier ou compagnie)	ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE (Si elle est connue)	LOCALITÉ DE LA FERME					
					Dans les provinces des prairies			Dans les autres provinces		
					Section	Township	Rang	Méridien	Rang ou concession	Numéro du lot
	1	2	3	4	5	5a	5b	5c	6	7

NOM DU FERMIER LE PLUS RAPPROCHÉ DE CETTE FERME	Superficie totale de cette ferme	Superficie défrichée	Valeur totale de cette ferme	Valeur estimative des bâtiments sur cette ferme	BÂTIMENTS SUR CETTE FERME ET LEUR ÉTAT		
					Habi- tations (Voir renvoi)	Granges (Voir renvoi)	Remises (Voir renvoi)
	acres	acres	\$	\$			
8	9	10	11	12	13	14	15

Cette ferme pourrait-elle être réexploitée? (Oui ou non)	SI ELLE NE PEUT ÊTRE RÉEXPLOITÉE C'EST PARCE QUE (Voir renvoi)									Ligne
	Le sol est trop léger ou sablonneux	Le sol est trop lourd	Le terrain est trop pierreux	Le terrain est trop accidenté	Le sol est trop sec	Le sol est trop humide	Il y a trop de mauvaises herbes	Il n'y a pas assez de terre	Autres causes (énoncer)	
	17	18	19	20	21	22	23	24	25	

**FORM 3** This form is to be used for reporting agricultural products on plots of less than one acre and on other plots of one acre or more where the value of agricultural production was less than \$50 whether in rural or urban localities.

**DOMINION BUREAU OF STATISTICS**  
**ANIMALS, ANIMAL PRODUCTS, FRUITS, GARDENS, ETC., NOT ON FARMS**  
**EIGHTH CENSUS OF CANADA, 1941**

Province.....Electoral District.....  
 (Write name and number)  
 Enumeration Sub-district No.....In municipality of.....  
 (Insert name and state whether city, town, village or rural municipality)  
 Signed by.....Checked by.....  
 (Enumerator) (Commissioner)  
 Page.....

Line	Page and line of "Population Schedule" on which owner or occupier is enumerated		NAME of occupier, owner, manager or other person in charge	HORSES, ON THIS PLOT, JUNE 2, 1941 (Include all horses)		
	Page	Line		Colts and fillies under 2 years of age number	All other horses number	Total value of horses \$
	1	2	3	4	5	6

CATTLE ON THIS PLOT, JUNE 2, 1941 (Include all cattle)				SWINE ON THIS PLOT, JUNE 2, 1941		GOATS	POULTRY ON THIS PLOT, JUNE 2, 1941			
Calves under 2 years number	Cows and heifers 2 years old and over kept mainly for milking purposes number	All other cattle number	Total value of cattle \$	Total number number	Total value all swine \$	Goats all ages number	Hens and cocks (old stock) number	Chickens of 1941 number	Other fowl number	Total value of poultry \$
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17

BEES, JUNE 2, 1941	ANIMAL PRODUCTS PRODUCED ON THIS PLOT, 1940						DOMESTIC ANIMALS AND			
	Number of hives owned (whether kept on this plot or elsewhere) number	Cows milked in 1940  number	Total milk produced in 1940  pound	Home made butter produced in 1940  pound	Eggs produced in 1940  dozen	Whether produced on this plot or elsewhere		Number of horses sold in 1940  number	CATTLE	
						Honey produced in 1940  pound	Beeswax produced in 1940  pound		Number sold alive (include calves) number	Number slaught- ered for home use or for sale (include calves) number
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	

POULTRY SOLD ALIVE OR SLAUGHTERED FOR HOME USE OR FOR SALE IN 1940						GREENHOUSES AND HOME GARDENS			
SWINE		Total value of all domestic animals sold alive or slaughtered \$	POULTRY			Square feet under glass, June 2, 1941 sq. ft.	Value of vegetables and vegetable plants produced in greenhouses in 1940 \$	Value of flowers and flowering plants produced in greenhouses in 1940 \$	Value of home garden production in 1940 \$
Number sold alive number	Number slaughtered for home use or for sale number		Number sold alive number	Number slaughtered for home use or for sale number	Total value of all poultry sold alive or slaughtered \$				
28	29	30	31	32	33	34	35	36	37

**FRUIT TREES, JUNE 2, 1941, AND FRUITS HARVESTED IN 1940**  
 (Report all trees under each class whether bearing or not bearing)

APPLES		PEACHES		PEARS		PLUMS		CHERRIES	
Number of trees number	Apples harvested in 1940 pound	Number of trees number	Peaches harvested in 1940 pound	Number of trees number	Pears harvested in 1940 pound	Number of trees number	Plums harvested in 1940 pound	Number of trees number	Cherries harvested in 1940 pound
38	39	40	41	42	43	44	45	46	47

GRAPES AND SMALL FRUITS HARVESTED IN 1940							
OTHER FRUITS		Grapes pound	Strawberries pound	Raspberries pound	Currants and gooseberries pound	Other small fruits pound	Line
Number of trees number	Fruits harvested in 1940 pound						
48	49	50	51	52	53	54	

On devra se servir de ce tableau pour les rapports des produits agricoles sur les lopins de terre de moins d'une acre et sur d'autres lopins d'une acre ou plus où la valeur de la production agricole était moins de \$50 soit dans les localités rurales ou urbaines. **FORMULE 3**

## BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

**ANIMAUX ET LEURS PRODUITS, FRUITS, JARDINS, ETC., NON DANS LES FERMES****HUITIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1941**

Province..... District électoral..... (Ecrire le nom et le numéro)

Sous-district de recensement n°..... dans la municipalité de..... (Ecrire le nom et spécifier si c'est une cité, une ville, un village ou une municipalité rurale)

Signé par..... Vérifié par..... (Enumérateur) (Commissaire)

Page .....

Ligno	Page et ligno du tableau de population sur lequel le propriétaire ou occupant est inscrit		NOM de l'occupant, propriétaire, gérant ou exploitant à titre quelconque	CHEVAUX SUR CE LOPIN, 2 JUIN 1941 (Comprend tous les chevaux)		
	Page	Ligno		Poulains et pouliches de moins de 2 ans nombre	Tous autres chevaux nombre	Valeur totale des chevaux \$
1	2	3	4	5	6	

BÊTES À CORNES SUR CE LOPIN, 2 JUIN 1941 (Comprend toutes les bêtes à cornes)				PORCS SUR CE LOPIN, 2 JUIN 1941		CHE- VRES	VOLAILLES SUR CE LOPIN, 2 JUIN 1941			
Veaux de moins de 2 ans nombre	Vaches et génisses de 2 ans et plus gardées principalement pour le lait nombre	Toutes autres bêtes à cornes nombre	Valeur totale des bêtes à cornes \$	Nombre total nombre	Valeur totale des porcs \$	Chèvres de tout âge nombre	Poules et coqs (adultes) nombre	Poussins de 1941 nombre	Autres volailles nombre	Valeur totale des volailles \$
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17

ABEILLES, 2 JUIN 1941	PRODUITS ANIMAUX SUR CE LOPIN, 1940						ANIMAUX DOMESTIQUES POUR LA		
Nombre de ruches possédées, (soit gardées sur ce lopin ou ailleurs) nombre	Vaches traitées en 1940 nombre	Production totale du lait en 1940 livre	Beurre fait à domicile en 1940 livre	Œufs produits en 1940 douzaine	Soit sur ce lopin ou ailleurs		Chevaux vendus en 1940 nombre	BÊTES À CORNES	
					Miel produit en 1940 livre	Cire d'abeilles produite en 1940 livre		Nombre vendu vivant (inclure veaux) nombre	Nombre abattu pour la consommation ou la vente (inclure veaux) nombre
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27

ET VOLAILLES VENDUS VIVANTS OU ABATTUS CONSOMMATION OU LA VENTE EN 1940						SERRES ET JARDINS POTAGERS			
PORCS		Valeur totale de tous les animaux domestiques vendus vivants ou abattus \$	VOLAILLES			Superficie sous verre 2 juin, 1941 pieds carrés	Valeur des légumes et plants potagers produits sous verre en 1940 \$	Valeur des fleurs et plants de fleurs produits sous verre en 1940 \$	Valeur des produits des jardins potager en 1940 \$
Nombre vendu vivant nombre	Nombre abattu pour la consommation ou la vente nombre		Nombre de tous les animaux domestiques vendus vivants ou abattus \$	Nombre abattu pour la consommation ou pour la vente nombre	Valeur totale des volailles vendues vivantes ou abattues \$				
28	29	30	31	32	33	34	35	36	37

**ARBRES FRUITIERS, 2 JUIN 1941, ET FRUITS RÉCOLTÉS EN 1940**  
(Inclure tous les arbres fruitiers par espèces, en rapport ou non)

POMMES		PÊCHES		POIRES		PRUNES		CERISES	
Nombre de pomiers nombre	Pommes récoltées en 1940 livre	Nombre de pêcheurs nombre	Pêches récoltées en 1940 livre	Nombre de poiriers nombre	Poires récoltées en 1940 livre	Nombre de pruniers nombre	Prunes récoltées en 1940 livre	Nombre de cerisiers nombre	Cerises récoltées en 1940 livre
38	39	40	41	42	43	44	45	46	47

RAISINS ET PETITS FRUITS RÉCOLTÉS EN 1940							Ligne
AUTRES FRUITS		Raisins livre	Fraises livre	Framboises livre	Cassis et groseilles livre	Autres petits fruits livre	
Nombre d'arbres nombre	Fruits récoltés en 1940 livre						
48	49	50	51	52	53	54	

Statistics Canada Library  
Bibliothèque Statistique Canada



1010021312